سَهَل چهامَعنه

بوُزن

شاد رمضان

Dr. Shad Ramzan is a professor in the P.G. department of Kashmiri, University of Kashmir. He has written extensively on various themes concerning Kashmiri language and literature. He has authered and edited a number of books published by various National Institutions like Sahitya Akademi and National Book Trust of India, New Delhi. His recent work ATH ZULMATAS LAAL KYA CHHI TAI is considered a significant contribution towords understanding Kashmiri prose and poetry. He has also made a path-breaking study on Kashmiri Folk Literature. He is associated with various academic and literary bodies at the State and National levels.

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. 8 [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

سَہَل چھا مَعنہِ بوزُن

[تحقیقی تہٕ تنقیدی مقالن ہٕنز سۆمبرن]

پروفیسر شاد رمضان

© جملہٕ حقوق محفوظ

کتابِ ہُند ناو : سہل چھامعنہٕ بوزُن

مصنّف : شاد رمضان

سرورق : معراج ٹُرکوی

کمپیوٹر کمپوزنگ : UCC کمپیوٹرس

مندرباغ، سرینگر 9419492247

دۆیم چھاپ : اکتوبر ۲۰۰۸ء

تعداد : ۵۵۰ (ساڑ پانٛژ ہتھ)

مول : 550 روپیہٕ

پبلِشر : مصنف

پریس: پرائم پرنٹنگ پریس، سرینگر 9419087388

کتاب میلنگ پتاہ:

- کشمیری ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی حضرتبل سری نگر
- کتاب گھر، مولانا آزاد روڈ، سرینگر

Published with Financial Assistance from the Central Institute of Indian Languages (Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Govt. of India). Manasagangotri, Mysore - 570006 vide Sanction letter No. F. 51-5 (3) 2007-08-KAS. GRANT dated January 18, 2008 under the Scheme of Grant-in-Aid.

انتساب

پِیۂ والین تمَن گولاب ٹُوٗرِن
ہندِ ناوِ یہندِس آینۂ کالسَ بۂ
یَنِس جگرگوش زُرِس

سیّد بَختاوَر شاہ

ہندی پاُٹھی خوش آمدید کران
چھُس

باغ میں گُل کِھلے جاتے ہیں کہ وہ آتے ہیں
انگلیاں سرو اٹھاتے ہیں کہ وہ آتے ہیں
(داغ)

ترتیب

نمبر	مضمون	صفہ نمبر
۱	گوڈ کتھ	04
۲	قبا لولاک لب کوثر	08
۳	کرسا میوٚن نیاے اندٕ ے	18
۴	کأشر غزل......راتھ، از تہٕ پگاہ	28
۵	کأشرِس لُکہٕ ادبس منز کأشُر سماج	47
۶	کأشرِ شأعری منز محبوٗب سُند تصوّر	65
۷	کأشر زبان تہٕ قأری	79
۸	کأشرِس منز تحقیق.........اکھ سام	90
۹	کأشرِس منز شأعری ہُند ترجمہٕ.....انہار تہٕ عکس	109
۱۰	شیخ العالمؒ تہٕ کبیرؔ	131

۱۱	خضر ملک صفاییٓ......اکھ اہم مرثی نگار	162
۱۲	دینا ناتھ نادمؔ تہٕ تٔمی سٕندی ہمکال شاعر	172
۱۳	سہل چھامعنہِ بوزُن	186
۱۴	زندگی ہٕنز دَگ چھُ للناواں فراق	200
۱۵	محمد یوسف ٹینگ......اکھ توآرٟخ ساز شخصیت	210
۱۶	مرغوب بانہالی......بحیثیتِ نظم نگار	223
۱۷	مرغوب بانہالی......انسأنی اقدارن ہُند شاعر	234
۱۸	محمد زمان آزردہ......اکھ اہم ابسے نگار	243
۱۹	غزلن اندرتہِ فارق وٕنۍپہِ دود زندگی ہُند	250
۲۰	چھُنہٕ گٔدرُن ژھایہِ روزانو	260
۲۱	زُلفِ پیچانن انان بیتابٓ زبو	274
۲۲	پانے چھُ گندان نفی اثباتس	383
۲۳	سری نگرٕ کی شاعر	295

❀❀❀

گوڈ کتھ

کاشُر ادبی تنقید تہٕ تحقیق ہرگہ مقدارِ لحاظٕ وُنہِ باقے کینٛژن اہم زبانَن مقابلہٕ تنگ دامن چھُ، اما پۆز معیارٕ اعتبارٕ چھُ ضرور مشرقی کیٚو مغربی تنقیدِ چَن صحت مند رِوایژن ہُند شیر چیتھ پھاپھلان پھاپھلان بالیِد سپُد مُت، یُس قدیم کیٚو جدید کاشرِ شاعری ہُند معنہِ ساوٕر پزنہٕ پاٹھی مولناوان تہٕ وولساوان چھُ۔ وونی یمن کینٛژن قلم کارن کاشرِس خوش رفتار تنقیدی تہٕ تحقیقی صورتِ حالس نسبت پنُن ہژرلد احساس بانٛبراوان چھُ، تم کیاہ زِ چھِ یہِ پزر مُشراوان زِ پتیمین کینٛژَن دٔہی لبن دوران لیکھنہٕ آمتی اٲمی تنقیدی تہٕ تحقیقی مطالعن سمکھاوی اٲسی پننین تمن قداور شاعرن، یُہند کلامہٕ اٲسی اوترٕ اوترٕ تام محض عقیدژ پٔژی گنوان تہٕ بوزان اٲسی یا محدٗود رِوایتی صوفیانہٕ تصوراتن ہٕندِس پوٚت منظرس تحت اتھ حسبِ ضرورت معنہِ مفہوم کڈان پٔشران اٲسی۔ اٲزی کہِ تنقیدی گاشہِ برونٛٹھ اٲسی لل دید تہٕ شیخ العالمؒ ہوی بلند قامت شاعرتہٕ محض کینٛژن عقیدن تہٕ پژھن ہٕندی ترجمان باسان۔ یہِ چھُ موجودٕ تنقیدکے کارنامہ زِ قدیم کاشرِ شاعری آیہِ جدید معیاروپژ زِ ناونہ تہٕ

مولناونہٕ تہٕ جدید کأشرِ شأعری آیہِ قدیم کیٛو جدید تنقیدی کھوچن کھالنہٕ ییٚمہِ ستی کلہم کأشرِ شأعری ہُند حال او حال آشکار سپُد۔

کأشر ادبی تنقید تہٕ تحقیق لیکھن والین ہٕندِس کاروانس منٛز شأمل روٗزِتھ چھُس ہتہِ پٔننس کم کاسہِ مطالعس تہٕ مُشاہدس پٔنن ییتھے پٔتھے تنقیدی تہٕ تحقیقی سوٗنٛچ تہٕ شود بود آیتن تھأوِتھ بأر والین ستی تھکھ دِنٛگ تہٕ دیدورتہٕ سنجید پرن والین ستی اچھ رلاوٕنک جُرتھ کران۔ مرزا غالبن چھُ شأعریہِ ''گنجینۂ معنی کا طلسم'' وٚنمت۔ اتھ طلسمأتی عالمس منٛز اژن تہٕ اتھ منٛز گہہ ژھٹن وألی لعل جوہر بدِ کڈنی تہٕ مولوٗنی چھنہٕ کانٛہہ سہل کأم۔ امہِ باپتھ گژھ ہِ شأعرٕ ہندی پأٹھی پرن وول تہٕ یوٗت وتیوٗت حساس تہٕ حسبہِ ہُشارٕ باوتھ کار آسُن۔ تِکیازِ بقول شمس فقیر

سہل چھا معنہِ بوزُن

دِرِدس کتابہِ منٛز شأمل کینٛہہ مقالہِ چھِ بروٚنٛٹھے چھاپ سپدی متی تہٕ کینٛہہ چھِ گوڈنچہ لٹہِ چھپان۔ یِمن مقالن متعلق کانٛہہ رائے ظأہر کرٕنی چھُ پرن والین ہُند حق۔ مےٚ تام اوس متعلقہِ شأعرن تہٕ شأعری متعلق پٔنن حسب توفیق تنقیدی تاثر پیش کرُن۔

قبولِ خاطر و لطفِ سخن خدا داد است

شاد رمضان

قبالو لاک لَب کوثر

پیر عزیز اللہ حقانیؒ چھُ کأشرِ زبأنی ہُند وأحِد نعت گو بلکہِ سُہ گوڈنیک شأعر تیمس کأشرِ زبأنی ہُند بلند قامت شأعرتہٕ نقاد پروفیسر رحمٰن راہیؔ پنُن خراجِ عقیدت پیش کرِتھ پننہِ ''نعتِ نبیؐ'' ناوٕ مشہوٗر نظم نذرانہٕ سوزان چھُ۔ احترامک تہٕ تعظیمک حال چھُ یہِ زِ نعت شروع کرنہٕ بروٗنہہ چھُ راہیؔ ونان:

''گر قبول اُفتد، ثوابم نذرِ حقانی کُنم''

یِتھے یوت نہٕ نظمہِ منٛز شأمِل یمن مصرن منٛز چھےٚ ورگہٕ پأٹھی حقأنی سٕندِ روٗحأنی کیٖو شأعرانہٕ بجرِچ ژینہٕ وَن۔

اگر بُہرو نہ کانٛہہ نوٚو نعت پرنس
ادب گاہس اندر وُچھ چاکھ کرنس
ژٕلو تیٖلہِ راہی لیس أندی أندی گنڈو ژٕری
مٔتِس چھُوٕ سوزِ حقانی گوٗمت ژٕری

اکھ سوخن فہم تہٕ تنقیدی نظر تھاون وول قأری کڈِ اتھ کتھِ نے تہٕ ترےٚ

مفہوم۔ اکھ یہِ زِ مذکور ''نعت نبیؐ'' عنوانہٕ نظم چھےٚ موضوعس نسبتھ پننہِ نہٕرل رٕ وی یہِ تہٕ ورتاوِ کِنۍ کلہم کاشرس نعتیہ ادبس منز اکھ نوٚو تہٕ سرتازٕ تجربہٕ یُس کاشرِس نعتیہ ادبس منز اکھ نوٚو موڑ ژٕٹتھ اَکِس نُوِس اظہارس تہٕ آہنگس ڈٕسلابہٕ کران چھُ۔ دوٚیم یہِ زِ حقانی یَس چھُ کُلہم کاشرٕ بن نعت گوشاعرن منز امتیاز حاصِل تہٕ امہِ دعواہچ ڈٕلیل چھےٚ:

گوٚو جہاں تازٕ بروخسارِ رسولِ عربیؐ
روٗٹ گلو مشک زِ گُفتارِ رسولِ عربیؐ

ہِیوٚ تخیلی آگہی، تخلیقی ہوٗرتہٕ برجستہٕ اظہار پڑاون وول نعت چھُ۔ ترٛیم یہِ زِ کاشرِ زبانۍ منز چھُ کُنہِ تجربس، خیالس یا کُنہِ تہِ مخصوص ہیتی یا موضوعی شعرٕ ذاژ بہتر کھوتہٕ بہتر پاٹھۍ تخلیقی اظہار دِنک بٔڑ موجوٗد تہٕ یہِ چھُ محض باوتھ کارس یا ونو تخلیق کارس تام زِ کانْہہ تخلیقی فن پارٕ ہیکہِ اعلیٰ شاعری ہُند نموٗنہٕ اَستھ تہٕ کانْہہ آسہِ محض اکھ منظوٗم باوتھ کأری۔ پتھ یٖلہِ موضوع گوڈے مشخص آسہِ تہٕ سُہ تہِ سٹھے حساس تہٕ نوزُک یٖتہِ فنکارسنز تخلیقی وُڈو قاد سپدان چھے۔ مثالہِ پأٹھۍ نیتون نعت بحیثیت اکھ موضوعی شعرِ ذاتھ یٖمنٛگ بجر امیٛگ موضوع چھُ یعنی سرورِ کاینات حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم سنز سیرتِ پاک تہٕ تہُند شکل وشمایل یا ونو تہُند جمال تہٕ جلال۔ گویا یہِ مشخص موضوع ورتاون وألِس فنکار سُند تخلیقی پروازتہٕ تسنز شعرِ تخلیقہِ ہُندی فنی امکانات ہیکن محدوٗد سپدِتھ۔ شاید چھُ

یتہِ اکھ وجہ زِ کأشُر نعت چھُ اکثر جاین دعا، فریاد تہٕ التجا بنیو مُت۔

استادٕ روٗزِتھ عرض کر کأشر غریبا پیٚو وپتھر

بے چارٕ بے کس بے ہونر بے یارو یاور بے نوا

ثنااللہ کریری

خبرا ہیٚنی گژھ بے آرامن

نظراہ دِتہٕ اسہِ چھی بیمار

ترٛاوِتھ بیوٗٹھکھ کتہِ اسہِ خامن

روٗٹ چون دامن بوز سأنی زار

نأدِم

امہِ قبیلہٕ کہِن نعتیہ شعرن ہنٛدس فکری کیٚو احسأسی پوٚت منظرس منٛز چھِ تمہِ دورچہِ کٔشیرِ ہنٛدی سیأسی تہٕ سمأجی حالات تہِ کارفرمایٚتہِ شأعرواوس قاصد (پیکر) بنأوِتھ پٔنُن فریاد ہیٚتھ مدینہ شریف سوزان چھُ۔

ہا واو واتکھنا توٗتے یٚیتہِ ڈاپھ ترٛاوِتھ مصطفیٰؐ

احوال میأنی لس ونکھ سُے ہو کریم دادبن دوا

⚘

ہا واو صبحکہِ ٹُل قدم پرواز کر سوے حرم

گذراو میأنی درد و غم پیشِ نبیٔ محترم

ثنااللہ کریری

تکیٲ زِ یہِ اوس ظاٲلمس تہٕ ظُلمس خلاف کاٗشرِس مظلوٗم ہِندِ فری یادُک واٗحِد وٗسیلہٕ تہٕ امی پوٚت منظرِ کنہٕ گیہِ کاٗشرِن منٛز امہِ قبیلکی نعت مقبوٗل تہٕ مشہوٗر۔ چونکہِ نعتُک موضوع چھُ محمد مصطفیٰؐ ہٕنٛز بابرکت تہٕ تقدس واجِنیٚ عظیم ذاتِ اقدس تہٕ امہِ کنہٕ چھُ اتھ صِنفہِ منٛز یُتھ ہیوٚ برجستہٕ تخلیقی اظہار آسُن لاٗزمی۔

بلغ العُلیٰ بِکمالہٖ   کشفَ الدجیٰ بجمالہٖ
حَسُنت جمیعُ خصالہٖ   صلو علیہ و آلہٖ

سعدی شیرازیؒ

یا

سمندروں کی غلاف آنکھیں
صداوں کی بے حباب سانسیں
سمٹ کے اُس کے قریب آئیں
ہوا تھا لیکن ہوا نہیں تھا
صدا تھا لیکن صدا نہیں تھا
خدا تھا لیکن خدا نہیں تھا
وہ میٹھے پانی کا ایک جھرنا
خدائے برتر کا آئینہ تھا

(محمد رسول اللہؐ) صلاح الدین پرویز

تکیاز پرورِدگار چھُ پانہٕ پننس ٹاٹھس محبوٗبس متعلق فرماوان "وَمَآ اَرْسَلْنٰکَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِیْنَ" تہٕ خداوندِ کریم سُند یوٚہے القاب چھُ یٖمہِ انسانٔی اِظہارُک تکمیل ۔

باخدا دیوانہٕ باش و با محمدؐ ہوشیار

تہٕ أتھی شعوٗری تہٕ تخیلی آگہی چھُ تخلیقی حرارتھ بخشتھ عزیز اللہ حقانی أکِس دیدٕ ورتہٕ پوٚختہٕ کارفنکار ہٕندی پأٹھی مقدس مگر نوٗزُک موضوعس تتھہٕ کٔنی باوتھ دِوان زِ موضوعُک جلال چھُ ہران تہٕ جمال پڑنان۔

گوٚو جہاں تازٕ بروٗخسارِ رسولِ عربیؐ
روٗٹ گلو مشک زِ گُفتارِ رسولِ عربیؐ
نیرِ سردارِ عرب جلوٕ دِوان در عرفات
مِنٛگ جامہٕ ہلم دارِ رسولِ عربیؐ

❁

سرن سر سون پیٚغمبر قبا لو لاک لب کوثر
یوٚہے چھُم یاور و داور یوٚہے دِلدار چھِے میٖوٗنے
تُہنٛز لادن چھِے کونیٖنس دِمے وٕنی قاب و قوسینس
تُہنٛدِس گردِ نعلینس فدا گرٕ بار چھِے میٖوٗنے

❁

اظہارُک بُنیأدی وٕسیلہٕ چھِے زبان تہٕ زبأنی منٛز چھُ لفظن ہُنٛد ورتاو ے تخلیقی زبأنی تہٕ عام زبأنی درمیان بہن واضح کڈان۔ گویا لفظ چھُ معنیس

، تجربس یا صورتِ حالس زایُن دِوان۔ توے کِنۍ چھُ ونۍ آمُت Language speaks, not man یا ونو یِتھٕ کنۍ زِ معنی چھُ لفظس موحتاج۔ اوٚ کنۍ چھےٚ یہِ کتھ اہم زِ یژھ شعرٕ صِنف چھےٚ پننہِ ہیتی کیٚو موضوعی صورژ تہٕ صورتِ حالہٕ کنۍ پننہِ مخصوٗص زبانٔی ہنٛز منگ کران۔ چونکہِ نعت چھُ عقیدتی ادب تہٕ اتھ منٛز ورتاونہٕ یِنہٕ واجنہِ زبانٔی ہُنٛد تقدُس رٔچھُن چھُ لازمی۔ قرآنی آیات یا لفظ ورتاون وول گژھِ قرآنی نوکتن تہٕ انسانٔی زاوی جارن واتن وول آسُن تاکہِ یِہنٛد بامعنی تہٕ برمحل ورتاو پزٕ اوِ موضوعی بجرس ستی ستی ہیتی وبقار تہٕ۔ یہِ خصوٗصیت چھےٚ حقانی سٔندِ ن نعتن ہُنٛد جمال تہٕ جلال دوشوے ووشلاوان تہٕ وولساوان۔ سُہ چھُ لفظن اکہِ اُولہِ موٗ قلمچ کأم ہیتھ آنحضوٗرنؐ ہُنٛد نورانی شبیہہ ووتلان۔

قدس چھےٚ روتبہٕ عالی قبا لولاک چی نالی
لعمرک ذاتہٕ ہنٛز ڈالی مکلّل یا رسول اللہؐ

قسم چھےٚ والضحیٰ روئیک دمِ خم دار ابروئیک
خمِ واللیل گیسوئیک مژر ول یا رسول اللہؐ

شبیہ گرنہِ یا ووتلاونہِ چھےٚ عام فنکار سٕنز کأم تہٕ شبیہ کأری چھےٚ شأعری ہنٛز اکھ اہم خصوصیت اما پوٚز شبیہن مناسب ماحول بخشُن چھےٚ بڈِس

فنکار سُند کمال۔ حقانی چھُ یِژھوٕ ے مناسِب شبیہو ذریعہٕ نعت شعرن منز باوِنہٕ آمُت صورتِ حال دیِد مان انان تہٕ تجربس زِندٕ زُو احساسأتی کیفیت بخشان۔ امہِ برجستہٕ تہٕ بےٚ پھرٕ ک اظہارُک صورت حال پزٕ زنأ وِتھ تہٕ محسوٗس کرِتھ چھُ پرن وول وۄلسنس یوان۔

نیرِ سردارِ عرب جلوٕ دِوان در عرفات
منتک جامہٕ ہلم دارِ رسول عربیؐ
انبیاء سأری ونن بار خُدایا نفسی
رُبِّ اغفِرلی اُمم کارِ رسولِ عربیؐ
یِم گونہگار تہٕ نار کرن نالہٕ فُغان
تتہِ موکلاوِ تِمن کھارِ رسولِ عربیؐ

❀

یِتھنٕ چھُ یہِ سوال تہِ بعضے توجہہ طلب بنان زِ نعت شعرس منز باوِنہٕ آمُت تجربہٕ، خیال، واقعہٕ یا پیش کرنہٕ آمُت صورتِ حال چھُ خود شأعرس پنُن ذأتی تہٕ جذبأتی عقیدٕ آسان تہٕ نعت پرن وأ لِس یا بوزن وأ لِس تہِ چھُ ہو بہو اتھ واقعہس یا صورتِ حالس سِتی ذأتی عقیدٕ وابستہٕ آسان۔ اکھ مشترکہٕ عقیدٕ تہٕ اتھ عقیدس سِتی جذبأتی وابستگی آسنہٕ کِنی ما چھُ پرن وأ لِس یا بوزن وأ لِس شأعر سُند ہم خیال تہٕ ہم مِزاز بنُن لأزمی تہٕ سُہ کرِ نہٕ پننہِ عقیدٕ نبر شعرٕ تجربہٕ کِنہٕ تخلیقی وُسجارن،

فنی نزاکژن تہٕ زاوی جارن تہٕ لِسانی انہارن تام واتنگ ضروٗرتھ محسوٗس تہٕ نہٕ ہیکہِ مفہوٗم کہِ اکہِ مخصوٗص دایرٕ منٛز نیرِتھ مفہوم کٔبن نوٚبن امکانن ہُنٛد تلاش کٔرِتھ تہٕ نہٕ گژھِبس تجربہٕ کہِ ووتھٕ واتٕرُک حِس بیدار۔ دوٚیم یہِ زِ امہِ قبیلُک عقیدتی ادب ہیٚکیا تِمس قٲری یس تہِ تخیلی آگہی تہٕ آنند بخشِتھ یَس یمن دون ہنٛدِس مشترکہٕ عقیدس سٟتی عقیدتی یا جذباتی وابستگی آسی نہٕ۔ یمن دوشوٕنی سوالن چھُ بظاہر بیوٚن بیوٚن وجوٗد تہٕ دوشوٕنی چھُ پنٕنی پنٕنی دعواہٕ دٔلیل اما پوٚز ہر گاہ سٔنِتھ پہن کتھِ وِوٚن دِموتیٚلہِ چھُ دوشوٕنی ہُنٛد آگُر تہٕ مٔنزِل مشترکہٕ یا ونو کٕنی زِ ادب گژھِ مقامی صوٗرت پرٛاوِتھ تہِ آفاقی آسُن یا ونو یِتھٕ کٕنی زِ ادب گژھِ کُنہِ مخصوٗص عقیدُک، زمانُک، تہٕ قومُک ہم مزاز تہٕ ہم آہنگ اسِتھ تہِ تتھ مخصوص عقیدس، زمانس تہٕ قومس سٟتی وابستہٕ فکری کیٚو جمالیاتی پوٚت منظر پرٛاونہٕ باوجوٗد آفاقی صورتِ حال پیش کرُن۔ فن پارٕ گژھِ کلُہم پاٹھی انسانی وجوٗدُک صورتِ حال پیش کرُن یُتھ پرن واٲلِس فکری، جمالیاتی یا احساساتی سطحس پٮ۪ٹھ آگہی تہٕ آنند عطا کرِ۔ نٮ۪تون ''نعت نبی'' نظمہِ ہُنٛد اکھ بنٛدیُس کلُہم آدِمی وجوٗدکہِ سوٗنچُک نفی اثبات تہِ چھُ تہٕ تہٕنٛدِ بےٚ معنہِ وجوٗدُک تکمیل تہِ چھُ تہٕ پرن وول چھُ بنٛدس منٛز ووتلن وول انسانی صورتِ حال بحیثیت انسان محسوٗس کران تہٕ یہے چھےٚ کلُہم انسانی ذاژ سٟتی امہِ نعتیہ نظمہِ ہنٛز لگہٲری تہِ۔

صبح پھۆل بلبلو کر بزم برپا
وُ زِنی ئج زمزمس صحرا بہ صحرا
ہواڈۆل، مشکہٕ ئرئ گو وصحنِ بطحا
مدینس سوئنتہٕ آوَے دارِ بَروا
دعائے نوحؑ وابراہیمؑ وموسیٰؑ
ملکھ لگو نژنہِ، حورو دۆپ خودایا
خدا ین پانہٕ دس تُلمُت درۆ دس
گُپتھ گنج ڈالی بازارِنمودس
صعودٕکی مضمراتھ آیتی درۆ دس

رحمان راہیؔ

اتھ صورتِ حالس منز چھُ مشخص موضوع تہِ پننہِ محدۆ دتہٕ مخصوٗص دآیرِ منزٕ نیرِتھ آفاقی صورتھ پرٛاوان ییٚتہِ شعرٕ تجربہٕ کُنہِ مخصوٗص عقیدتی دآیرس منز رۆ زِتھ تہِ کلہم انسانی ذآ ژھُنڈ توجہ گیر صورت پرٛاوان چھُ۔

لوح بھی تو قلم بھی تو تیرا وجود الکتاب
گُنبدِ آب گینہ رنگ تیرے محیط میں حباب

علامہ اقبال

یوٚ ہے تصور چھُ حضرت امیر خسرو ہٕندِس عقیدتس عظمتک آکار بخشان ییمیٚک تخلیقی جوش ستن اٗٹھن شتن ؤری ین پرن والین

ہنٛدٕ ن رُوحن وُشنیر تہٕ وبقار عطا کُرتھ دوہ کھوتہٕ دوہ وولساوان تہٕ
ووشلاوان روٗد:

خدا خود میرِ محفل بود اندر لا مکاں خسرو
محمدؐ شمعِ محفل بود شب جائے کہ من بودم

انسانی وجودس حرارت بخشتھ ووٚلسنس انن وول تجربہٕ چھُ حقانی تہٕ پننین
کیفیژن نعت شعرن منٛز تتھہٕ کنۍ بیان کران زِ تخیلس تہٕ باوژ چھُ تیتھ
تخلیقی میٚل سپدان زِ بقولِ شاعر:

وزن دل طبلہٕ، روٗحن ہنٛدی گرٛزن ساز
دزن پوٗشر تہٕ پرٛزلن عالم راز
سوخن پرور خدا جبریل دمساز
مکاں ولامکان سپدن ہم آواز

گوٚو جہاں تازٕ بروخسارِ رسولِ عربیؐ
روٗٹ گلو مشک زِ گُفتارِ رسولِ عربیؐ

یا

ژے کیاہ اے چرخ دوں پرور دِلس منٛز خار چھے میوٗنے
نظر کر در دُ عالم مصطفیٰؐ غم خوار چھے میوٗنے

سنہ ۲۰۰۰ء

❀❀❀

کرسا میؤن نیاے انٛدے

کاشرِ زبانی ہٕنٛدِس قداور شاعر محمود گامی سُنٛد مذکورٕ شعرٕ مصرعہٕ چھُ پننہٕ معنہِ مفہوم کنہٕ بِسیار جہت ل یُس کلُہم انسانی صورتِ حالُک اکھ فکر انگیز اظہار چھُ تہٕ امہِ صورتِ حالُک مرکزی کردار چھُ آدم یَس پننہٕ ازلہٕ کالہٕ پیٹھٕ ازتام حیات تہٕ کائینات کیٚن سِرسأوی معاملن تہٕ سمأجی زندگی ہٕنٛدٮ۪ن ورن وأری داتن تہٕ حأدثاتن ہُنٛد نیاے پترٲن ووت۔امی زیٚٹھِ تہٕ کریٚٹھِ گُذرن حالُک آدمی وبدا اکھ چھُ:

کر سا میؤن نیاے انٛدے

مأری منٛدے مدن وارو

یہِ آدمی وبدا اکھ چھُ کلُہم انسانی ذأژ ہُنٛد اکھ تیُتھ برجستہٕ مگر دردناک اظہار یُس بیک وقت احتجاجِ تہٕ چھُ تہٕ فٔریادتہِ۔احتجاجٕ کنہٕ زِ

باغِ بہشت سے مجھے حکمِ سفر دیا تھا کیوں

کارِ جہاں دراز ہے اب میرا انتظار کر

علامہ اقبال

تہٕ فٔریاداٖ کنہٕ زِ

آمہِ پنہٕ سٔدرس ناوِ چھس لمان

کتہِ بوزِ دے میؤن مےٚ تہِ تار

للدید

احتجاجُک تہٕ فری یا دُک حال چھُ تمہِ وِزِ مژرتُلان ییلہِ مختاری ہُند درجہِ لاچاری ہنٛز صورتھ پڑاوان چھُ۔ اکہِ پاسہٕ اشرف المخلوقات آسنُک گمان تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ بشری مجبوری ین ہُند ہٹرلد احساس:

ناحق ہم مجبوروں پر یہ تہمت ہے مختاری کی

چاہتے ہیں سو آپ کریں ہم کو عبث بدنام کیا

میرؔ

اشرف المخلوقات لقب پڑاونہٕ کنہٕ آس جنت عطا کرنہٕ تہٕ بشری مجبوٗری یو کنہٕ آوامہِ جنتہٕ منٛز کڈنہٕ۔ دراصل چھُ أمِس عجب زادآدم سُند داستان تہِ عجب یُس لیٚکھی لیٚکھی لیکھنے تہٕ پٔری پٔری پرنے روزان چھُ۔

نہٕ ژھوکان چھِ اَچھرٕ آگر نہٕ کران قلم جوابے

یوسہٕ تشنہٕ روٗز وأنسن یہِ چھےٚ تژھ عجب کتابے

شاد رمضان

امی عجب داستانُک اکھا کھ ورق چھُ انسأنی زندگی ہُند اکھا کھ نیاے تہٕ یم سأری نیاے چھِ ژکہِ انسأنی بے بسی تہٕ لاچأری ہُندی الگ الگ انہار تہٕ آکار۔ کأنسہِ پیٚو ’’کلہٕ نِشہِ جُز‘‘ ژھٕنہٕ گژھنُک تہٕ جُز گُلس ستی واپس رلنُک نیاے پیٚتر ن تہٕ کأنسہِ سماجک فرِ دآسنہٕ کنہٕ دنیأوی زوالن ہُند بار ژالُن۔ کأنسہٕ پیٚو ’’انا الحق‘‘ وٗنتھ دارس کھسنُک نیاے ژالُن تہٕ کأنسہِ ’’سبحانا ما اعظمَ شانی‘‘ وٗنتھ سمأجی نیایس تن دِنہٕ

باوجود وَن کھسُن ۔ انسٲنی زندگی ہُند یہِ نیاے اٗسی تن سودرٕ نِشہِ قطرٕ ژھنۍ گژھنُک تہٕ تتھ ستۍ واپس رلنُک نیاے یا سمٲجی زندگی ہٕند بِن دنیاٚوی زوالانن ہُند نیاے ۔ بالا فطری لولس منٛز ازلی معشوقس ستۍ وٕصل پژٲونُک نیاے اٗسی تن یا دنیاٚوی لولس منٛز زمینی محبوٗبس ستۍ جسمٲنی مِیُل گژھنُک ہجرٕ نیاے ۔ پژ بتھ حالہٕ تہٕ پژ بتھ اعتبارٕ چھُ یہِ ژکہِ انسٲنی زندگی ہُند اکھ نہٕ اندوول نیاے ۔

اٗمی لولہِ نیایکو آولنٛی یِرٕ واٲجنس ٲگتھِ لاٲجنس
شِنہِ مٲنٛی ہَنہِ ہَنہِ گاٲجنس پدمٲنٛی زن مدٕ واٲجنس

رشید نازکی

کاینات چھُ خداوندِ کریم سُند اکھ سِر سٲوی تخلیق تہٕ امہِ سِر سٲوی تخلیقُک مرکزی کردار چھُ آدم، یَس پننہِ آسنُک تہٕ نَہ آسنُک نیاے داوس لاگاں چھُ ۔ سُہ کُس چھُ تہٕ کیاز چھُ ......؟ ......آو کتہِ تہٕ گژھُن کوٚت چھُس ......؟ ...... نَہ چھُس یِنُک حال معلوٗم تہٕ نَہ گژھنُک ٹھِکانہٕ پَے ......؟

کہہ سکے کون یہ جلوہ گری کس کی ہے
پردہ چھوڑا ہے وہ اُس نے کہ اٹھائے نہ بنے

غالبؔ

انسٲنی وجوٗدُک یہِ ازلی نیاے چھُ تمہِ وِزٕ اَکس فکر انگیز صورتِ حالس

زنم دِوان ۔ یِیلہِ خودزأنی ہُنٛد گُمانہٕ ہٕز رُک تہٕ لاچأری ہُنٛد احساس وُزناوِتھ حأرأنی ہنٛز صورتھ پٲداوان چھُ ۔ کُنہِ تدبیر کران کران تقدیر راوان تہٕ کُنہِ تقدیرس منٛز حأرِتھ ووتلان ۔

سمیکِس بازرس سخ پیوٗم پکنٕے ۔۔۔ تھکہٕ پیٚنڈ وُچھمس نہٕ کُنے
ژلہٕ وُنہِ وُمرے پأژ پَر پھُٹٕ مو ۔۔۔ تمہِ دادِ چھَس نو بلاں

رحمان ڈار

تہٕ محمود گأمی تہِ چھُ أتھی صورتِ حالس ورگہٕ باوتھ دِوان ۔ ہنہِ ہنہِ ژھأنٛڈِتھ چھَس نہٕ سُہ تصورونہِ یوان یُس آدم ہٕنٛدِ ازلہٕ کالہٕ پٮ۪ٹھہٕ انسأنی تل شعوٗرس منٛز بٔستھ چھُ :

ژھورمکھ ۔۔۔ ہنہِ ۔۔۔ ہنے ۔۔۔ ونہِ آہم نو مدن وارو
گوٚژھ ۔۔۔ ہم ۔۔۔ بروٹھ ۔۔۔ کنہِ ۔۔۔ مأری مندے ۔۔۔ مدن وارو

صوٗفی عقیدٕ موجوٗب چھُ آدم سوٚ درٕ منٛز ژھٮ۪نہٕ گومُت قطرٕ تہٕ توٚ تام چھُ امہِ قطرُک وجود نامکمل یوٚ تام نہٕ سُہ سوٚ درس ہٕتی واپس رلہِ یا ونو زِ آدم چھُ خُدا ے سنٛدِ نوٗرُک ظہوٗر تہٕ امہِ ظہوٗرُک انتہٕ اند چھُ أتھی نوٗرس ہٕتی واپس رلُنٛگ عمل ۔ جُز چھُ تیٚلی مکمل وجوٗد یِیلہِ سُہ کُلس ہٕتی جذب سپدِ ۔ پتہِ امہِ اصلی آگرٕ نِشہِ ژھٮ۪نہٕ گژھنُک احساس چھُ کلہم انسأنی ذأژ ہُنٛد لأنی نِیا ے بٔنتھ قطرس سوٚ درٕ نِشہِ ژھٮ۪نہٕ گژھنُک کرب تہِ ووتلاوان تہٕ وصل پٲداونُک امارتہِ وُزناوان ۔ یہ کرب تہٕ امار چھُ

حساس دِلن للہٕ دیٚدِ ہنٛدی پأٹھی۔ یتھ ہیوٚ وبدٕ اکھ دیٚاوان:

آمبن ٹاکبن پوٗنی زن شمان
زُو چھُم بزمان گرٕ گژھہٕ ہا

تہٕ شیٚخ العالمؒ سٕندی پأٹھی تِتھس ہِوس کربنا کھ صورتِ حالس زبوانان:

یرٕوٗن وۄتھُس چرٕوٗنی ناوے
آوُلن وَلِمہٕ رِکنہٕ لگہٕ بٹھے

یوٚ ہے أندری کیوٗم چھُ محموٗدٕنس شعری کردارس یہِ احساس وُزناوِتھ وبدٕ اکھ دیٚاوان زِ انسأنی خودمختأری ہٕنز ہانٛژ ھ چھےٚ ژکہِ مجبوٗری تہٕ بےبسی ہٕنز علامت:

سوٗنہٕ چھُم پامہٕ دِوان کامہٕ دِوو جاناوارو
تنہٕ ووٗتُم ودان مأری مندے مدن وارو

قطرس سوٚدرٕ نِشہِ ژھنبہٕ گژھنُک اندیشہِ تہٕ واپس رلنُک ہاوس چھُ أکِس تِتھس بالا فطری لولہٕ داستانس تخلیق کران ییٚتہِ ''جُز'' عاشق تہٕ ''کُل'' معشوق یاونو ''قطرٕ تہٕ سوٚدُر عاشق تہٕ معشوق'' بٔنتھ اکھ أکِس ستیٚ وٕصل پراونٕکی طلبگار چھِ۔ یہِ فکر انگیز تصور چھُ أکِس تِتھس احساسس زایُن دِوان ییٚتہِ کایناتُک ذرٕ ذرٕ کاکدی پھبرن لأگتھ فری یأدی بٔنتھ پنُن آگرٕ نیب ژھنڈان چھُ۔ اتھ فکرِ نہٕ ترن وألس صورتِ حالس نےٚ انسأنی وجوٗدُک نیٚا ے ونوتہٕ تیٚلہِ کیٚاہ کرٕ ہوس ناو............

نقشِ فریادی ہے کس کی شوخیٔ تحریر کا
کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا

غالبؔ

یوٗ ہے گوٗ وا اسرارٕن ہٕنٛدِ عقید موجوٗب آدم سٕنٛدِ ازل لانیٚگ المناک صورتِ حال ییٚتہٕ انسان تقدیرٕ کٕین زوالٕنن ہُنٛد قٕدی بٔنتھ پننہِ لاچاری تہٕ بےبسی پیٹھ اوٗش ہران چھُ :

اتھ ترٛأوی تون جاناوار اتھ ترٛأوی تون جاناوار
پھیرِ باغس تہٕ کرِ گُفتار یہِ چھُ نغمن ہُنٛد تن دار
اتھ ترٛأوی تون جاناوار

لُکہٕ بأتھ

جاناوار چھُ پنجرس منٛز پننہِ بےبسی تہٕ لاچاری ہُنٛدی پھٕنٛزارٕ دِنان تہٕ شکأری چھُ جاناور سٕنٛدٕن وبدا اکھن بولبوش زأنتھ حظ تُلان۔ اتھ وٕنی تو ازل لانیٚگ زألی پنجرِ یا انسأنی کأرِستأنی ہُنٛد زوالہٕ۔ دوشونی صوٗرتن منٛز چھُ انسان اتھ زوالنس منٛز پھسیوٗ مُت پکھٕ ژوٗٹ جاناوار۔

حیات تہٕ کاینات کٕین سرسأوی معاملن یا سمأجی نیاین ہُنٛد یہِ انسأنی داستان چھُ اجتمأعی طورتہِ تہٕ انفرأدی طورتہِ آدٕمی وبدا اکھ بٔنتھ انسأنی تواریخ کہِ ازلہٕ کالہٕ پیٹھٕ ازتام فکری اعتبارٕ انسأنی زندگی ہُنٛد فکر انگیز موضوع روٗدمُت۔ سمأجی نابرابری ہُنٛد معاملہٕ أسی تن یاسیأسی نا

انصأفی ہُنٛد نیٚا ے۔ان آسنٛک مسلہٕ أسۍتن یاتن ولنٛگ معاملہٕ،ہشہِ ہنٛدِ ظلمُک نیٚا ے أسۍتن یا نوشہِ ہٕنٛدِ صبر کہِ پیمانٕچ کتھ، یم سأری معاملہٕ تہٕ مسلہٕ چھِ پتہٕ وتہٕ پیٚٹھ انسأنی زندگی ہٕنٛدی نیٚا ے رٕوٗدی ٕمتۍ۔ بظأہر فکرِ نہٕ ترن وألی معاملہٕ فکرِ تارٕنی تہٕ بظأہر نہٕ انٛدن وألی مسلہٕ أنٛز راوِنی ہشہِ کتھٕ تہٕ کراماژ چھےٚ ممکن، اما پوٚز مُڈس یا جاہلس کتھ فکرِ تارنٕک نیٚا ے گُس ہیکہِ أنٛز رأ وِتھ:

دۄ چھنِس اوٚ برس زاپُن زانہٕ ہا
سُمدرس زانہٕ ہا کڈِتھ اتھ
مُینٛدس رٕوٗگیس ویدت زانہٕ ہا
موٗڈس تجم نہٕ پرٕنتھ کتھ

لل دید

أمِس عظیم کأشرِ خوتونہِ یتھے ہَشہِ ہُنٛد نِلہٕ وَٹھک نیٚا ے انٛد ووت تہٕ دنیأوی لوہ لنٛگرس خأر بادٕ گرِتھ پیوٚ و تس ابدی زندگی ہُنٛد ازلی لأنی نیٚا ے سرُن ییٚتہِ ہچو ہأرنجہِ پیٚرٕ وکان گرٕھتھ لتن ہُنٛد مازلتن لاریوس۔حبہ خوتوٗنہِ ہُنٛد لأنی نیٚا ے کس چھُنہٕ ویوٚ دلیس وأری وِٹیک کریوٹھ تہٕ کڈٕ ربارژالان ژالان کرِمزی پٹی پانس أتھرٕ لجِ تہٕ گولأبی رولیس سوٗر پھوٗل:

یاونہٕ میٚانے قرمزی پٹیو کمو وانہٕ رنگنے آکھ
مےٚ ما زون أتھر ژٹہِ اکہِ لٹہِ یِی ہمنا

حبہ خوتون

تہٕ سمأجی نیٚایِک یوٚ ہے حال چھُ رسول میرنس شعری کردارس وَچھ کوران:

ہشہِ لوٚتنم زأوجہِ مۆرے پُژ ژۆٹنم پأڈۍ انزول
گژھ مالیُن سُہ تہٕ چھم دۆرے مےٚ چھُ مۆرے للہٕ وُن نار

❀

کأشرِس سماجس منٛز چھُ مالیُن تہٕ وأرِیو زِبیوٚن تہٕ بدٕون تصور۔ اکہِ پاسہٕ مالنیک مارٕ موٚت تہٕ آش تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ وأری وِیک خوف تہٕ وسواس۔ کأشرِ زنانہِ ہُنٛد یہِ سمأجی نیٚایے چھُ کأشرِ ن لُکہٕ بأتن منٛز بار بار باوتھ پرٛاواں۔ امہِ قبیلہٕ کِنۍ بأتن ہنٛز مرکزی کردار چھےٚ سوٚ وأری وِکہِ ظُلمچ شکار کأشر کوریُنٛد لأنی نیٚایے آدٕمی وبداکھ بٕنتھ انسأنی زِندگی ہُنٛد دردناکھ صورتِ حال دیہ مان انان چھُ:

ہیٚے مےٚ گوڈ بۆر باغ اژٕ وۆن یے
وُٕژھس تہٕ وُٕژھس یارٕبل گُن یے
تتہِ ہے سمکھُم بب پٔژن یے
نِوان تہٕ نی نس گرٕ پٔژن یے
ہیرِ ہیر کۆر نم پوشہِ وتھرُن یے
کھأرنس تہٕ کھأجنس کُٹھ پٔژن یے
ہنگہٕ کُٹھِ کۆر نم پرنگہٕ وتھرُن یے
دۆچھنی کِنۍ تھوٚو نم طوطہٕ بولہٕ وُن یے
کھووری کِنۍ تھوٚو نم شمع دزٕوُن یے

برونٛٹھ کنہِ تھوٚو نم قرآن پرُن یِیے
لوتہِ لوتہِ ہیوٚتمس سپر باوُن یِیے
ویوٚٹھ ویوٚٹھ ہیوٚتمس اوٚش ہارُن یِیے
دوٗ پنم کوٗری گرٛٹھہِ ژالُن یِیے

امی بےٚ سوکھ صورتِ حالُک بےٚ بھرٕ یُک اظہار چھُ محموٗد گامی سُنٛد مذکورٕ معنہٕ سوو شعرٕ یُس انسانی صورتِ حالُک آدمی وبد اکھ چھُ :

کر سا میوٗن نیاے انٛدے
مارٕ منٛدے مدن وارو

یا

لأنی ژوٗرن لأجنس داوس
بال باوس لانٛنی نیاے

مذکورٕ شعرس منٛز پوشیدٕ اتھ لأنی نیالیس ہکو کٲشیرِ ہنٛزِ سیاسی غولامی ہنٛد تعبیر تہِ کٔڈِتھ۔ چونکہِ محموٗد گامی سُنٛد دور اوس کٲشیرِ منٛز پٹھانن ہنٛزِ غولامی ہُنٛد دور۔ اکھ پوٚ رمُت لیوٚکھمُت [1819-1753] حساس فرد آسنہٕ کنہِ آسہِ ہے تس مہجوٗرنی پأٹھی پننہِ خود مختاری راوُنک تہٕ غولامانہٕ زندگی گزارُنک شدید احساس:

ہتہِ تِتھے اوسُس نہٕ اوسُس وقتہٕ اکہِ باختیار
دِن گوآ ہی میانہِ کنہِ یم پزٕ أنی کنہِ دیوار میأنی
مہجوٗر

امہِ اعتبارٕ یُس محمودُنس شعرٕ مصرعس منٛز گوڈنیُک کردار ووتلان چھُ سو چھےٚ موج کشیٖر تہٕ یہِ کردارِیس کُن مخاطب چھُ، سو گیہِ کشیٖرِ ہنٛز بانٛدِ گاٹھٕ آزادی۔ کشیٖرِ ہُنٛد خودمختار بادشاہ یوسف شاہ ژکھ یٮ۪لہِ موغل بادشاہ اکبرٕ سٕندی ذٕسی برٕم دِتھ قاد کرنہٕ آو تہٕ کشیٖر آیہِ موغل سلطنتس منٛز شامل کرنہٕ۔ خودمختاری وا ژانٛد تہٕ غولامی ہُنٛد دور گوو شروع یٮ۪میُک ہمکال وبداکھ جبہٕ خوتونہِ ہُنٛد یہِ شعر چھُ:

ژٕ کمیو سونہِ میانہِ برٕم دِتھ نیوٗنکھو

ژےٚ رٕکھو زِ گی میانٕی دِے

مذکورٕ وبداکھُک صدائے بازگشت روٗد کاشرِ شاعری منٛز کُنہِ سیٚدِ سیوٗد تہٕ کُنہِ ورگہٕ پاٹھی کاشرٕ بن حساس دِلن پھِری پھِری وُزناوان تہٕ باثر اوان۔ اتھی پوٚت منظرس منٛز کشیٖر پننہِ آزادی ہٕنٛدی خاب گران تہٕ محموٗد گامی ہنٛزٕ زیوِ بار بار کاینات رٕکس تخلیق کارس نشہِ فریاد ی بٕنتھ پننہِ تقدیرٕک نیاے پیش کران:

کرٕ سا میوٗن نیاے اندے

ماری مندے مدن وارو

۱۹۹۱ء

❀❀❀

کأشر غزل

راتھ، از تہٕ پگاہ

غزل چھُ اکھ مشرقی شعرٕ ذاتھ یُس موضوعی اعتبارٕ رنگا برنگ تہٕ لامحدوٗد چھُ بلکہِ وَنو زِ یُس پننہِ ازلہٕ کالہٕ پیٹھٕ از تام پڑٕ بتھ زمانہٕ کِبن بدلوٕنبن تقاضن ستی ہم آہنگ سپدِتھ پاسل انہار پڑٕ اوان روٗد۔ حیات تہٕ کاینات کِس سِر ساوِرس تہٕ کلہم انسأنی ازلی صورتِ حالس متعلق یہِ کینژٕ ھاتہِ مشرقی زبانن منز سرنہٕ سونچنہٕ تہٕ زبرپأٹھی باونہٕ آو، تمیُک ترجمان چھُ غزل۔ غزل چھُ اکھ تیٚتھ فن یتھ منز ہیتی اعتبارٕ کُنہِ بنیأدی تبدیلی ہُنٛد امکان چھُنہٕ اما پوٚز موضوعی اعتبارٕ چھُ غزل الہٕ پلہٕ ستھ أٹھ شبتھ وٕری پڑٕ أنِس جمالیأتی پوٚت منظرس تحت فلسفیانہٕ باوٕ ژہُنٛد اکھ ارتقأیی عمل ییٚمہِ کِنیٚ تفکرانہٕ مزاج غزلُک سارٕوِے کھوتہٕ بوٚڈ وصف بلکہِ سارٕوِے کھوتہٕ نوٚن پڑٕ زِناون نِشانہٕ چھُ۔ یوہے چھُ وجہ زِ

عاشقانہٕ مزاز غزل شعرن منز تہٕ چھِ تمے شعر آفاقی صورت پژاوان یمن پسِ پردٕ کانٛہہ سِر سأوی کیفیت ، انسأنی صورتِ حالک کانٛہہ اکھ یا بیٚاکھ معاملہٕ یا انسان سنٛزِ زندگی ہُنٛد کانٛہہ أندرِم وروأری داتھ پوٗشیدٕ آسہِ ۔ حالانکہِ یژ رتہِ چھُ یِی زِ آفاقی شأعری چھےٚ انسأنی زندگی ہٕنٛدٕن دوہدٕ ن کٕبن عام واقعن تہٕ سیأسی سمأجی معاملن ، مسلن بجایہِ کلہم انسأنی زندگی ہٕنٛدٕن ازلی ورن وأری داتن ہُنٛد آدٕ می وہٕداکھ ۔

قمری کفِ خاکستر و بلبل قفسِ رنگ
اے نالہ نِشان نفس سوختہ کیا ہے

غالبؔ

اگر یہِ میوٗن صدا گمبندن تہٕ ژٕہ دِتھ چوو
یہِ انتظار نہٕ محشر نہٕ کربلا باسی

راہیؔ

خبر حیات تہٕ کاینات ٕکس سِرسأوی پوٚت منظرس تحت کلہم انسأنی صورتِ حالس ووٗن دِتھ تہٕ سُہ صورت حال أکس دیدٕ ورتہٕ ہونزمند شأعرسٕندی پأٹھی پننٕن غزل شعرن ہُنٛد موضوع بنأوِتھ ماپیوٚو میر تقی میرسٕن تہِ پانس متعلق یُتھ ہیوٗ شأعرانہٕ تعلی کٔرٕن :

مت سہل ہمیں جانو پھرتا ہے فلک برسوں
تب خاک کے پردے میں انسان نکلتا ہے

تہٕ غزلُک فن بدس آسنہٕ کِس أتھی احساس تحت ماچھُ غالبؔ تہٕ ونان:

لکھتا ہوں اسدؔ سوزشِ دِل سے سخنِ گرم
تا رکھ نہ سکے کوئی میرے حرف پہ انگشت

ہر گہہ اتھ پوٚت منظرس منز کاشرِ غزلہٕ کِس گوڑ کالس ہنا ژھتہ دِتھ سنو [گوڑ کالُک یو ہے غزل چھُ کاشرِ غزلُک راتھ] تیٚلہِ چھُ امہِ غزلُک بیشتر حِصہٕ پران پران وژن شاعری ہُنٛد گمانہٕ گژھان۔ موضوعی اعتبارٕ تہِ تہٕ ہیتی اعتبارٕ تہِ۔ مثلن نیٚتون شمس فقیر نہِ غزل نما وژن مزازٕ بأتھ کانٛہہ شعر:

سجودس منز مےٚ ڈیوٗنٹھُم وجود شہود گوم گُم
سُہ سِر موجوٗد روٗدُم چھُنا تتھ جامہٕ نألی

اتھ بظأہر غزل شعرس زن دِمو وژن بنٛدٕچ صورتھ، کانٛہہ پھیرِ پیٚیہ نہٕ:

سجودس منز مےٚ ڈیوٗنٹھُم وجوٗد شہوٗد گوم گُم
سُہ سِر موجود روٗدُم چھُنا تتھ جامہٕ نألی

حالانکہِ دینا ناتھ نادمؔ چھُ شاید شعوری طور غزلُک مزاز برقرار تھٲوتھ تہِ عروضہٕ لحاظہٕ غزل شعرن وژن صِنفہِ ہٕنٛدِس مزازس نکھہٕ انان:

تیٖمی وُچھ تمی وُچھ رنگ گُلِ لالس
تٕمی وُچھ تِہنٛدِس حالس کُن

توٚہی آسِو ضروٗر سونچان زِ یٚیمہِ مقالہِ کہِ عنوانہٕ مطأبق کمن بنیأدن پٹھ

ہکو کاشرِ غزلُک راتھ، ازتہٕ پگاہ مقرر کرِتھ۔ یا یہِندی سرحد کتھ کُنہٕ تہٕ کمن پیمانن تحت گنڈو۔ کاشرِ غزلُک **راتھ** ہکو پننہِ گوڈٕ کالہٕ پٹھ ۱۹۶۰ عیسوی یس تام مقرر کرِتھ، امیک **از** ۱۹۶۰ عیسوی پٹھٕ ازتام تہٕ امیک **پگاہ** چھُ ازکال کس شکمس منز پوشید، یمیک اندازٕ أزی چہ نوِ پُیہ ستی وابستہٕ نوجوان شاعرن ہندٕ ن غزلن ہندِ موضوع تہٕ ہیٔژ ہٕندِ تخلیقی ووپذاو تلہٕ سپدِ تھ ہیکہِ۔ حالانکہِ وُچھُن چھُ یتہِ زِ غزل صنف کتھ حدس تام ہیکہِ ینہٕ والہِ زمانہٕ کین بدلونین تقاضن ہُندترجمان بٕنِتھ۔

ہر گہہ فاخر یا محمود گامی کاشرِ غزلُک دٔسلابہٕ کران چھُ اما پوٚز کاشرِ غزلُک گوڈنیُک اہم پڑاو چھُ رسول میر۔ رسول میرن کوٚر کاشر غزل فارسی غزلہٕ کس کلاسکی سوٚتھرس پٹھ واتناونچ شعوٗری کوٗشش تہٕ ہیتی کیوٗ لِسانی اعتبارٕ تسنٛز ووستادانہٕ ہونرمندی چھے تسنٛزِ فنکارانہٕ کامیأبی ہُند نوٚن نیب۔

یارٕ اکھ ارمان روٗدُم عشقہٕ پیچانس پزٕ ژھیوٗم
بوٗزی تھے رزٕ پان کھوٗلن آو زن ابساونے

❀

کھٔژتھ سینس اندر بوتالہٕ رٔژتھ شامہٕ سوندر
جامہٕ زن سرو قدس پان ولایو مدنو

❀

رسول میرس پتہٕ روٗد مہجورس تام کاشرس غزلس موضوعی کیوٗ زبأنی اعتبارٕ

سُے انہار، آکار، مزاز، لہجہٕ تہٕ آہنگ یُس اتھ پنٕنس ابتدٲیی کالس منٛز فاخرٕن تہٕ محمود گامی یَن عطا کوٗر رمُت اوس۔ دوٚیم یہِ زِ مہجورس تام اوس امہِ غزلُک موضوع لول، مذہب تہٕ تصوف۔ وُں گووٕ یہِ لول اوس رسول میرس اوٚک طرف بالا فطری یتھ تصوفس منٛز عشقِ الٰہی تہٕ صوٗفی یَن ہٕندِس اصطلاحس منٛز جزٕک تہٕ کُلُک یا وٕنو قطرُک تہٕ سوٚدرُک مِیٖل ناودِنہٕ آمُت چھُ۔ امہِ فلسفہٕ مطأبق یتھٕ گٔنٛز سٔندی جہِ وأنس منٛز تیل، زِنس منٛز نار، دودس منٛز تھٔنٛی تہٕ گولابس منٛز مشک چھُ، تِتھے گٔنٛز چھُ ذات صفاتن منٛز پوشیدٕ تہٕ کأشرِس صوفیانہٕ غزلس چھُ فکری پوٚت منظرس منٛز یوہے فلسفہٕ اظہار دِوان یِیہٕ دوٚ گٕنیا روٗسی پٮ۪تھ کنٕرٕ چ صداے بازگشت وٕتلان چھےٚ۔

در تمنائے وِصالت راتھ دوہ ووتم ودان
میٲنہِ کھوتے دشمن من دوس تھوٗوُتھ تی پزیا

محمود گامی

مدعا بو خلعتِ آدم وُلِتھ آس
خدا شاہد بہر گلشن پھٔلِتھ آس

واز محمود

ژٕ لاے منٛز وحدتس تھاہ گرٛھی معلوم شہنشاہ
رِندے چھُکھ زِندٕ مربا گِندان گرٛھ خورِدٕ سأئلی

شمس فقیر

کُنہِ تہٕ شعر صِنفہِ یا شعر تخلیقہِ یا کُنہِ اَکِس شعرِ تجربَس چھِ زٕ بنیأدی جُز یعنے موضوع تہٕ زبان آسان یا ونو یتھٕ کُنہِ زِ تجربُک تہٕ تجربہٕ کہِ اظہارُک بنیأدی وٗسیلہٕ چھےٚ زبان۔ یِیمہِ کُنہِ فاخرتہٕ محمود گأمی ہٕندِ پتہٕ مہجورَس تام کأشرِس غزلس موضوع تہٕ زبأنی اعتبارٕ اکھ مخصوٗص مزاز تہٕ لہجہ چھُ۔ بلکہِ چھےٚ یہِ کتھ تہِ اہم زِ غزلس تہٕ وژنس منٛز ورتاونہٕ آمتۍ اصطلاح، استعارٕ، تشبیہہ تہٕ علامژ تام آسہٕ یہِ ڈٲلی زِ تہِ مشترک یِیمیُک نوٚن تہٕ اہم وجہہ یہِ اوس زِ صوٗفی شأعری ہٕندی اصطلاح اَسی ژٕ کہِ مشترک۔ دوٗیم یہِ زِ صوٗفی شأعرن نِشہِ اَس نہٕ باون طرزس اہمیت بلکہِ تجربس یا وَنو زِ تمن نِش اَس لسأنی تہٕ ہیتی صورژ مقابلہٕ تہٕندٕ بن صوٗفیانہٕ رموٗزن تہٕ اسرارن اہمیت۔ یِیلہِ زَن موجودٕ تنقیدی تصور مطابِق لفظُک تہٕ معنے یُک باہمی تعلق اہم گٔژھِ رنہٕ یوان چھُ یِیمہِ کُنہِ امہِ قبیلہٕ کِنہِ سونچِن والین نِشہِ معنے یس مقابلہٕ لفظ اہم چھُ تہٕ لفظے چھُ خیالس زایُن دِتھ تجربُک ییٚنٛز وُنُن ییران۔

اتھ برعکس دِژ کأشرِس غزلس مہجورَن نٔو زبان تہٕ نوٚو موضوع یِیمی کأشرِ غزلُک مولہٕ مزاز تہٕ لہجہ بَدلووتہٕ یوٚہے نوٚو مزاز تہٕ لہجہ چھُ نوِ کأشرِ غزلُک نوٚو نوٚو دور شروع کران۔ اَمی نٔوی دورن دِیُت سأنِس اَزی کِس غزلس تہٕ اتھ منٛز ورتاونہٕ یِنہٕ واجنہِ جدید طرزٕچہ حِسبا گھی زایُن دِیُت۔ مہجورَن غزل چھُ زنتہٕ اوٚبرٕ نبس چاکھ دِتھ سون تَن وُشناوان تہٕ مَن ووَلساوان یتہٕ موضوع تہِ نوٚو چھُ تہٕ زبان تہِ سرتاز چھےٚ تہٕ ورتاو

تہٕ ورتاوِن وَل تہٕ تازٕ دَم چھُ یُس صوفیانہٕ غزلہٕ نِشہٕ مؤ لے مختلف تژا اے گژا اے ہیتھ آو:

کامہٕ دِوکرِ سائلِ ڈَل بوزُم شبس ترِ تیل بل
درشنس آبس اندر پمپوش لاٚگتھ پژارٕ ہا

❁

لوٚ ہٕژ تہٕ چھئنڈ ریمٕژ مسول ونان چھےٚ واوس
دامانہٕ میوٚن تیمی چھوٚل تس زانہہ قرار آسیا

❁

مہجوٗر

آزاد ، عارف ، رسا جاودانی ، فاضل کشمیری تہٕ یمن پتہٕ نادم ، کامل ، راہی تہٕ فراق رُوٚدی گوڈٕ گوڈٕ أتھی مجأزی مزازس پٔن پننہِ منفرد اندازٕ وولساوان تہٕ ووشلاوان:

رُم گیم شیش بگر گوو بانہٕ میوٚن
ساقیا وأتِتھ رٹیا جانانہٕ میوٚن

عارف

دوٚپُن وندِ ہم ژٕ کیاہ دوٚپمس جوأنی
دوٚپُن پتھ کُن مےٚ دوٚپمس زندگأنی

رسا جاودانی

زانہِ میوٚنُے دِل کرامن کاتبینن چھا خبر
اکھ خدا پأنُن دوٚیم دنیا بساوُن مشکلا

فاضل کشمیری

پننہِ مجاز‍ٕی مزاز چہِ شاعری ستۍ ستۍ تُل مجبوٗرن کاشرِس منز گوڈنچہِ لٹہِ سیاسی، انقلابی تہٕ وطنی شاعری دس تیمی کاشرِ شاعری منز ترقی پسند مزازس زایُن دِیُت تہٕ یُس آزادس نشہِ پزنہٕ پاٹھی باوتھ پزٲوِتھ پھاپھلان تہٕ بالیدٕ سپدان چھُ۔ امہِ قبیلہٕ کِس ترقی پسند غزلس منز آیہِ تِتھۍ مضمون ورتاونہٕ یمن سیاسی سوٗنچہِ اعتبارٕ عالمی سوٗتھرِس ستۍ واٹھ اوس۔ مثلن طبقاتی کشمکش تہٕ اشتراکی انقلابُک تصور ییتھ پتہٕ کنہِ مارکسی فلسفہٕ کارِفرما اوس۔ ہرگہہ یورپی ادبس منز سماجی حقیقت پسندی اردٲہمہِ صدی منز موٗل دِتی متۍ آسہ تہٕ وُہمہِ صدی ہٕندِس گوڈٕ کالس تام اوس یہِ ڈٲپرِ زِ تہِ عالمی ادبس منز مکتبی سریٹھ تہٕ رِوایتی لولہٕ شاعری ہُنٛد غلبہٕ کم گومُت تہٕ کشیرِ منز تہِ اوس سامراجس خلاف بغاوتُک جذبہٕ اکہِ نتہٕ بیکہِ رنگہٕ پھبان پوٗشان۔ اماپوٗز کاشرِ شاعری منز گووہناژیری پھن اردو شاعری ہٕندِ وساطتہٕ عبدلاحد آزادنہِ ڈٕسی ترقی پسند غزل لیکھنُک رِواج بلکہِ بناوٕ آزادن نظریاتی اعتبارٕ ترقی پسند تحریکہِ ہنز بنیاد وُسوارتہٕ پایدارییتھ تہند بوٗ ہمکال شاعرو پن پننہِ تخلیقی بترِ مطابق نۆوی نۆوی طومار جٔری۔

تمہِ لولہٕ کھوتہٕ بہتر زولانہٕ غولٲمی ہُنٛد\
استاد جواں مردس یُس لول پتھر ساوے

❁

دۄہن دارٕ ژٔرے چھے دۄہن پٔنٕن چھُم مےٚ پٔنٕن دۄہن
ایمان خدا چون تَے انسان مدعا میٛون

آزاد

آزاد سٕندی ہمکال تہٕ ہم آواز شاعر اَسی عبدالستار عاصی، غلام نبی عارض، غلام نبی دلسوز، مرزا عارف، عبدالستار رنجور بیترِ، تہٕ تمِسٕندی کنٕژھی ہمکال اَسی نادم، راہی، کامل، فراق تہٕ خیال بیترِ یمو پنٕنین غزل شعرن منٛز اشتراکی انقلابُک تصورس پنٕ پنٕنہِ مخصوص اندازٕ تہٕ انہارٕ بأوتھ دِژ، یِیٛتہِ نعرٕ بازی مقابلہٕ شاعرانہٕ حُسن کأری ہُنٛد احساس تہِ وولسان ووشلان چھُ۔

نظر ووتلے یہِ گوٚد گوو آسمانس
زمینُک فتنہٕ پھٕٹرٕن پیٛو زمانس

نادم

وُڈٕر پیٚٹھ اگر راتھ اُچھ توتہِ کیٛاہ گوو
پگاہ کاروانس چھِ گلزار چھاوٕنی

راہی

وقتُک نہٕ کانٛہہ تہِ ہوشا پکنُک نہٕ کانٛہہ اِشارا
یِی شرطِ زندگی چھا اِنصاف کر خدا را

کامل

یہِ اوسِ کاشرِ غزلُک راتھ تہٕ کاشرِ غزلُک از چھُ ۱۹۶۰ عیسوی ییس أندی پکھٕ تمہِ ساتہٕ شروع سپدان ییٚلہِ ترقی پسند تحریکہِ ہُند طمطراق سوٚتیوو تہٕ سُہ رجحان پھاپھلیو ییتھ فکری پوٚت منظرس تل سُہ نظریہ تہٕ روی یہِ کارفرما اوس ییتھ عام ادبی اصطلاحس منٛز جدیدیت وننہٕ آو۔ یہِ رجحان پھاپھلنس أسی کینٛہہ بنیأدی وجوٗہات۔ اکھ گوو سُہ احساس ییمہِ کنہِ ترقی پسند تحریکہِ ہُند نظریہ سوٚتیوو تہٕ اتھ نظرِ ییہس تحت لیکھنہ آمٕژ شأعری ہنٛز فکری کیٛو ادبی اہمیت سپز زندگی تہٕ زمانہٕ کہن بدلونہن تقاضن نِشہِ نالگہار ثأبت۔ دوٚیم یہِ زِ ؤہمہِ صدی دوران سپدی عالمی سوٚتھرِس پیٹھ بےشمار فکر انگیز واقعات، انکشافات تہٕ ایجادات ییمہِ ستی کینٛہہ تازٕ فِکری سونٛچ بروٚنٛہہ کُن آیہِ ییمو انسأنی سونٛچک کیٛو احساسُک بنیأدی تہٕ مرکزی موضوع آدمٕی وجود بنوو۔ انسأنی وجودکہن ازلی تہٕ بُنیأدی مسلن تہٕ معاملاتن تہٕ کایناتس ستی تعلق تھاون والین سرسأوی معاملن مسلن لوٚگ سائنسی بنیأذن پیٹھ وَل ییم حساس دِلن ہٕنٛدِ باپتھ حأران کُن تہٕ کربناک ثأبت سپدی۔ امیُک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہِ زِ امہِ بروٚنٛٹھ کیاہ أسی نہٕ حیاتس تہٕ کایناتس متعلق سرسأوی انہار، آکار، تصورات، خدشات حساس دِلن باثر أوِتھ سوالن زایٕن دِوان بلکہِ أسی فِکرِ پننہٕ پیٹھے ییم سوال انسانس وَچھ کوران آمتی تہٕ عالمی سوٚتھرِس پیٹھ چھِ بڈٕ بو شأعرو پننہِ آفأقی شأعری منٛز ییمن سوالن باوتھ

دِژِمژ ۔ البتہ چھےٚ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ صوٗفی شاعرن تہٕ جدید شاعرن درمیان چھےٚ حیات تہٕ کاینات کِس ازلی فکری سوٗچس منٛز اکھ بنیاۓدی فرق ۔ یعنے صوفی شاعرس نشہِ چھُ نفی پتہٕ اثبات لاٗزمی ییلہِ زن جدید شاعر چھاٗ کُنہِ چھُنہٕ کِس صورتِ حالس منٛز آورِتھ چھُ:

کہہ سکے کون یہ جلوہ گری کس کی ہے
پردہ چھوڑا ہے وہ اس نے کہ اٹھانے نہ بنے

غاؔلب

سُہ خوف أر گرِتھ زبو پھرٕ کان ضمیرس منٛز
نجاتھ زون متھو تاں قبر تہٕ خاموشی

راؔہی

بےٚ نبب قاٗفلہٕ گرٕد واوٕلبن اندر سرگرم
خموش ژاۓنگی گوٚپھن سیاہ لبَن چھ سناں

راؔہی

بےٚ سبب ٹاٗری دٕ دِم خاب وُچھان راتھ گیم
تارٕکن ناو تھوان زونہِ رٹان راتھ گیم

کاؔمل

ہرگہہ نہ یم آہنگ تہٕ اچھر زورٕ کرہکھ سوی
بٔیہِ کُس اکھا نتہٕ اوس لیس ونہا بہٕ دِلکی سیر

فراؔق

راتھ زُنہٕ گاش وۆتُھم اَدٕ سُہ تاپس ترٛووُم
وائے تعبیر پرٛژھان دژاس تہٕ خابٕے روٗدُم

عازمؔ

گژایہ ماران وژھایہِ سٕڑکن پێٹھ
گٔے رٕہتھ جایہِ جایہِ سٕڑکن پێٹھ

حامدیؔ

برزٕ پۆشن تنہٕ پھوٚلی نہٕ گلابٕے
یَنہٕ یتھ لرِ منٛز ژاو خبر کُس

خیالؔ

وتہِ پێٹھ ہێیہِ ژُمی مٔتی پرٛژھنم
ہێتہِ پێٹھ دنیا کوتاہ دوٗر

رشید نازکیؔ

خابن تامتھ تَن رتہٕ دأوی
تہِ چھِ تہذیبس زیٹھان نم

مرغوبؔ

کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِ امہِ جدید غزلُک اہم تہٕ پھیرہاو وصف چھُ اکھ زبان یُس روزمرٕ زبأنی ہٕنٛدِ کھوتہٕ زیادٕ تخلیقی زبأنی ہُنٛد اوبر گوبر رٔژھرِتھ کلہم انسأنی صورتِ حالُک فکر انگیز لہجہ پھاپھلاوان چھےٚ ۔ امیُک امتیاز چھُ

دوہ دِبن کِبن عام واقعاتن ، حالاتن تہٕ تجربن ہٕنٛدِ بیانہٕ کھوتہٕ زیادٕ تتھ بُنیأدی صورتِ حالس کُن ظوُن پھران یتھ ذأتی تہٕ انفرأدی زندگی وننہٕ بجایہِ انسان بحیثیتِ انسان سُنٛد صورتِ حال وُنن پزِ۔ یہِ انسان چھُنہٕ مقأمی حالاتن منٛز زندگی بسر کرن وول کانٛہہ اکھ یا بیا کھ مخصوٗص فرد بلکہِ پزٕ بتھ کانٛہہ سُہ انسان یُس حساس بٕنتھ حیاتس تہٕ کایناتس متعلق سوٗنچہِ سرِ تہٕ پننہِ وجوٗدُک آسُن تہٕ نہَ آسُن کور بس سٕتٕ بٕنتھ وُچھ:

ژھیوٚ ہے ژأنگو اتھن ہٕنٛدی کتھن تہٕ کوترٕ موٚدی
سیاہ رودٕ جربن منٛز گوٚ سانہِ کوٚت پیٹھ دژاکھ

راہی

اکھ کُل مکایہِ کٔشرِ تہٕ ژھاوج تہٕ بہٕ یکُن
بازأری پیرٕ گیرٕ ہگُن بے شرم کٔشیر

شوق

آسَن چھُ میوٚن زیوٚٹھ سیاہ غم نہَ آسنک
بادام چشمہٕ والہ مےٚ کُن ہے وُچھکھ تہٕ کیاہ

راز

سمجھوتہٕ کٔرتھ پیوٚم وُنن آ نہَ اسنس
عرفان سرن والہِ پننٕی مُتی کتھا ژٕ وَن

شاد رمضان

أزی کبن غزل گوشاعرن منز چھِ ناجی منور، عبدالرحمان آزاد، غلام نبی ناظرؔ، غلام نبی گوہر، فاروق نازکی، مشعل سلطانپوری، شاہد بڈگامی، سید رسول پوپُر، غلام نبی آتش، محمد ایوب بیتاب بیترِ تم حساس شاعریم پَنَن پننہِ اظہارٕکی تازٕ طرح ہیتھ کاشرِ غزلہٕ کس باوٕژ طرزس منز نوبر پاؤدٕ کرِتھ أزی کہِ زمانٕکی موضوعی کیو لسانی انہار رٕژھراوِتھ غزلس پنُن تخلیقی تجربہٕ بناوان چھِ۔ کینٛہہ چھِ پرانِ ربوایتی موضوعس تازگی بخشتھ نوٚ وانہار تہٕ آکار بخشان تہٕ کینٛہہ عصری زندگی ہٕندٕ مسلن باوتھ دِوان۔ یمن نِشہٕ چھِ عشقہٕ باوٕژ ہٕنٛد اندازتہٕ نوٚ وتہٕ عصری معاملن ہُنٛد اظہار تہِ وٕکھرٕ:

موج تاں آلوے متے کر تم
خانہٕ کترٕن چھےٚ گِندان تامتھ

ناجی منور

دوٚ پنم زِ بہٕ ہا واتہٕ مشعلا ژٕ دزان گژھ
راتھے ہسا موکلیایہِ ہسا بایہِ پرٛژھُن ووت

مشعل سلطان پوری

زِندگی ہنٛز اکھ حقیقت موت بس
زندگی ہُنٛد خاب زانٛہہ وُچھوا مُرِتھ

غلام نبی گوہر

آتش چھُ تیتھے مُزکہٕ مگر تیز تخیل
سریٚہہ دار تہٕندی شعر تہٕ وُچھ نار چھکاں ہیوٗ

غلام نبی خیال

دۄد کئدِل ڈٔری یاو دۄد ، دۄد یارٕ بل دۄد آب وُچھ
لولہٕ مہریٚنٛز دٔز تہٕ دۄد شیشے محل زاںٔپانہٕ دۄد

رسول پوٗپُر

لیکھِ ہے دوٚنی کوٚت یتیمہِ سوٗنچُک قلم
برنہٕ آمُت موٚختہٕ وُچھ سورُے ہلم

غلام نبی ناظر

مذکورشاعرن مقابلہٕ ہناہ کنہٕ ہمن ہمکال غزل گوشاعرن ہُنٛد چھُ اکھ بوٚڑ کاروان رواں دواں یموکلہم کاشرس غزلس موضوع کیوٚ ہیئتہٕ اعتبارٕ اکھ نوٚو مزاز تہٕ لہجہِ عطا کوٚر۔ موضوعی اعتبارٕ چھُ یِہُنٛد غزل موٗلے سرتازٕ تہٕ زبأنی اعتبارٕ کلہم کاشرِ غزلہٕ نشہِ مختلف تہٕ بدٔن۔ یِہنٛد غزل چھُ عصری زنگی ہٕنٛدِس انسأنی کربس کھوتہٕ زیادٕ لوکٹن لوکٹن احسأسی تجربن ہُنٛد خوبصورت بیان تہٕ یم لوٕکٹٕ لوٕکٹٕ بظاہر وٕیدی احساسأتی تجربہٕ چھِ اکثر پأٹھی توجہہ گیر صورتِ حال دیٖد مان انان۔ امہِ قبیلکی غزلن دِیُت کأشرِس غزلس پٔزی پأٹھی اکھ نوٚو زُو زبہتہٕ بلکہِ نٔو جوأنی۔

شہرُک سُہ اکھ مکانہٕ چھُ تہٕ بُرُک ژ گژھ تہٕ وُچھ
یتھ بُرزٕ دِتھ پشس تہٕ کٹھن منز بسان چھِ خاب

قاضی غلام محمد

گُلی گوڈس تل مےٚ پرٕژھن ازتہِ چھوازٕول کران
لنجہِ پیٹھ اوس ہِیتھ واو مےٚ وۆنمس نہٕ کہنی

رازؔ

راتھ پرکھاوِنی چھےٚ یتھ شہرس اندر بلکل منع
راتھ ئلی گژھ دربدر ہےَ دوستو واپس گژھو

غلام محمد غمگینؔ

خبر تَم شوقہِ مُتی جانانہٕ کوٚت گے
وورُس واژوو لُکھ ژٕلی وان دِی دِی

جوشؔ

کانْہہ نیب منزِ لُک نہٕ نشانے نہٕ وتن ہُنٛد
تژاوان چھُ خبر کور کُنتھ پاد مسافر

فیاض تلگامی

اخبار لیکھان مردِ خدا اکھ چھُ ونان غاۓب
تتھ بند قلاے منز چھےٚ پرٕی قادٕ جواں غاۓب

گلشن مجید

موجودِ صدی ہٕندِس نوٚ ی مِس ذٔہی لِس منٛز چھِ کأشرِ غزلک اکھ نوٚ و تہٕ سرتازٕ آہنگ تہٕ لہجہِ پھاپھلان یُس موضوع تہٕ لسأنی اعتبارٕ أ کِس نۆس مزازس زایُن دِوان چھُ ۔ یہِ غزل چھُ لسأنی اعتبارٕ تہِ تہٕ باوٕژ طرزٕ اعتبارٕ تہِ پانس برونٛہہِ غزلہٕ نشہِ مختلف یُس کُنہِ مخصوص رجحانس آویزٕ آسنہٕ بجایہِ پٔتِن بدٔون فِکری ،لسأنی تہٕ باوٕژ طرز شیراں سران چھُ ۔امہِ قبیلہٕ کین غزل گوشأعرن متعلق چھُ پروفیسر رحمٰن راہی سُند یہِ بیان توجہ طلب تہٕ اہم:

"گژ تِژ کٔنی کمے سہی مگر کینٛہہ جوان سال شأعر چھِ ضرور یم موجودٕ غزلس نہٕ صرف اکھِ آیہِ بیٚیہِ آیہِ زندٕ تھاونچ کوٗشش کران چھِ بلکہِ چھِ غأر رِوایتی موضوعی گوشن ونہٕ کِڈی کِڈی اتھ مول ہُر راونس لگیٕتی باسان تہٕ تم گوش "تخلیقی اعتبارٕ منہٕ مأنی بناونکِ غرضہٕ موضوعہٕ موأفِق زبان و بیان تہٕ ابلاغکی کینٛہہ تازٕ وَل ورتاونچ کوٗشش کران"۔ انہار

جولہٕ پرٕستان برِتھ شوقہٕ وٕتھکھ شہرٕ کٔنٛن
کشفہٕ کراماتھ کرن والہِ ژٔے ما سٔی خبر

شاد رمضان

گاشس چھِ تم کھوژان عجب لوٗکھ عجب ذات
پژتھ بازرس اندر فقط میلان سیاہ راتھ

بشیر اطہر

نَے چانٛس نَے میانٛس دروازس گوٗ وٹھس
أسی چھِ ییٚتی وُچھ وقتٕے نیرِتھ گوٗو لوٚت لوٚت

رتن تلاشی

تتھ بڑمجہِ کُلس از تہِ پھولان ماچھِ سیاہ پوش
یتھ بڑمجہِ کُلس جود ہراں راتھ لنجن اوس

فاروق فیاض

موٗنم وِشال ووٗلر بُٹھِس پیٹھ دزکھ ژٕ گاش
مانتھ وُجاٗرِ خاب أچھن منز سرکھ تہٕ راو

مجروح رشید

تَم لُکھ چھِ پزی آفتابکی اڈ تہٕ سبٹھاہ میٹھی
تَم لُکھ چھِ مگر سیٚدی تہٕ شرمدار لگن کتھ

عزیز حاجنی

ہرڈُک ہوا تہٕ زرد پنکی ڈیر اوٗبر نب
تس آسہِ لاٗزمن سو جواٗنی أچھن تلے

شہناز رشید

تس چھُ اچھرن ہُنڈ خزانے رووُمت
کاکدس کیتھ سوزِنم شہمار راتھ

نسیم شفائی

امہِ قبیلہٕ کین شاعرن منز چھِ فیاض تِلہٕ گامی، علی شیدا، علی الیاس، رشید سرشار، پیارے ہتاش، برج ناتھ بیتاب، محفوظ جان، الطاف نیاز، حسرت حسین، شبنم گلزار، نثار گلزار، شید افیاض، ضمیر انصاری، گلشن بدرنی، عنایت گُل تہٕ بییہِ تہِ کتی نو جوان غزل گو شامل یم پنُن خوش رفتار تخلیقی سفر جاری تھٲوِتھ چھِ۔

ہرگہہ اسہِ کاشرِ غزلک تابناکھ پگاہ وُچھُن آسہِ، سانین نو جوان شاعرن پزِ شمس الرحمٰن فاروقی ہِندِس یتھ جملس پٹھ پزنہٕ پاٹھی غور کرُن:

''غزل چھُ بنیادی طور بالواسطہ اظہارُک تہٕ غاٗر رِوایتی موضوعن ہنز شاعری یِیتہِ دوہ دِہن چہ عملی زندگی ہُند تجربہٕ تمی وِزِ قبوٗل سپدِتھ ہیکہِ یِیلہِ سُہ استعارس منز پیش سپدِ''

اتھ ستی چھُکھ رحمٰن راہی ہِندِس یتھ تشویشس کُن تہٕ سنجید پاٹھی غور کرُن:

''سانی نو جوان شاعر چھِ شاید اوٚکنی صرف غزل صِنفِہ الٲندی گامتی زِ اتھ منز چھُکھ طبع آزمٲیی سہل باسان۔ قافیہ تنزاہ کھاٗر، ردیفہٕ لٹا گنڈ، اکھ یا بیا کھ زمینہٕ ہناپار او، یِتھ تِتھ خیالہٕ ہُندی یاہ کرتہٕ غزلہٕ کوٚاہ ہیتھ دزایہِ بازر''۔ (شیراز)

مے چھُ ذاتی طور باسان زِ اَزکی نو جوان شاعر چھِنہٕ پننین غزل شعرن منز فِکری تہداری تہٕ شاعرانہٕ ہونرمندی ہُندی قایل یِیمہِ کِنی تِہندِین غزل شعرن ہُندی مضمون تہِ سرسری چھِ تہٕ تِہنز لسانی شود بود تہِ غاٗر شاعرانہٕ چھےٚ۔ وُں گو وکراماتھ ہیکہِ کُنہِ وِزِ تہِ سپدِتھ، نتہٕ چھِ کاشرِ غزلُک مستقبل تاریک باسان خاص کرِتھ تمن نو جوان شاعرن ہُندی دِسی یم پنُن تخلیقی تجربہٕ عروضس چھیٚپہ دِوان چھِ۔

۲۰۰۷ء

❀❀❀

کأشرِس لُکہٕ ادبس منز کأشُر سماج

دپان اکہِ قومُک مستند تواریخ مرتب کرُنک اکھ اہم ؤسیلہٕ چھُ تمہِ قومُک لُکہٕ ادب تِکیازِ تواریخ گووٕنہٕ محض کُنہِ قومُک سیأسی دستاویز یا بادشأہی دربارن ہُند حال اوحال بلکہِ اکہِ قومُک سیأسی ، سمأجی ، اقتصأدی ، تہذیٖبی ، ثقافتی تہٕ لسأنی خدوخال ۔ اِوکِنۍ چھُ تواریخ مرتب کرنہٕ باپتھ تمہِ قومُک سیأسی ، سمأجی ، تہذیٖبی ، ثقافتی تہٕ لسأنی مطالعہٕ لأزمی بلکہِ چھُ تمہِ قومُک سوچنٛن معیار ، عقیٖد ، پژھ ، رسم رٕواج تہٕ نفسیات زانن تہٕ ضروری تاکہِ قومُک مکمل تواریخ مرتب سپدُن بنہِ ممکن ۔ امہِ اعتبارٕ چھُ اکہِ قومُک سماج زاننہٕ پرکھاوٕنہٕ باپتھ لُکہٕ ادب اکھ بنیأدی ؤسیلہٕ ۔ کأشُر لُکہٕ ادب چھُ کأشرِ قومُک اکھ تیُتھ مولُل میراث یتھ منز کأشرِن ہنٛزِ اجتمأعی زندگی ہُند حال اوحال دیٖد مان چھُ ۔ کأشر زبان چھےٚ امہِ لِحاظٕ خوش نصیب زِ کأشر لُکہٕ ادبُک خزانہٕ چھُ بختاوارتہٕ طرح دار، ییٚمیُک یقرار یوٚرپی محققن تہِ کرُن پیٚو تہٕ ہٕنٛزن ، نوٚلز گووٕیہِ وننس مجبوٗر :

''شاید ے آسہٕ دُنی یِھچ ییٚہ گُنہٕ زبأنی منز ییُتھ ہیوٚ بہلہٕ پأیک لُکہٕ ادب موجوٗد ییُتھ کأشرِ زبأنی منز چھُ''۔

اکہِ قومُک گوڈنیُک تہٕ اہم پرزناوُن نشانہٕ چھُ تمہِ قومُچ مادری زبان تہٕ یہے زبان چھےٚ تمہِ قوم چہِ سمأجی زندگی ہُند مطالعہٕ کرنُک بنیأدی وٕسیلہٕ تہِ۔ کأشرس لُکہٕ ادبس منز یُس کأشر لفظہٕ راش رٕژھرتھ چھُ سُہ چھُ قأبل دادتہِ تہٕ قأبل توجہ تہِ۔ قأبلِ داداوٕ موکھ زِ کأشرہن کہاوژن، تلمیحن، محاورن، دپِتبن، گنڈن، پرژھن، لُکہٕ بأتن تہٕ لُکہٕ ڈٕلیلن منز لفظن ہُند استعارأتی ورتاو تہٕ لُکہٕ بأتن ہُند تخلیقی جوہر وُچھِتھ چھُ اکہِ طرفہٕ کأشر زبأنی ہنٛز اہمیژ ہُند اندازٕ سپدان تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ کأشرہن ہنٛزِ زبان دأنی ہُند احساس تہِ گژھان۔ قأبل توجہ اَوٕ کِنی زِ کأشرِ لُکہٕ ادبٕچ زبان چھیٚہ شوٚژ تہٕ شوٚژ کأشرِ زبان ییُتھ منز ووپر زبانن ہند ہن لفظن ہُند ورتاو تخلیقی ادبس مقابلہٕ توٚملس منز کنٛس برابر لبنہٕ یوان چھُ۔ یہِ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ زِ کأشرس تخلیقی ادبس چھُ سنسکرت تہٕ فارسی زبانن ہُند سروٗن اثر۔ تِکیازِ یم دوشوَے زبانہٕ آسہٕ ہتہٕ بدہن وٕرین کٔشیر پیٹھ راج کران اماپوٚز تہٕ گرِتھ تہِ چھُ لُکہٕ ادبس پیٹھ یمن زبانن ہُند اثر سبٹھاہ کم درینٛٹھی یوان۔ شایداوٕ کِنی زِ عام کأشرِ أسی نہٕ ووپر زبأنی منز بولُن پسند کران۔ یم دوشوے زبانہٕ آسہٕ سرکأری دربان تہٕ عألمن تامے محدوٗد تہٕ اکثر کأشر أسی پنٛنی ماجہٕ زبو

بولان۔ کأشر لُکہٕ ادب چھُ گواہ زِ کأشرؠ أسؠ ووپرُ حکمرانن نفرتھ چوٗنظرو وُچھان تہٕ روزگارُک معاملہٕ اوٗ کطرف ترٛاوِتھ اوسُکھ نہٕ یمن ووپر حکمرانن ہنٛز زبان بولنس من پژان۔ "دشٕنؠ یاہ موغل، کھرِ خان، زوٕ سِکھ" تہٕ "پَر گگر چھِ کران گرگگرن لار" ہِوؠ اظہار چھِ امہِ کتھِ ہُند ٹاکارٕ ثبوتھ۔ یایِلہ أسؠ ازتہٕ فخر سان ووپر زبان بولان چھِ تہٕ پننہٕ نُے کانٛہہ ساٗتھی چھُ کتھِ منٛز گتھ ژٕٹتھ ونان "زِ کتھٕ کر زیادٕ مگر کأشرؠ پأٹھؠ" یا "ژٕ بوز ووٕنؠ کأشرؠ پأٹھؠ" گویا کأشرٕن چھُ پننؠ زبان تہٕ پننؠ آزأدی رٕژھراونُک شعور بیدار اوسمُت۔

کأشرٕن لُکہٕ ڈٲلیلن منٛز ییٚمہِ اندازٕ لفظن ہُند استعارأتی ورتاو تہٕ ڈیلاگن (Dialogue) ہُند ورگہٕ اظہار باوتھ پژاوان چھُ، سُہ چھُ اکہِ پاسہٕ کأشرِ زبأنؠ ہندِ بختاوار لفظہٕ خزانُک احساس ووتلاواں تہٕ دویمہِ پاسہٕ کأشرٕن ہندِ لسأنی بوزشوزُک نوٚن نیب دِوان تہٕ دوٚیم یہِ پزر بروٚنٛہہ کُن انان زِ لُکہٕ زبأنؠ منٛز تہٕ چھُ تخلیقی جوہر موجوٗد آسان۔

کٔشیر روٗزہتہٕ بدٕ بن وٗرؠ ین معأشی اعتبارٕ پسماندٕ تہٕ سون معیارِ زندگی روٗد مجموعی طور کمزورتہٕ غأر معیأری۔ یہِ چھیٚہ اکھ توجہہ طلب کتھ زِ سانٛہن بیشتر لُکہٕ ڈٲلیلن منٛز چھُ زیادٕ پٮ۪ہن بادشہن، شہزادن، امیرن تہٕ وزیرن ہُندے ذکر میلان۔ ییٚمہِ کِنؠ پرن وألس یہِ بُلچِک ضرور چھُ گژھان زِ کٔشیر منٛز چھُ اوسُدٕ حال لوٗکن ہُندے تیداد ژور

اوسُمت ۔ مگر سأری سے لُکہٕ ادبس سام ہیتھ چھیٚہ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ یم امیر، وزیر، بادشاہ تہٕ شہزادٕ ہوی کردار چھِ تم چکدار تہٕ ذاألداریم غریبن ہُند خوٗن چتھ مختلف پرگنن منز راج أسی کران ۔ عام لوٗکھ أسی غریب تہٕ مفلوک الحال، یم پنُن گذارٕ زمیندأری علاوٕ جنگلن تہٕ ڈٲری یاون پٹھ چلاوان أسی ۔ کأشرِ بیشتر لُکہٕ ڈٲلیلن ہنٛدی کردار چھِ ''زِنی موٚزوٗر، گاڈٕہأنز تہٕ زمیندار تہٕ یمن لُکہٕ ڈٲلیلن ہنٛدی زنانہٕ کردار چھِ زیچھن وندٕرأ ژن منز ییٚندرٕ موٚزوٗری کٔرتھ پنُن اوزقہٕ کماوان ییٚمہِ کنٛی یمن زنانن ییٚندر پنُن رفیق تہٕ شفیق سأتھی باسان اوس۔

توسہٕ میہ کوٚ تمے ہا ییٚندرو   لوسہٕ نأو تھس ہا ییٚندرو
رفاکش ژےٚ چھہم ہا ییٚندرو   جفاکش ژےٚ چھہم ہا ییٚندرو
گس گس موکر میانہٕ ییٚندرو

کأشرِ زنانہٕ آسہٕ جفاکش یم زمدگی ہٕنٛدِس پزٕ بتھ شعبس منز مردس اتھٕ روٗٹ کران آسہٕ ۔ یہنز دانأیی تہٕ جفاکشی ہُند تصویر چھُ لُکہٕ ڈٲلیلن منز پھِری پھِری گہہ ژھٹان ۔ ''زِنی موٚزوٗر'' ڈٲلیلہِ منز چھُ بادشہس تہٕ زِنی موٚزوٗرس اکُے ناو آسان ۔ یہِ بوٗزتھ چھُ بادشاہ حأران گژھان زِ اکُے ناو آسنہٕ باوجود چھُ یہِ شخص زِنی موٚزوٗر تہٕ بہٕ چھُس بادشاہ ۔ امہِ حأرأنی ہُند سبَب چھُس پنٕنی آشنی [ملکأنی] ونان زِ أمِس زِنی موٚزورس چھےٚ براندٕ کٔنی ہج ۔ یعنے أمِس چھےٚ خانداریٚنی نالایق تہٕ کم

عقل۔ یہِ بوٗزِتھ چھےٚ بادشہس ژَکھ کھسان زِ تیٚلہِ چھاسہٕ پننہِ زنانہِ ہُنٛزِ ی عقلہِ کِنہِ حکمرٲنی کران تہٕ امی ساعتہٕ چھُ أمِس طلاق دِتھ زِنی موٚزورسُنٛد تقدیر شیرنہٕ موکھ زِنی موٚزورس حوالہٕ کران۔ کیٛژن وٲرِ ین منٛز چھِ أمِس عقلمند خوتونہِ ہُنٛدِ گاٹہٕ جارٕ تہٕ حوصلہٕ ستی زِنی موٚزورامہِ شہرُک بوٚڈ رئیس بنان تہٕ یہِ صورتِ حال وُچھِتھ چھُ بادشاہ شرمندٕ گژھان تہٕ تس واپس محل خانس منٛز انان۔ ''کأشرٕ ٹھگ تہٕ پأرِم ٹھگ'' تہٕ ''کأشرٕ بُلبُل تہٕ پأرِم بُلبُل'' ہِشہِ ڈٲلیہٕ چھےٚ کأشرِ ہٕنٛدِ گاٹہٕ جارُک تہٕ پأنس پیٹھ اعتماد آسنُک اَنہٕ ہاوان۔ کأشرٕ ٹھوٗل، کأشرٕ گاڈ، کأشُرٕ ماز، کأشُرٕ کپُر، کأشُرٕ شال، کأشُرٕ قٲلین ہِوی اظہار چھِ کأشرِ ہٕنٛدِس اتھ پتہٕ بجرٕ کِس اعتمادس ازتام بوش کھالِتھ۔

کأشرِ لُکہٕ ڈٲلین منٛز چھُ کأشرِ سماجُک وِیوٗد تصوٗر دیدمان سپدان۔ سون کھٮ۪ن چٮ۪ن، پلو پوشاک، وٮ۪تھُن بِہُن تہٕ سأنی عقیدٕ تہٕ اطوار چھِ ٹٔنی تہٕ ٹاکارٕ۔ کٔشیرِ ہُنٛد بوجغرأفیٲیی تہٕ موسمی حالاتو کِنہِ چھُ کٔشیرِ منٛز ماز تہٕ گاڈ کھٮ۪نُک رِواج قدیم کالہٕ پیٹھےٚ اوسمُت تہٕ کأشرِ برہمن تام أسی ماز کھٮ۪نٛکی عأدی یِمیُک ذِکرٕ لُکہٕ ڈٲلین منٛز عیان چھُ۔ حالانکہِ اکہٕ بنٛدُن ڈٲلیہِ منٛز جوٗگی ہٕنٛدی ڈٔسی اکہٕ بنٛدُن مأرُن تہٕ رٔنِتھ تھالس برُن تہٕ کھیوٚن تہِ چھُ امہِ رِوایٔژ ہُنٛد ورگہٕ اظہار۔ کأشری أسی عام پأٹھی ژوٚٹ کھٮ۪وان یِمیُک اشارٕ بار بار لُکہٕ ڈٲلین منٛز میلان

چھُ ۔ ڈٲلِلہِ ہُنٛد کردار چھُ اکثر پاٹھی پنٕنِس سفرس دوران پانس ستی ستھ یا کہہ ژوچہِ نوان تہٕ خٲرالتس منٛز تہِ أسی ژوچے بٲگران ۔ ژوچن ستی اوس گوٚو کھنٕنک رِواج عام ییمیک انداز ''شہزادٕ تہٕ گاٹج کوٗر'' ہشہِ لُکہٕ ڈٲلِلہِ منٛز ''وٗری چھُ بَہہ موس، زوٗن چھےٚ پھلہٕ ژٔندر تہٕ سٕدر چھُ مالا مال'' [یعنے ژوچہِ چھے بہہ، ٹھولس چھےٚ موٚنڈ کٔرِتھ تہٕ گوٚو ستی چھُ ٹور ٹِپتھ] ہوبہو استعارٲتی اظہارو ستی سپدان چھُ ۔ ہرگہہ دستارتہٕ قصابہٕ علاوٕ کٲشرِ ن لُکہٕ ڈٲلِلن منٛز سٕید سیوٚد کُنہِ مخصوٗص طرزکہِ کٲشرِ پوشاکُک ذِکر چھُنہٕ میلان اما پوٚز زَربَف، أطلس، کمخاب، ڈٔریاتہٕ کشمیر بیترِ مختلف قسمن ہُنٛد کپُر اوس کٔشیرِ منٛز استعمال سپدان ۔

مجلونہٕ زَربف اوٗنتھو وردن

لالہِ ہو أنزی نَے گردن چھے

پشمینہٕ تہٕ پوٚٹ [ریشم] لاگنُک رِواج تہِ اوس کٔشیرِ منٛز مروج ۔ پشمینہٕ پوٚہُر [ژادر] ولنُک رِواج تہِ چھُ عام اوسمُت یتھ پأٹھی دشہِ جرنہٕ یوان آسہٕ ییمہِ ستی کٲشرِ ن ہٕنٛدِ کمہِ تام خوشحال اقتصأدی تہٕ سیأسی دورُک [شاید بڈشاہی دور] انداز تہِ سپدان چھُ تہٕ سانہِ بجرُک تہٕ خوش مزأجی ہُنٛد گُمانہٕ تہِ گنان چھُ ۔ امہِ بجرُک تہٕ خوش مزأجی ہُنٛد احساس چھُ رسول میرنِس یتھ وبداکھس منٛز تہِ برجستہٕ باوتھ پژاوان:

ہشہِ لوٚیہِ نم زأوجہِ موٗرے   پوٚژِ ژوٚٹنم پأٹھی انزوٗل

گرٛژھ مالیُن سہ تہٕ چھم دوٗرے مےٚ یہ چھُ موٗرے للہٕ وُن نار

کٔشیرِ پیٹھ وسط ایشیأیی تہذیبکہ تہٕ ثقافتکی اثرات پیٚنہٕ ستی آیہِ کینٛہہ پوشاکہ یور یمن منٛز باقے چیزن علاوٕ ٹاکأنی [طاقین] دِنک رِواج خوبصورتی ہُنٛد علامت بنیاو۔ تیٚوٗت زِ رسول میرس ہیٚوٗ رومان پرور تہٕ خضر ملک صفأیی یُس ہیٚوٗ صوٗفی شاعر تہِ چھُ پٔن پننہِ آیہِ معشوق سُند سراپا بیان کرنہٕ وِزِ ٹاکأنی لفظ ورتاوان۔

کالہٕ مستس طاقین چھس برسر عطر نافہٕ موٗلُمت بیٚیہٕ ادفر

ہنٛزِ پأران ژونٛزِ کیو دایہِ لولو شوٗبہِ شاباش چانہِ پوٚت ژھایہ لولو

رسوٗل میر

تالہٕ طاقین چھےٚ ذٔری یے تلہٕ چھُ سومبُل مو

گُل چھِ پھٔلی ہتی جعفری یے حورٕ پٔری یے لو

خضر ملک صفأیی

کأشرِن لُکہٕ ڈٔلیلن منٛز چھُ جایہ جایہ کأشرِن ہندِ عقیدتُک تہٕ تقدیر پرستی ہُنٛد انہار نمایاں۔ کأشری چھِ کشفن تہٕ کرامأژن پیٹھ پڑھ تھاون وألی لوٗکھ۔ "سودِ بریور تہٕ بودِ بریور" ہِوی لُکہٕ کردار چھِ تِم مافوق الفطری کردار یِم لُکہٕ ڈٔلیلن منٛز مصیبت زدٕ کردارن اتھ روٹ کران چھِ۔ ڈٔلیلہِ ہُنٛدس گُنہِ کردارس ییلہِ کانٛہہ مصیبت یوان چھُ، سودِ بریور تہٕ بودِ بریور چھُ ہنگہٕ منگہٕ ظاہر سپدان تہٕ اُمس مصیبتہٕ نشہِ آزاد

گرٕھنک طریقہٕ ونان۔''خاًرتہٕ شُر چھِ بأرنی'' دلیلہٕ منز ییٚلہِ شُر پننس بأیس خاًرس أچھ کڈتھ وتہِ پیٹھ أکس ناگس نکھہٕ ترأوِتھ ژلان چھُ۔ناگہٕ منز چھِ سود بریور تہٕ بود بریور کھسان تہٕ تس رہبری کران۔تِتھے کنٕی چھِ دیو، جن، رانٹس، پیچھ تہٕ برہم راچوکھ بیترِ بدی ہٕندی کردار مانہٕ یوان۔ کامہِ دِو، شامہٕ سوندرتہٕ یٕندراز ہوی کردار چھِ عشق تہٕ حسنٕک علامتی اظہار پزاواں۔ عقیدتک تہٕ تقدیرٕک یوٚ ہے حال چھُ''اکہ نُندن''تہٕ''ہی مال نأگی راے''ہشن دٕلیلن منز تہِ ٹاکارٕ۔اکہٕ نٕدن سُند مول اولاد پٕژی سادن تہٕ سنتن پادن پیوٚن، جوٚگی لأگتھ بھگوان سُند پانہٕ یُن تہٕ رازس اولادعطاکرُن،اکہٕ نَندنس جوٚگی سُند کھَش کرُن تہٕ تانہٕ تانہٕ کڈِتھ پاکوتِھ بانن شیرُن یا ناگہٕ منز سرُ پھ لأگتھ نأگی راے سُند کھسُن، دود کرہنڈس وٕستھ واپس تل پاتال وسُن، سرپھٕ ٹوپوٕستی ہی مالہِ ہُند دزُن تہٕ دُبارٕ زندٕ گرٕھن بیترِ چھِ عقیدتک تہٕ تقدیرٕک حال بیان کران۔عقیدتک یوٚ ہے نذرانہٕ چھِ یتھ لُکہ بأتس منز وٕ لسنس یوان:

ژرارچھِ ژار برہسوار لارِ وبسے تور گرٕھو

شیٖخ صأبنہِ اتھ پوشہِ وارِ پوٚش کیاہ زبر زبر

سگ بہٕ دِمس نٹہٕ تہٕ نارِ لارِ وبسے تور گرٕھو

''تقدیرس کیاہ کرِ تدبیر......یہ کرِ تہِ کرِ خُدا کرِ خاًرتہٕ شُر

چھِ بارٕنی ...... ، یس لگہٕ تس لگہٕ سرکٲری......، حکیمس تہٕ حاکمس نش

نجاتھ'' ہوی باوٕژا اظہار چھِ اتھ پزرس پیٚیہ ہن دربر کران۔

''ہی مال ناگی رائے'' دلیلہٕ ستی چھُ ناگ تہذیبک تواریخی پزر

تہِ عیاں سپداں تہٕ ناگ تہذیبس ستی چھُ ازتام سون لگہٕ تہذیب

گنڈِتھ۔ ڈٲلیلن ہندی کردار یٚیلہِ گرِ سفرس نیران آسی تم آسی پٔنن رأژ

پہر اکثر پاٹھی ناگن پیٹھے گذاران۔ باضے اوس ناگہٕ منز اُچھدر

کھسان یُس آ گرٕ پچھنہِ ہندی بچہ کھوٲن اوس تہٕ باضے اوس امی ناگہٕ

منزٕ ہٲرتہٕ طوطہٕ کھسان یم مسافرس سفرٕک وتہٕ ہاوٕک بنان چھِ تہٕ گنہِ

وِزِ آسہٕ تس شخصس پننہِ نرِ زنگہٕ ناگس منز سران کرنہٕ ستی دُبارٕ واپس یوان

یم تس کاٚنسہِ دشمنن ژھجر آسہن۔ تتھے کنی چھ مختلف ڈٲلیلن منز ناگ

تہذیب چہِ مختلف رِوایژ تہٕ عقیدٕ ازتام سائنس یادٕ وٕترِس منز بستھ۔

مثلن کٲشری چھِ ازتہِ سرپھس مکانک تہٕ خزانک رأچھدرمانان۔

ناگہٕ گاڈٕ چھے وُچھنہِ حلال تہٕ کھیٚنہِ حرام۔ ناگن پیٹھ چھِ ازتام تہر

بأگرنہٕ یوان تہٕ کتھن ناگن ستی چھِ مختلف عقیدٕ وابستہٕ۔ مثالے شیش

ناگس منز چھُ شےٚ کلہٕ گرِتھ سرٕ پھ...... یا واسک ناگ چھُ شیٚن رتن

اُکس جاۓ تہٕ شیٚن رتن بیٚیس جایہِ وٕزِنی لبان۔

کہاوژ، تلمیح، محاورٕ، اوٚسطور تہٕ ڈٕپی چھِ کٲشرِ لگہٕ ادبک اکھ اہم

ترٕین حصہٕ یم کٲشرٕن ہندٕن اجتماعی عادتن، رسمن تہٕ رِواجن،

وَہمن تۄ خوفن، خُشین تۄ غمن ہنٛز نشاندہی کران چھِ تۄ یِمن منٛز ساننہِ دوہدِ شچہِ زندگی ہندی تجربۄ تۄ مشاہدٕ رٔژھرِ تھ چھِ۔ کأشرِس لُکہٕ ادبس منٛز چھُ کہاوژن ہُند تیداد کأفی یِم کأشر سماج کہِ تصویرُک انگ اَنگ بروٚنہہ کُن انان چھِ۔ کہاوژن، محاورن، تلمیحن تۄ ڈِپٕتین ہندی مختلف موضوٗع چھِ کأشرِ قوٗمکی مختلف انہار تۄ آکار گاشراوان۔ یِہنٛز لسأنی صوٗرتھ تۄ منظوٗم نظام تہِ چھُ توجہہ طلب یُس کأشرِ ہن ہٕنٛدِ لسأنی شعوٗرُک نوٚن نیب چھُ۔

یُس گیلہِ پرس، تس گژھِ گرس۔

یُس کھنہِ کأنسہِ گنگ، تس پھسہِ پنٛنی زنگ

ہانگلو کریو شُپہٕ ستیٚ واو ، نفہک تسلاہ گاٹہٕ موپاو

مُتیٚ سُند دوپ، بلاین تھوٚپ

ژھرِ ہن گگراین نہٕ رۄد ، ژرِ ہن کتھن نہٕ سوٗد

کأشرِ ہن ہٕنٛزِ عقیدتھ مندی تۄ تقدیر پرستی ہُند حال تہِ وُچھتو۔

تقدیرس کیاہ کرِ تدبیر

خدا چھنہٕ کأنسہِ مند چھاوان

ییٚلہِ دَے دِیہ تیٚلہِ ووگہٕ کَنٛز

یَس دَے دِیہ تس کُس نِیہ

خأرتۄ شر چھِ بارٕنی

ڈیکس لوٚکھمُت کُس نہناوِ

دانأیی تہٕ عقلمندی ہُند اظہار کمہِ انمانہٕ تہٕ انہارٕ چھُ باوتھ پڑاوان:

ژھوپہٕ چھےٚ روپہٕ سنٛز، کرکھےٚ تہٕ سونہٕ سنٛز

وُرُن وُچھِتھ کھورترٲونی

بد بدی خود گرفتٲری

منگہٕ وِنس کیاہ منگی زِ

عأقلس اشارٕ تہٕ بیقلس نگارٕ

خودغرضی تہٕ لالچی ہُنٛد تصویرُک عکس چھُ پرن وأ لِس دید مان سپدان

کھوٚتُس تہٕ پانےٚ تہٕ ووتھس تہِ پانےٚ

اکھاہٕ سوأری تہٕ بیٚیہِ ڈِج ڈِج

اوٚنتی پوٚرچ جُحیر

گُلِس کھأتھ گوڈٕ رَب کرٕنی

بُزدلی ہُند حال تہِ وُچھتوٚیُس ژکہِ سانہِ سیأسی مجبوٗری ہُنٛد اٗنہٕ چھُ:

درٕ درٕ نتہٕ ہوٚنی مأتھر

پوٚشکھ نَے ژوٗ لُکھ تہِ نا

میانہِ بدلہٕ پوٚشی میوٗن خداے

کأشرِ بن لُکہٕ دعایہِ خأرن منٛز چھےٚ کأشرِ بن ہنٛز انسان دوستی تہٕ

بأے بنٛدُت گہہ ژھٹان:

ہێندِس تہٕ مسلمانس یأری

عالمہٕ کِبن گُلن سان پھوٚلن تہٕ ئون میوٚن گل تہٕ

سأنِس دِپنس تہٕ دھرمس مِلٕژار

امی انمانہٕ تہٕ اندازٕ چھِ کأشرِ ہن تلمیحن منز تہٕ کینٛہہ تو اأریخی پزر رٕژھرِتھ۔ مثلن ''بمی'' چھُ اکھ جنگجو کأشر قوم اوسمت۔ [امہِ قبیلکی لوٗکھ چھِ ازتہٕ کولگأمی کِس یارِ پور علاقس منز بسان] یِم اأسی تمہِ وِزِ کأشرِ ہن ہٕندِس فصلس لوٗٹھ کران۔ییلہِ ہرٕ دِ فصل تیار اوس گژھان اوس۔کأشرِ اأسی یِہندِ خوفہٕ ژلان تہٕ یِم اأسی فصل تیار گٔژھتھ لوٗٹتھ نِوان۔امی واقُک ژھوچر چھُ ''بمی لار'' ۔راجے ہراش اوس (۱۰۸۹-۱۱۰۱) کٔشیر ہُند اکھ عیاش حکمران۔أہندس وقتس منز سپدی کٔشیرِ ہندی اقتصأدی حالاتھ ابتر تہٕ خزانہٕ گیٔہ خألی۔''ہرشہِ دِوکرن'' چھُ امی وقتُک حال او حال یاد پأوِتھ تازٕ کران۔

کأشُر منظوٗم لُکہٕ ادب تہِ چھُ کٔشیرِ ہُند تواریخ مرتب کرنس منز اہم وٕسیلہ بنان۔یہِ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ زِ کٔشیرِ روٗز وِزِ وِزِ ووٕ پر حکمرانن ہنٛز غولام۔موصوٗم کأشرِ روٗدی یِمن ووٕ پر حکمرانن ہُند ظلم ژالان تہٕ مصیبتھ برداش کران۔کأشرِ ہن اوسنہٕ یہِ ظلم فقط کٔشیرِ منزٕ ے یوت ژالُن پیوان،بلکہ اأسی یِمن دوردراز علاقن منز بگارِ تہٕ نِوان۔''بونجن برُن تہٕ حبک سوزُن'' اظہار چھ امی ظلمُک پوٚت گرٛز۔بونجن

چھُ لداخُک اکھ سُہ علاقہِ یوٚت کأشرِ بن بگار نِوان أسی تہٕ موصوٗم کأشرِ أسی ؤری وادن پننہِ وطنہٕ، گرٕ بارٕ تہٕ عیالہٕ نشہِ محروٗم روزان۔ یتھٕ کنٕی أسی انہری شِن کوٗربن تہٕ تازٕ مہرنٮ۪ن ہندی ارمان لرٕ ژھ بُزی گرٕ ھان۔ أتھی جدأیی ہٕندس نارس منٛز دٕ زِتھ آسہٕ تمہٕ یٚیمہِ اندازٕ پننٮ۪ن کٔڑربن دادبن تہٕ غمن ہنٛز باوتھ کران۔

ٹنگہٕ پھُلیاہ کیاہ چھہِ جان ہُرد والان درِد سان

بوزِ باغوان مارِ پان پوشن بہار آو یئٚری وولو

یہِ لُکہٕ بأتھ چھُ أکس تمِس پرٛژھیٚتہِ تہٕ بے سہارٕ زنانہِ ہندبن لاوبن ارمانن تہٕ ہاوٕسن ہُند اظہار ییٚمس منٛزِ جوأنی منٛز پٔنن ٹوٹھ تہٕ رفیق ہمسفر (خاوند) ژھنہٕ آسہِ گوٚمُت۔ یٚیلہِ کشیر منٛز ونہٕ نیٚرتھ بہار یوان، پوش پھولان تہٕ آبشار گرٕ بزان چھہِ۔ أمِس پرٛژھیٚنہِ زنانہِ چھُ امہِ باغُک اصلی مأ لک یوٚ ہے پٔنن ژھنہٕ گوٚمُت ہمسفر باسان، تہٕ تسی کُن مخأطب سپدِتھ چھےٚ ونان:

ژوٹھی پھُلیاہ کیاہ چھےٚ جان ہُرد والان درِد سان

بوزِ باغوان مارِ پان پوشن بہار آو یئٚری وولو

یہِ بأتھ ہیکہِ أکس تمِس حأمل زنانہٕ ہنٛز دردناکھ آوازتہٕ أستھ، یٚیمہِ ہنٛزن آشن تہٕ وومیذن ہُند پوش پننس رفیق حیات ہنٛز غأر موجوٗدگی منٛز پھولنس تیار آسہِ۔ توٚے چھیٚہ پننس دلبرس نادلایان زِ

سانٛبن ہاوَسن تہٕ امارن آو بہار مگر ژٕ تراو روشن تہٕ وولہٕ وُچھ یہ رنگ ؤلی بہاریُس چانی باپتھ پھۄلُمت چھُ۔

ناگہٕ رادن آب آو جاری باغہٕ اندرے گُل پھٲلی سٲری

باغہٕ حُسنٛگ سبزار چھاوو وولو بُلبلو چون آوو

✿

آرِ ول چھس منٛز آرٕ وَل نے نارٕ دٔزمژ چھنہٕ شُہُل نے

نار گوٚنڈنم توٚندرس جلاوو وولو بُلبلو لول چون آوو

یِتھے کنی آسہٕ بے سہارٕ بیٚنہٕ وٲرِی گرن منٛز بٲے سٕنزن وتن ؤنی دِوان مگر تِہندی بٲے ٲسی آسن ظٲلمو وطن دار ٲسِتھ بے وطن بنٲوی مِتی۔ کٔشیرِ ہٕندِ رِواجہِ مطٲبق چھےٚ عید دوہ بیٚنہٕ بٲے سٕنزن وتَن وُچھان۔ تَس چھیٚہ مالیُن گژھنٕچ کل آسان۔ مگر سو چھےٚ پنٕنس دِلس ژھری تسلا دِوان تہٕ ونان:

بٲے واجِنٛبن بٲے یِوان خبرے

یَس نہٕ آسان سو چھیٚہ نیران نظرے

پیٚترٕ لالو کونو آہم خبرے

وترِ بونٛبن تل بہٕ نیرے نظرَ ے

کٲشرِس لۆڑی شاہس منٛز تہٕ چھِ تمہ توٲریخی واقہٕ رٕژھرتھ ییم وِزِ وِزِ کٔشیرِ منٛز پیش آمٕتی چھِ۔ ٲنہٕ دراگ، کپرٕ دراگ، تیلہٕ دراگ یا

سٕہلا یکی گاٮ۪یلہٕ چھِ کٲشیر منز بار بار آمتی یمن ہُند مکمل تصویر لڑی شاہس منز تلنہٕ چھُ آمُت۔

کٲشُر کوٗر چھیٚہ پتہٕ وتہٕ پٹھ وٲری وِکہٕ ظلمچ شکار روٗزمٕژ۔ وٲری وٕیک ظلم تہٕ کرتچھر چھُ کٲشرِ کورِ بار بار مالیٚن یاد پاوان۔ وٲری وٕیک گوٚب بار پیوٚ وجہٕ خوتونہِ تہِ ژالُن، تہٕ توَے چھےٚ مالنٕن فری یاد کران۔

وٲری وٕن ہتی وارٕ چھس نو
چارٕ کر میوٗن مالنوٕ ہو

"للہِ ژول نہٕ نلہٕ وٕتھ" چھُ امی ظلمک پوٚت آواز۔ وٲریک ظلم وتراوان پتراوان گیس اکہِ دوہ صبرٕکی پیالہٕ لبریز تہٕ پیوس جامن چاکھ دِتھ ہمیشہ خاطرٕ وٲری وِس خاٗرباد کرُن۔ وٲری وٕیک یہِ کریوٚٹھ تصور چھُ ازتام پننہٕ شِدتھ برقرار تھاوِتھ تہٕ مالنیک موحبتھ چھُ کورٕن پھِری پھِری یہِ احساس ووتلاون۔

مالی ہنز اٲسس کوٗر خانہٕ موجی
وٲرِوی زٲج نَسے
کیاہ کرِ ازلس بب تےَ موجی
وٲرِوی زٲج نَسے

❁

وَن کھڑ اُیس دون گولابن
زَن گیایَس مالیُن

تس چھُ وأری ویُک پرِ ہتھ اکھ فرد ناکارٕ باسان تہٕ ہتی چھُس یہِ خوف وَچھ کوران زِمیأنی وبد اکھ بوٗ زِتھ ماگنڈنم وأروی طلاق لوٗنچہِ۔

میأنی وارِوی بڑٕ ناکار ویٚسی یے
اگر بوزنم دِنم موکجار ویٚسی یے
دِڑے لالہٕ ہے بَڑٕ ناکارٕ ویٚسی یے
ہیرٕ بابہٕ ہَے بڑٕ ناکار ویٚسی یے
بب لالہٕ ہے چھُم شٚیہجار ویٚسی یے
اگر بوزنم دِنم موکجار ویٚسی یے

کأشرس لکہٕ ادبس منٛز چھُ ہشہِ ہُندِ ظلمُک صداے بازگشت پھٹٕ پھٹٕ نیران۔ ''ہشہِ ہندی دوہ پونشہِ تہٕ نوشہِ ہٕندی دوہ پونشہِ'' ...... ''یہ کھشرس گشان تہٕ مألس تہٕ ماجہِ یہِ گٔشتھ تُچھتھ، تہِ ہشہِ تہٕ ہیرس'' ہوی اظہار چھِ رسول میرنس ییتھ شعرس منٛز باوتھ پڑاوان۔

ہشہِ لویہِ نم زأوجہٕ موٗرے
پوٗ زِ ژوٗٹنم پأڈی انزوٗل
گرٕشہٕ مالیُن سُہ تہِ چھُم دوٗرے
میٛیہ چھُ موٗرے للہٕ وُن نار

وُچھتو یتھ لُکہٕ بأتس منٛز ہَشہِ خلاف نوشہِ ہُند تصوریُس کأشرِ سماجُک تصویر عکساوان چھُ۔

درایس تہٕ درایس وآروِ گُن یِے
ہتی ہے نیوٚم بوے پۄنٛن یِے
سلام ہے گُرمکھ برٕ اژوُن یِے
حرام ہے ہشہِ مونڈِ کلہٕ تُلن یِے

کأشرِ ن لُکہٕ بأتن ہنٛز مرکزی کردار چھےٚ کأشرِ زنانہٕ یَس پزٕ بتھ انمانہٕ سمأجی زولانن ہنٛز قیدی أس۔ اکہِ پاسہٕ ووپر حأکمن ہُند جأبرانہٕ سیأسی ظلم تہٕ بیکہِ پاسہٕ پنٛنن ہُند سمأجی نیاے اوس زنتہٕ تہنٛدِس لأنس ازلے لیکھتھ۔ ووپر حکمران أسی تہنٛدِس بأیس، مألِس، خاندارس قیدی بنأوِتھ بگارِ سوزان تہٕ پنٛنی أسِس پنٛنن سمأجی نیاین منٛز زِندگی ہٕنٛدی میٹھی دوہ کرٕتھی بناوان۔ امہِ ظلمُک مرکزی مظلوٗم أس نوش یَس زِندگی ہُند بہار پنٛنس ہتی بأجِس [خاندار] پیاران پیاران ہردِ بُزی گرشھان اوس۔ سو چھےٚ خابن تہٕ خیالن منٛز تہنٛدِ باپتھ کھاسبن شراب بران بران پنٛن وجوٗد وولسنس انان تہٕ ونان:

کرٕ پیٹھ یارس پژاران چھَس تےَ پژاران چھَس تےَ
یِی ہے برہس کھاسبن مَس تےَ کھاسبن مَس تےَ

ژٕ چھکھ سوٗنتھ پھٔلے چھاو بہٕ چھس ہرٕد زٕزر پَن
ژٕ چھکھ نار بہٕ چھس واو بہٕ نو ژالہٕ جُدٲیی

❁

موٚت ہَے پوشن گیام یور کونَے آم
یورٕ توشن گیام یور کونَے آم

❁

کٲشرو نہٕ وُن چھُ کٲشرِ سماجُک تصویر دیِد مان انان۔ وَنہٕ وُن چھُ خاندرن کھُنڈرن پیٹھ گوٚنہٕ یوان یَتھ منٛز پتھ کال تہٕ ازکال کہِ خاندرُک تصویر نمایاں چھُ۔ زمانہٕ بدلنس ستی ستی بدلیہِ سٲنی رٕسم تہٕ رٕواج۔ خاندر چھُ سُے مگر امہٕ کیٚن رسمن تہٕ رٕواجن منٛز آیہِ ضرور تبدیلی۔ امہِ تبدیلی ہُند سوٗرُے حال چھُ کٲشرس وَنہٕ وُنس منٛز رٕژھرِتھ تکیازِ اتھ تبدیلی ستی ستی آو وَنہٕ وُن تہِ پَننی آکار تہٕ انہار بدلاوان۔ پرٛانہِ تہٕ نوِ زمانٕک سماجی تصویر چھُ یمن دون ہُرٛن منٛز پُنٕن باوان تہٕ کال یاد پاوان:

استے اَستے گُر پکناو سا
روٗنہِ وزٕناو سا زٲنپانس

❁

نیٚک نیٚک روٗد پیٚو بادام وارے
لالہٕ دراو موٚٹر کارے کیٚتھ

❁❁❁

کأشرِ شأعری منز محبوٗب سُنٛد تصوّر

لل دیدِ پتٔھ ازتام چھِ کأشرِ شأعری ہُنٛد نمایاں انہار پچھُ امیُک لولہٕ اظہار یُس اتھ مشرقی جمالیاتس نکھٕ أنتھ سأنس احساسِ جمالس تسکین بخشان چھُ۔ یہِ انہار چھُ ماورأیی تجربن تہٕ مشأہدن زیوٗ دِنہٕ واجنہِ قدیم سِری شأعر لل دیدِ ہنٛزِ شأعری منز تہِ نوٚن تہٕ انسأنی مسلن باوتھ دِنہٕ وأرِلس جدید شأعر رحمان راہی ہنٛزِ شأعری منز تہِ ٹاکارٕ۔ شاید اوِ کِنۍ تہِ زِ انسان کوتاہ تہِ جدید خیالُک آسِ تن، سُہ ہیٚکہِ نہٕ ہرگز پننِس قدیم رِوایژن نِشہِ موٗلے دامن بچأوِتھ۔ یِز رپچھُ یِی زِ سون شعرٕ سرمایہِ چھُ مشرقی ادبُک اکھ اژھن انگ یٚیمہِ کِنۍ کأشرِ شأعری ہنٛزٕ موٗلأ نکون کرنہٕ وِزِ مغربی تنقیدی معیارن ہٕتۍ ہٕتۍ مشرقی تنقیدی پیمانن ہُنٛد خاص خیال تھوٗن پزِ۔ نتہٕ نَہ ہیٚکہِ کأشرِس منز تنقید پزٕنہٕ پأٹھۍ پھأپھلِتھ تہٕ نَہ ہیٚکہِ کأشرِ شأعری ہُنٛد ادبی معیار مشخص کرنس منز

پۆ رِ پۆر انصاف سپد تھ۔ شاید چھُ یہوے وجہ زِ کینٛہہ کأشری نقاد چھِنہٕ شیخ العالمؒ سنٛز شأعرانہٕ حیثیت تسلیم کرنس تیار تِکیازِ تِہنٛدی کِنی چھُ شیخ العالمؒ پٔنٛنِس روٗحأنی فلسفس منظوٗم فارمس منٛز باوتھ دِتھ محض اَکِس عظیم واعظ سُنٛد درجہ پڑاوان بلکہ چھِ تِتھی ہوی جلد باز نقاد پٔنٛن مزازٕ تہٕ معیار مُشرأوِتھ کأشرِ صوٗفی شأعری یہٕ تہٕ چھرا بیان بأزی ہُنٛد ناو دِتھ مغربی معیارن ہنٛزِ چھیٚپہ دِتھ اکھ غأر فطری تنقیدی نہج قٲیم کرنٕچ کوٗشِش کران، تہٕ کیاوٗنی زِ شیخ العالمؒ سُنٛد بن تِتھٕن اعلیٰ شعرِ تجربن۔

یِروٗن وۄتھُس چرٛوٗنی ناوے
آوٗلُن وَلمہٕ کِنہٕ لگہٕ بٹھیٚے

✻

گنٛبر پڑٕکٹ کران چھم کاو
تیرٕ چھنٛنم انٛبر باوٕ کس

✻

دِنی یہکس ئنِس مَتِس نارس   گُل انارس دِتم گتھ
شیطأنی لَش لُجم پیٚڑٕ بارس   مبے رأو ژۄرس تارس وتھ

✻

موضوعی اعتبارٕ چھُ بیشتر کأشرِ شأعری (خاصکرِتھ غنأیی شأعری منٛز) منٛز لول اکہِ غألب رُجحانہٕ رٔنگی ووتلان یتھ زِ ویدی انہار چھِ۔ اکھ گوٚو بالا فطری لول تہٕ بیاکھ زمینی لول۔ یوٚ دوے بالا فطری لولس

منز عاشق زمینی آسنہٕ کِنۍ مجأزی لولُک گمانہٕ سپدِتھ ہیکہِ اما پوٚز یہِ چھُنہٕ کأنسہِ مخصوٗص فردِ سُند لول بلکہِ چھےٚ اتھ منز اِنفرأدی۔تھ بدلہٕ اجتمأعیتھ۔امیُک ہجر چھُنہٕ فردِ سُند ہجر بلکہِ جزُک تہٕ کُلُک ہجر ووصل۔ اتھ صورت حالس منز چھُ فردِ دسوٚ درِ نِشہِ ژھینہٕ گوٚمُت قطرٕ یَس پننِس اصلس سٍتۍ وصل سپدُن پنُن کُن تہٕ کیول مدعاتہٕ مقصد چھُ۔یہِ چھُ عاشقس تہٕ معشوقس درمیان ہجرُک کرب تہٕ وصلُک تجّسس ییٚتہِ دوٚ گنیار ڈزِتھ کنہٕ چ صدا بازگشت گرزان چھےٚ۔

پوٚت زوٗنہِ وُتھتھ موٚت بولہٕ نوٗوُم — دگ للہٕ ناأوم دَیہِ سنٛزِ پرٛیےٚ
لٔلی لٔلی کران لالہٕ وُزنوٗوُم — میلتھ تِس من شرٛژیوم دِہے

❀

آمہِ پنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان — کتہٕ بوزِ دَے میوٗن میتہِ دِیہِ تار
آمبن ٹاکبن پونٛی زن شمان — زُو چھُم برٛمان گرٕ گژھہٕ ہا

لل دبد

کُنزِ ے بوزکھ کُنہِ نٔو روزکھ — أمی کُنزِ ن کوتاہ دِیُت جلاو
عقٕل تہٕ فِکر تور کوٚت سوزکھ — کُمی مالہِ چینتھ ہیوٚک سُہ ڈٔری یاو

❀

لا اِلٰہ اِلّا اللہ صحی کوٚرُم — وحی کوٚرُم پنُن پان
وجوٗد ترٛأوِتھ موجوٗد میوٗلُم — ہرموکھ وُچھم پنُن پان

شیخ العالمؒ

صوٗفی عقیدٕ موجوٗب چھہٕ کاینات خداے سٕنٛدِ نوٗرُک ظہوٗر یا ونو زِ خُداے چھُ زمینن تہٕ آسمانن ہُنٛد نور (اللہ نور السمٰوٰتِ والارض) تہٕ امی ابدی نوٗرُک اژھِبن حصہٕ چھُ آدم۔ یوٗہے ابدی نور یعنے خداے چھُ محبوٗب تہٕ امیُک ظہوٗر یعنے آدم اوہُنٛد عاشق۔ کینٛژن لوٗکن ہُنٛد چھُ یتہٕ اعتراض زِ کاشُرِ صوٗفی شاعری منٛز چھُ یژھن جاین عاشق زنانہٕ لہجہٕ، آہنگ، خدوخال تہٕ باوتھ پژٲوِتھ زمینی بنان ییٚمہِ کِنہِ امہِ قسمہٕ چہٕ شاعری منٛز جنسی تصورو وتلان چھہٕ اماپوٚز پزر چھُ یہِ زِ انٛدٕ ونٛدٕ چہٕ صوٗفی شاعری منٛز چھُ عاشق زنانہٕ بَنِتھے پننِس حقیقی معشوٗقس نادلایان تہٕ لول ارپن کران بلکہِ چھُ معرفت چہٕ باوٕژ ہُنٛد اظہار تہٕ جنسی انہارٕ نے منٛز سپدان روٗدمُت تہٕ یوٗہے اظہار چھُ امیُک حسن نیچھِ ناوان تہٕ اتھ معنی آفرینی بخشان۔ یہِ چھُنہٕ مردِ سُنٛد عشق زِ کاٛنسہِ یاون مژِ ہُنٛد عشقہٕ دود کرہوس ناو بلکہِ جُزس کُلہِ نِش ژھِبنہٕ گژھنُک دود تہٕ یوٗہے دود چھُ صوٗفی شاعری منٛز ورتاونہٕ آمُت لول ییٚمیُک چھیکرس انٛدوٗن ژھِبنہٕ گامتِبن وجوٗدن ہُنٛد یعنے جزُک تہٕ کُلُک وٕصل چھُ۔

یہِ دود نرن مادن تے چھِم گژھان بژٲتِی نادن
مہِ دِبن چھپریو چانہِ قصدن تے ملہٕ بابن سادن

رحمان ڈار

قُدرتہٕ پننے ظہوٗر ہوونم ڈیوٹھمس نور پرٛزلان
وصلکۍ جامہٕ چھس پرٕتھ پانس میلتھ چھم ہنہٕ ہنے

رحمان ڈار

حبہ ستۍ جبین پھوکہ لوے حُبابس   پھوکہ ستۍ بیۍہ میوٗل آبس ستۍ
موٗدکیاہ تہٕ روٗدکیاہ باقے حسابس   زِنہٕ چھکھ زِنہٕ کتھ آبس ستۍ

محموٗد گامی

اتھ صورتِ حالس منٛز چھُ ہجر و وصلُک عالم اکھ انتہأیی کرِ یوٗتھ عمل۔ تِکیازِ عاشق چھُ زمینی تہٕ معشوق بالا فطری۔ عاشق چھُ وأنسہٕ وادن فقط أکِس احساسس لول بران تہٕ تسُند جلوٕ گاران یُس بظأہر کانہہ وجوٗد یا ٹھوس کاے چھُنہٕ۔ سُہ چھُ خابن تہٕ خیالن منٛزتس پنُن انگ انگ نچھاور کران تہٕ پنُن پرٛ ۃتھ امارتہٕ احساس ارپن کران۔ اما پوٗز یہِ سورُے عمل چھُ اکھ تیُٗتھ چھوچھِ کِتر کرٕ وٗن احساس۔ یتھ صوٗفی شأعر و آدم سُند لأنی نِیاے ناو دِیُت یُس تس پننہِ از کالہٕ پیٹھے پھتر ان ووت تہٕ پننِس انتمی کالس تام چھس یوٗ ہے نیاے پھترأوٗن یُس أندی أندی تہِ اندنے روٗدتہٕ روزِ تہِ۔ تو ے چھُ عاشق پننِس آدن بأجس (معشوقس) نِشہِ أتھی سوالس جواب ژھاران۔

کرسا میوٗن نیاے اندے   مأری مندے مدن وارو

محموٗد گامی

فرٕ سُند نیٚاے ہے آسہِ ہے تہٕ اکھ یا بیٚا کھ اندن پاے اوٗسس مگر یہِ چھُ کاینات کہِ ذر ذراتک اجتمأعی لأنی نیٚاے یُس پزٕ ىتھ ہُشیار دِل انسانس سوال بٕنتھ ییٚتھ ہیٚو بے سوکھ صورت حال دیٖد مان انان چھُ

نقشٕ فریادی ہے کِس کی شوخیِ تحریر کا
کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا

غالبؔ

اما پوٚز یہِ ماچھُ سوالُک کانہہ جواب زِ معاملہٕ ووت اندیا عاشقہٕ ہِندِس تتھ احساسس ییٚتھ سُہ حقیقی تہٕ ابدی پزٕ رزأ ىنتھ لول بران تہٕ پنُن تن من نچھاور کران چھُ، ماچھُ کانہہ ٹھوس کاے میلان زِ ییُتھ ہیٚو احساس ووتِلتھ کرِ فرٕ ی یاد:

کبھی اے حقیقتِ منتظر نظر آ لباسِ مجاز میں
کہ ہزاروں سجدے تڑپ رہے ہیں میری جبینِ نیاز میں

علامہ اقبالؒ

کانہہ مجأزی لباس نہٕ آسن وأ لِس أمِس محبوٗبس چھِ توے عاشق بظأہر کانہہ ٹھوس وجوٗد بخشنہٕ باپتھ پننِن نظرن ہٕندی جامہٕ ولان، تسٕند شبیہہ گران تہٕ انسأنی کاے بخشتھ رنگہٕ رنگہٕ ہنگہٕ طوٗ مار جران۔ امہٕ اعتبارٕ چھُ یہِ زِندٕ زُو محبوٗب بٕنتھ عاشقن لوٚلچ دَگ، جُدأیی ہُند کرب تہٕ وصلُک میچھر محسوٗس کرناوان۔توے چھُ عاشق انتظارس منٛز تِہنٛدِ مارٕ

بعضے استانن دشہِ گنڈان تہٕ بعضے براندٕ کنٕن پان چھاوان۔ کُنہِ گچھِ کُٹھن پوشہِ وتھرُن کُرتھ اَچھِ دارِ ہنڈی پأٹھی پان پأرأ وِتھ تَس لرِ پان ساوٕنکی سنٛز کران تہٕ کُنہِ شروٗنی دار روٗنہِ گوڈ پٕرتھ تَس عاراٸنکی زارونان۔

گچھِ کُٹھِ ہے تھاوے وتھرأ وِتھ لچھِ ناویو کرے انتظار

اچھِ دأرزن روزے پأرأ وِتھ منٕہ نأوِتھ انتن نگار

محموٗد گأمی

مدنو قدمن سر دمہٕ یو وٕ نا زٕو زیرٕ در دمہٕ یو

نِشہِ ہتہِ یارو بہتہٕ رنگہٕ ناوے اشہِ گُے بہٕ سمندر دمہٕ یو

وازٕ محموٗد

أمی سرٕو نازن خوبصورتن ونہٕ کس پھنٛڈٕ دِل ہتھ ژٕو لمے

توہہِ ماڈیوٗٹھ وون مانٛز چھس اتھن کتھن کمہِ سونہِ روٗٹنم یار

رحمان ڈار

ژے چھکھ یٕزمن چون مہرازو ژاکھو لأ لہِ ہنڈٕ دروازو

لأل چھےٚ پٕرتھ سورمہٕ تہٕ سازو آکھو شہرے شیرازو

احمدی ڈار

رنگہٕ رِوٗن دژاو رنگہٕ بونہِ ٹلی یے سنگدِل کوتاہ چھس نہٕ میأنی ماے

ہاوِ نا دیدار ہیٚیم نا مٔلی یے لٔلی یے کریے لولہٕ متہٕ لاے

شمس فقیر

کاشرِ شاعری منز چھُ محبوب سُند بیا کھ اکھ ویوٗ دانہار تہٕ أمِس محبوبس ستی ورتاونہٕ یِنہٕ وول لول چھُ عشقِ رسولؐ ؤنتھ زانہٕ یا پرکھاونہٕ یوان، ییٚتہٕ عاشق پننس ٹاٹھِس پیغمبر حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم من پنُن محبوب بناوِتھ پننِہ لولُک نذرانہٕ سوزان چھُ۔ یِہ محبوٗب تہٕ أمِس ستی ورتاونہٕ یِنہٕ وول لول ییٚتہٕ مُقدس چھُ تیٚتہٕ چھُ نوزُک تہٕ، تِکیازِ یِہ چھُ سُہ عظیم مرتبہٕ وول محبوٗب یَس پانہٕ پروردگار پنُن محبوب بناوِتھ یٰسٓ، طٰہٰ تہٕ مُزمّل تہٕ مُدثّر ہِوی القاب دِتھ نادلایان چھُ۔ انسان سُند بِترٕ ے کیاہ چھُ زِ ''وما ارسلنٰکَ الاّ رحمۃ للعالمین'' ہِوس عظیم لقب پرٛاون وألِس محبوب سُند عاشق بٔنِتھ کرِ أہنٛدِس شانس منز کینٛہہ وننگ جُرتھ۔ ووں گوولس کیاہ گری زِ، لول گووبُجہِ ہُند ستھرٕ کون ہٹھ حضرت یوسفؑ مٔلی ہیٚنہِ نیرُن۔ کاشرو شاعرو چھُ پننِہ مقدوٗرٕ مطابق أمِس عظمت وألِس پیغمبرس پنُن محبوٗب ؤنِتھ لوٗلکی نذرانہٕ سوٗزی مٔتی ییٚمیُک دٔسلابہٕ شیخ العالمؒ کران چھُ:

پأری پأری لگہٕ ہا تَس پیغمبرس
یَسنٛدس دورس رحمت چھیٚے جأری

ییٚ دوٚے کاشرِ شاعری منز بعضے سیٚدِ سیوٚد تہٕ بعضے ورگہٕ پأٹھی أمِس مقدس محبوٗب سٔندی پاسل انہار دِیٖنٛتھی گرٛھان چھِ اما پوٚز نعت چھُ اکھ ترٛتھ موضوعی شعرٕ ذاتھ ییٚمیُک موضوع ہے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم ہنٛز

سیرتِ پاک تہٕ تِہُند شکل وشمایل چھُ یاونو زِ ییمیُک مرٔ آنحضورن صلی اللہ علیہ وسلم
ہُند جمال تہٕ جلال چھُ :

گوو جہاں تازٕ بروخسارِ رسولِ عربیؐ
روٗٹ گلو مُشک زِ انوارِ رسولِ عربیؐ

(حقانی)

طایہ طٰہٰ ژٔے طُرہ دستارس
م حامیم طوقِ زر وُچھے
زُلفِ واللیل چھے المنشرح
سینہٕ بے کینہٕ سیمبر وُچھے

صفاییؔ

کأشرِ شأعری منز ورتاونہٕ آمتہِ لولُک بیٚا کھانہار چھُ مجأزی۔ یتھ کأشرِس
شعرٕ اصطلاحس منز زمینی لول ونان چھِ۔ اتھ منز چھُ عاشق تہٕ زمینی تہٕ
معشوق تہٕ تیمی میٚژِ ہُند۔ یوٚ ہے گوٚ وفرٕدُسُند لول۔ یتھ سانہٕ زمینی زندگی
ہتی اژھِن واتھ چھُ۔ یوٚ دوے اتھ لولس منز تہٕ وصل امیُک انتم اند
چھُ اما پوٚ زیہ وصل چھُ فردن ہُند جسمأنی مِیُل۔ ودں گوٚ ولول چھُ لول
بامے سُہ زمینی اُسی تن یا بالا فطری۔ دوشونی صورتن منز چھُ ہجرُک
کرب، انتظارٕچ دَگ تہٕ سمکھنُک مارٕ موٚت عاشقن وچھ کوران۔ تہٕ
لشہِ نارٕتن زالان۔ ہِمس چھُ شیطأنی زوالنن ہُند خوف تہٕ تیمِس سمأجی

زولانن ہُنٛد ہیم۔ سیٚدِ سیوٚد زمیٖنی لول ورتاون واجٕنی سأنی گوڈنچ شاعر چھےٚ حبہٕ خوتوٗن یس زندگی ہنٛدِس أکِس دورس منٛز وأری وِیُگ گوٚب باروبٕراوُن پیٚیوو تہٕ بیٚکِس دورس منٛز پننِس محبوٗب یوسف شاہ ژٕک سٕنٛزِ بےٚ وکھ جُدأیی ہنٛز زہٕٹھ تہٕ کرہٕٹھ دَگ ژالنی پیٚیہِ۔ یوٗ ہے چھُ وجہ زِ تس چھُ پٔنٕن مدٕ موت یاوُن تہٕ بربٕگہٕ جوأنی ہردِ پوشِکی پأٹھی برگرٕھنُک شدید احساس۔ تہٕ توے چھےٚ معشوقس سٕتی پٔنٕنی ہی تن تہٕ دأن پوش بدن چھاوٕنکہِ تعشوقہٕ نِصف رأژن تہٕ بروٗٹھی تراوان۔ یہِ احساس چھُ أہنٛزِ شأعری منٛز سٕبٕٹھہے خوبصورت تشبیٖہن تہٕ استعارن منٛز بار بار باوتھ پرٛاوان۔

یاوُن میٲنہِ رِکرمزی پٕٹہٕ
کمیو وانہٕ رنگنے آکھ
مے ما زوٗن أتھر ژٕٹہِ
اکہِ لٹہِ ییٖ ہم نا

رژھِ رژھِ رہتہٕ کول آم سورانے
برٕ ما گرٕھن اَچھ پوش
گُنہِ ہتہٕ بلبل ییتہٕ اکہِ آنے
چھاو میٲنی دأنے پوش

نبصف رأژن بر وٕتھر ترٛاۄی میو
ساتھا یِکھنا ژٕ ے
پھیرِ چھٕنہٕ کینٛہہ تے پھیرِ چھکھ پاوان
ژٕےٚ کیو زِ گیی میأژ دٕ ے

❁

زمینی محبوب سُنٛد تصور چھُ تمہِ ساتہٕ رنگا برنگ تہٕ طرحدار انہار پڑاوان ییٚلہِ ییٚلہِ تس رسول میرس ءستیٚ ملاقات سپدان چھُ۔ سُہ چھُ پننس محبوٗبس اکھ ویوٚد انہار بخشان تہٕ لفظن مُصور ہٕندِ موٚ قلمٕچ کاۄم ہیتھ تہٕندِ بن انگن انگن ہُنٛد تصویر گران۔ تسُند محبوٗب چھُ ییمی میٚرِ ہُنٛد اکھ زِندٕ زُو کرداریسُند انگ انگ تہٕ پڑٕتھ انگٕچ اداتس دید مان آس۔ ووٕنۍ گوٚ تسُند محبوٗب چھُ زمینی أستھ تہِ مقدس۔ رسول میر چھُ عاشق بٕنتھ محبوٗبس بعضے کعبہ زأنتھ گتھ کران تہٕ بعضے بُتخانہٕ زأنتھ سٕجدٕ کران۔ پتھ گوٚ وسمأجی زولانن ہُنٛد قدٕی بٕنتھ پیوٚو رسول میرس پننس محبوٗب سٕنٛزِ جُدأیی ہُنٛد غم تیوٚت دژوگ ییمیُٚک احساس تس آخری وقتس تام وَچھ کوٚران روٗد۔ کأشرِ شأعری منٛز ییمہِ انمانہٕ رسول میرِ محبوٗب سُنٛد مأری موٚنٛد تہٕ جہٕژل تصور ووتلاون چھُ سُہ چھُ از تام بے جوٚرٕ تہٕ یتھ ہیوٚ ژُنژل محبوٗب کس بڑٕ مراوِ ہے نہٕ دِل تہٕ اوِ کنہٕ لوٚگ کأشرِ شأعری منٛز رسول میرِنس محبوٗبس چلے جاوتہٕ زمینی محبوٗب سُنٛد تصور گوٚ ووہ کھوتہٕ دوہ وو لسنس یِتھ کاڈکڈان ییمیُٚک ننہِ وانہٕ تقلید مہجورٓن کوٚرتہٕ مہجوٗرن

کھول اتھ تصورس بیٚیہِ ہن مول ییٚمیُک ٹاکارٕ اثر مہجور نٕن ہمکال شأعرن منٛز درٛینٛٹھی یوان چھُ۔ مہجوٗرن لیچھ ییٚتھی زمینہٕ پٔٹھ روزن واجنہِ أکس گامہٕ گرٛیسی کورِ پٔٹھ نظم ییتھ منٛز تٔسنٛد حُسن مولہٕ ناونس ستی ستی تٔسنٛدِس انفرأدی جمالس گوڈنچہِ لٹہٕ بوٗش کھوٚت تہٕ امہِ پتہٕ آیہ کأشرس منٛز امہِ قبیلہٕ چہِ واریاہ نظمہٕ لیکھنہٕ۔ حالانکہِ جدید شأعرن تہِ بٔرمروو رسول میرٕنی ژٕنژل محبوٗبن دِل تہٕ گاہے گاہے رٕوٗدی تہم تہِ أمی ہسے زمینی محبوٗبس لول بران تہٕ آے کانٛچھان۔ گویا یُس تصور رسول میرن پنِنس زمینی محبوٗب سُنٛد پیش کوٚرتمیُک شبیہہ چھُ ازتام چہِ کأشرِ شأعری منٛز اکہِ نتہٕ بیٚکہِ رٔنگی گہہ ژھٹان۔

زلف کوکل کِنہٕ چھے أنس آہ نتہٕ قُرآنس پٔٹھ کِنہِ بسم اللہ
پانہٕ لیوٚکھمُت چھے ذُوالجلالی یے لو بوٗش حُسنس روزی نہٕ کأڈی یے لو

رسول میر

ژٕ ے کس ستھن گیی سأزش دوٗیم چھا بیا کھ کانہہ میٚے ہش
ژٕ میانے رشکہٕ پانس نِش تھوٚوکھ کمہِ مسولے بوٚمبرو

مہجوٗر

رنگہٕ ڈٕلی رہہ کھونہِ لِلنأوم منہِ شرپرأوم امرِ بتہٕ کول
موٗنہِ میٚٹھی گری مَس زنتہٕ قرآنس اِد نسا رودم نہٕ پانس تام

راہی

کراں گتھ شاد رمضان کعبہ زأنتھ گُل روٗخس چأنس
دِوان چھےٚ بوسہٕ فرقانس سپارو توٚہی گواہ روٗزِو
شادرمضان

کأشرس وژنس منٛز چھُ ہیٚندی گیتکی پأٹھی عاشق زنانہٕ بٔنتھ مرٕد محبوٗبس ستی لولہٕ باوتھ کران ییمیٚگ انہار حبہ خوتوٗنہِ پیٹھ از تام چھِ شأعری منٛز ٹاکارٕ چھُ۔ اماپوٚز رسول میرُن بخش أمِس محبوٗبس گوڈنچہِ لٹہِ زنانہٕ کردار تہٕ مرٕد عاشق کرنوٗن زنانہٕ محبوٗبس ستی لولہٕ باوتھ۔ یوٚدوے یہٕ لگہٕ ربو استھ عام چھےٚ زِمحموٗد گأمی ین تہِ دِیُت پننس محبوٗبس ناوہتھ ناد تیمِس أزم ناواوس۔

أزی میےٚ لول آم وُچھِتھ وارے
أزی میےٚ ہاو دیدارے لو

دپان ییٚلہِ یہِ کتھ بازرپیٚیہ تہٕ محموٗد گأمی لیس آو کورِ مالِبن ہندِ طرفہٕ مُقدِم دأیر کرنہٕ تہٕ محموٗد گأمی ین دِیُت بیان زِمےٚ چھُ وۄنمُت ''از میے لول آم وُچھِتھ وارے'' پزر کیٛاہ تہِ أسِتن اماپوٚز زمینی لولک تصوٗر چھُ محموٗد گأمی ہندِ ن بأتن منٛز تہِ عیان تہٕ آو ہند کوٗژھ ھ ہمکال رسول میر چھُ ''گونگ'' تہٕ ''پوشہِ مال'' ناوِتھ پننس محبوٗبس اسہِ ستی متعارف کران۔ وُچھوے تہٕ محبوٗب سُند یہِ انہار چھُ مأری موٚندتہٕ خوشیوٗن

باسان تِکیاِ زِ أہندبن انگن انگن ہُنٛد ووتلاوِنہٕ آمُت سراپا چھُ انسانٕی مِزازس تہٕ فطرتس نکھہٕ تہٕ وَیہٕ وُن ۔ اما پوٚ زامہِ قسمچ کوٗشِش آیہِ غزلس منٛز تہِ کرنہٕ بلکہِ جدید غزلس منٛز تہِ سپدی امہِ قسمکی تجربہٕ یِیتہِ عاشق مرٕد بٔنتھ زنانہٕ محبوٗبس ہٕنٛتی لولہٕ باوتھ کران چھُ ۔ مگر سوال چھُ پأدٕ سپدان زِ غزلس منٛز کتھ حدس تام چھُ یہِ انہار قأبلِ قدر ۔ فارسی کیوٚ اردو غزلچ رِوایتھ چھےٚ پتہٕ وتہٕ پٮ۪ٹھ از تام یِی زِ غزلس منٛز گژھن نہٕ محبوٗبس نٔنی پأٹھی زنانہِ ہنٛدی خولہٕ خط آسنی تِکیاِ زِ امہِ ہٕنٛتی چھِ شعرٕ تجربس تام واتنہٕ باپتھ تأویلن ہنٛدی درواز تنگ سپدان ۔ تہٕ محبوٗبس ہیٚکن نہٕ مجأزی تہٕ حقیقی دوشوے تأویل سپدِتھ تہٕ محبوبس ہٕنٛتی وابستہٕ شعرن منٛز باونہٕ آمتین تجربن ہنٛدی معنوی امکان گژھن محدوٗد ۔

۲۰۰۴ء

❀❀❀

کأشِر زبان تۂ قأری

کأشِرِ زبأنی ہنٛز اہمیژ ہُند احساس تۂ سرکأری سۆتھرس پٮ۪ٹھ امہِ چہِ ناپرسان حالی ہُند ظون کس باشعور کأشرِس آسہے نہٕ شعوری یا غأر شعوری طور پننہِ زمانہِ وأراگ ٹلان تۂ وَچھ کوران، اماپۆز کأشرِ زبأنی ہُند نامٲوار شاعر کرشن جوراز دان چھُ از برونٛٹھ الہِ پلہٕ ہتھ شبتھ ؤری کأشرِس قومس کُن مخاطب سپدِتھ اسہِ کأشرِن نہ صرف کأشرِ زبأنی ہنٛز اہمیژ ہُند احساس بیدار کران بلکہِ کأشرِ زبأنی دیوتاہن ہنٛز زبان ؤنتھ امیُک الہأمی تقدس رچھان تۂ مذہبی زبأنی ہُند شرف بخشِتھ کأشرِن کأشر زبان پرٛنک تۂ بوزنُک باند کران۔

ونے دیوی چھےٚ بس کأشر زیٚوے ٹأٹھ
پرکھ بوزکھ ژٕ ییٚلہِ کأٹھس بنی کأٹھ
پرن وأرِلس تۂ بوزن وألہِ ہے ستھ
پزٕن گرٕھن چھےٚ کامن سرِو سنگھ
ہرن چھِکھ دوکھ کرن برکت گرن چھکھ
تہِ ماتا پوتھر زأنتھ پزٕے بران چھکھ

موجوٗدٕ صٲدی منٛز چھُ مہجوٗرسٕہ گوڈنیُک شاعرَیس پننہِ ماجہِ زیٖوِ ہنٛزِ اہمیٚژ ہُنٛد ظوٗن بیدار اوس تہٕ أتھی لسأنی شعورس دِتُن پٔنٛن ہمکال طرزِ بیان تہٕ ووٗنُن:

بُلبلن دوٚپ گُلس حُسن چھُے پوٗر
کیاہ ونے زیوٚ چھےٚ نہٕ سُے چھُے قصوٗر
بے زبان چھِنہٕ ییٚتہٕ زندٕ روزان
مارٕمتہٕ وارٕ وتہٕ لاگ میوٗن پان

أمی آلون دِیُت کأشرِس قومس، خصوصن کأشرِین قلمکارن لسأنی وُتشِ تہٕ پروفیسر رحمان راہیؔ سٕندِ قلمہٕ دژ اوٚتھ ہیوٗ خوبصورت تہٕ دِلہٕ دُبرایِل اظہار:

ہےَ کأشرِ زیوٚ ےٚ چھےٚ چأنی دژے
ژٕ ے میأنی خبر ژٕ ے میأنی نظر
ژٕ ے میانہِ شعورٕچ سوٗنٕزلی زٕژ
ژٕ ے میانہِ وجودٕچ مٔژ سارنگ

کأشرِ زبأنی ہِنٛدی أسی ساری ادیب تہٕ ادب شناس قأری چھِ فخرٕ سان کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِ عظمتُک تہٕ تخلیقی قووتُک بجر بار تھٲوان۔ کینٛژھا شعوری سوٚتھرِس پیٹھ تہٕ کینٛژھا غأرشعوری طورتہِ۔ شعوری سوٚتھرِس پیٹھ دِژ اتھ احساس کرشن جو راز دان سٕندِ پیٹھٕ ازتام کِتوٕ شاعرو

پننِن تخلیقاتن منز باوتھ۔ غأر شعوری طور رٕ دکأشر زبأنی ہُند عام قأری تس پٕری مِتس لیکھی مِتس کأشرِس پرداڑک آسنس پٹھ یم جملہٕ وٕنتھ بےٚ شونٛگی پأٹھ ٹأنہٕ ژٹان یا تسُند خوفتہٕ حبس بدٕ ار کران...... "وونی بوز کأشرِ پأٹھی ، بوز کأشرِ پأٹھی ونے" یا موغل ڈیشتھ گژھِ فارسی فوٗرن بیترِ، یُس یاتہٕ بے ہودٕ پأٹھی یا بے موقعہٕ محل سنسکرت یا فارسی بولان اوس یا یُسند سنسکرت یا فارسی بوٗلن عام کأشرِ ہنٛدِس ذوقِ جمالس تسکین اوس نہٕ بخشان۔ کأشرِ زبأنی ہُند ساختیاتی نظام تہٕ لفظہٕ راش رٕدصٔدی ین دوران مخألف قووتن مقابلہٕ کران کران نہ صرف ڈنجہِ تہٕ زِندٕ بلکہِ لوٚبُن جہار۔ اتھ لسأنی جہارس منز چھُ سارِوے کھوتہٕ اہم تہٕ قأبلِ اعتبار رول تس عام کأشرِ سُندیُس نہٕ پوٚ رمُت لیوٚکھمُت اوس اماپوٚز تسنٛدِ وجوٗدک رُم رُم اوس تہٕ چھُ کأشر زبان تہٕ کأشرِ شأعری گنٛگراوان گنٛگراوان وولسنس یوان۔ کأشرِ زبأنی ہُند یہِ قأری نَے آسہے کأشر زبان ما آسہے نہٕ تمہِ حالہٕ یمہِ حالہٕ یہِ از زُوان تہٕ وولسان چھےٚ۔ کأشرِ زبأنی ہُند یہِ عام بولن وول چھُ باوکھ تہٕ بوزکھ تہٕ أسی ہکو أمی ہے باوکھ تہٕ بوزکھ کأشرِس پننہِ زبأنی تہٕ ادبک پزنہٕ پأٹھی گوڈنیُک تہٕ موٗلی قأری وٕنتھ۔ حالانکہِ سانین صوٗفی شأعرن چھُ شعوری حدس تام احساس اوسمُت زِسأنی شأعری بوزن والین منز چھ یقینن ہُشارٕ دِل بوزکھ موجود یمن أزی چہِ تنقیدی زبأنی منز شعرشناس قأری ونو۔

شاید چھُ رحمان ڈار سُند شعری کردار اَمی ہیے حساس قاری یس کُن مخاطب سپدتھ ونان:

وتن موختہٕ اَءسس چھکن تے

بوزُن تگہِ بوزگن

تہٕ شمس فقیر چھُ اَمی ہیے شعرشناس قاری یس نوکتہٕ سنٛج گاٹُل ونان:

سہل چھا معنہِ بوزُن تہِ بوزن گاٹالی

اوتر اوترِ تام اوس نہٕ کاشرِ شاعری ہنٛدِ واتنیاورُک اَزیُگ جدید تنقیدی طورطریقہٕ ؤسیلہٕ مویسَر۔ شاعری اَس عوامی محفلن منٛز تہٕ مخصوٗص صوٗفیانہٕ مجلسن منٛز تہِ گیوٚنہٕ یوان۔ مجلسن ہنٛدی بوزکھ اَسی نہَ فقط داد دِوان یا محظوظٕ یوت سپدان بلکہِ اَسی شاعری ہنٛدبن معنوی امکاناتن تہٕ رمزن کناین پیٹھ تبصرِ تنقید تہِ کران۔ اگرچہِ تم پنٕنی احساس تہٕ خیال یاپٔنن نوکتے نگاہ قلم تُلتھ کاغذس پیٹھ لیٚکھان اَسی نہٕ۔ مگر تمے بوزکھ یا نو قاری اَسی کاشرِ تنقیدُکی خاموش پیش رو۔

کاشرس منٛز گوونثر لیٚکھنُک سلسلہٕ کٔمے کال بروٚنٛہہ شروع۔ سأنی کینٛہہ اہم نقادتہٕ محقق روٗدی تنقید وتحقیق کٔہن قدیم تہٕ جدید اصوٗلن تہٕ نظرِ یہن ہنٛدِس پوٚت منظرس تحت پرنٛہٕ پاٹھی کاشرِ شاعری تہٕ نثر مولوان تہٕ واقعی طور چھُ سون اَزیُگ یوٚہے نقادتہٕ محقق سانہِ ادبُک حقیقی قاری تِکیٛا زِ ادیب تہٕ قاری دوشوَے چھِ اکھ اَکس ءستی ہم نواتہٕ

ہم آواز سپدتھ ادبس وجوٗد بخشان تہٕ تتھے ہیٚو رشتہٕ چھُ زبانٕی تہٕ قارٕی یس درمیان تِکیٚاز ژُنہٕ تہٕ ادب پارٕ کس معنہٕ مفہوٗمس، تجربس یا تمہٕ کین فکری کیٚوفی زاوی جارن تام واتنگ بنیادی تہٕ موٗلی وسیلہٕ چھےٚ زبان ییمہٕ کنہٕ قارٕی یُس زبانٕی ہنٛدِس سماجی ثقافتی پوٚت منظرس ستی ستی امہٕ کس لسانٕی تہٕ احساسی سوٗتھرِس تام تیٚتھے ہیٚو واتنیار آسُن گژھِ یتھ بذاتِ خود تخلیق کارس آسان چھُ۔ کانٛہہ ادب پارٕ مولوٗنہٕ وِزِکم اصوٗل تہٕ کم پیمانہٕ گژھِ قارٕی ورتاوٗن، تتھ متعلق ہیکہٕ اسہٕ سارِنٕے پانہٕ وانٛی اختلافِ رائے تہٕ آسِتھ اماپوٚز اَکس مستند تہٕ حقیقی نقاد قارٕی ہنٛز بنیادی پزٕ زنتھ چھےٚ یی زِ سُہ گژھِ فن پارس منٛز ورتاونہٕ آمژِ لسانٕی صوٗرژِ سی باونہٕ آمتہٕ تجربہٕ کین پاسل انہارن تام واتُن۔ خوٗشی ہنٛز کتھ چھےٚ یہٕ زِ کاشرِ ادبک اَزِیُک سنجیدٕ قارٕی چھُ امہٕ ظلماتک لعل شناس۔ پتی مین پنٛژہن وٕری ین دوران مولنووتہٕ پرکھووکاشرِ نقادو پنٕن کلُہم ادبی سرمایہٕ تیمی عام پرن وول اچھ اہمیت، امیُک معنہٕ مُداتہٕ حسن وقبو محسوٗس کرنوو۔ اوٚ تام یُس قارٕی صوٗفیانہٕ مجلسن منٛز صوٗفی شاعری ہنٛدین صوٗفیانہٕ رمزن کنایین ہنٛز کتھ کران اوس، سُے قارٕی چھُ وونی تشبیہن، استعارن، علامژن تہٕ ادبی اصطلاحن متعلق تہٕ سنجیدٕ بحث کران۔ مےٚ چھُنہٕ ذاتی طور تِمن قلم کارن ستی اتفاق ییم ونان چھِ زِ کاشرِس منٛز چھُنہٕ پزٕنہٕ پاٹھی تنقید پھاپھلیومُت یا کاشرِ زبانٕی ہیٚوک نہٕ

کانٛہہ قد اور نقاد پاۄد کٔرِتھ۔ کأشرِ زبأنی منٛز ازتام لیکھنہٕ آمٕت تنقید چھُ مشرقی و مغربی تصوراتن ہٕندِس پوٚت منظرس تحت مقدارٕ اعتبارٕ باقے کینٛژن اہم ہندوستأنی زبانن مقابلہٕ ضرور تنگ دامن اما پوٚز معیارٕ اعتبارٕ چھُس نہٕ تیوٚت سنگ، یوٚت سانین وتاۄلی قلم کارن تعصب کِہ اَنکہٕ منٛزِ بوزنہٕ یوان چھُ۔ کھوٚت تہٕ شعر شناسی [رحمان راہی]، تلاش تہٕ شش رنگ [محمد یوسف ٹینگ] ہِشہِ تنقیدی کتابہٕ چھےٚ امہِ تنقیدی صورتِ حالُک اَنہٕ۔ پتھ گوواتھ گیہِ ضرور کینٛہہ وکانہٕ تہِ۔ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ وکانہٕ گوس یہِ زِ پرٛتھ کأشرِ شأعرن تہٕ افسانوی نثر لیکھن وألی لیوٚکھ فأشنس تحت تنقید تہٕ تِتھین تنقید نگارن چھِ بعضے پٔنٛنی تخلیقی طور طریقہٕ تیتھ آوراوان زِ یُس چھُ اعلیٰ ادب پارٕ تہِ پننہِ شخصی کھوچہِ پیٹھ کھأرِتھ پرکھاوٕنچ غأر سنجیدٕ کوٗشش کران۔ کینٛژ و دِژ تمہٕنے رُجحانن، نظرِیہن، اصولن تہٕ لوأزِی ماتن اہمیت یم تِمن یا تہٕ پانس پسند آسی یا قبوٗل۔ اکھ مثال چھےٚ سُہ بحث یُس کأشرِ نظمہِ تہٕ غزلس متعلق بطورِ اصنافِ سُخن تہٕ کأشرِ شأعری ہٕندِس عروضی نظامس متعلق از کل سپدان چھُ۔ تنقید کِس ناوس پیٹھ تُل تِتھو دوستو تہِ قلم یم کُنہِ فن پارُک سنجیدٕ مطالعہٕ کرنہٕ ورأے بوزمژن کتھن یا مختلف نظرِیہن ہنٛزٕ شووے بوٗزِتھ بأروالین ستی تھکھ دِوان روٗدی۔ سانین مختلف رسالن منٛز چھپن والین کتبن مقالن ہنٛزٕ مثالہٕ چھےٚ اسہِ سارِنے برونٛٹھ کنہِ۔ سأنٛس

تنقید نگار قارٕی ہنٛز کوتاہی چھےٚ یِتہٕ زِ سہٕ رٕوٗد کینٛژن مخصوٗص مرکزن أندۍ أندۍ گتھ دِوان ، یہِ حقیقت مشرٲوِتھ زِ تِمن ناماوارتہٕ بزرگ لیکھن والیٚن یورُن چھےٚ قلم کارن ہنٛز بیاکھ پےٚیم پزنہٕ پاٹھۍ قابلِ توجہ چھِ ۔ اتھ دڑایہِ تہٕ نیرن ضرور منفی نتیجہٕ ۔ سائنس ادب شِناس قارٕی یس چھُ فرض زِ کینٛہہ مخصوٗص تہٕ مشخص کرنہٕ آمتی بنٛہٕ مُنہدِم کٔرِتھ کرِ سہٕ نوٚین سرحدن ہُنٛد تلاش ۔

کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبکۍ قارٕی ین کٔرۍ بعضے عجیب عجیب مبالغہٕ تہٕ ۔ کأنٛسہِ وۄن کلہم کاشرِ شاعری ''ژھوٚٹہٕ ڈیر'' یتھ کُل بِل ژور پانٛژھ گولاب پھٔلۍ مِتۍ چھِ تہٕ کأنٛسہِ وۄنُس ''گوگجہِ رس'' تہٕ کأنٛسہِ وۄن پننہِ ذأتی تعصب چہِ جانبدأری کِنۍ کأشرِین تذکرٕ نگارن تام ''صاحبِ اسلوٗب نقاد'' ۔ سائنس قارٕی یس پزِ نامناسب مبالغہٕ آرأیی نِشہِ پنُن قلم بچأوِتھ أکِس تِتھِس سنجیدٕ بحثس دَس تُلن یِیمہِ سِتۍ کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبُک موول مرتبہٕ کاڈ کڈِ ۔

کاشُر محقق چھُ کاشرِ زبانۍ ہُنٛد بیاکھ سنجیدٕ قارٕی ۔ پٔتِمین پانٛژھن ؤرۍ ین دوران یُس تحقیق کاشرِ زبانۍ تہٕ ادبہٕ کِہ حوالہٕ لیکھنہٕ آو ، تِمۍ پھیُر پزنہٕ پاٹھۍ عام کاشرِس قارٕی سُنٛد ظون کاشرِ زبانۍ تہٕ کاشرِ ادبہٕ کِین تِمن گُنٛتھ گوشن کُن یِمن کُن نہٕ الہٕ پلہٕ پٔتِمین شیٚن ستن ہتن ؤرۍ ین سون ظون گوٚمُت اوس ۔ امہِ اعتبارٕ چھُ کاشرِس منٛز از تام لیکھنہٕ آمُت بیشتر تحقیق معتبر تہٕ مستند ، اماپوٚز تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھےٚ کینٛژن

جاین ترٛتھ باثبر کرنہٕ آمٕژ یِمہِ ستی کاشرِ زبانی ہُند عام کیوٗ سنجید قارٕی دُباثبرِ گرٛھان چھُ۔ خاص کٔرِتھ کاشرِ صوٗفی شاعری ہُند متن ترتیب دِنہٕ وِزِ۔ یمن ترتیب کارن اوس نہٕ شاید امہِ قبیلہٕ چہٕ شاعرٕی ہُند علمی تہٕ لِسانی واتنیٛار۔ پننہِ باثبرِ ہُند راہ آویاتہٕ شاعرس کھالنہٕ نتہٕ تمی ہندِس فن پارس۔ تیوٗت زِ عبدالاحد آزاد ہیٛو حساس محقق تہِ چھ باثبرِ منز وہاب کھارس ہِوس اہم صوٗفی شاعرس متعلق لیکھان:

''میرے نزدیک ایسے جذباتی بزرگوں کو علمی بندھنوں میں جکڑ دینا زیادتی ہے''۔ (کشمیری زبان اور شاعری)

حالانکہِ کاشرِ صوٗفی شاعر چھِ پننہِ زمانکی پرٛی متی لیکھی متی شخص آسی متی یمو پننہِ شاعری ہُند اکھ اکھ لفظ یا ترکیب مینٛتھ توٗلتھ ورتاوِمٕژ چھےٚ۔ مگر اسہِ کھول پننہِ باثبرِ ہُند راہ شاعرس۔ مثالہِ پٲٹھی نِمو آسی فقط زٕ شعرٕ مثالہٕ:

ترتیب دِنہٕ آمُت متن:

گیہِ موےٚ تن دیوانے ووں بے حجاب نیریے
پیہِ نا سہٕ جانِ جانان مےٚ زُو شِتاب نیریے

❋

گنج پتھ ڈری یاو رٕحمتکی چمن تےَ
تمہِ منٛزی چھےٚ سائلِ حق چی وَتھ

وہاب کھار (کاشر صوٗفی شاعری)

اصل متن:

ہیہِ تن بہٕ عشقہٕ پدمان ووٚنی بے حجاب نیرے
یِی نَے سُہ جانِ جانان میٖے ژُو شتاب نیرے

۞

گَنج پتھ ڈٕریاوِ رحمت چَن تَے
تمہِ منٛزٕ چھےٚ سیرِ حق چِی وتھ

گویا کاشُرِ زبانۍ ہنٛدِس باشعور قارى سنٛدِ ستی گیہ شاعرِ سنٛز شاعرانہٕ عمارت چھلہٕ چھانگرِ تہٕ شعرس روو معنہِ تہٕ شعرُک اصل متن پیش کرن والی حساس قارى ین واتنوو شاعرِ سُنٛد شاعرانہٕ تجربہ فرشہِ پٮ۪ٹھ عرشس۔ لہٰذا چھُ ضروری زِ کُنہِ زبانۍ ہنٛدِ ادبُک قارى گژھِ سٮ۪ٹھاہ سنجیدٕ تہٕ محتاط آسُن تہٕ ستی گژھ سُہ تخلیقی شعور آسنس ستی ستی پزنہٕ پاٹھی علمی تہٕ لسانی بتر آسُن۔ بیا کھ اہم تہٕ توجہہ طلب کتھ یہ زِ امہِ قبیلُک قارى گژھِ نہٕ پننین عقیدتی جذباتن تحت اصل متن ڈالتھ پنُن متن پیش کرُن یا تو اُریتھ ورق بدلاونہٕ موکھ اَکِ سُنٛد مصرٕ یا شعر بیٚیکِ سنٛدِس کھاتس ترٛاوُن۔ تیتھے پاٹھی یتھ پاٹھی کیٛنژ و محقِقو مشہور للہٕ واکھُک ژٕورِم مصرعہ ''ادِلل وأژس لا مکان'' بدلاوِتھ ''ادِ شیخ ووتس لا مکان'' وٕنتھ شیخ العالمؒ ستی منسوب کٕرتھ پنُن تحقیقی تہٕ تنقیدی لوژر ظاہر کوٚر مُت چھُ۔ حالانکہِ تمن چھُنہٕ اورکُن ظونے گوٚمُت زِ شیخ العالمؒ چھِ پننہِ شاعری منٛز پزٕ بتھ جایہِ ''ننٛدٕ'' ورتاوان تہٕ شیخ العالم تہٕ علمدار بیترِ

ہوٚی القاب چھِ تِمن رحمت حق سپد نہٕ پتہٕ عطا کرنہٕ آمتی۔

دراصل چھُ ضروری زِ پژٕ بتھ علمی شعبہٕ کِس قأری یس گژھِ تِمہِ شعبہٕ کین علمی زٲوِی جارن ہُند علم تہٕ علمی واتنٔیار آسُن، نتہٕ گژھِ بس کلچرل اکادمی ہنٛز کٲشرِ ڈکشنری ہنٛز بٲش۔ مذکورٕ ڈکشنری ہٕنٛدِس ایڈیٹوریل بورڈس چھُنہٕ لسٲنی زٲوِی جارن ہُند اِدراک اوسمُت یتھ تِم لسٲنی اصولن تحت لفظن ہُند اصل موٗل ڈٕری یا ف کرِتھ ہیکہٕ ہن۔ اکثر کٲشرِن لفظن ہُند موٗل چھُ جلد بٲزی یا انزٲنی منٛز غلط دِنہٕ آمت یِمہِ ستی کٲشرِ زبٲنی ہٕنٛدِس عام قأری یس کینٛژس کالس کٲشرِ زبٲنی ہٕنٛدِس آگرس تہٕ لفظٕ راشس متعلق کینٛہہ غلط فہمیہِ پٲدٕ گییہِ۔

پژر چھُ یِ زِ کٲشرِ زبٲنی ہٕنٛد بن امہِ قبیلہٕ کین حساس قأری ین ہُند حلقہٕ چھُ محدوٗد اما پوٚز یوہے حساس قأری چھُ کٲشرِ زبٲنی ہٕنٛدِ مستقبلُک ضامن۔

کٲشرِ زبٲنی ہُند بیا کھ اہم قأری چھُ سُہ عام کٲشُر یُس قالینہٕ وانن، وانہٕ تھرن یا گرن منٛز کٲشر چھکر بوزان چھُ یا کیسٹن پٮ۪ٹھ تیار کرنہٕ آمتی تِم بٲتھ یِم تنقیدی معیارٕ کِنہِ پژتھ اعتبارٕ غأر معیأری چھِ۔ اما پوٚز امہِ قبیلکی بٲتھ تہٕ یِم بٲتھ بوزن وأل قأری چھِ زبان زِندٕ تھاونس تہٕ عوٲمی سطحس پٮ۪ٹھ مقبول بناونس منٛز کٲفی موثر تہٕ مددگار ثابت سپدان۔ پژر چھُ یہِ زِ ازکل یِم بٲتھ کٲشرِن پرائیویٹ چینلن پٮ۪ٹھ چلان چھِ، تِمن چھِ عام لُکھ فرمائش کران تہٕ پسند کران۔ سوچھےٚ بیا کھ کتھ زِ امہِ قبیلٕکی اکثر بٲتھ چھِ منظوٗم چالہِ نثری اظہار مگر

عوٲمی سوٚتھرِس پیٚٹھ چھِ یمہٕ باتھ بوزن وٲلی قٲری کاشرِ زبٲنۍ ہٕندِس اصل مزازس تہٕ ہِلِس زِندٕ تھاوان تہٕ یِنہٕ والین زمانن ہٕندِ باپتھ رچھان۔ اتھ پزرس چھُنہٕ انکار زِ ادیب، شاعر تہٕ قلم کار چھُ ضرورٲ کٔس زبٲنۍ علمی تہٕ تخلیقی قووتھ بخشان بلکہٕ زبٲنۍ ہٕندِس لفظہٕ راشس رنگا رنگ انہار عطا کران اما پوٚز زبان زِندٕ تھاونس تہٕ امیُک لفظہٕ راش اکہِ پیرِ پیٚٹھ بیٚکس پیرِ تام واتناونک سارُوے کھوتہٕ بوٚڈ بلکہِ ونو مرکزی کردار چھُ زبٲنۍ ہُند عام بولن وول قٲری تہٕ کاشرِ زبٲنۍ ہُند صورتِ حال تہِ چھُ عٲن تہٕ غٲن یی۔ کاشرِ زبٲنۍ ہندی أمی عام بولن وٲلی قٲری ین رٔژھروو لل دیٚد تہٕ شیخ العالم سُند کلامہٕ تہٕ پتنہٕ ابتدا کالہٕ پیٚٹھ از تام تھٲون مختلف ورٕ وٲری داتو باوجوٗد کاشر زبان سانہٕ أزی چہِ پیرِ تام محفوظ تہٕ یوٚ تام کاشرِ قومُک وجوٗد باقے چھُ توٚ تام تھاوِس یو ہے عام قٲری پننِس سینس منٛز رٔژھرِتھ تکیا زِ بقولِ شاعر ....کاشرِ زبٲنۍ تہٕ کاشرِ زبٲنۍ ہٕندِس قٲری یس چھےٚ کاتیٚج زاتیٚج مِلہٕ ون۔ تژھے یژھ ماجہِ تہٕ گوٚبرس چھےٚ۔

ژےٚ تہٕ مےٚ چھےٚ کاتیٚج زاتیٚج مِلہٕ وَن
اسہِ نبض نبض تاں ہم حرکت
گُل غونچس تاپلِہ زٕ ژِ ہُند چھو
یہٕ چھُ ماجہِ تہٕ گوٚبرس سرِ بوجت

۲۰۰۶ء

کاشرِس منز تحقیق

اکھ سام

کٔشیر چھُ پٔنن اکھ بختاور علمی، ادبی تہٕ ثقافتی پتھ کال یٚیمہِ کنِہ یہِ وُنِن صحی چھُنہٕ زِ کاشرِ زبانی تہٕ ادبس متعلق تُل تحقیقی کامہِ کنٛوہمہِ صٔدی عیسوی منز یورپی عالمودَس۔ ہرگہہ وُنہِ سانٛی قدیم علمی تہٕ ادبی دستاویز رٲوِس تل چھِ، اما پوٚز یورپی محققن بروٚنٛہہ الہٕ پلہٕ ژور ہتھ ؤری یِم نورنامہٕ ترتیب دِنہٕ آمٕتی چھِ، تِمن منز چھُ شیخ العالمؒ تہٕ کُنہ کُنہِ للِ دیدِ ہنٛدِس ذات تامس، زندگی ہنٛدِس حال اوحالس، تِہنٛزِ سمٲجی تہٕ رٗحٲنی زندگیہِ تہٕ شاعری متعلق تفصیلن بحث کرنہٕ آمٕت۔ یِم سٲری تحقیقی کارنامہٕ چھِ یِمن منز بابا نصیب الدین غازیؒ، بابا خلیل تہٕ بابا کمال ہنٛدی نورنامہٕ اہم چھِ۔ بلکہِ چھُ ''تذکرۃ العارفین'' [شیخ علی رینہ] تہٕ

''اسرارُ الابرار'' [بابا داؤ دمشکوٰتیؒ] ہوٚبن تواریخی دستاویزن ہنٛدی تم حِصہٕ یمن منٛز یوان ییمن منٛز سانٛہن شاعرن تہٕ تہنٛزِ شاعری ہُنٛد ذِکر چھُ۔ بیٚیاکھ کتھ چھےٚ یہِ زِ بڈشاہی دورس منٛز ییم تواریخی اِشارٕ کاشرِ زبان تہٕ ادب پھاپھلنس متعلق میلان چھِ، باسان چھُ زِ بڈشاہ سُنٛد علمی تہٕ ادبی ذوق ژینتھ۔ کتھٕ آسہن امہِ دورٕکی عالم تہٕ مُحقق پننہِ زمانٕہ تہٕ پانس بروٚنہمہِ زمانہٕ کِس علمی تہٕ ادبی خزانس متعلق موٚلے خاموش۔

امہِ دورٕ کِس مشہورٕ محقق شری ورسُنٛد یہِ بیان چھُ قابلِ توجہہ:

> ''بادشاہس اوس یقین زِ پرٛتھ کانٛسہِ پزِ تٔھیٚ زبانٔی منٛز ہدایت دِنٛیُن یوسہٕ زبان سُہ زانان آسہِ۔ تٔو کٔرٕ کرنووی تٔمی مختلف مذہبی کتابن تمن عالمن اتھہِ ترجمہٕ ییم سنسکرت، فارسی تہٕ مقامی زبان زانان آسی''

بلکہِ چھےٚ ناگ سین سنٛز ''ملنٛد پنہہ'' گُناڈے سنٛز ''برٛہت کتھا'' تہٕ کلہن سنٛز ''راج ترنگنی'' ہشہِ علمی تہٕ تواریخی کتابہٕ ییمہِ کتھِ ہنٛز دلیل زِ سانٛہن عالمن تہٕ محققن چھےٚ پنٛن تواریخی تہٕ تہذیبی وجود پرٛزناونچ کل آسمٕژ تہٕ امہِ اعتبارٕ چھےٚ اسہِ تحقیقچ اکھ قدیم روایت ڈٲکھس تہٕ امی روایژ ہُنٛد اکھ اہم باب چھُ یورپی عالمن تہٕ محققن ہنٛدی تم تحقیقی کارنامہٕ ییم تمو کاشرِ ہُنٛد لسانی، ادبی تہٕ ثقافتی وجود پرٛزناونس تہٕ مولناونس منٛز انجام دِتی۔ ییمن منٛز جارج ابراہیم گریرسن، سر آرل سٹاین، جارج بہلر ہنٹن نولز تہٕ والٹر۔ لارنس ہوی عالم اہم چھِ۔ یہِ چھےٚ شاید گوڈنچ وِز

یِیلہٕ کأشرِ زبأنی ہِنٛدِس آگرِس، امہٕ کِس لفظٕ راشِس، تہٕ ساحیأتی نِظامس پٮ۪ٹھ سنجیدٕ گی سان سرنہٕ سوٗنچنہٕ آوتہٕ کأشرِس تخلیقی ادبس تہٕ لُکہٕ ادبس متعلق یِہُنٛد تحقیقی مطالعہٕ چھُ سأنِس أزی کِس تحقیقس اکھ بُنیاد فراہم کران۔

عبدالاحد آزاد چھُ گوڈنیُک کأشُر یُمی کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس متعلق ''کشمیری زبان اور شاعری'' ناوُک اکھ مُدلّل تواریخ لیُوٗکھ یُس سانہِ موجودتہٕ یِنہٕ والہِ تحقیقی کامہِ ہٕنٛز بُنیاد چھُ۔ بقول شمیم احمد شمیم ''میں اس کتاب کو حالی کے [مقدمہ شعروشاعری] سے کم اہمیت کا حامل نہیں سمجھتا''، تہٕ بقول محمد یوسف ٹینگ ''آج تک کشمیری زبان وادب کی تنقیدی تاریخ پراتنی ہمہ گیر کتاب نہیں نکلی ہے''۔ حالانکہِ اتھ پٔزرس ہِتی چھےٚ یہِ کتھ تہِ صحیح زِ آزادنِس اتھ ادبی توارٕخس چھےٚ تحقیقی اعتبارٕ کینٛہہ خأمِیہِ تہٕ کینٛژن اہم تحقیقی گوشن کُن چھُنہٕ أمِس حساس محققس یاتہٕ ظون گوٚمُت یاتہٕ واتنیارا وسمُت۔

کأشرِس منٛز چھُ گوڈنیُک اخبار درو گجن ہسپتال چہِ عیسأے مشنری ہٕنٛدِ طرفہٕ نیران۔ یتھ منٛز عیسأے مذہب کِس تشہیرس ہِتی ہِتی ہسپتال چہِ کارکردگی تہٕ بیمارٕن ہٕنٛز زانکأری متعلق چھپان اوس۔ أتھی دوران آو ایس۔ پی۔ کالج کہِ ''پرتاپ'' تہٕ امر سنگھ کالج کہِ ''لالہ رُخ''، میگزینٛگ اکھ اکھ حِصہٕ کأشُر تھاونہٕ یمن منٛز تخلیقی فن پارن ہِتی

ستی لوۂ کٹ لوۂ کٹ تحقیقی مضموٗن چھپان آسی تہٕ یوٚہے اوس کاشرِس منز ادبی تحقیقُک ڈسلابہٕ ۔ امہِ پتہٕ دڑاو مہجور صابن کاشر اخبار ''گاش'' تہٕ کمیے کال پتہٕ کلچرل کانفرنس ناوچہِ ادبی تنظیمہِ ہنٛدِ طرفہٕ ''کونگہٕ پوش'' رِسالہٕ تہٕ تتھے پاٹھی ''ہمپوش'' تہٕ ''گلریز'' ہِوی رسالہٕ تہِ۔ یمن اخبارن تہٕ رِسالن منز روٗدی کاشرِس ادبس پٮ۪ٹھ تحقیقی مضموٗن چھپان یِمہِ ستی کاشرِس منز سنجیدٕ ادبی تحقیقس دس ووٗتھ۔ امہِ ابتدائی دورٕ کین لکھارین منز چھِ پروفیسر محی الدین حاجنؔی، پروفیسر کے۔این۔ پشپ، محمد امین کامل، پروفیسر غلام نبی فراقؔ، پروفیسر رحمٰن راہیؔ تہٕ اختر محی الدین ہِوی ناو قابلِ ذِکر۔ یمن لکھارین منز چھُ پروفیسر محی الدین حاجنی سُند ناواوٕ کنٛی قابلِ توجہہ زِ تمۍ لیکھی درجن وادٕ تحقیقی مقالہٕ یم وارِوارِ نٔژِ چ کتاب 'مقالات' گاموٗنٛزی پھیری پھیری تہٕ 'لُکہٕ رس' ناوٕ چِن تھنٛزن کتابن منز چھاپ سپدی ۔ یِم تحقیقی مقالہٕ چھِ کاشرِس ادبی تحقیقس اکھ قابلِ قدر دیُت یمو کاشرِ زبانی تہٕ ادبس متعلق کیٚنٛژن تحقیقی معاملن وُتش دِیُت تہٕ کیٚنٛژن تحقیقی ڈری یافتن تہٕ انکشافن تڑ اوکھ درواز وٚتھی ۔ یوٚہے چھُ سُہ وَکھ یِیلہِ ریاستی کلچرل اکادمی ہِوی اہم ادبی تہٕ ثقافتی ادارن کاشرِس ادبس پٮ۪ٹھ سنجیدگی سان تحقیقی کامہِ دس تُل ۔ لُکہٕ شاعری تہٕ لُکہٕ ڈلیلہٕ سوٚمبراونچ کام گیہٕ شروٗع تہٕ لُکہٕ شاعری تہٕ لُکہٕ ڈلیلن ہنٛز کیٚژ سوٚمبرنہٕ آیہٕ چھاپ کرنہٕ یُس اکھ اہم

تحقیقی تلاش اوس۔ امی ادارٕ طرفہٕ چھُ جیالال کول ''لل دیدٕ'' (واکھ تہٕ تہُنٛد ترجمہٕ) مرتب کران تہٕ امین کامل ''نورنامہٕ'' ترتیب دِوان۔ أمی ادارن کٔری کیٛژن اہم صوٗفی شاعرن ہٕنٛدی کلیات ترتیب دِتھ چھاپ۔ امہِ علاوٕ آیہِ امین کامل سٕنٛز مرتب کٔرمٕژ ''صوٗفی شاعری'' (۳ جلد) تہٕ موتی لال ساقیؔ سٕنٛز ''کاشر صوٗفی شاعری'' (زٕ جلد) تہِ چھاپ کرنہٕ یمن منٛز اکثر کاشرین صوٗفی شاعرن ہٕنٛز زندگی تہٕ شاعری پٮ۪ٹھ تہِ کم کاسہِ بحث کرنہٕ آو۔ ''شیراز'' تہٕ ''سون ادب'' ناوٕ کیٛن رِسالن ہُنٛد سلسلہٕ گوٚو شروٗع یمن منٛز ہتہٕ واد تحقیقی مقالہٕ انتخاب کٔرِتھ چھاپنہٕ آیہِ۔ خاص کٔرِتھ ''شیراز'' رساٮ۪کی ''شیخ العالمؒ، لل دید، مہجورؔ، آزاد تہٕ احد زرگر ہوٚبن شاعرن پٮ۪ٹھ خصوصی نمبر، مثنوی تہٕ جگنامہٕ نمبر تہٕ ''سون ادب'' رساٮ۪کی ۱۹۷۱، ۱۹۷۵، ۱۹۷۶، ۱۹۷۹ تہٕ ۱۹۸۸ عیسوی یکی اہم شمارٕ چھِ کاشرِس تحقیقی موادس اکھ رنگا برنگ اضافہٕ تہٕ موٗلُل دِیُت۔ کاشر ڈِکشنری (۷ جِلد) تہٕ کاشر انسایکلوپیڈیا [۴ جلد] چھُ اِکادمی ہٕنٛدی زٕ بٔڈی کارنامہٕ۔ وۄں گوٚو کاشرِ زبأنی ہٕنٛدِس أزی کِس سنجیدٕ طالبِ علمس چھُنہٕ یہِ وَنُس چارے روزان زِ کاشر ڈکشنری ہٕنٛدِس ایڈیٹوریل بورڈس چھُنہٕ لسأنی زأوی جارن ہُنٛد ادراک اوسمُت یُتھ تِم لسأنی اصوٗلن تحت لفظن ہُنٛد اصل موٗل ڈٔری یاف کٔرِتھ ہیکہٕ ہن۔ اتھ برعکس چھُ تِمو محض جذباتن ہٕنٛزِ بنیادٕ

پٹھ جلد بأزی منز اکثر کأشرِن لفظن ہُند مؤل غلط ہوومُت ییمہِ سِتی کینژس کالس کأشرِ زبأنی ہنِدس آگرس تہٕ امہِ کس لسأنی شناختس متعلق کینہہ غلط فہمیہ تہِ پأدٕ گیہِ ۔ کأشرِس انسایکلو پیڈیا ہس منز تہِ سپدی یتھی ہوی وَرتہٕ وکانہٕ ۔ مثلن میر سید حسین سمنانیؒ [کولگام] ییٚن متعلق چھُ موتی لال ساقیؔ لیکھان ''پننی نکھہٕ ڈکھہٕ ہٹھ چھُ کولگامی آستان کس حاطس منز دفن'' ییلہِ زن تہندی نکھہٕ ڈکھہٕ یعنے تسِندِ خاندانکی تژ ے ہتھ تہٕ شیٹھ سادات کولگامہِ دؤرڈوڈ میل ''آمن'' ناوِ گامس منز مدفن چھِ ۔

کشمیری یونیورسٹی ہُند کأشرٕ ڈپارٹمنٹ چھُ سُہ بیا کھ اہم ادارٕ ییمی مختلف موضوعن پٹھ درجن واد تحقیقی کتابہٕ چھاپ کٔرتھ بازرتژ اوِیمن منز ادب ،توأریخ ،نفسیات ،سماجیات تہٕ ثقافت ہوی موضوع شأمل چھِ ۔امہِ اِدارُک ''انہار'' ناوُک رسالہِ چھُ کأشرِ زبأنی ہُند اکھ معتبر رِسالہٕ گنژرنہٕ یوان ۔امہِ رسالکی علمدار نمبر ،للہٕ ادب نمبر ،کأشرِ ادبُک فکری پوٚت منظر نمبر ،گریرسن نمبر ،نعت نمبر ،غزل نمبر تہٕ دریدس شمارٕ تحقیق نمبر ہوی خصوصی شمارٕ چھِ کأشرِس تحقیقی ادبس اکھ مولُل اِضافہٕ ۔امہِ ادارٕ طرفہٕ آیہِ ڈیلو کشمیری طالب علمن ہندی ژسی ہتہٕ واد تحقیقی مقالہٕ ،ریسرچ سکالرن ہندی درجن وادٕ ایم فِل تہٕ پی ۔ایچ ڈی مقالہٕ لیکھناونہٕ یُس سون اہم تہٕ معتبر تحقیقی سرمایہ چھُ تہٕ یہِ سلسلہٕ چھُ ازتہِ جأری ۔

عبدالاحد آزادنہٕ ''کشمیری زبان اور شاعری'' پتہٕ آیہٕ کأشرس منٛز ترٛےٚ ادبی تواریخ لیکھنہٕ۔ گوڈنیُک گوٚو اوتار کشن رہبر سُند ''کأشرِ ادبٕچ تأریخ''، دۄیم ناجی منور تہٕ شفیع شوق سُند ''کأشرِ ادبُک تواریخ'' تہٕ ترٛیٚیم شاہد بڈگامی سُند ''کأشرِ مرثی ہُند تواریخ''۔ رہبر چھُ کأشرِ زبٲنی تہٕ کأشرِ ادبہٕ کِس گوڈٕ کالس متعلق سنجیدگی سان قدیم تواریخی دستاویزن تہٕ لُکہٕ رِوایژن زول دِتھ پننہٕ تحقیقی مقالچ بنیاد تعمیر کران تہٕ کأشرِ ادبہٕ کِس گوڈٕ کالس متعلق کینژن اہم کتھن کُن ظون پھِران تہٕ امِچ تحقیقی اہمیت ژینتھ روزِ کأشرِ ادبہٕ کِس طالبِ علمس امہٕ تواریخ کہِ دۄیمہِ جلدُک ہمیشہِ انتظار۔ ناجی منور تہٕ شفیع شوق سُند ادبی تواریخ چھُ تِمن سارِنے ادبی نہجن، رجحانن تہٕ تحریکن پٮ۪ٹھ مدلل بحث کٔرِتھ واش کڈان یِم لل دیدِ پٮ۪ٹھہٕ ازتام کأشرِس منٛز پھانٛپھلے یہِ یاونو وتلیہِ تہٕ اتھٕ ستی کأشرِ ادبٕچ دور بٔندی کٔرِتھ کأشرِس منٛز ورتاونہٕ آمژن مختلف ادبی صِنفن پٮ۪ٹھ مدلل ہیتی تہٕ موضوعی بحث کران۔ یہِ چھُ گوڈنیُک ادبی تواریخ یتھ منٛز ۱۹۴۷ عیسوی یور کُن لیکھنہٕ آمتِس کأشرِس منظوم تہٕ نثری ادبس پٮ۪ٹھ تفصیلہٕ سان تحقیقی تہٕ تنقیدی جایزٕ ہینہٕ آمت چھُ۔ شاہد بڈگامی سُند ''کأشرِ مرثی ہُند توأریخ'' چھُ الہٕ پلہٕ ستن ہتن ؤریین پٮ۪ٹھ پھٔہلتھ کلہم کأشرِس مرثی ادبس متعلق اکھ مدلل تواریخ یتھ منٛز کأشرِ مرثی ہِندٮ۪ن ابتدأیی مرحلن، ارتقأیی منٛزلن

تہٕ ازتام امہِ کِس ادبی کیوٚ فِکری پوٚت منظرس تہٕ امہِ کِس وزن نظامس متعلق تفصیلی بحث سپُد مُت چھُ۔ یہِ مدلّل تواریخ چھُ پننہِ مخصوٗص موضوع اعتبارٕ کاشرِس تحقیقی ادبس منز اکھ اہم کام۔

تحقیقس چھِ پننی کینہہ بنیادی اصوٗل تہٕ قاعدٕ تہٕ محققس گژھِ Research Methodoly ہُند علم آسُن۔ کانہہ تحقیقی انکشاف یا دٔریافت کرنہٕ وِزِ گژھِ بنیادی حوالن تہٕ حاشین ہُند خاص خیال تھونہٕ یُن تہٕ پزٕ بتھ دعواہس چھےٚ دٔلیل لازمی۔ امہِ اعتبارٕ چھُ کاشرِس تحقیقس کینہہ وکانہٕ گامتۍ۔ یِمہِ کِنۍ سانِہن کیٚژن تحقیقی نوکتن، اِنکشافن تہٕ دٔریافتن پیٹھ سوالیہ نشان لگان چھُ۔ أسی چھِنہٕ تحقیقس تہٕ تنقیدس درمیان بہن ژارِتھ ہیکان۔ یِمہِ کِنۍ سانِہن تحقیقی مقالن ہُند ژوٚر رِحصہٕ تنقیدی چھُ تہٕ تنقیدی مقالن ہُند ژوٚر رِحصہٕ تحقیقی نوعیتُک آسان چھُ۔ تواریخ لیکھنہٕ وِزِ چھِ أسی تذکرٕ نگاری کران تہٕ تذکرٕ نگاری کرنہٕ وِزِ ادبی زاوی جار مولوان۔ ادبی تواریخ لیکھن وألِس گژھِ پنُن سیاسی، سماجی، فکری، تہذیبی تہٕ لسانی پوٚت منظر ویوٚد آسُن تہٕ ستی گژھِ بس تمیُک واتنیار تہٕ آسُن۔ لل دید تہٕ شیخ العالمن متعلق کتھ کرن وألِس گژھِ کشیرِ ہُند قدیم سیاسی، سماجی، فکری تہٕ لسانی توارِیخک پورٕ مطالعہٕ آسُن۔ کیٚہن نے تہٕ تس گژھِ تمن زبانن تام کم کاسہٕ واتنیار آسُن یِہندی لفظ للہ واکھن تہٕ شیخہٕ شرکین منز ورتاونہٕ آمتۍ

چھِ ۔ نتہٕ أنکہٕ ونہِ پأٹھی لفظس معنہِ کڈِتھ شعرس پٹھ زیٹھِ زیٹھ تفسیر لیکھُن چھُ بہرحال غأر فطری۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ اسہِ ہیوٚ کنہٕ ازتام للہٕ واکھن تہٕ شیخہٕ شرُکبن درمیان بٔن واضح کڈِتھ ییمیُک نتیجہ یہِ دژاو زِ کأشرِ ادبہٕ کِس طألبِ علمس چھُ یہِ سوال ذیٚہنس وُبوٚ دُرتِلان زِ آیا سُہ کتھ ونہِ للہٕ واکھ تہٕ کتھ ونہِ شیخہٕ شرُک۔ عوأمی سوٚتھرِس پٹھ مشہوٗرتہٕ زبان زد للہٕ واکھ:

کلمے پوٚرُم کلمے سوٚرُم کلمے کوٚرُم پنُن پان
کلمے ہنہِ ہنہِ مویس توٚرُم اِد لل وأژس لا مکان

چھُ سانیٚو کینژو وجلد بازتہٕ جذبأتی محقِقو واکھُک ژورِم مِصرٕ بدلأوِتھ
اِد شیخ ووٚتُس لامکان

شیخ العالمن ؒ سٕتی منسوٗب کوٚرمُت ۔ حالانکہِ تِمن چھُنہٕ اورگن ظونے گوٚمُت زِ ''شیخ'' چھُ شیخ العالمؒ شمس العارفین، کأشُر واعظ، علمدارِ کشمیر تہٕ سہزِ انند بیترِ القابن منٛز تِہُند اکھ لقب ...... نہَ زِ یہُند ناو یا تخلص یُس تِمن وأصلِ حق سپدنہٕ پتہٕ عطا کرنہٕ آو۔ تِمو چھُنہٕ پننین شرُکبن منٛز کُنہِ جایہِ پننِس ناوس سٕتی ''شیخ'' لفظ ورتوومُت بلکہِ چھکھ پرٛ بتھ جایہِ پنُن ناو 'نُند' ورتوومُت ۔ ہرگہہ عبدالاحد آزادن محمود گأمی سُند ''بالہِ ہوٚرمہٕ رُمے'' بأتھ پننہِ تحقیقی مجبوٗری کنہِ مبرزا اکمل الدین بدخشیؒ سٕنزِ لوٚنچہِ گوٚنڈ، اما پوٚز سٕتی لیوٚکھُن یِنہٕ والین محقِقن گن مخاطب

سپدتھ ییتھ ہیوٗ اہم جملہٕ ''راقم کے نزدیک یہ امر قابلِ غور وتأمل ہے''
اماپوٚ زامین کامِل صأبس بغأر گنزٕر پزٕ ٕتھ کأشری مُحققن یا ادبی تواریخ
لیٚکھن وألی آزاد ہندِس اتھ جملس پیٹھ غور کرنہٕ روٗستے پیٚتی مین
پنٕزٕ ہن ؤری ییٚن مذکورٕ بأتھ مرز کامِل صأبنۍ۔ یہِ پزٕرزانہٕ روٗستے زِ
مرزکامل صأب اَسیاتھ کأشر زبان بولان کِنہٕ نہَ۔ آنجہانی پریم ناتھ
کول ارپن صأبن تہٕ وو رسول میرُن مشہوٗر غزل ''خوشیوٗن نندبون
وٕسی یے'' أکِس ریڈیو انٹرویوس منٕز پننِس کھالتس تہٕ کأنسہِ مُحققن
کرنہٕ دوٗن شأعرن ہُند شعرِ اسلوٗب ژھانڈنٕچ کوٗشش۔ کأشرِ
صوٗفی شأعری مرتب کرنہٕ وِزِ آیہِ نہٕ شأعری ہُند اصل متن ؤری یاف
کرنٕچ کانٛہہ سنجید کوٗشش کرنہٕ۔ واز محموٗدن ووٗن ؎

ہیہِ تن بہٕ عشقہٕ پدمان ووٕنی بے حجاب نیرِیے
یِہِ نا سہٕ جانِ جانان میٚے زُو شِتاب نیرِیے

ترتیب کارولیوٗکھ:

گۍ مو مےٚ دیوانے ووٕنی بے حجاب نیرے
یِی نا سہٕ جانِ جاناں مےٚ زُو شتاب نیرے

وہاب کھارن ووٗن:

گنٛج پیٹھ ؤری یاوِ وحدت چمن تے
تمہِ منٕزی چھے سیرِ حق چی وٕتھ

تہٕ اسہِ لیوٗکھ تتھٕ کنۍ

گنٛج چیتھ ڈٲری یاوِ رٹہٕ کی چمن تے

تمہِ منٛزۍ چھے سأٔلِ حق چی وتھ

شعرس رووِ معنہِ تہٕ شأعرس ئِج ان پر یا کٹہٕ شأعر آسنچ ہانٛژھ ۔ امہِ اعتبارٕ پزِ سانٮ۪ن محقِقن سنجیدگی سان تحقیقی زاوی جارن سٕنٛن تہٕ کأشرِ شأعری ہٕندی صحیح خدوخال بدِ کڈٕنی ۔

امہِ قبیلہٕ کیٚن محقِقن منٛز چھُ کلہم پأٹھی محمد یوسف ٹینگ سُند ناوسرس یَس علمی مطالعس ستی تحقیقی شعوٗر بدس چھُ ۔ أہندِ تحقیقُک مرکزی موضوع چھُ کٔشیرِ ہُند لسأنی، ادبی، سیأسی، سمأجی تہٕ تہذیبی پتھ کال تہٕ از کال ۔ أہند بوٗ تحقیقی اِنکشافو تہٕ ڈٲری یافتو تژو وکینٛژن پیشہِ ور تواریخ دانن ہٕندیٚن مفروضن پیٚٹھ ٹھاہ ٹھاہ گرِتھ اُسن تہٕ تتھیٚن مفروضن وُرُن ٹلِتھ نٕۍ رأون اصل زمین ۔ ''سِکہٕ شدروشن'' ناوِ کِس تحقیقی مقالس منٛز چھُ ٹینٛگ مرزا کمال الدین شیدا سٕندِس ''سلطان العارفین'' ناوی کتابچس پیٚٹھ بحث کران مرزا شیدا سٕنٛز ''سنہٕ افغأنی'' قأیِم کرنٕچ غلطی شیران تہٕ ستی جی ۔ ایم ۔ ڈی صوٗفی سٕندِس تتھ انگریزی ترجمس رد گرِتھ درٛست کران یُس تمی شاہِ نورالدین سٕندِس ناوس پیٚٹھ رأیج کرنہٕ آمتِس سِکس پیٚٹھ درٕچ تتھ عبارژ کوٚ رمُت چھُ

یاشاہِ نورالدین ــــ یامخدوٗمِ جہاں

صوٗفی صابُن ترجمہٕ چھُ یِتھہٕ کٕنۍ Oh Shah Nurdin! Oh Lord of the World ۔ ٹینگ صابُن اتھ متعلق یہِ جملہٕ ''صوٗفی سُند ترجمہٕ ہِتی چھُ امہِ عبارتُک مقصد مسخ گوٚمُت تہٕ تقریبن اتھ اسلامی زبانی منز کفرِ چ وَنن گامُت'' چھُ ٹینگ سِندِ علمی بصیرتُک تہٕ بالغ تحقیقی شعوٗرُک آنہٕ۔ امہِ اعتبارٕ چھِ اُہندی، کتی تحقیقی مقالہٕ یِمو کشیرِ ہِندِس سیاسی، ثقافتی تہٕ ادبی توارٖخس یِہِ ڈٲلۍ زِ تہٕ ژٕکی پھیر کوٚر۔ یِمن منز ''نسخہ فتح اللہ الکشمیری، لولہٕ نغمہٕ، ژینتہٕ گَجھ، کاشرِ یُک اوٚلین صحافتی دستاویز بیترِ قابلِ ذِکر چھِ۔ سون بیا کھاہم محقق چھُ امین کاملؔ ییمی کاشرِس ادبس تہٕ ثقافتس پیٹھ درجن واد مقالہٕ لیکھتھ کاشرِس تحقیقی سرمایس اکھ موٗلُک اِضافہٕ کوٚر۔ کاملؔ صابن کوٚر گوڈنچہِ لٹہِ ''صوٗفی شاعر'' ناوچہِ (۲ جلد) مرتب کرِتھ کتابہِ منز [ہرگاہ اچھ بنیاد آزادؔ سُند ''کشمیری زبان اور شاعری'' چھِ] واریاہن کاشرٕن صوٗفی شاعرن ہِنزٕن زندگی ہُند خاکہٕ مرتب۔ یِتھے کٕنۍ لیکھی یِمو مہجوٗرس تہٕ حبہٕ خوتوٗنہِ پیٹھ کینہہ تحقیقی مضمون، یِمن مضمونن چھےٚ دوشونی شاعرن پیٹھ کرنہٕ آمتِس تحقیقس منز بنیادی حیثیت ''کونگ پوش'' رِسالس منز [۱۹۵۲ء] چھاپ سپُدمُت اوہند ''مہجورنن بونن تل'' عنوانہٕ مضمون چھُ مثالہٕ رِنگی پیش۔ ''حبہٕ خوتون''، ''مہجورنن بونن تل'' تہٕ ''جوانن چھُ عرض'' ہِشہِ کتابہِ چھےٚ کاشرِس تحقیقس اکھ اہم اِضافہٕ۔ حبہٕ خوتونہِ

متعلق یِہندی تحقیقی ڈٔری یاف چھِ سبٹھے اہم تہٕ اُرِ نہٕ مالہِ متعلق چھُ یِہند تحقیق توجہ طلب۔ اما پوٚز کامِل صابنین اکثر تحقیقی مضمونن ہٕندی عنوان تہٕ کنہِ کُنہِ مضمونن منٛز ورتاونہٕ آمتین دعواہن تہٕ دٔلیلن ہنٛز زبان چھےٚ ہناتڑٛوش پہن آسان یوسہٕ بہرحال غار فطری چھےٚ۔ موتی لعل ساقی چھُ کأشرِس تحقیقس منٛز اکھ اہم ناو ییمی درجن وادِ تحقیقی مقالہٕ تہٕ کأشرِ انسایکلوپیڈیا باپتھ Entry لیچھِ۔ ساقی صابن دِژ ناجی منور صابس ستیٚ رٔلتھ کأشرِ بن لکہٕ بأتن ہنٛز گوڈنیچ سوٚمبرن [جلدا] ترتیب ییمیُک گوڈُت یورپی محققن پتہٕ کأشرِ بن لکہٕ بأتن پٹھ گوڈنیُک تحقیقی مطالعہٕ چھُ۔ امہِ پتہٕ دِتی ییمو انفرأدی طور لکہٕ بأتن ہُنٛد دوٚیم، ترٛییم تہٕ ژوٚرِم جلد تہِ ترتیب۔ امہِ علاوٕ چھےٚ گاشری، پرمانٛد تہٕ کُلیاتِ صمد میر یِہنٛزن تحقیقی کامن منٛز شأمِل۔ ناجی منور چھُ کأشرِس تحقیقی ادبس منٛز بیا کھ اہم ناو ییمی کأشرِس لکہٕ ادبس تہٕ تخلیقی ادبس پٹھ درجن وادِ تحقیقی مقالہٕ لیکھِتھ پننین تحقیقی صلاحیژن ہُنٛد نیب دِتھ کأشرِس تحقیقس منٛز کینہہ نٔوی ڈٔری یاف کرنٕچ سنجیدٕ کوٗشش کٔر۔ ییمن منٛز میر عبداللہ بیہقی تہٕ مقبوٗل امرتسری لیس پٹھ سپدمُت تحقیق قأبلِ توجہ چھُ۔ اہنٛز ''پرسان'' ناوچہ کتابہِ منٛز شأمِل تحقیقی مضمون چھِ ناجی سٕندِ تحقیقی شعوٗرُک پےٚ دِوان۔ ناجی صأبن کوٚرپننہِ ادبی زندگی ہُنٛد ژوٗر وکھ تحقیقی سفرس منٛزٕ رے طےٚ ییمیُک اکھ اہم باب کأشرِ زبأنی ہٕندی تم قلمی

نسخہٕ چھِ یِم تِمو پننہٕ زندگی ہٕندِس سفرس دوران جمع کٔرِتھ رٔژھرٲوِی۔ غلام نبی آتشؔ سُند ناو چھُ کاشرِس تحقیقس منز یِمہِ اعتبارٕ اہم زِ یِمو چھُ کأشرِ لُکہٕ ادب چَن مختلف ذٲژن ہٕندِ حوالہٕ کینہہ تِتھی تحقیقی مضمون لیکھی مِتی یِمو کٔشیرِ ہٕندی سیٲسی، ثقافتی تہٕ تہذیبی توارٟخٕکی کینہہ گُپتھ گوشہٕ گاشرٲوِی۔ آتشؔ سٕندی امہِ قسمکی تحقیقی مقالہٕ ہیٚکن کٔشیرِ ہٕندی سماجی تہٕ ثقافتی توارٟخ لیکھن وٲلی سٕندِ باپتھ سٹھاہ مددگار ثابت سپدِتھ۔ یِمہِ کِنی کاشرِس منز لیکھنہٕ آمتیٚن امہِ قبیلہٕ کیٚن مقالن کاشرِس تحقیقی ادبس منز انفرٲدی حیثیت چھےٚ، تِکیازِ لُکہٕ ادب چھُ کُنہِ قومُک توٲرٟخ مرتب کرنُک بُنیٲدی وٕسیلہٕ۔ پروفیسر غلام محمد شادؔ چھِ کاشرِس تحقیقی ادبس منز اکھ ویوٚدناو۔ یِمو کاشرِس ادبس متعلق کینہہ سنجید مقالہٕ لیکھی۔ کٔشیرِ ہٕندِ توٲرٟخُک اکھ سنجیدٕ طٲلب علم آسنہٕ کِنی چھِ یِم کاشرِس منز پننی مضمون لیکھنہٕ وِزِ تحقیقی زٲوِی جارن تہٕ قاعدن ہُند خاص خیال تھوان۔ کٔشیرِ ہٕندِس مشہوٗر نعت گو عبدالاحد ناظمؔس پیٹھ یِہُنز تحقیقی کام چھےٚ قابلِ توجہ تہٕ حال حالے آیہِ یِہُنز ترتیب دِژمٕژ "کلیاتِ رسول میرٚ" تہٕ بازر۔ اما پوٚز راتھ منز چھُنہٕ شادؔ صٲب پننِس تحقیقی مزازس تہٕ رسول میرٕنس شاعرانہٕ مرتبس سٟتی انصاف کٔرِتھ ہیوٚکمُت۔ زِ نتہٕ پٔزِ بتھ کانہہ دعویٰ تہٕ دٔلیل بانبرِ منز پیش کرنہٕ آمٕژ چھِ۔ امی قبیلُک بیا کھ اہم فرٕد چھُ پروفیسر رشید نازکیؔ یِمو "کلیاتِ عبدالاحد نادمؔ" کِس

سرنامس منز گوڈنچہ لٹہِ کلہم کأشرِ نعتیہ شأعری ہند ہن ابتدأی خدوخالن تہٕ ارتقأیی منزلن ہُند تحقیقی جایزٕ پیش کٔرِتھ کأشرِ ادبہٕ کِس توارتخس منز کأشرِ نعتیہ شأعری ہنٛدِ بابُک اِضافہٕ کوٚرمُت۔ یِہنز ''ریشِت تہٕ سأنی ریٛش'' ناوچہِ کتابہِ چھُ کأشرِس تحقیقی ادبس منز پنُن مخصوٗص مقام۔

پروفیسر مرغوٗب بانہالی سُنٛد ناوچھُ کأشرِس تحقیقی ادبس منز اوٚ کنی توجہہ طلب زِ کأشرِس ادبس تہٕ ثقافتس پٮ۪ٹھ کینژٕ وتحقیقی مضمونو علاوٕ لیٚکھی یِمو گوڈنچہ لٹہِ بالہٕ اپارِ کٔشیٖرِ ہنٛدِس ادبی، ثقافتی تہٕ لسأنی اوحالس پٮ۪ٹھ کینہہ تحقیقی مقالہ یِمن پننہِ اعتبارٕ اکھ کلیدی حیثیت چھےٚ۔ اَتھی زُمرس منز چھےٚ یِہنز ''بالہٕ اپارِ کٔشیٖر'' ناوچہِ کتابہِ اکھ مخصوٗص اہمیت۔ امہِ علاوٕ چھِ یِہنزن تحقیقی کامن عبدالرحیم اعمیٰ، ولی اللہ متو تہٕ غلام رسول کامگار ناوٕکی مانوگراف تہِ شأمِل۔

مانوگرامن ہُنٛد ذِکر کرنہٕ وِزِ چھُ یہِ وَنُن ضروری زِ ساہتیہ اکادمی [نٔو دِل] چھےٚ اکھ سُہ ثقافتی ادارٕ یُس کأشر زبان تہٕ ادب پھاپھلاونہٕ، مولناونہٕ تہٕ عوأمی سوٚتھرِس پٮ۪ٹھ واتناونہٕ باپتھ ''ہندوستأنی ادبکی تعمیر کار'' سلسلس تحت لل دید، شیخ العالمؒ، حبہ خوتون، محموٗد گأمی، رسول میر، رحمان ڈار، وہاب کھار، واز محموٗد، خضر ملک صفایی، مقبول شاہ کرالہٕ وأری، لکھمن جو بلبل، احد زرگر، صمد میر، مہجور تہٕ آزاد ہِو ہن اہم کأشرِ ہن شأعرن پٮ۪ٹھ مانوگراف لیکھنأوی تہٕ ''کأشر شأعری، کأشرِ ہن

لگہٕ باَتن ہُند انتخاب، أزیُگ کاَشر افسانہٕ تہٕ کاَشر اسے ہِشہِ سومبرنہٕ ترتیب دِتھ چھاپ کرِ۔ یِم ساَری مانوگراف تہٕ یِمن سوٚمبرنن ہنٛدی سرنامہٕ چھِ کأشرِس تحقیقی سرمایس اکھ موٗلُل دِیُت۔

کأشرِس تحقیقس منٛز چھےٚ غلام نبی خیاؔل، غلام نبی گوہرؔ، پروفیسر مشعل سلطانپوٗری، نشاط انصاری، منظوٗر ہاشمی، سید رسول پونٛپر، پروفیسر گلشن مجید تہٕ غلام نبی ناظر ہوٚن قلم کارن پنٛنی اہم تہٕ مخصوٗص حیثیت۔ مثلن غلام نبی خیاؔل چھُ ۱۹۶۵ عیسوی یس منٛز ''وطن'' ناوِ اخبار کڈان یتھ منٛز کأشرِس ادبس متعلق لوٗکٕٹ لوٗکٕٹ مضمون چھپان آسی تہٕ امیُک ایڈیٹوریل اوس بہرحال تحقیقی نوعیتُک آسان۔ یہنٛز ''کاشرٕ منار'' ناوچہِ کتابہِ چھےٚ کأشرِس تحقیقی ادبس منٛز پنٛنی مخصوٗص جاے۔ غلام نبی گوہرؔ چھُ پننہِ ''صحیفہ نور'' ناوِ کتابہِ منٛز شیخ العالمؒ تہٕ تٔمی سنٛزِ شأعری متعلق کینٛژن توجہ طلب سوالن زایُن دِتھ أکس سنجیٖدٕ محقق ہنٛدی پأٹھی پننین دعواہن دٔلیل ژھانڈنٕچ کوٗشش کران۔ پروفیسر گلشن مجید چھُ گوڈنچہِ لٹہِ کأشرِس تہٕ زرتشت تہذیبس درمیان باہمی رشتہٕ ژھانڈنٕچ کوٗشش کٔرِتھ أکس سنجیٖدٕ بحثس دس تُلان یِیتہِ کأشرِ زبأنی ہنٛدِس آگرس متعلق اکھ نوٚو سونٛچ زایُن لبان چھُ۔ گلشن صأب چھِ اتھ تہذیبی رِشتس تمہِ کھوتہٕ قدیم تہٕ تہدار گنٛزران یُس تہذیبی رِشتہٕ ویدک دھرم کٮ۪ن لوٗکن تہٕ کأشرٮ۪ن لوٗکن پانہٕ وأنی اوس۔

وۄنی چھِ کینژٕ وکاشر بو نوجوان لکھار بو تہٕ پُنن توجہ تحقیقس کُن مرکوز کوٚرمُت یِم کاشرِ زبانۍ تہٕ لُکہٕ ادبہٕ کِہ حوالہٕ کاشرِس تہذیبی، سمأجی تہٕ ثقافتی توارتخس وۄن دِچنچ کوٚشِش کران چھِ۔ امہِ اعتبارٕ چھےٚ ڈاکٹر فاروق فیاض سنٛز ''زبان، ادب تہٕ تواریخ'' تہٕ ڈاکٹر آفاق عزیز سنٛز ''مَلہٕ کھہ'' ناوٕچ کتاب توجہ طلب۔ امی قبیلکۍ ''کاشرٕ ہن لُکہٕ بأتن منٛز کاشرِ تمدٕنکی آثار''، ''محموٗد گامی سنٛز اکھ توجہ طلب تخلیق'' ''پرٛ ون بحث نوٚ و پھیرٕ'' ''وازٕ محمودس پیٹھ سپُد مُت تحقیق [شاد رمضان] تہٕ حبہٕ خوتون۔ کشیرِ ہُند تواریخ [ڈاکٹر بشر بشیر] عنوانہٕ تحقیقی مقالہٕ چھِ سنجیدٕ پرن والین ہُند توجہ منگان۔ امہِ لحاظہٕ چھِ کشمیر یونیورسٹی ہندِ کاشرِ شعبہٕ دٕسی اہم۔ فِل باپھ لیکھنہٕ آمتی کینٛہہ تحقیقی مقالہٕ تہِ اہم یِمن منٛز حسرت حفیظ سُند ''کشیرِ ہُند توأریخ —— کاشرٕ ہن جایہ ناون ہندس تناظرس منٛز'' [نگران شاؔد رمضان] عنوانہٕ تحقیقی مقالہٕ قأبلِ ذِکر چھُ۔ کاشرٕ ہن زنانہٕ قلمکارن منٛز چھےٚ ڈاکٹر محفوظ جان، ڈاکٹر آفاق عزیزس سٍتی رٕلِتھ ''کلیاتِ احمدٕ بٹوٗأری'' تہٕ ''کلیاتِ وہاب کھار'' ترتیب دِوان۔ محفوظ جان چھےٚ انفرأدی طور ''کلیاتِ سوچھِ کرٛال'' تہٕ ''کلیاتِ نعمہٕ صأب'' ترتیب دِتھ چھاپان۔ یِمن صوٗفی شأعرن ہُند رأوِس تل گوٚمُت کلامہٕ چھُ گوڈنچہ لٹہِ کلیاتن منٛز شأمِل کرنہٕ آمُت تہٕ یِہنٛز زندگی ہندِس حال اوحالس متعلق چھےٚ کینٛہہ نوِکتھٕ تہِ ڈٔریافت کرنہٕ آمٕژ۔

موجوٗدٕ دورس منٛز دڑایہِ سرکأری کیٚو انفرأدی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ کینٛہہ تحقیقی رِسالہٕ یموکلھم پأٹھی کأشرِس تحقیقی سرمایس بُرٛژر کوٚر ۔یمن منٛز ''آلو'' [ریاستی محکمہ اطلاعات] واد، باوتھ، ثقافت تہٕ ہرموکھ ہوی رسالہٕ اکہِ نتہٕ بیکہِ اعتبارٕ کأشرِس ادبس تحقیقی مولون کران روٗدی ۔آلو رِسالُک ''نظم نمبر'' باوتھ رسالُک ''ٹینگ نمبرتہٕ کول نمبر تہٕ ثقافت رسالُک ''تحقیقی نمبر'' چھُ پَن پنٕنہِ موادتہٕ معیارٕ اعتبارٕ اہم ۔وادرسالن تلی کأشرِس ادبی، ثقافتی تہٕ لسأنی توارٟخس متعلق ۔کتی توجہہ طلب سوال یمن پٮ۪ٹھ أتھی رسالس منٛز واریاہس کالس بحث تہِ جأری روٗد ۔

ہرموکھ رسالن کوٚر پننس سفرس دوران کأشرِس تحقیقی موادس قأبلِ قدر بُرٛژر ۔یہِ چھُ کأشرِ زبأنی ہُند وأحِد رسالہٕ ییتھ منٛز کأشرِس ادبس ستی ستی زندگی ستی وابستہٕ باقٕے شعبن متعلق تہِ تحقیقی مقالہٕ ہٮ۪تھے چھپان روٗدی ۔

اتھ کتھِ چھُنہٕ اِنکار زِ سٮ۪ٹھے کم وقتس دوران پھأنپھلیو وتہٕ پھٲہلیو سون ادبی تحقیق ۔ ہتہٕ واد تحقیقی مقالہٕ تہٕ درجن واد تحقیقی کتابہٕ آیہِ لیکھنہٕ ۔مگر سوال چھُ ووتھان زِ سانٮ۪ن مُحقِقن ماپزِ ادبی تحقیقس ستی ستی پٔنن ظون علمی تحقیقس کُن پھرُن تہٕ امہِ اعتبارٕ ماچھےٚ کأشر زبان وُنہِ تہِ پھرتوٗ ہے ۔حالانکہٕ (انگریزی پأٹھی سہی) اختر محی الدین مرحومن پھیٚر "A fresh approach to Kashmir History" ناوٕ چ کتاب لیٖکھتھ کأشرٮ۪ن مُحقِقن اور کُن ظون تہٕ پروفیسر رحمن راہی صأبن

ٹُل ''کأشرشأعری تہٕ وٕژنُک صورت حال'' ناوٕ کتاب لیکھتھ أ کِس سنجیدٕ علمی تہٕ تحقیق طلب موضوعہس دِس۔ یتھ متعلق محمد یوسف ٹینگ ونان چھُ زِ ''سانہِ شعرٕ ارزٕ ژ کیوٗ لوکٹوٗ میٹرو کنٛز چھےٚ یہٕ ترٛٲیہ ہش بڈٕ کتھایہ ژھ اسحاق نیوٹن سٕندِ اتھہٕ زمینہٕ ہنٛزِ گشش ہندی قونون شکلاوٕنی أسی۔ دوشوے چھنہٕ الہأمی مگر دوشوے چھِ یسلہٕ لبنہٕ آمتی تہٕ توتہِ پننین دأیرن منٛز الہأمی''۔ اسہِ پزٕ سائنس، سماجیات، اقتصادیات ،نفسیات تہٕ علم بشریات ہوٕہن موضوعن کُن پنٕن ظون پھِرُن۔ کأشرِ قومُک آگرنیب ژھانڈن وأرِس ماچھُ علمِ بشریات زانُن ضرٕوری؟ کأشرٕہن ہُنٛد نسلی تہٕ تہذیبی رِشتہٕ کُنہِ قومس سٟتی گنڈنہٕ وِزِ ما چھُ سائنسی قأعدن ضأبطن پابند روزُن ضروری؟ محض کینژن لفظن، جایہِ ناون یا ذأژن ہنٛزِ بنیادِ پیٹھ اکہِ زبأنی ہُنٛد آگر بیٚکِس زبأنی منٛز ژھانڈنس کیاہ جواز چھُ؟ کأشرٕہن محققن پزِ جدید علمی تہٕ لسأنی تقاضن تحت کأشرِ قومُک تہٕ کأشرِ زبأنی ہُنٛد آگرنیب بدِ کڈِتھ پنٕن پیٹھ کال تہٕ ازکال ڈٔریافت کرُن۔ امہِ باپتھ چھُ ضروری زِ انفرأدی تحقیقس سٟتی سٟتی پھِرن تم پنٕن ظون اجتمأعی تحقیقس کُن۔

✿✿✿

کأشرِس منز شأعری ہُند ترجمہٕ

انہار تہٕ عکس

یَتھ پزرس چھُنہٕ شاید کأنسہِ اِنکار زِ کأشرِس منز چھےٚ ترجمہٕ کأری ہُنز اکھ قدیم رِوایَتھ یِمکی اِبتدأیی انہار سنسکرت دور کِس گوڈٕ کالَس منز میلان چھِ۔ ناگ سین سٕنز ''ملند پہنہ'' تہٕ گناڈے سٕنز ''بڑ ہت کتھا'' ناوچن کتابن ہُند ترجمہٕ چھُ اَتھ دعواہس دٔلیل پیش کران۔ وونٕ تلہِ کانٛہہ سوال زِیم دوشوَے آسہٕ دٔلیلہٕ کتابہٕ اماپوٚز پَتٕمِ زمانہٕ چہِ رِوایژ مطأبق آسہٕ یِم دوشوَے کتابہٕ منظوٗم صوٗرژ منز۔ یوٚ تام زِ توأریخ تام اوس منظوٗم صوٗرژ منزٕ لیکھنہٕ یِوان۔ راج ترنگنی چھےٚ اکھ مثال۔ بلکہِ اوس ارداہمہِ صدی تام کأشر نثرتہِ یِہ دٔپِ زِ تہِ منظوٗم تٕراویِ لیکھنہٕ یِوان۔ مثلن ''حاتم کتھ'' یا ''روٗسی کُٹ'' عنوانہٕ ہِشہِ دٔلیلہٕ چھےٚ۔

آیہِ روٗسی کُٹ ژلان لاران   تس بچُن ہُند پھیران
صُبح وٕتتھ آیہِ لاران   زاگ ہیٚژن ناگہٕ منزے
اَمی ناچِھ چھِیٖن تزٕلیش   اُمی شِکأری لوٗنیس زال
زالہٕ لُجٕمژ حالہٕ اَکے   اُچھو کِنٕ اُس خوٗن تراوان
تس بچن ہُند پھیران

ترجمہٕ کاری ہنٛز اَمہِ رِوایژ پژوو فارسی دورس منٛز تمہِ ساعتہٕ عرؤج ییٚلہِ بڈشاہن دارالترجمہٕ قائیم کوٚر ییٚتہِ عربی، سنسکرت تہٕ فارسی ہشن زبانَن ہنٛدی شاہکاراکھ اَکِس زبانٕ منٛز ترجمہٕ کرنہٕ آیہِ۔ ییٚمیُک ذکر مشہور توٲریخ دان ابوالفضل یہِ وُنتھ کران چھُ ''تمی (بڈشاہن) کرناوِوارِیاہ کتابہٕ عربی، فارسی، سنسکرت تہٕ کاشرِس منٛز ترجمہٕ''۔ ییٚتہِ اتھ دارالترجمس منٛز رامائن تہٕ مہابھارت ہوٚہن شاہکارن ہُنٛد ترجمہٕ فارسی زبانٕ منٛز تہٕ شاہنامہٕ، گُلستان بوستان تہٕ مولانا روم سنٛز مثنوی ہوٚہن شاہکارن ہُنٛد ترجمہٕ سنسکرتس منٛز کرنہٕ آو تہٕ آسہِ ضرور کتھن سنسکرت تہٕ فارسی تخلیقی فن پارن ہُنٛد ترجمہٕ کاشرِس منٛز تہِ کرنہٕ آمت اماپوٚزاکہِ سیاسی بوحرانہٕ کنہِ سپُد یہِ دارالترجمہٕ نارہٕ بزی ییٚمہِ کنہِ کاشر قوم ہمیشہِ باپتھ امہِ موللہِ خزانہٕ نِشہِ محروم سپُد۔ اَمی باگہِ بُرژِ رِوایژ ہُنٛد اکھ پاس چھُ گنُوہمہِ صدی ہُنٛد بائبل مقدس تہٕ وُہمہِ صدی ہُنٛد قرآنِ مجیدُک کاشُر ترجمہٕ تہٕ دوٚیمہِ پاسہٕ مثنوی تہٕ جنگنامن ہتی ہتی خیام حافظ، غالبؔ، اقبال تہٕ کبیر ہوٚہن اہم شاعرن ہُنٛد کاشُر ترجمہٕ۔ سوچھےٚ بیا کھ کتھ زِ موجوٗدٕ زمانکی ترجمہٕ چھِ پرانین ترجمن مقابلہٕ کلہم پاٹھی بے ژوتہٕ بےٚ توژھ۔ امیُک وجہ ہیکہِ ییتہِ اَستھ زِ مثنوی مقابلہٕ چھُ غزل شعرن ہُنٛد ترجمہٕ ہنا مُشکل بلکہِ تمہِ ساعتہٕ ناممکن ییٚلہِ ترجمہٕ منظوٗم تہٕ قافیہ بند آسہِ۔ مثلن:

اُسے صُبح ازل انکار جرأت ہوئی کیونکر
مجھے معلوم کیا وہ راز داں تیرا ہے یا میرا

اقبالؒ

وونی بوٗزی تو اَمیک ترجمہٕ:

اما کمہِ چانٹہِ تمی صُبح اَزل بُتھ پھیُر مےٚ کیٛا چھُم پَے
سُہ بُتھی پھیُر واَقف اسرار چون چھا کِنہٕ میوٚن

عبدالرحمٰن آزاد

یاپٕتیون مرزا غالبؔ سُندِ دیوانک یہِ گوڈنِکُے شعر:

نقش فریادی ہے کس کی شوخیٔ تحریر کا
کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا

ترجمہٕ:

کٔہنزِ شوخی ہُند چھُ قلمہٕ چہِ نقش فریاٚدی اما
کتھ نہٕ صوٗرژ پیکرس کاہٕدی پھیرن لاٚ گِتھ اٚ کیا

ناظر کولگامی

اتھ مقابلہٕ وُچھتو گلریز مثنوی ہٕند بَن یمن شعرن ہُند تخلیقی قو وتھ تہِ

چھسے بو ترٛیشہِ ہوٚت پٕتھ ناگرادس
دِتم اکھ شربتھاہ وونی وات دادس
برٛے تم چشمہٕ ڈیشتھ گے یمبرزل
ژٔلتھ گے ہرنہٕ ہانگل روٗدی جنگل

❁

مےٚ عشقَن یارٕ ہٕندی پھۄر نارٕ بۄر نَم
دۆ دُم دِل وارٕ وارَے سۄر کۄر نم

یا وُچھتو کھ خضر ملک صفاؔیی ہٕندی فارسی پیٹھٕ ترجمہٕ کٔری ہٕتی یِم کینٛہہ مرثی شعر یِمَن منٛز ترجمہٕ کھوتہٕ زیادٕ تخلیقی جوش وۄتلان تہٕ لِسانی ہوش وولسان چھُ:

أمی دوٕکھن ودنوو سُے آبِ فرات
گاڑ ہیتھ کۄر تعزیتھ تٔمی دوہ تہٕ راتھ
أمی دوٕکھن ودنوو چیٚہِ نا تژلیش تٔمی
میانہِ آنٛگ کۄر نہٕ کینٛہہ اندیش تٔمی

❁

دراصل گژھِ ترجمہٕ کارس تٔمن دۆشونی زبانن ہُنٛد واتنیار آسُن۔ییٚمہِ زبأنی پیٹھٕ ترجمہٕ کرنہٕ یِیہِ تہٕ یَتھ زبأنی منٛز ترجمہٕ کرُن آسہِ۔پَزر چھُ یہ زِ ترجمہٕ کارس گژھِ تژھے ہِش لسأنی زان آسٕنۍ، یِژھ بذاتِ خود شأعرس آسان چھےٚ تہٕ ہتی گژھس شأعر ہٕندی پأٹھی تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی ہونرٕمٔندی تہِ بدس آسٕنۍ۔بلکہِ گژھِ تس شعرَکس فکری، ثقافتی تہٕ ادبی پۄت منظرس تام تہِ واتنیار آسُن۔نتہٕ آسہِ تسُنٛد ترجمہٕ محض لفظن ہٕنٛز منظوٗم تگ تہٕ ترتیب۔مثلن رسول میر چھُ پننِس شعرس منٛز ''خونِ سیاوش'' تہٕ غالب ''کاغذی پیرہن'' ورتاوان۔

کیٛاہ مانٛز چھےٚ زیبا ہےَ ہےَ کوٚرتھ برپا
صَد خونِ سیا وِوش جانانہٕ مسا روش

رسول میر

نقش فریادی ہے کس کی شوخیٔ تحریر کا
کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا

وونی تیٚمس ترجمہٕ کارس ''خونِ سیاووش'' تہٕ کاغذی پیرہن، ہِو بن مذکورٕ اظہارن ہُنٛد توٲریخی کیٛو فکری پوٚت منظر معلوٗم آسہِ نہٕ، سُہ رٕکتھ واتہٕ شعرٕکس معنہِ مفہوٗمس یا تجربس تام۔ اتھ پوٚت منظرس منٛز وُچھتو غالب سٕندِس یتھ فِکر انگیز شعرس تام چھُنہٕ ترجمہٕ کار واتتھ ہیوٚکمُت۔

عالم غُبارِ وحشتِ مجنوٗن ہے سر بسر
کب تک خیالِ طرۂ لیلیٰ کرے کوئی

معنہِ مفہوٗمٕچ یا شعر تجربٕچ چھےٚ دوٗر رکتھ، ترجمہٕ کار چھُنہٕ زبانٕی محاورس تہِ سینوٗمُت:

عالم چھُ مجنوٗنی مژرُک اکھ تہٕ غبارا
کوٚت تام خیالِ کاکلِ لیلیٰ کری کانٛہ ہا

ناظر کولگامی

یتھے کُنۍ نمھون غالبؔ سُند یہِ مشہوٗر شعر:

محبت میں نہیں کچھ فرق جینے اور مرنے کا
اُسی کو دیکھ کر جیتے ہیں جس کافر پہ دم نکلے

وونۍ بوٗزی تو کأشرِ زبأنۍ ہِندِس اہم شأعرامین کأمِلؔ سُند ترجمہٕ تہٕ تہٕ توہہِ تہِ ووتلہِ شاید مےٚ ستۍ ستۍ یہِ احساس زِ شأعر کأملس تہٕ ترجمہٕ کارکأملس درمیان کوتاہ بہٕن تہٕ کأژاہ تفاوت چھےٚ۔ نہٕ چھُ شعرس منز باونہٕ آمتِس خیالس ستۍ انصاف سپُد مُت تہٕ نہٕ چھُ شعرچہِ لسأنی صوٗژ ستۍ اصل شعرس منز ووتلن وألس کردارس ''کأفر'' ؤنتھ پاسل طرح بخشنہٕ آمُت تہٕ یوٚہے ''کافر'' لفظ چھُ شعرس معنوی تہدأری، لسأنی خودمختأری تہٕ اظہارٕچ برجستگی بخشان۔ییلہِ زَن ترجمس منز پننہِ خأرجی یا دأخلی مجبوٗری کنۍ ترجمہٕ کارمنٛدکوٗر لفظک معنہِ سووورتاوٕرِتھ چھُنہٕ ہیوٚ کمُت:

فرق لسنس تہٕ مرنس یتھنہٕ بوزکھ چھےٚ لوٗلس منز
کٔڈاں دوہ دوہ یمِس وُچھ وُچھ تمِس ڈٖیشتھ چھُ دم نیران
کامِلؔ

حالانکہِ شأعرکأملس چھُ لسأنی حِس بہٕدا راما پوٚز ترجمہٕ کارکأملس چھےٚ ترجمہٕ چہِ مجبوٗری کنۍ تخلیقی وُڈومحدوٗد سپدان تہٕ توٚے چھُنہٕ شاید لسأنی یا تخلیقی مجبوٗری کنۍ اردو تہٕ کأشرِ زبأنۍ ہٕندِس محاورأتی نظامس درمیان بہٕن واضح کٔڈِتھ ہٕبکان۔ ''دم نکلنا'' تہٕ ''دم نیرنس'' چھےٚ دون زبانن

ہِندِس ورتاوس منز تیژ ے فرق پیدٕ اہ کرٕ ہنس تہٕ سفیدس درمیان واضح فرق چھے ۔ غالبن چھُ ''دم نکلنا'' ژُونیرٕ ہِکس معنیس منز ورتوومُت ۔ییلہِ زَن کأشرس منز ''دم نیرنس'' ''وق گُذرُن'' معنہِ چھُ ۔ (یوٗ ہے دم چھُ غنیمت یا دَمے چھُ غنیمت) ۔ یہ گیہِ ترٛژ ے ہِش کتھا ۔ ہرگہہ کأشرِ زبأنی ہِندِس کُنہِ افسانس یا ڈرامہس منز ورتاونہٕ آمتس ''پادشاہ'' لفظس اردو یا انگریزی یَس منز ترجمہٕ کرُن آسہِ ، أسی وَنو ''راجا'' یا ''King'' ۔ اما پوٗز کأشرِ زبأنی منز ییلہِ کأنسہِ شخصس طژن عیاش، لاپرواہ یا فیاض وَنُن آسہِ ، أسی چھِ تس وَنان ژٕ ے کیاہ ، ژٕ گوکھ پادشاہ ۔ ووٗنی ہرگہہ یوٗ ہے لفظ أتھی ورگہٕ معنیس منز کأنسہِ تخلیق کارن ورتوومُت آسہِ ، ترجمہٕ کار کربس راجا یا king ترجمہٕ ۔ فن پارُک تخلیقی کردار گوو مُتأثرتہٕ باونہٕ آمُت تجربہٕ گوو چھلہٕ چھانگرِ ۔ یا ییلہِ کأنہہ دوہلہِ شونگان چھُ ، أسی چھِ ونان ''ژٕمی ترٛووُ کلہٕ'' ''زولہٕ ہِش ترٛاوِن'' ۔ ووٗنی ہرگہہ نیندرپییس تیٚلہِ چھِ ونان ''أچھ پیٹھ گیس أچھ'' یا ''زول ہِش آیَس'' ۔ ترجمہٕ کارن ہرگہہ کأشر زبان پیٚچھمٕژ تہٕ آسہِ مگر تَس آسہِ نہٕ زبأنی ہِندِس اتھ لِسأنی زأوی جارس یا امہِ کِس محاوراتی نظامس تام ہرگزتہٕ واتنیار تہٕ یہے بأش گوٚژھِ تس تہٕ یُس انگریزی ، فارسی ، یا اردو یا بیہ کُنہِ زبأنی ہِندِس فن پارس کأشری پأٹھی ترجمہٕ کرِہِ تِکیازِ تتھ فن پارس منز آسَن ضرور امہِ قسمکی لِسأنی داو پیچ ییلہِ زَن

ترجمہٕ کار لفظن ہٕندِس ڈِکشنری یا لغوی معنے یَسے تام محدوٗد ہیکہِ روٗزِتھ۔ دراصل چھُ پزٕ ِتھ کُنہِ زبانٕی پنٕن محاوراتی نظام، پنٕن مخصوٗص مزاز، آوازن ہُند پنٕن مخصوٗص ژھوچر زیچھر، تُلہٕ تژ اوتہٕ لفظن پنٕن لغوی تہٕ محاوراتی معنہِ آسان۔ بلکہِ چھُ لفظن پنٕن فِکری تہٕ ثقافتی پوٚت منظر آسان تہٕ امہِ علاوٕ چھُ پزٕ ِتھ زبانٕی منٛز لفظن پنٕن مخصوٗص احساساتی تہٕ جمالیاتی حِس بیدار کرنُک قوَتھ آسان۔ لفظُک یوہے فِکری، ثقافتی، احساساتی تہٕ جمالیاتی معنہِ تہٕ قوَتھ ژیٚنتھ سٕری تھےٚ ہیکہِ شعر پرَن وول یا ترجمہٕ کرن وول شعر کِس داخلی تجربس تہٕ خارجی حُسنس تام واتِتھ۔ نتہٕ کیاہ چھےٚ بظاہر ''ژانِکس تہٕ شمعس'' درمیان فرق۔ اما پوٚز یِمن دوشونی ہم معنہِ لفظن ہُند فکری، جمالیاتی تہٕ احساساتی پوٚت منظر تہٕ سوٚتھُر چھُ موٗلے بیوٚن تہٕ بِدوٗن۔ تِتھے کٕنی کرِ کانٛہہ تہٕ کاشُر بولَن وول ''کُنزن'' دزُن تہٕ ''آمُن'' ہوبن لفظن ہنٛز بیوٚن بیوٚن احساساتی کیفیتھ محسوٗس۔ ووٗنی یٚیلہِ نہٕ ترجمہٕ کارس یِمَن لفظن ہٕندی متبادل آسَن، تیٚسنٛز لسانٕی باوتھ تہٕ تخلیقی وُڈوسپِد ضروٗر متاثر تہٕ محدوٗد۔ بلکہِ چھُ پزٕ ِتھ قومس تہٕ زبانٕی منٛز مختلف چیزن سٕتی وابستہٕ عقیدٕ، تصورات تہٕ طرزِ اظہار مختلف تہٕ مخصوٗص آسَن۔ مثلن کاشِری چھِ زوٗنہِ ''زوٗن موج'' وٕنِتھ آلو دِوان یا نادلایان:

زوٗن موج زوٗنی ہانکل تژاو تہٕ چھس چانٕی وانٛکل کوٚر

یا

زٕ نِ موج زٕ نی کٕر چھے پٕزاران
جل وس حٕر سکھراونی چھے

اتھ برعکس چھِ اردوٗ وٲلۍ اَتھی زٕ نہِ ''چنداماموں'' ونان تہٕ لازمی کتھ چھےٚ زِ أکی ہے چیزس ستی وابستہٕ دوٚن زبانن ہٕندۍن الگ الگ اظہارن ہُنٛد عقیدتی تصوٗرتہٕ احساسٲتی کیفیتھ چھےٚ مختلف۔یوٚ ہے چھُ وجہ زِ ترجمہٕ چھُ تخلیقی فن پارٕ کھوتہٕ زیادٕ نوٗزُک فن مانہٕ یوان۔یمہِ کنۍ اتھ محض انہارُک عکس وَنو۔ حالانکہِ ترجمہٕ آسہِ تَن ادبی ،لسانیٲتی یا معلوٗمٲتی، امیُک بُنیٛادی مقصد چھُ پرن وٲلِس بروٚنٛہہ کُن اصلی تخلیقی فن پارٕ انُن۔اوٚے کنۍ چھِ کینٛہہ ناقدٕہن ترجمہٕ باپتھ Re-Creation یعنے ''تخلیقِ نو''ہیوٗ اصطلاح تہٕ ورتاوان۔بقولِ پروفیسر محمد حسن:

''بُنیادی طور پر ترجمہ لسانی اور تہذیبی مفاہمہ ہے جو نہ اصل کی لذت کو پورا کرسکتا ہے اور نہ اس سے مکمل طور پر محرومی کو قبول کرتا ہے'' (ترجمے کا فن اور روایت،۱۹۷۶)

یمن کتھن ستی ستی چھُ یہِ پٕزرتہٕ ٹاکارٕ زِ شاید ہیکہِ نہٕ ترجمہٕ کارس ووٚپر زبانٕہ ہٕندۍن لِسانی زاوِ جارن معنوی انہارن تہٕ فکری کیٚو احساسٲتی سوٚتھرِس تام تیُتھے ہیوٗ واتنیارٕ آسِتھ یوٚت تمس پننہِ ماجہِ زیٚوِ ہٕندۍن گُپتھ گوشن تام آسہِ۔یوٚ ہے چھُ شاید وجہ زِ سٲنی اکثر ترجمہٕ کار

چھِنہٕ اکثر جاین باقےٚ زبانن ہنٛد ٮ۪ن شاعرن ہنٛزِ شاعری کاشرِس منٛز پھِرنہٕ وِزِ کامیاب گاٮ۪تی ۔ خصوٗصن تمہِ وِزِ ییٚلہِ شعرُک ترجمہٕ شعرس منٛزٕ ے کرنہٕ آمُت چھُ، سُہ تہِ گُنہِ مخصوٗص بحرِ تہٕ رٕدیفس قافیس منٛز ۔ مثالہِ پاٹھۍ ہمو علامہ اقبالؒ ٮ۪نٛزِ شاعری ہنٛدی تم کاشِری ترجمہٕ یِم کیٛنٛژو کاشرو شاعرو یا ترجمہٕ کارو پنٛنہِ پنٛنہِ لِسانی مقدوٗرِ تہٕ تخلیقی بترِ مُطابِق کٔری مٕتی چھِ ۔ علامہ اقبالؒ سُنٛد یُتھ ہیوٗ فکر انگیز شعر بوزو:

میں اور میری غزل میں ہے آتش رفتہ کا سُراغ
میری تمام سر گذشت کھوئے ہوؤں کی جستجو

وونی بوٗزی تو امیک کھوٚنڈ پھُٹ تہٕ بےٚ تو ژھ ترجمہٕ یِتھ شعرِ تجربس تہٕ تجربس منٛز ووتلن وٲلِس معنہِ مفہوٗمس ستی کانٛہہ ہشر چھُنہٕ تہٕ نہٕ چھےٚ شعرچہِ لسانی صوٗرژ منٛز تخلیقی ہونر و لسان و وشلان ۔

غزلہِ ہسے میانِس تہٕ مےٚ منٛز ژھوٚری مٕتے نارُ کُے تلاش
میانی   تمام   سرگذشت   رٲوی مٕتٮ۪ن   جِستجو

غلام قادر اندرابی

یا

نیب چھُ میانہِ غزلہِ منٛز پژون الاو شولہٕ وُن
میوٗن زُون چھُ سربسر رٲوی مٕتٮ۪ن لٔبنٛ براتھ

رسول پونٛپر

خبر، جستجوٗ تہٕ براتھ لفظس منٛز کُس ہشر چھُ ترجمہٕ کارس باسان، تہٕ زانہِ سُے۔ علامہ اقبال ہنٛدِ یٚمہِ مشہوٗر شعرُک لفظی ترجمہٕ تہِ وُچھتو تہٕ معنہِ اکۍ طرف ترٛ اَوِتھ پرزٕناَوِو دوشوٕنی زبانن ہنٛدٮ۪ن شعرن ہُنٛد بیٚون بیٚون لہجہِ تہٕ آہنگ تہٕ انہارتہٕ عکس سپدِ واضح۔

اُسی کوکب کی تابانی سے ہے تیرا جہاں روشن
زوالِ آدمِ خاکی زِیاں تیرا ہے یا میرا

❁

یٚمی اکہِ گاشہِ لیہِ ستھن چھہِ پرٛزلان ژٲنگی سمسارٕکۍ
اگر انسان داوٕس لوٗگ سہٕ نوقصان چون چھا کِنہٕ میوٗن

عبدالرحمٰن آزادؔ

امی اکہِ تارکہِ گاشے جہانس گاش چھے چونے
زوال یُن آدمس وِتم زِیاں چھا چون کِنہٕ میونے

اندرابیؔ

یا

اے طائرِ لاہوتی اُس رزق سے موت اچھی
جس رزِق سے آتی ہو پرواز میں کوتاہی

❁

لاہوتہٕ وُڈو چونے تتھ رِزقہٕ مرُن بہتر
یتھ رِزقہٕ یوان وُڈوس منٛز آسہِ ژٕنے کوتاہی

اندرابیؔ

علامہ اقبال ہِنٛدِ یِمہٕ شعرُک بےٚ زُو منظوٗم ترجمہٕ تہٕ وُچھتوٗیُس محض لفظن ہُنٛد ہیرٕ پھیرٕ باسان چھُ:

پھر چراغِ لالہ سے روشن ہوئے کوہ و دَمن
مجھ کو پھر نغموں پہ اُکسانے لگا مُرغِ چمن

پوش پھوٚلیٚ مٔتی جنگلن چھا کِنہٕ چھِ پٔرٕیَن ہنٛز نمائش
کیٚنٛہہ لیٚدرۍ کیٚنٛہہ نیٖلۍ کیٚنٛہہ چھیٚتۍ کیٚنٛہہ وۄزٕلۍ لٲگِتھ پھیرن

امین کامل

پوش چھا یِم مرگہٕ منٛز کِنہٕ پٔرۍ یہٕ ڈٔرۍ گنٛڈۍ گنٛڈۍ وۄدٕنۍ
نٲلۍ مخملۍ ، نیٖلۍ جاٖفرۍ رنگ برنٛگۍ چھکھ پھیرن

موتی لال ساقی

پوش پھوٚلیٚ مٔتی چھا وَنَن کِنہٕ ڈٔرۍ چھ پٔرۍ یو گنٛڈۍ مٔتی
رنگ برنٛگۍ جامہٕ لٲگِتھ مان اُلٛجٕرِتھ چھکھ رنٛگن

اندرابی

تہٕ گرِتھ تہٕ چھِ بعضے اقباؔل نہٕ شاعری منٛز ترجمہٕ کرینہٕ آمٕتۍ تِتھۍ ہِوۍ مصرعہٕ خوش کران یِم اصل معنہٕ مفہوٗمس ستۍ ستۍ پننہٕ تخلیقی ہونرمٔندی ہُنٛد نیب دِوان چھِ۔

واو صُبحُک پوشہٕ وٕتھرن موختہٕ شیران شبنمُک

اندرابی

پوشہٕ برٕگس پٮ۪ٹھ تھٔوِتھ لۆ موختہٕ پۆک صُبحُک ہوا

کاملؔ

دراصل چھُ کانٛہہ شعر گُنہِ مشخص بحرِ منٛز پھِرُن بہر حال اکھ کٔڈٕ رعمل یَس ترجمہٕ کأری ہِنٛد بن نقادن ہِنٛدی کِنۍ گولابس نِشہِ خوشبوے ژٔ ر ِنَس برابر چھُ۔ اوِ کِنۍ چھُ بعض نقادن ہُنٛد یہِ وُنُن صحیح زِ شأعری ہُنٛد ترجمہٕ گژھِ نہٕ عروض بند آسُن بلکہِ آزاد ترجمہٕ۔ تا کہِ شعرُک اصل رُح واتہِ پرَن وألِس تام۔ تاہم چھےٚ یہِ کتھ اہم تہٕ لأزمی زِ ترجمہٕ کارس گژھِ دون زبانن تام مکمل واتنیار آسنَس ہتہ ہتہ لِسأنی ورتاوِ چ شود بود تہٕ تخلیقی ہونر مُنٛدی آسنۍ۔ امہِ اعتبارٕ چھُ مرزا غالب ہِنٛد بن کیٛنژَن شعرن ہُنٛد رحمٰن راہیؔ سُنٛد کوٚرمُت آزاد ترجمہٕ غالبؔ ہِنٛد بن باقٕے سارِنٕے کأشرِ بن ترجمہٕ کارن مقابلہٕ واریاہس حدس تام اصلس نکھٕ تہٕ تخلیقی اعتبارٕ مأری موٚند۔ مثلن:

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں
خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ پنہاں ہو گئیں

غالبؔ

سارِنٕے کیتہٕ، کانٛہہ نٔنۍ دژا یہ
ٹیکہٕ ہٕٹنۍ تہٕ ییمبرزل لأ رِگتھ
میٚژِ منٛز کمہٕ صوٗرژا آسَن ییم کھٔٹِ تھٕے بیچھِ۔

ڈھونڈے اُس مُغنیِّ آتشِ نفس کو جی
جس کی نوا ہو شعلۂ برقِ فنا مجھے

دِل چھُ ژھاران بس تُمِس آتشِ نفس فنکارس از
لَے یسٕنز نَرِٕ نارٕ وُزمل گژھ یُسند کُل من فنا

❁

قمری کفِ خاکستر و بُلبُل قفسِ رنگ
اے نالہَ نِشانِ نفس سوختہ کیا ہے

کُکِل تہٕ سُر موٗٹھ، بُلبل رنگہٕ توٗ نب
ہے فریاد کرِ یکھی
دٕ دی مِتہٕ جگرُک چھےٚ کانہہ ژرِے ورَے
یِیِہٕ کانہہ نیب نشان

❁

رہروِ تُفتہ در رفتہ بہ آبم غالبؔ
توشۂ بر لبِ جو ماندہ نشانست مرا

غالبؔ

یا گووشمع تہٕ دَزٕ وُن للہٕ وُن سحرس تام
نتہٕ گووسے التریشہِ وُہتھ گومُت وَتہٕ گژھ
لاریو
آبس پھوٗٹ
کولہِ بٹھِ ترٛ ووُن نیب

پلو......یم نالہٕ کجیٚن

❁

حالانکہِ غالبؔ سٕنٛدِ بربگہٕ تہٕ برجستہٕ اظہار پٕژ اوان والہِ یٖیمہِ شعرُک رحمان راہیؔ سُنٛد آزاد ترجمہٕ تہِ چھُ یٖیمہِ پزرُک گواہ زِ شعرُک اصل گود کامہِ دار کاشُرِ شالُک پیٚٹھٕ ہُیم پاس تہٕ ترجمہٕ شالُک أندرِیُم پاس۔

بزم ترا شمع و گل خستہ گی ابو تراب

سازِ ترا زیر و بم واقعہٗ کربلا

❁

چانہِ محفلہِ ہُنٛد پٕرزلوٗن شمع تَے خوشہِ وٗن گولاب

خستگی بوتراب

چانہِ سازُک زیروبم تَے سیٖرِ سوز

واقعہٗ کربلا

وٗں گود تہٕ گرِتھ تہِ چھُ بعضے ترجمس منٛز ترجمہٕ کارسُنٛد تخلیقی قوّت وۄشلان تہٕ وۄلسان۔ یہِ چھُ تیٚلی ممکن یٖیلہِ ترجمہٕ کارس دۄشونی زبانن تام نہٕ صرف واتنیار آسہِ بلکہِ آسبس لفظن ہُنٛد ورتاوَن وَل بدَس۔ دراصل گژھِ نہٕ ترجمہٕ کار لفظی ترجمہٕ کرُن بلکہِ گژھِ شعرس منٛز باونہٕ آمُت خیال یا تجربہٕ زٕیٚنِتھ پننہِ تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی ہونرمنٛدی ہٕنٛدِ ادراکہٕ پننہِ مخصوٗص زبأنی منٛز باوُن۔ وۄچھتو حضرت شرف الدّین

بوصیری سٕنٛدِ فارسی قصیدہ بُردہ ہُک پروفیسر رشید نازکی سُند کاشُر ترجمہٕ یَتھ گوڈٕ پیٹھٕ اندس تام اصل روٗحس سٍتی سٍتی تخلیقی قوّت تہٕ موجوٗد چھُ۔

یارِ دلدار ذی سلم پٮ۪ٹھ یاد
خوٗن ہورتھ اچھو تہٕ لویُتھ ناد
کاظمک مُشک چھوٗکُر واوٕ گلوٕ
وُزملو گِنٛد کوٗرا اِضم تہٕ بلوٕ
سَرِ شامن سُہ آو واپس دڑاو
رأتی راتس للّو مے نارٕ الاو

دراصل چھُ شأعری ہُند ترجمہٕ کرنہٕ وِزِ منظوٗم ترجمس مقابلہٕ نثری ترجمے اصلس نکھٕ روزان تِکیازِ ترجمہٕ کارس چھُ اکہِ پاسہٕ تخلیق کار سٕنٛدِس تتھ خیالس یا تجربُس پابند روزُن یُس خیال یا تجربہٕ تمی پننس شعرس منز بوومُت آسہِ تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ چھےٚ ترجمہٕ کار سٕنٛز تخلیقی وُڈو رٕ دیفن قأفین تہٕ بحر ورتاونچہٕ ہونرمٔندی چھیٚپہٕ لگان۔ یوہَے چھُ وجہ زِ کأشرس منز چھِ شأعری ہٕنٛدی تمے ترجمہٕ مقابلن اصلس نکھٕ تہٕ کامیاب یِم آزاد یا نثری ترجمہٕ چھِ، بلکہِ چھےٚ امہِ قبیلہٕ کٮ۪ن ترجمن ہٕنٛز تخلیقی تہہ بعضے ترجمہٕ کار سٕنٛدِ شأعرانہٕ جوہرُک نیب دِتھ یہِ محسوٗس کرناوان زِ یِم چھِنہٕ ترجمہٕ بلکہِ اصل تخلیق۔ امہِ اعتبارٕ چھُ پروفیسر غلام

نبی فراقؔ ہندی تم ترجمہٕ قابلِ ذِکر یِم تمو انگریزی زبانٕی ہند بن قد اور شاعرن ہنزٕ ن شاہکار نظمن کرِ ٕمتی چھِ۔ یِم ساری ترجمہٕ چھِ ''رنگ نظرن ہندی'' ناوچہِ کتابہِ منز کاشری ڈپارٹمینٹن چھاپ کرِ ٕمتی۔ مثلن آسکر وایلڈ ہنزِ ''محبوب ہنزِ قبرِ پٮ۪ٹھ'' عنوانہٕ نظمہِ ہندی کینٛہہ مصرعہٕ چھِ مثالہِ باپتھ پیش:

اکھ اُسن کرِ ہے سنگر مالن یوان اوس نوبہار
پوش برٕ گاٮ۪متی دِلکی باوان اَسہِ نوٚو پھولُن
سونٛچہِ رِکس سوزس اندر ییٚلہِ اَسی لس منزی وُٹھ پھولان
نوٚر صُبحُک نار شامُک زَن کران اَسی نالہٕ مٕتی

یاجان کیٹس ہنزٕ ''بُلبُلن کُن'' عنوانہٕ نظمہِ ہندی یِم مصرعہٕ:

کُنڈی دو پھوٚ منزی یُس چھُ کھاران مُشکہٕ ہٕتی رٕنگین گولاب
یوٚسمن تھرِ یارٕ سُند ہیُٔ یاوُنا بخشان یُس
لولہٕ چشمن سورمہٕ لاگان پانہٕ یُس یمبرزلن
لالہٕ رویس پیالہٕ یُس تھاوان برٕی برٕی شبنمکی
یُس چواں وایاں سازا مانٛچھ ٹلراہ لولہٕ ہٕتی
سونتہٕ رِکس شامَس نیستانس گلستانس اندر

یِتھے کٕنی وُ چھتو سروجنی نایڈو ہنزِ اکہِ نظمہِ ہُند کاشُر نثری ترجمہٕ۔ ترجمہٕ کار چھُ پروفیسر مرغوب بانہالی۔ نثری ترجمہٕ کٕنی چھُ اصل تخلیقہ

ہُند رُح کأشرِس ترجمس منز موجود۔

سمندرٕکی واون نیٖہ پانس ستی

سمندرٕکی سأری امکانات ڈہتھ

مگر مےٚ چھُنہٕ امیٚک کانٛہہ پرواے

تِکیاز ژِتہٕندِ ستی چھُس بہٕ

تقدیرٕچ بے ساحتہٕ گنگراے بوزان

ہے بےٚ سُہارٕ تہٕ پرٕ ژھینیولٕکو

ہر گہہ نٕوی تہِ دۄ یمبن فنا پذیرٕ چیزن ہٕندی پاٹھی چھو

یمن موت ختم کران تہٕ تقدیرٕ مٹاوان چھ

مےٚ چھُنہٕ امیٚک کانٛہہ پرواے

تِکیاز ژِتہی چھُو میأنس دِلس تام خُدایہٕ سنٛز بصیرت ہٮ٘تھ یوان۔

اَمی قبیلُک نثری ترجمہٕ چھُ پروفیسر شفیع شوقؔ انگریزی زبأنی ہِندِس شأعر آغا شاہد علی (یُس ژِ کہٕ کأشُر چھُ) سنٛزن الہٕ پلہٕ پنٛژہن نظمن ''زُو چھُم بڑ ماں'' ناوچہِ کتابہِ منز کران۔ ترجمہٕ کار چھُ شاید نثری ترجمہٕ کنی تخلیق کارسُند اصل موضوع یا وَنو نظمن منز باونہٕ آمُت تجربہٕ کأشرِس قأری یَس تام واتناونس منز کامیاب گومُت۔ دۄیُم یہِ زِ ترجمہٕ کارن چھُ لفظی ترجمہٕ بجایہِ باونہٕ آمتِس خیالس کُن پنُن ظوِن

مرکوٗز کوٚرمُت تہٕ سُہ خیال چھُن کاشُر زبانٕی ہٕندِس محاورس منٛز پیش کرنٕچ کوٗشِش کرمٕژ۔

اکہِ بوسہٕ موکھ! آسہٕ اَسہِ اُچھ وژھے
تہٕ ووٗنی یٚیلہِ گولہِ ورشُن چھُ گژھان
تہٕ سانہِ دوٗژھِ پٹھ چھِ راٗنٹھل
گُلبن ہٕندی وٕتھر لاینہٕ یوان
پتہٕ کیاہ روٗد پَتھ کُن! اکہِ نبہٕ دندِ وراٗے

❀

امہِ بروٗنٛہہ زِ دیوارن ہٕنٛز راٗنٹھ
ییٚن وٕتھر وٕتھر پھوٚلِتھ
اکھ سگرہٹ اوس دزٕوٗن ژھبتہٕ گُمتِس دنیاہس منٛز
بہٕ اتھ مشک ہوٕان۔ گندَ کھٕتُج زاٗلِتھ

❀

ترجمہٕ کار ہرگہہ شعرُک لفظی ترجمہٕ کرنہٕ بجایہِ شعرس منٛز باونہٕ آمُت خیال ژِیٛنتھ ئرِتھ اَتھ خیالس پنٕن تخلیقی تجربہٕ بناوِ، شعر پران پران واتہِ پرَن وول ضرورتَتھ تجربس تام یَتھ تجربس شاعرن زبوٗ چھےٚ دِژمٕژ آسان تہٕ سِتی پزاوِ حظ تہٕ سروٗر۔ تہٕ سوے چھےٚ شعرِ ترجمٕچ افادیت تہٕ اہمیت۔ مثلن مرزا غالب ہٕندی یم غزل شعرٕ چھتو کھ:

دِل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت درد سے بھر نہ آئے کیوں
روئیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں

وونی بۆزی تَو امہِ شعرُک منظوٗم ترجمہٕ تہٕ دوٗن ترجمن ہُند تقوٗبُل کُرِتھ باسہِ شاید زِ ترجمہٕ کرنہٕ وِزِتہِ گژھِ ترجمہٕ کارسۭنز تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی ہونرمُندی وو لسنس ییٚتاکہِ تمۍ سۭنز مخصوٗص لِسانی صوٗرژھسی بنہِ ترجمہٕ اکھ تخلیقی تجربہٕ۔

ییٚ چھُ دِلے نہٕ سیر کُنی دادِ برِتھ یہِ کونہٕ ییٚی
أسی وِدو ساسہِ لٹہِ تہٕ کانٛہہ کیازِ سنا ستاوِ ٔلی

ناظر کولگامی

❀

آو زن اَشہِ وانہِ بۆڈُمت دِل تہِ پھٹنس کُری زِ کیاہ
باکھ ژھٹہِ دِیہِ چاکھ جامن دِل چھُ دِل کُنی سپر چھا

شاد رمضان

واں وہ غرورِ عزّ و ناز یاں یہ حجابِ پاسِ وضع
راہ میں ہم ملیں کہاں بزم میں وہ بلائے کیوں

تورِ غرۆر ناز شان پاسِ وضع چھُ یورِ ٹھۆر
سمکھوَے وَتہِ تہٕ أسی کتھن کیازِ مےٚ بزمہِ منٛزنیی

ناظر کولگامی

نازنیٖنَن یارس چھُ بجرُک ناز، اَسۍ مِتۍ وضع دار
مےٚ تہٕ نہ سمکھن وار سرِ رَہ تۄرِ سوزہم نام ما

شاد رمضان

غالبِ خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہیں
رویئے زار زار کیا کیجیے ہائے ہائے کیا

غالبس خستہٕ گأمتِس رۄس چھےٚ وۄں گَم سَہ کامہِ بَند
وۄدی زِ ہے زارزار کتھ وَے وہلا کیٛازِ گۄری زِ یی

ناظر کولگامی

وَچھ ژٹاں چھو کیٛازِ ہاراں اۄش چھُ گُس غالبؔ بچور
تُہندِ رۄس پکہِ کارواں سمیٛک ژٕھنو ترٛاۄتھ کتھا

شاد رمضان

حالانکہِ ناظر کولگأمی چھُ پانہٕ اکھ رُت شأعر یُس پننہِ شأعری منز خۄبصۄرت لفظ تشبیہہ تہٕ استعارٕ ورتاوان چھُ۔ بلکہِ چھُ شبیہہ کأری منز ناظر کولگامی پننہِ قبیلہٕ کٮ۪ن کلہم کأشرٮ۪ن شأعرن منز امتیاز پرٛاوان مگر دراصل چھُ منظوٗم ترجمس منز ترجمہٕ کارُسند تخلیقی فن لسأنی داوس لگان۔ تہٕ گُرِتھ تہٕ چھُ ناظؔر صأبن تِتھی ہوی ترجمہٕ شعر ضرۄر پرَن وألِس پانس کُن متوجہ کران تہٕ غأؔلب سٕندِس خیالس نکھہٕ واتناوان۔

تھا خواب میں خیال کو تجھ سے ہی معاملہ
جب آنکھ کھُل گئی تو زیاں تھا نہ سود تھا

غالبؔ

خابس اندر خیالس اوس ژٕے ستی لین دین
بیدار گیہِ نہٕ اوس کانٛہہ گاٹے نہٕ آس زِی

ناظر کولگامی

اللہ اللہ ووٚنی جفا نِشہِ تام گیہِ محروٗم أسی
دشمنی پیٚژاہ تٔمن ستی یِم چھِ رٔژھراواں وفا

ناظرؔ

کلہم پأٹھی چھُ یہِ پزرٹا کارٕ زِ فارسی، اردو تہٕ انگریزی زبأنی ہٕنٛز شأعری ہُنٛد یُس ترجمہٕ کأشرس منٛز ازتام سپُد تمہِ ستی سپُد پزنہٕ پأٹھی کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس ادبی تہٕ لسأنی خزانس اکھ موٗلُل بٔرژر۔ امہِ خزانٕک سارٕوے کھوتہٕ موٗلُل حِصہٕ چھُ کأشرِس منٛز ترجمہٕ کرنہٕ آمژن مثنوی یَن تہٕ جنگنامن ہُنٛد۔ موجوٗد دورس منٛز کرنوو ساہتیہ اکادمی تہٕ ''ہندوستأنی ادبٕکی معمار'' سلسلس تحت کیٚنژن اہم ہندُستأنی شأعرن ہُنٛد ترجمہٕ کأشرِس منٛز۔ یِمن منٛز کبیر (شاد رمضان) سروجنی نایڈو، (مرغوب بانہالی)، بابا فرید (رحمٰن راہیؔ)، رتن ناتھ سرشار (محمد زمان آزردہ) بیترِ قابلِ ذِکر چھِ۔ یِمہ ستی کلہم پأٹھی کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس موضوعی تہٕ لسأنی اعتبارٕ کأفی فأیدٕ ووت۔ ❁❁❁

شیخ العالمؒ تہٕ کبیر

شیخ العالمؒ تہٕ کبیر چھِ اکی دورٕ کی زٕ عظیم مُفکر تہٕ بہلہِ پایہِ شاعر یِمو نہٕ صرف پنٕن پنٕنس تہذیب وتمدٕنس بلکہِ ثقافتس تہٕ ادبس سرٛ ؤن اثر ترٛ وو۔ اکھ زاو کشیرِ منٛز تہٕ دوٛیم ہنٛز زاجاے چھےٚ بنارس۔ تواریخی مسودن، ادبی نقادن تہٕ محققن چھُ یمن دوشونی شاعرن ہنٛدِس زاسنٕس تہٕ مرٕن سنٕس پٹھ پانٕہ وانی اختلافِ راے۔ شیخُ العالمس متعلق چھُ گوڈنیُک حوالہِ سیّد علی ہنٛدِس ''تاریخِ کشمیر'' ناوی تواریخس منٛز میلان۔ امہ پتہٕ زانہ ہنٛدِس زنٕس متعلق چھنہٕ کانٛہہ مستند راے میلان۔ وٕں گوو یہِ کتھ چھےٚ وَننہٕ آمٕژ زِ تم سپدی زین العابدین بڈشاہ (۱۴۲۰۔۱۴۷۰عیسوی) ہنٛدِس دورٕس منٛز واصلِ حق۔ حضرت بابا داوٗد خاکیؒ چھِ پننہٕ نٕس ''ریٚشن نامٕس'' منٛز حضرت علمدارِ کشمیر سُنٛد ذِکر کران تہٕ تمِس ریٚشن ہُنٛد امام گنٛزران۔ تہنٛدِ وَننہٕ موجوٗب چھِ حضرت میر سیّد محمد حُسین سمنانیؒ تمن روٗحانی تربیت کران یتھ پٹھ اکہ پلہٕ

ساری مُحقق متفِق چھِ تہٕ عام لُکہٕ رِوایتھ تہٕ چھِ أتھی کتھِ ڈکھ کران۔ بابا نصیبُ الدین غازیؒ چھِ ''نوُر نامس'' منز (یہِ چھُ گوڈنیُک ریشِ نوُرنامہ) شیخ العالمؒ سُند تذکرٕ تفصیلَن کران تہٕ وِصالُک سَنہٕ ۸۷۷ھ مانان۔ بابا داوٗد مشکوٗتیؒ چھِ ''اَسرار الابرار'' ناوِی کِتابہِ منز اوہُند تاریخ ولادت ۷۵۷ھ گنٛزران۔ پنڈت بیربل کاچرٗو ''مجموعہ التوأریخ'' چھُ حضرت شیخ سُند ولادت ۷۷۹ھ تہٕ وِصال ۸۴۲ھ لیکھان۔ تاریخِ حسن مُطابِق چھُ اوہند زٕنہٕ وٕری ۷۷۹ھ تہٕ سالِ وِصال ۲۶ ماہِ رمضان ۸۴۰ھ۔ اوتار کرشن رہبر چھُ پنٕنہِ ''کأشرِ ادبٕچ توأریخ'' ناوِی کِتابہِ منز یہُند تأریخِ پیدأیش ۱۳۷۸ عیسوی تہٕ تأریخِ وفات ۱۴۳۸ عیسوی دِوان۔ شفیع شوٗق تہٕ ناجی منور چھُ پنٕنِس کأشرِ ادبٕ کِس توأریخس منز ۷۷۹ھ مطأبق ۱۳۷۷ عیسوی اوہند زٕنہٕ وٕری مُقرر کران تہٕ موتی لال ساقیؔ چھُ پنٕنین دوٕن مضموٗنَن منز حضرت علمداراںؒ پیٹھ تفصیلی بحث کران تہٕ زاسَنہٕ ۶ ماہِ جمادی الاول ۷۷۹ھ تہٕ تأریخِ وِصال ۸۴۲ھ مطأبقِ ۱۴۸۳ عیسوی مانان۔ یِمن منز چھِ اکثر محقق تہٕ نقاد بابا نصیبُ الدین غازیؒ سٕندی ہے دِتی مِتس تأریخس مُستند مأنِتھ قبوٗل کران۔ بہرحال اَتھ پیٹھ ہیکو نہٕ کانہہ ژٕٹھ چکِتھ راے دِتھ تکیاز أمس عظیم ریشِ سُند ذِکر چھُنہٕ کانٛسہِ ہمکال توأریخ دانَن کوٚرمُت تہٕ نہ چھُ أہنٛدِس کلامس منز کانہہ وٕلتھ

یانوٚن اِشارٕ میلان ۔ أہند بوٚ خلیفوٕ تہٕ پأروکارو منز تہٕ چھُنہٕ کانٛسہِ امہٕ قٕسمک حوالہٕ دِتھمُت ۔ پٔزٕ رچھُ یہِ زِ شامہٕ بی بی چھےٚ شیخ العالمؒ سٕندِس یادس منز اکھ زیٹھ مرثی لیچھمٕژ یوسہٕ کأشرِ زبأنی ہٕنز گوڈنچ مرثی مانہٕ یوان چھےٚ :

اَسہِ سنز گوو سورگس ماتو — نُندٕ سنز گوو سورگس ماتو
لبلہ وونو بہٕ کرے ودتو — نُندٕ سہزکہِ سہزی بانہٕ
نُندٕ سنٛز گوو سورگس ماتو — مُلہٕ ژ روژھ چھُنہٕ رمیانہٕ
بیٚیہٕ پتو پٔننے دیشے — نُندٕ سنٛزک سنٛزی ریشے
نُندٕ سنٛز گوو سورگس ماتو — دوٗد دیشے بو گاران کاتو

مگر اَتھ مرثی منز تہٕ چھُنہٕ یہنٛدِ زٕہنک یا رحمتِ حق سپدنک کانٛہہ اِشارٕ میلان ۔

کبیرنِس زاسنس تہٕ وفاتس متعلق تہٕ چھُ یتھےٚ ہیوٗ دُلمیٚل نظرِ گژھان ۔ اتھ متعلق نہٕ چھُ کبیرنبن شعرِ تخلیقن منز کانٛہہ اِشارٕ میلان تہٕ نہٕ چھُ کبیرٕ ی جمأژ ہٕندبن پأروکارن نِشہِ کانٛہہ شبقہٕ ثبوٗت ۔ "خزینۃ الاصفیہ" ناوٕ کتابہِ ہُند مصنف مولوی غلام سرور چھُ کبیرُن زاسنہٕ ۱۵۹۴ عیسوی گنٛزران ۔ "کبیر چرت بودھ" مطأبق زاو کبیر

ا: کبیر کی وِچار دھارا۔

۱۳۹۸ عیسوی یَس منز۔ ڈاکٹر گووند[1] تر گونایت تہٕ چھُ یتھ نتیجس پیٹھ ووتمت زِ کبیرُن زیٖنہٕ وٕری چھُ ۱۳۹۸ عیسوی۔ سر ڈبلیو[1] ہنٹر چھُ اوہند زیٖنہٕ وٕری ۱۳۸۰ عیسوی پیٹھ ۱۴۲۰ عیسوی تام کانٛہہ وٕری مانان۔ شام سُندر داس ہٕندی کِنی گُذریو کبیر ۱۵۱۷ عیسوی یس منز۔ یتھ کِنی چھےٚ مختلف رایہِ دِنہٕ آمٕژ تہٕ کانٛہہ شبقہٕ راے قائیم کرٕنی چھےٚ جلد بأزی تِکیٛاز زِیمن متعلق تہِ چھنہٕ کانٛہہ ہمکال شہادت میلان۔ سردار جعفری چھُ "کبیر بانی" ناوِ کتابہِ منز پننہٕ راے یِمن لفظن منز بیان کران:

کبیر داس کی پیدائش اور موت کی تاریخوں کے بارے میں کچھ وثوق سے نہیں کہا جا سکتا، بس اتنی بات یقینی ہے کہ پندرھویں صدی کبیر کی صدی ہے۔ ان کی عمر کا اندازہ ایک سو بیس سال کیا جاتا ہے۔ ان کے ایک چیلے دھرم داس سے ایک دوہا منسوب ہے جس کے اعتبار سے سم وت ۱۴۵۵ عیسوی کے اختتام پر کبیر کی پیدائش کی تاریخ جیٹھ کی پورنیما کو سوموار کے دن نکلتی ہے۔ اس بنیاد پر ۱۳۹۸ عیسوی سالِ پیدائش قرار پاتا ہے۔ اِنتقال کا سال ۱۵۱۸ء کبیر پنتھوں کے ایک مشہور دوہے کی بنیاد پر تسلیم کیا گیا ہے۔

(صفحہ:۱۲)

ڈاکٹر پربھاکر ماچوے چھُ پننہِ "کبیر" ناوِ کتابہِ منز یتھ کِنی پٔنن

---

1. Indian Empire (1892)

خیال باوان:

All that can be said with some Degree of confidence is that Kabir probably lived in the 15th Century. This also tallies with the common belief that Kabir was a contemporary of Sikander Lodhi and had met him. The Archeological Survey of India says that Bilji Khan had built the Temple of Kabir Shah on the Anir river in 1450. Dr. Ramkumar Verma, however, thinks that what Bilji Khan had was not a tom but a building in memory of Kabir and the date of building given in the Survey Report is a mere guesswork.

عام عقیدٕ موجوٗب پزٲو شیخ العالمؒن ۶۳ ؤری تہٕ کبیرٕن ۱۲۰ ؤری وٲنس یتھ پٮ۪ٹھ اکہٕ پلہٕ سارٮ۪ محقق تہٕ نقاد متفق چھِ۔

یمن دون عظیم بزرگن تہٕ بہلہِ پایہِ شاعرن ہنٛزِ زٕنہٕ جایہِ متعلق ہرگاہ کینٛہہ معموٗلی اختلاف چھُ مگر اکثر توارٟیخ دان، ادبی نقاد تہٕ محقق چھِ یتھ کتھِ پٮ۪ٹھ متفق زِ کبیرٕ زاو مگہر جایہِ یوسہٕ کاشی نکھٕ چھےٚ (اَزِ یُک بنارس) تہٕ شیخ نوٗرالدین نورانیؒ زاو ''کیموہ'' یُس ضلع کولگامُک اکھ گام چھُ۔ تواریخی مسودن ہٕنٛز ہٕنٛز چھُ اتھ پزرس عام عقیدٕ تہٕ ڈَکھ کران۔ اتھ کتھِ چھُ یہِ پَزر زِیادَے ڈکھ کران زِ اتہِ چھےٚ سو گو پھوٗنہٕ تہٕ موجوٗد یتھ مزٕحض شیخ وارِیہَس کالس عبادت کران اوس تہٕ أمٕنٛز

والدہ محترم (سدرٕ ماج) تہٕ چھےٚ أتھی گامس منٛز مدفوٗن۔ موتی لال ساقؔی چھُ اتھ پزٕرس جلدبازی منٛز یہِ وٕنتھ غلط قرار دِوان:

''عام مورخو چھُ لیو کھمٕت زِ علمدارٕ اوس کیموہ زامُت مگر تٔہندِ کلاچ دأخلی شہادت چھےٚ وَنان زِتم چھِ کھیہِ زامٕتی۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھُ تِہندیہِ شعر قابلِ غور:

تتہِ کھیہِ ہرِی مےٚ زم دیتو   نُندٕ   سنٛز   بہٕ   مُسلمان

اما پوٚز ساقؔی صأبن ظون چھُنہٕ شاید یَتھ پزٕرس کُن گومٕت زِ علمدارِ کشمیر سُند یہِ اشارٕ چھُنہٕ تِہندِس تَتھ زمس کُن یُس تِمو پننہِ ماجہِ (سدرٕ موج) نِشہِ پژٕو۔ بلکہِ چھُ یہِ اِشارٕ یَتھ مشورِ عام لیجنڈس ڈکھ کران زِعلمدارِ کشمیر سُند مول سلر سنٛز اوس اکثر پأٹھی کولگام حضرت میر سیّد محمد حُسین سمنانیؒ سِندِس دربارس منٛز یوان تہٕ تٔہندی ڈٔسی کوٚرُن اسلام قبوٗل تہٕ آکھ شیخ سالارُ الدین ناو تھوٗنہٕ۔ میر سیّد محمد حُسین سمنانیؒ سِندی ارشادٕ ستی چھُ شیخ سالارُ الدینس سدٕرماجہِ ستی نکاح پرٕنہٕ یوان یس کیموہ سالارُ الدین کولگامیُک بسکین اوس۔ مگر یہِ اوس کھی جوٗگی پورہ گامکی گُپن رچھان۔ دپان اکہِ دوہ اوس کھی جوٗگی پورٕ ٹیک اکھ پنڈت پننہِ زنانہِ وَنان زِ پگاہ صبحن پھولَن کھی ناگس منٛزٕ ہی گوٚندی تہٕ أری نہِ گوٚند۔ یُس ہی گوٚندِس مشک ہیٚیہِ تس نِشہِ سپد اکھ عظیم تہٕ پایہِ بوٚڈ ریوٚش تولُد تہٕ أری نہِ گوٚندس مُشک ہیٚنہٕ واجنہ نِشہِ تہٕ پزٕ اوا اکھ بہلہِ

پاپہٕ سنتان زنم مگر سُہ آسہِ نہٕ گوڑنکس ہیوٚ عظمت وول۔ دپان کتھٕ تام پاٹھی اوس سالارُ الدین یہِ سوٗرے بوزان تہٕ تٔمۍ أنۍ کیموہ پیٹھٕ راتو راتھ پٔنٕنۍ آشیٚنۍ (سدٕ رموج) تہٕ واتناوِن کھی جوٗگی پورناگس پیٹھ۔ صُبحن ییٚلہِ ہٹٕنۍ ناگس نشہِ وٲژ تہٕ اورٕ دژٲیہِ سدٕ رموج ہی گوٚنداتھس کنتھ ہتھ تہٕ ییتھٕ کٔنۍ ژوٚٹ بٹنہِ أری نہٕ گوٚند۔ یہِ واقعہٕ بوٚزِتھ ووٚن بٹَن بٹنہِ زِ ''سُدرٕنے چھِ لعل وپان''۔ شیخ العالمؒ سُند یہِ اشارٕ چھُ أتھی پزرس کُن زِ سُہ پھوٚل کھی جوٗگی پورکہِ ناگہٕ منٛزٕ ہی گوٚند بٔنتھ تہٕ بٹنہِ یُس فرزند زاو سُے گو وبمہٕ سادیُس شیخ العالمؒ سٕندی ذٔسی مُسلمان بنیوٚ وتہٕ ناو پیوٚس بابا بام الدین[1]۔ یُسُند استان عالیہ بُمزو چھُ۔

کبیٖرنہِ زہنہٕ جایہِ متعلق تہِ چھُ ییتھے ہیوٚ اختلاف۔ کینٛہہ چھِ کبیرٕنۍ زہنہٕ جاے مگہر مانان تہٕ کینٛہہ چھِ اتھ کاشی ستۍ منسوٗب کران۔ مگر ییتھ کتھِ چھےٚ عام مورخَن ہٕندی ذٔسی تصدیق سپدان زِ کبیرن گنذٲرٕ پٔنٕنۍ سارٕے وٲنٛس کاشی منٛز تہٕ مَرن وِزِ گو واپس مگہر۔ اَتھ متعلق چھُ أکس جایہِ کبیرٕ ییتھٕ کٔنۍ اِشارٕ کران:

سکل جنم شیو پوری گنوایا   مرتی بیر مگہر اٹھ دھایا

(وٲنٛس گنذٲرم بنارسس منٛز تہٕ مرن وِزِ گوس مگہر)

حالانکہِ اکثر ہیٚندبن ہُند عقیدٕ اوس یہِ زِ یُس شخص کاشی منٛز مرِ تٔمۍ

---

[1] مُسلمان سپدَنہٕ برونٛٹھ اوس اوہندناو بُمہٕ ساد۔

پڑو ونجات تہٕ مگہر جایہِ مرٕ ن وول چھُ خر ہنٛدِس صوٗرتس منٛز دُبارٕ زنم پڑاوان مگر کبیٖر اوس یتھہٕ عقیدٕ ن ہمیشہِ مخاۂلف تہٕ تمی دِیت اۭخری وِزِ تہِ امہِ پزُرک تہٕ جُرتک ثبوٗت تہٕ مرنہٕ باپتھ گوو کاشی ترٛاۭوِتھ مگہر یتہٕ کبیٖرُن مقبرٕ چھُ۔

کیا کاشی کیا اُوسر مگہر رام ہردے بس مورا

جو کاشی تن تجے کبیرا رامے کون ہنورا

[کاشی اۭسی تن یا وُ جارٕ مگہر ، مے نِشہِ چھِ دوشوے ہوی رام چھُ مے منٛز بٔستھ ہرگاہ کبیٖرُن رُح کاشی منٛز نجات پڑاوِ، رام سُنٛد کُس سو چھ چھُم تیٖلہِ]۔

مگہرس ستی یُتھ ہیوٗ کٔڈُر عقیدِ وابستہٕ آسنہٕ باوجوٗد مرٕ ن وِزِ کبیٖرُن اور واپس گژھُن چھُ یتھ کتھِ ڈکھ کران زِ مگہر چھےٚ کبیٖرٕنی زہنہٕ جاے۔ اتھ برعکس چھُ شیخ العالمؒ کیموہ کولگامہِ تولُد سپدان تہٕ ژٕزارِ شریفہِ وفات پڑاوان یتہِ تہُنٛد آستانِ عالیہ چھُ، یوٚت ساسہٕ بٔدی عقیدت مند تِتھ پننہِ عقیدُک نذرانہٕ پیش کران چھِ۔

نُنٛدٕ ریوٚش تہٕ کبیٖر دوشوٗنی ہنٛدِس زنٛبس تہٕ وفاتس متعلق چھِ الہٕ پلہٕ ہِوی لیجنڈ عام۔ کبیٖرس متعلق چھُ یہِ لیجنڈ عام زِ اۭہنٛدِس وفاتس پتھ سپُد اۭہنٛد ہنٛ ہیٚندی تہٕ مُسلمان عقیدت مندن تہٕ مُریدن منٛز پانہٕ واۭنی جگرٕ۔ ہیٚندی اۭسی تس زالُن تہٕ مُسلمان دفناوُن یژھان۔ دپان کبیٖرُن جِسم سپُد پوشہِ انبارس منٛز تبدیل تہٕ یِم پوش نیہِ دوشوے وِ ے جمأژو

بأ گرِتھ ہیٚند بوزألی تہٕ مسلمانو کٔری دفن ۔ وَجہ اوس زِ مسلمان أسی کبیرس مسلمان تہٕ ہیٚندی ہیوٚند مانان یتھ نہٕ ازتام کانٛہہ فأصلہٕ ہیوٚک سپدِتھ ۔ شیخ العالمن ہٕندِس عقیدس پٮ۪ٹھ ہرگاہ نہٕ دون فِرقَن (ہیٚندٕ ن تہٕ مسلمانن) درمیان کُنہِ قسمُک تضاد اوس ، تِکیازِ تسُند مذہب اوس اسلام تہٕ سُہ اوس مسلمان ، اما پوٚز ہیٚندٕ ن اوس تسُند بے حد عقیدت تہٕ تِم أسی تس حدٕ روٗس احترام کران ۔ تہٕ دِتُھکھس سہزانند لقب ۔ عام لُکہٕ ربوایتھ چھےٚ زِ أمہِ ہٕندِس وفاتس پتہٕ گوو ترٕ ن علاقن ہٕندٕ ن لۄکن پانہٕ وأنی اختلاف ۔ کولگامکی أسی تسُند جسمِ پاک تِمہٕندِس آبأیی گامس منٛز سپُرد خاک کرُن یژھان ۔ سلطان زین العابدین[1] بڈشاہ اوس تسُند مزار سرینگرس منٛز بناوُن یژھان تہٕ ژارِ کی لۄکھ أسی تِمن ژارِ مدفن کرُن یژھان ۔ یِمن ترٕ ن درٕ ن لُج پانہٕ وأنی ٹھوسہٕ ۔ أتھی منٛز گوو توبوٗت آسمانٕی وُڈِتھ تہٕ بیوٚٹھ تتھی جایہِ یتیٚن از مدفن چھُ ۔ دپان اتیٚن أس اکھ ہی تھر پھوٚلِتھ آمٕژ تہٕ أتھی جایہِ آیہِ زمین مُژراونہٕ تہٕ توبوٗت وۄتھ پانے أتھی منٛز ۔ عجب اتفاق چھُ یہِ زِ یِمن دون بزرگن ہٕندِس زنبس متعلق تہِ چھےٚ ہشی ربوایت ۔ حالانکہِ یِم چھِ دون مختلف ماحولن تہٕ علاقَن منٛز زامٕتی ۔ یِتھے یوت نہٕ بلکہِ دونوَے علاقہٕ چھِ پانہٕ وأنی ساسہٕ بوٚد میل دوٗرتہٕ وقتہٕ لحاظہٕ تہِ چھِ الہٕ پلہٕ وُہ وٗری پھیرِ ۔ شیخ

1؎ بڈشاہ اوس علمدارِ کشمیرؒ ہٕندِس جنازس منٛز شأمل ۔ کیٚنٛژن ہٕند خیال چھُ زِ تِموے پوٚر تِمن جنازٕ ۔

العالمؒ ہِنٛدِس زٕنٛس متعلق ہی گۅ۪ ند پھولنٛگ لیجنٛڈ کۅ۪ رمےٚ گوڈَے پیٚش تہٕ کبیرٔسؒ متعلق چھُ یہِ لیجنٛڈ عام زِ سہ آولہر تار گامس منٛز اکہِ برجستہٕ پھۅ۪لی متہٕ پمپوشہِ پیٹھٕ تُلنہٕ تہٕ کیٛژَن ہُنٛد عقیٖد چھُ زِ سہ گو وٕنۍ رِالٰہی پیٹھٕ پادِ۔ تَوأریخی مُسودَن سام ہیٚتھ چھےٚ یِمن دوشوٕنی بُزرگن ہٕنٛدِس زٕنٛس متعلق الگ الگ شہادت میلان۔ تٔمۍ ریوٗشؒ ییٚلہِ تھنہٕ پیوٚو تمہِ چھُ وُنہٕ ترٛٮ۪ن دوہن ماجہِ ہُنٛد دودؔ۔ دَپان اَپأری آیہِ لل دېد تہٕ تمہِ دِیُت تٔمۍ ریٚشِس پنُن شیٖر مگر تٔمۍ چھُ وُنہٕ توتہِ۔ یہِ حال وُچھِتھ وۅ۪نُس لل دېدِ "چےٚ مالہِ چےٚ، ییٚلہِ نہٕ ینہٕ مند چھوکھ چینہٕ کیٛاز چھُکھ مند چھان"۔ یہِ وُنِتھ چھُ وُنہٕ ریٚش دود تہٕ امہِ پتہٕ آس لل مُژتس وِزِ وِزِ خبرا تر ہوٚان۔ کبیرٔسؒ متعلق چھُ وَنہٕ آمُت زِ سہ اوس اَکس ہچِوس ڈبس منٛز کولہِ پیٚٹھ وسان تہٕ روٗٹ دوہ یَو مُسلمان بأژَو یِہُنٛد ناو نیرو تہٕ نیما اوس۔ کیٛژَن ہُنٛد خیال چھُ زِ سہ اوس تِمنٛے دوٚن بأژن زامُت پنُن اولاد۔ دوٚیِم دوٗر چھُ وَنان زِ سہ اوس اَکس برٛہمن موٗنٛدِ زامُت تیٚمۍ سہ ترٛأوِتھ ژھُنمُت اوس تہٕ روٗد چھ نیرو تہٕ نیمایہِ یِم عقیٖد کٔنۍ مسلمان آسۍ تہٕ پیشہِ اوسُکھ وووٕری کار۔ یِتھو رِوایژٕ وٕستی چھُنہٕ فقط یِہُنٛدِ عظمتُک تصور گنان بلکہِ لۅ۪کن ہٕنٛزِ عقیٖدت مٔندی ہُنٛد حال برونٛہہ کُن یوان۔

۱: وُنہٕ چھُ یوان زِلل دېد گےٚ اورمیر سید حسین سمنانیؒ ہِنٛدِس ارشادس پیٹھ۔ لل آس یِہنٛدِس خدمتس منٛز اکثر پأٹھۍ موجوٗد روزان۔۔

عام مورخ تہٕ نقاد چھِ یتھ کتھِ پٹھ متفق زِ علمدارٕ سٕندی جد اَجداد چھِ کشتواڑ کی راژٕ آسیٖمتی ۔ اوہند جد اوگرسنز اوس کشتواڑُک راژٕ یُس کمہِ تانی مصیبت کِنیٖ کشیٖرِ ژٕلِتھ آو۔ عبدالاحد آزاؔد چھُ ''کشمیری زبان اور شاعری[1]'' منز لیکھان:

''حضرت شیخ نورالدینؒ کے جدِ بزرگوار کشتواڑ کے راجہ تھے۔ اُن کی وفات کے بعد اُن کے دو بیٹے اپنے ہی عمال کے ظلم سے تنگ آکر کشمیر بھاگ آئے۔ ایک بھائی نے موضع درد کوٹ تحصیل کولگام میں سکونت کی، دوسرا بھائی اوگرسنز چرار کے نزدیک تِلہ سر گاؤں میں خمنی وانو کے یہاں پناہ گزیں ہوا۔ زنکا کے دوسرے بیٹے درتیا سنز نے جس کا نام سلت سنز تھا، خمنی کول کی ملازمت گوارا نہ کی۔ اس کا دل دنیا سے سیر ہوگیا۔ وہ مُرشدِ باطنی کی تلاش میں بہت مُدت تک پھرتا رہا۔ آخر موضع کولگام میں سیّد حسین سمنانیؒ کی خدمت میں پہنچ کر اسلام قبول کیا۔ مُرشد نے اس کو شیخ سالارُ الدین کے نام سے نوازا۔ مرید صالح بھی رات دن مُرشِد کی خدمت کرتا رہا''۔

اتھ کتھِ چھُ شیخ العالمؒ سُند کلام تہٕ ڈکھ کران یێلہِ سُہ پنُن شجرہ نسب یتھٕ کنیٖ بیان کران چھُ:

سنزٕ ے چھُم مول تہٕ سنزٕ ے چھُم موجی

---

[1] حصہ دوم

کل تھاو کول میوٚن چھُ سنٛزِ ے ہو
جد میوٚن بکن وِوٚن اوگر سنٛز اوسو
سنت پَتہٕ روٚدس دزٕ پتا سنٛز
دزٕ پتا سنٛزس سَمے یِیٚلہِ ووتو
پوٚت پَتہٕ روٚدُس زنگا سنٛز
زنگا سنٛز یِیٚلہِ زَن اندر موروٚ
پَتھ تَس روٚدس ہُنز سنٛز
ہُنز سنٛزس سنت کم ووٚ پتو
اکھ سنت روٚدُس گرزا سنٛز
گرزا سنٛزس سلر تہٕ سلوٗ
سلرُن ہہٕ چھُس نُندٕ سنٛز

یِتھٕ کٔنی چھُ اوگر سنٛزس پتہٕ امہِ راز خاندانک شیٚخُم زُرسلر سنٛز یُس میر سید حسین سمنانیُن ہٕندی دٔسی اسلام قبوٚل کٔرِتھ شیخ سالارالدین ناوپٕراوان چھُ۔ نُندٕ ریٚشِ ہٕندِ امہِ بیانہٕ تلہٕ چھُ صاف ننان زِ أہنز موج تہٕ چھےٚ امی خاندانٕچ کوٚر أسمٕژ یوسہٕ وقتہٕ کہوٚ حالاتو کولگامہٕ کِس غریب گرس تام واتنأو۔ موتی لال ساقیؔ چھُ أمِس ڈیکہٕ بجہِ خوتونہِ (سٔندٕ رموج) متعلق پننِس أکِس مضمونس ''موخصر[1] حالاتِ زندگی'' منٛز لیکھان:

---

[1] نُندٕ ریوٚش، شیرازٕ جلد ۱۵، شمار: ۲، خاص نمبر ۱۹۷۸ عیسوی

''اوگرسنز ییلہِ کشتواڑ پٹھٕ ژٕلتھ آو دَپان تسنز اکھ اَنڈ گیہِ آرؤنی پرگنس منز کھی جۆگی پور آباد۔امی لنجہِ ہنٛدِس اَکِس شخصس اُس اکھ کۆریَس تمی کیمؤ ہچ اکھ ڈؤہٕ دوہٕ ماجہِ کنہِ تھاو۔خُدایہِ سُند کرُن وُنہِ اُس یہِ کۆر انگ اَشناو مُرتھ۔راز کورِ رؤدنہِ ناوہمبس تہٕ کانہہ۔ڈۆبنہِ تۭج یہِ کۆرتہٕ زٕٔنن گرٕ ییٚتہِ جوان سپدتھ اَمس پننہِ ہیے خاندانس منز اَکِس وورِدِس ستی نیتھر کۆرُن۔یَس پژانہِ زنانہِ ہنٛدی ژٕ شُری شِشن تہٕ گندر اُسی۔خاندر گرتھ گوو اَمس کورِ یَس بروٚنہہ کُن سدرٕ موج ناو پیوٚو، گوڑنیک خاندار مُرتھ تہٕ یہِ آیہِ پھیرتھ دوہٕ ماجہِ نِش روزنہِ''

سدرٕ ماجہِ سپُد دۆیُم خاندرٕ شیخ سالارالدیٖنس ستی تہٕ ٔنندٕ ریوٚش سپُد تولُد۔ٔنندٕ ریٚشِس آو ڈاڈسرِ (ترال) گامہِ کَس اکبر دیٖن نہِ کورِ ستی کھاندر کرنہِ یَس ذٕے دبد ناواوس۔یمن زایہِ ژٕ اولاد تہٕ ناواوسکھ بابہِ حیدر تہٕ زؤن دبد۔وَننہِ چھُ یوان ییلہِ ٔنندٕ ریٚشِس خدائے سرچ کل گنٛے یہِ تہٕ ژھوٚن گرٕ بارتژ اُوتھ تہٕ ژاو گوپھِ منز چلس۔ماجہِ کرِیٚایَس واریاہ طریقہٕ واپس پھیرنکی مگرتس کیٚاہ کرن دُنی یٚہکی زولانہٕ تیمس خدائے سُند لول گنیوو۔اَخرس اَنس ماجہِ شُری ژٕ (بابہ حیدر تہٕ زؤن دبد) تہٕ تہنز موج (ذٕے دبد) تہٕ دۆپنس یم کس تژ اُوتھ۔دپان تمی تژ وو یمن شُربن پٹھ جندٕ تہٕ یم دۆنوے سپدی رحمتِ حق۔

اوہند سوُرے خاندان چھُ أتھی گامس یعنے کیموہ دفن۔ کبیرؔ نِس مائِلس ماجہِ متعلق سپُد گوڈے ذِکر یم ذأژ کنِ ووِری أسی۔ کبیرؔس آولوٗیی ناوچہِ کورِ ستی خاندر کرنہٕ۔ کینٛژن لؤکن ہُند وُنُن چھُ زِلوٗیی أس کبیرس طألبِ۔ کبیر اوس صاحبِ اولاد۔ تس أسی زٕ اولادیمن کمال تہٕ کمألی ناو اوس۔ ڈاکٹر پر بھا کرماچوٗے چھُ پننہِ کبیر نأوی کتابہِ منٛز ڈاکٹر رام کمار وٚرما سُند حوالہٕ دِتھ یتھٕ کنٛی لیکھان:

That Kabir had two wives, one homely and the other pretty. The Jeeind wife was called Dhania or Ramjaniva. At ehe lats name is also used euphemistically for dancing girls, Dr. Verma suggests that this Jeeind consests was probably a courtesan.

بروٚنٛہہ پٮ۪ہن پٮ۪تھ چھُ پر بھا کرماچوٗے ونان:

It is said that his son as well as his mother did not appsene of Kabir's other worldly ways. This is amply evident in Kabir's writings where he has used almost back words in describing his wife - 'bad looking' low cast, ill mannered and the too complains of Kabir's Entertaining many sad. As gusests while she herself had to sbsist on Grm. (page:12)

سردار جعفری چھُ کبیرنہِ ذأژ متعلق یِمن خیالن ہُند اظہار کران:

''اپنی ذات کے لئے کبیر نے زیادہ تر جولاہے کا لفظ استعمال کیا ہے

اور کبھی کبھی کوری اور کمینہ بھی کہا ہے۔ شمالی ہندوستان میں اب بھی ہندو بنکر کوری کہلاتے ہیں اور نیچ سمجھے جانے کی وجہ سے انہیں کمین یا کمینہ کے لفظ سے یاد کیا جاتا ہے۔ (مسلم جولاہوں نے اپنے لئے مومن کے لفظ کا انتخاب کرایا ہے۔ جس کا کبیر کے عہد میں پتہ نہیں چلتا) اس سے یہ گمان ہوتا ہے کہ کبیر کے عہد سے آس پاس ہی کوریوں کی ذات کے ایک بہت بڑے حصے نے اسلام قبول کیا ہے''

کبیؔر چھُ پننہِ پیشگ بار بار ذِکر کران تہٕ پانس جولاہا تہٕ کوری وَنان۔ییمہِ ستیٚ یہِ کتھ ثابت چھےٚ سپدان زِ ووٕری کاراوس نہٕ محض کبیؔر نِس خاندانس تامے محدوٗد بلکہ اوس کبیؔر پانہٕ تہِ اَتھ ستیٚ وابستہٕ تہٕ تس چھُ اَتھ کارس ستیٚ خاص لگاو اوسمُت تِکیاز ِ سہ چھُ پَننہِ شاعری منز اَمہِ کارٕکی وار یاہ اصطلاح بطورِ استعارٕ ورتاوان۔ شیخ العالمؒ اوس ذأ ژ کنِز سَنٛز۔ییمیُک برونہہ ذِکر سپُد۔ حالانکہِ اتفاق چھُ یہِ زِ شیخ العالمؒ تہٕ سۆز مألی ماجہِ گوڈٕ نبتھ ووٕری کارٕ ہیچھنہِ۔یَتھ ستیٚ نہٕ تَس کانہہ دلچسپی اۭ س۔

سو چھےٚ دوٗیم کتھ زِ شیخ العالمؒ تہٕ کبیؔر اِسی عٲلمکی سۆدُر۔ تمہِ عٲلمکی۔یَتھ صَمد میر علم لُدنی ناو کران چھُ ییٚتہِ ظأہری تعلیم بے معنے چھےٚ۔

علم گوو علمِ لُدنی ژٕلم شک آم بدنی
کۆرُم نا کأنسہِ نِش توش کۆرُس آراستہٕ یأری

صمد میر

مگر یِہ کتھ چھےٚ شبقہٕ زِ یمو اوس نہٕ کُنہِ ژاٹہٕ ہالس پۆ رمُت تہٕ نہَ آ ٔسکھ کُنہِ کار کسیچ کاشِہ ٹیکنِکل تربیت پرٛاۓ وٕمژ ۔ دپان نُندہٕ ریوٚش سوٗ زُکھ اَ کِس ژاٹہٕ ہالس منز سبق پرنہِ ۔ ووستادن وونس الف تہٕ نُندہٕ ریٚش پرٛژھس اتھ معنہِ ۔ ووستادن وِونس الفُک علمی معنہِ مگر نُندہٕ ریوٚش گوو نہٕ مطمین تہٕ ترٛ ووُن امی دوہ ژاٹہٕ ہال تہٕ آو ژٕلتھ ۔ مگر حضرت شیخ نُندِ کلامُک مطالعہٕ کرِتھ چھےٚ یِہ کتھ واضح زِ تَس اوس نہٕ فقط قرآنُک مطالعے یوت بلکہ اوس قرآنی نوکتن واتَن وول تہِ ۔ توَ ے ہیوٚکُن قرآنِ شریفک لُب لباب کاشرِ ن شعرن منز پھرِتھ:

قرآن پران کونو موٗ دُکھ

قرآن پران گوٚ ے نا سوٗر

قرآن پران زِندہٕ رِ کتھ روٗدُکھ

قرآن پران دوٗد منصوٗر

قرآن مجیدُک لُبِ لُباب واتنو حضرت شیخن کاشرِ ن شعرن منز پرٛ تھ کاشِہ کاشرِس تام ۔ اَہنِدِس کلامس چھُ "کاشُر قرآن" ونہٕ یوان ۔عربی ، فارسی یا سنسکرت اوسا علمدارن کاشِہ ووستادس نِشہِ پۆ رمُت ۔اَتھ نہَ چھُ توٲ ریخی مَسودٕ ڈکھ کران تہٕ نہَ چھےٚ اَہنِدِ کلامٕچ کاشِہ داخلی شہادت امہِ کتھِ ہُنٛد پے دِوان تہِ کرِتھ تہِ چھےٚ یِہ کتھ ٹاکارٕ زِ یمن زبانن ہُنٛد اثر اوس کاشرِ زبانٕ قبوٗل کوٚ رمُت تہٕ شیخہٕ شرٛ کی

ِکتھ روزِ ہَن امہِ اثرِ نِشہِ مُچھ۔ حضرتِ شیخ چھِ ظاہری علمہٕ ِکس ہاوِ ہاوَس تہٕ امہِ قسمہٕ کِبن عالمن متعلق ونان:

علم چھو پران ماشکہِ ہاوَسے ژھلس چھو زاگان اَکس اکھ

ییتہِ چھو گُمانہٕ اَسی چھِ خاصے تتہِ نو موکلِو ساسہٕ منزٕ اکھ

یِہے کتھ چھےٚ کبیرسن متعلق تہِ شبقہٕ زِنمی اوس نہٕ کُہ باضابطہٕ ژاٹہٕ ہالس منز پوٚرمُت۔ ہندوستانس منز تہِ اوس یوٚہے اصول مروج زِ سنسکرت یا فارسی عالمن نِشہِ اوس پرنہِ گرژھُن پیوان مگر کبیرسن متعلق چھُنہٕ امہِ قسمچ کانہہ شبقہٕ شہادت۔ اما پوٚز زباسان چھُ تس پچھ سنسکرت علاوٕ فارسی زبأنی ہنز تہِ شود بود اَسہٕ ژ تہٕ شاید چھِ تس تہِ یم چیز وراثتس منز ترٕ ءمتی۔

سنسکرت بھاشا پڑھ لینا ، گیانی لوک کہوری
آسا ترسنا بہہ گیو سجنی ، کام کے تاپ سہوری
مان منی کی مٹکی سر پر ، ناہک بوجھ مروری
مٹکی پٹک ملو پتیم سے صاحب کبیر کہوری

کینٛژن لوٚکن ہُند وُنن چھُ زِ کبیرسن اوس مشہور ہند و بزرگ راما نند گورٕ ییمی تس روٗحانی تربیت کٔرتہٕ کینٛہہ چھِ اَتھ کتھِ ستی اختلاف کٔرتھ حضرت شیخ تقی تُسند مرشد مانان تہٕ کینٛہہ چھِ وَنان زِ تس اوس نہٕ کانہہ گور بلکہِ اوس سُہ "نگورا" یعنے گورٕ روٚس۔ اما پوٚز کبیرنن تخلیقن

منز نہ چھُ رامانندتہٕ نہٕ شیخ تقی سُند بحیثیتِ گوریا مرشد سیِٹھ دکانٛہہ ذکر میلان۔ بلکہِ چھُ کبیٖر فقط اَکِس مسلمان صوٗفی بزرگ سُند ذِکر کران یُس ''گومتی'' دٔریاوٕ بٹھس پٮ۪ٹھ روزان اوس۔ یَس سٕہ پتامبر پیر ونان چھُ تہٕ تَس چھُ کبیٖر یِمن لفظن منز خراجِ عقیدت پیش کران:

حج ہماری گومتی تیر جہاں بسائے پتامبر پیر

امہِ اِشارٕ ستی چھُ یِتھ خیالس ڈٔکھ لگان زِ تس چھُ مرشد مسلمان اوسمُت۔ روٗدکینٛژن ہُند یہِ وُنن زِ کبیٖرنس تہٕ رامانندنس فلسفس چھُ ہِشر لبنہٕ یوان۔ اما پوٗز پزٕ بتھ اَکِس صوٗفی منشہِ سُند (بامے سٕہ گژھِ تہٕ مذہبک اَسی تن) فلسفہٕ چھُ بٔیس صوفی ہنٛدِس فلسفس ستی واٹھ کھوان۔ صوفی چھِ کُن پزر زانٛنچ کوٗشش کران۔ تِمن چھُ تمہٕ گاشُک طلب یُس کلہم کاینٲتس گاشراوان۔ تہٕ کُرتھ تہٕ چھَ سارِنٕے مذہبَن ہندٕ بن روٗحٲنی فلسفن درمیان اکھِ نتہٕ بیٚکہِ رنٛگٕ ہِشر لبنہٕ یوان۔ کلہم صوفی شاعری ہُند مطالعہ کُرِتھ چھےٚ یہِ کتھ واضح زِ فقط چھےٚ زبانٛی تہٕ اظہارٕچ فرق تہٕ کتھ چھےٚ کُنی۔ کبیر چھُ لفظ گرو (گور) کینٛژن جایَن ورتاوان۔ یہِ وُنن کٲژاناداٗنی چھےٚ زِ ''گروٗ'' لفظ چھُ سٕہ رامانندنس ناوس ستی منسوٗب کران۔ گور ئٔنتھ گووٚ مرشد۔ ہرگاہ لفظ گروٗ اَسی ہیٚندٕ بن تہٕ مرشد لفظ مسلمانن تامے محدوٗد تھاوٕ ویا لفظن ہنٛزِ بُنیاد پٮ۪ٹھ ذات تہٕ مذہب مقرر کروتیلہِ چھِ ہیٚندی شاعر وعربی تہٕ فارسی

لفظ تہٕ مسلمان شاعرو سنسکرت تہٕ ہیٚندی لفظ ورتاوی متۍ۔ کبیرس متعلق چھُ یہِ لیجنڈ تہِ مشہوٗر زِ سُہ اوس اکہِ دوہ گنگا دریاوکین ہیرِ پاوٕن پێٹھ شوٗنگتھ۔ رامانند اوس پرٛ بتھ دوہ صُبحن سُلہِ گنگا دریاوَس منٛز سرٛان کران۔ صبح اوس پھولنے تہٕ رامانند ووت دریاوس پێٹھ تسُنٛد کھور پیوٚ وکبیرنِس کلس پێٹھ تہٕ تس ژوٚل بے وایہِ پاٚٹھی ''رام رام'' نیرِ تھ۔ کبیرُن مقصد گوو پوٗرٕ تہٕ اَتی پێٹھ موٗن کبیرن رامانند پنُن گور۔

شیخ العالم شیخ نورالدین نورانیؒ ہنٛدِس مرشدس متعلق تہِ چھِنہٕ کانٛہہ ٹھوس شہادت میلان۔ ووٚنی گووکینٛہہ لیجنڈ تہٕ رِوایژ چھےٚ مختلف انداز وپھرنہٕ یوان۔ اکھ رِوایت چھےٚ زِ ننٛدٕ ریٚش وُچھا اکہِ دوہہٕ خابس منٛز رسالت مآب سرورِ کاینات حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم پننی ژوریار ہیٚتھ۔ فرمووہکھ ناوکیاہ چھےٚ؟ دوٚپہکھ ننٛدٕ چھُم ناو۔ تِمن آو یہِ ناو سٹھاہ خوش تہٕ کوٚرُکھ تِہنٛدِس حقس منٛز دعا۔ ییلہِ ننٛدٕ ریوٚش صُبحن ہُشیارٕ گوو تِہنٛدِ راتک عالم اوس بدلیومُت تہٕ اکہِ نوِ عالمُک اوس ابتدا سپُدمُت۔ اکہِ رِوایژ موجوٗب چھےٚ تِمن میر سید حسین سمنانیؒ (کولگام) صابَن روٗحانی تربیت کٔرمٕژ۔ یُس ننٛدٕ ریٚش ہنٛدِس بابہٕ صابس تہِ مرشد اوس ییٚمیُک ذکر پانہٕ شیخ العالمؒ کران چھُ:

اکھ سُت سلت ہنٛزِ پرٛ مانو | سُہ دے مُسلمان گتہ پونٛی
تَس گور حسین سمنانیؒ | یُس حاذر کولگامس دِنی

حضرت میر محمد ہمدانیؒ وٲتی ۸۱۴ھ ییٚس کٲشیرِ یم پننِس بابہٕ صأب حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی (شاہِ ہمدان) ہٕندِس وصیتس پٮ۪ٹھ علمدارِ کشمیرس ژٲرشریف سمکھنہِ گیہِ تہٕ شیخ العالم درٲیہ میر سید محمدؒ ہمدانی یَس مہمان زٲنتھ بروٹھ استقبالس ۔ یِتھہِ کٔنۍ سپُد یمن ژٲرِ شریف ملاقات ۔ دپان میر سید محمد ہمدانیؒ ہٕند بن کینژن ساتھین اوس اتھ سمکھنس پٮ۪ٹھ یٮ۪مہِ کنۍ اعتراض زِ تم کیازِ گژھن یورَے اَکِس معموٗلی درویشس سمکھنہِ ۔ مگر یٮ۪لہِ تمن اَمِس عظمت وٲلِس بزرگس ہٕتۍ ملاقات سپُد تم سپدۍ زبردس متأثر تہٕ واریاہ سپدۍ أتھۍ ملاقاتس دوران شیخ العالمؒ ہٕندۍ مرید ۔ اتھ ملاقاتس دوران چھِ حض شیخ تہٕ میر محمد ہمدانیؒ پانہٕ وٲنۍ کینژَن روٗحٲنی مسلن تہٕ رازَن ہٕنز باوتھ کران تہٕ یِتھہِ کٔنۍ چھُ میر سید محمد ہمدانیؒ حضرت شیخ العالمسؒ ۱۵ ررجب ۸۱۴ھ خطِ ارشاد عطا کران یُس از تام موجود چھُ ۔ بقولِ پروفیسر محی الدین حاجنؔی اتھ خطِ ارشادَس منز چھےٚ حض شیخس چلہِ کٔشی تہٕ خلوت نشینی ہٕنز باوتھ کرنہٕ آمٕژ ۔ ہرگاہ شیخ العالمؒ کینژَس کالس غار نشینی اختیار کران چھِ مگر ٲخرس پٮ۪ٹھ چھُنہٕ تمن خدا سرٕنچ یہِ مکمل وَتھ باسان تہٕ توَے چھِ ونان:

نصر بابہٕ جنگل گژھُن گیم خٲمی ۔۔۔ مےٚ دوٗپ یہِ آسہِ عبادت
یہِ اَس ژکہِ بڈ بدنٲمی ۔۔۔ سَرِ اَس کرِنۍ کُنۍ کتھ

حضرتِ شیخ نور الدین نورانیؒ تہٕ کَبیر چھُ پنٕنہِ وقتکی تم زٕ عظیم رۄحأنی بُزرگ یِمن نِشہِ بلا مذہب وملت لۄکھ پنٕنہِ عقیدتُک نذرانہٕ پیش کرنہِ یوان اِسی۔ واریاہ عقیدت مند بنے یِہ یِہٕندی ژاٹھ (طألب) تہِ۔ حضرتِ شیخ العالمسؒ اُسی واریاہ ژاٹھ یِمن خلیفہٕ ونان چھِ یِمَن منٛز بابا نصر الدین، بابا بام الدین، حضرت شیخ زین الدین ریشی (زأنہٕ شاہ صأب)، بابا لطیف الدین، بابا قیام الدین، شنگہٕ بی بی (یاون مۄج) تہٕ شامہٕ بی بی بیترِ۔ یِہٕندی آستان چھِ کٔشیرِ ہٕندِ ہن مختلف علاقن منٛز واقع یۄت لۄکھ بلا مذہب وملت یِیٛژھِ تہٕ پژھِ گژھان چھِ۔ شیخ العالمنؒ گُذرِوو پنٕنین طألبن ستی اکثر وَق اماپۄز یِہِ شرف سپُد زیادٕ تر بابا نصرِ الدینس (تِمس نصر بوے ونان چھ) حأصل۔ نصر بأیس ستی اُس حضرتِ علمدارِ کشمیرس سٔبٹھے قربت تِمی پٕنٛزی سأرِے وأنس مرشدِ کأملس ستی گُذأر۔ دپان ییٚلہِ حضرت شیخ العالمؒ اُخری وأنسہِ منٛز کمزور گیہِ تہٕ تِمن اوس پتہٕ نصر بوئی یِیچہِ منٛز اورٕ یور پھِرِ ناوان۔ اکہِ دوہ وأتی یِم دوشوَے اسلام آباد تہٕ حضرت شیخنؒ فرموو نصر بأیس یِتھ جایہِ دِموتھکھ۔ نصر بأے کوٚر رامیُگ وجہ معلوٗم تہٕ حضرتِ علمدارنؒ فرموٗو کھ یہِ جاے چھےٚ کٔشیرِ ہٕندِس اُخری ریٚش[1] (ریٚشہِ مول) سُند آرام گاہ۔ یِتھے گٔژھ اوس مُرشد طألبس ستی بعضے

---

[1] یِہٕند ناو چھُ بابا ہردے یِمن ژاٹھ نیارسان کاشری ریشہِ مول ونان چھِ۔ یِہٕند اَستان چھُ اسلام آباد۔

کیٛنژن اہم رازن ہنٛز باوتھ تہٕ کران۔ حضرتِ شیخ العالمؒ چھِ شاعری منٛز تہِ تہٕنٛد ناو بار بار ہوان:

نصر بابہِ زُو چھےٚ شمع زن تارس
نصر بابہِ زُو چھےٚ دما پٮ۪نجہِ پوٚژھو

نصر بابہِ جنگل گژھُن گیٛم خامی
مےٚ دوٚپ یہِ آسہِ عبادت

زین العابدین ولی (عشہِ مقام) چھِ حضرت شیخ سٕنٛد بوٚ طالبو منٛز سر طالب یہٕنٛدِس روٗحانی بجرس تہٕ تھزرس پٮ۪ٹھ مرشدس ناز اوس۔ تمو چھِ واریاہ چلہٕ مرشدس سٟتی کڈی مٟتی۔ حضرتِ شیخ العالمؒ چھِ پننٮ۪س اَکِس مناجاتس منٛز فرماوان:

زأنہٕ میوٗن اوس امرت گرو تمو تہٕ ادرکھ سمسار کوٚر نہٕ
گوٚو گورس ژاٹھاہ ژوٗرو تیٚتھ مےٚ وَر دتم دِوو

بُمہٕ ساد (بابا بام الدین) گوٗوسہٕ مرتبہٕ وول ریٛوٚش یُس کھی جوٗگ پور نگاہٕ أری نہٕ گوٚند پھٕلِتھ آو۔ یہٕ اوس تھدِ پاےٚک ریٛوٚش یُس عقیدت کٕنہِ ہیوٚند اوس اما پوٚز پتہٕ کوٚرُن شیخ العالمؒ سٕنٛدی دٕسی اسلام قبوٗل تہٕ بنیوٚو یہٕنٛد طالب۔ تتھے کٕنہِ آسی علمدارِ کشمیرس واریاہ طالب یہٕنٛد ذکر کرُن ییٚتہن ممکن چھُنہٕ۔ کیہِ رس کم تہٕ کاتیاہ طالب آسی چھِ تتھ

متعلق چھُنہٕ کانٛہہ توٲریخی یا نیم توٲریخی حوالہِ میلان ۔ اما پوٚز یِہِنٛدِ رۄحانی بصیرت نِشہِ آسہٕ ہَن واریاہ لۄکھ فیضیاب سپدان یِمن منٛز کینٛہہ طالب تہِ آسہٕ ہَن ۔ یَتھ تصویرس منٛز کبیرس ؤچھنہٕ تہٕ کھووٕری زٕ عقیدت منٛد ہاونہٕ آمٕتی چھِ ، (یہِ تصویر چھُ کبیر بانی ہندِس گوڈٕ صفس پیٹھ تہِ دِنہٕ آمٕت) امہِ تصویرِ تلہٕ چھُ باسان زِ تِم چھِ تہٕندی زٕ طالب ۔

ڈاکٹر پربھاکر ماچوٚے چھُ اتھ تصویرس متعلق لیکھان :

In this picture the saint poet is shown as setting at his loom, barebodied, with string of beads on his neck, which many devotees wear even now. He has two devotees on his two sides, one of whom he has a garland on his neck and the other, who seems to be a Muslim, has a musical instrument in his hands.

امہِ کِنٛی چھےٚ یِہ کتھ تصدیق سپدان زِ کبیرس چھِ مسلمان کیٛو ہیٚندی طالب اسی ہٕتی ۔ کبیرن چھُنہٕ شاید کانٛہہ چیز رٕژھراونہٕ آمٕت ۔ اتھ برعکس چھِ شیخ العالمؒ سٕندی واریاہ تبرکات موجوٗد یِم تِمن جایَن رٕژھرِتھ تھاونہٕ آمٕتی چھِ یِمَن جایَن شیخ العالمنؒ واریاہس کالس عبادت کرٕمٕژ چھےٚ ۔ یِم تبرکات ژرارکس آستانِ عالیہ ہَس منٛز موجود چھِ تِم چھِ یِتھٕ کِنٛی :

(۱) جامے مبارک (۲) عصاے مبارک (۳) نعلین مبارک (۴) کاسے مبارک

دژیہ گام آستانس منٛز یِم تبرکات موجود چھِ تہٕنٛد تفصیل چھُ یِتھٕ کِنٛی :

(۱) ہندِ کُنٛی (۲) دود چینٛگ پیالہٕ (۳) جامے مبارک (۴) عصاے مبارک

شیخ العالمؒ چھُ سٕہ عظیم کأشُر ریوٗش یُس الہٕ پلہٕ ساری ہے کٔشیرِ پھیوٗ رمُت چھُ تہٕ وارِیہن جایَن چھُن پٔنِن اکثر وَق گُذرووُمُت۔ کٔشیرِ ہنٛز کینٛہہ جایہِ چھےٚ شیخ العالمسؒ ستی وابستہٕ یِمن جایَن یا تِمی عبادت کٔرمٕژ چھےٚ یا پٔنِن کینٛہہ وَق گُذورمُت چھُ۔ یِمن منٛز کیموہ[1] کولگام، ژمبر (کولگام) ، ڈٔدرکوٗٹ (کولگام) ، گوپھہ بل (کولگام) ، ڈاڈِ سر (ترال) ، موکھتہٕ مُل (سرینگر) ، پٹن دژ یہ گام (پلووم) ، روپہٕ وَن تہٕ ژارِشریف مشہوٗر چھےٚ۔ ژارِشریف علاوٕ چھُ کیموہ ، دژیہِ گام تہٕ ژمبرِ تہٕ حضرت شیخ سُند وورُس لگان یِمن منٛز عام کأشرِی سٕتھٕہے عقیدت تہٕ احترام سان شرکت کران چھِ۔

شیخ العالمؒ تہٕ کبیر چھِ تِم زٕ باکمال خدادوس یِمو پننہِ حیأتی منٛزٕ ے عام لوٗکن ہنٛدی دِل زیٚنٛ تہٕ تِہنٛز عقیدت مٔندی حأصِل کٔر ، اما پوٗز أتھی دوران واتنأو تِمن مکارتہٕ جلساز نام نہاد مذہبی عألمو مختلف قسمکہٕ اِذاتہِ۔ امیُک بوٗڈ بارٕ وجہ اوس زِ شیخ العالمؒ تہٕ کبیر أسی نہٕ فقط باکمال صوٗفی تہٕ شأعر بلکہِ سمأجی اصلاح کارتہِ۔ تِموٗ ژٔڈ شِتھہِ سمأجی قأعدن نَنہِ وانہٕ ٹأنہٕ تہٕ مذہب کِس ناوَس پٮ۪ٹھ استحصال کرَن والین خِلاف کوٗرُکھ بغاوتُک اعلان۔ نتیجہِ دژاو زِ شیخ العالم[1] آوقأد کرنہٕ تہٕ کبیر[2] آو

---

[1]: جون راج چھُ لیکھان زِ مُسلمانن ہُند تھدِ پایک گورمُلا نورالدین آو قأد کرنہٕ۔ عام مورخن ہُند خیال چھُ زِ ملا نورالدین ڈٔنتھ گو ونورالدین ریشی تِکیاز تِمی تُج یِمن لوٗکن خلاف آواز یِم مذہب کِس ناوَس پٮ۪ٹھ استحصال کران أسی۔ [2]: کینٛژن ہُند خیال چھُ زِ بادشاہ اوس سکندرلودھی۔

گنڈ گرِتھ بادشاہی دربارس منز واتناونہٕ۔ بادشہن پرٛژھی کبیرس کینٛہہ سوال، یمن سوالن ہُنٛد جواب کبیرَن ن، شہِ بوٗزِتھ بادشاہ مطمئین سپُد تہٕ ترٛووُن یلہٕ۔ اما پوٗز کبیرِنی مخالِف ماروٗز ہَن پتھ۔ دپان امہِ پتہٕ آو اکھ ہوٗس اننہٕ تیٚمس شراب دِنہٕ آو تہٕ کبیر آوٲمی ہیہِ بروٛنٹھ کُن ترٛاونہٕ تاکہِ ہوٗس کڈٲمِس پڈرَن تل جان مگر ہٲستس تہٕ کبیرَس درمیان گوو سٔہہ پاٛدِ تہٕ ہوٗس ژٔول۔ یتھِ کٔنی آیہِ کبیرس واریاہ رٔنگی اِزادِنہٕ۔ تس آو کاٗفر وَننہٕ۔ یێتہِ اوس شیخ العالمس رحستی تہٕ یوٗہَے حال۔ تمن آو حکمِ کُفر دِنہٕ۔ نُندریشِس آیہِ باہ شَتھ سوال پرٛژھنہٕ۔ یمن علمدارن جواب دیُت۔ یمن دوشونی شاعرن ہنٛدِس کلامس منز چھےٚ نام نہاد تہٕ مکار مذہب پرستن خلاف واریاہ ترٛژھ مثالہٕ میلان یمو تلہٕ یہِ اندازٕ سپدان چھُ زِ اتھ دورَس منز تہِ اٲسی تتھی مفاد پرس موجود۔ یِہنز ظاہر دٲری سبٹھاہ تھٔزٲ س، اما پوٗز یِہنٛد باطِن اوس کرٛہُن۔ تَوے چھُ شیخ العالمؒ تِہنٛدِس ہاوِ ہاوَس تہٕ مکاری یہِ بےوایہِ پاٹھی ٹانہٕ ژٹان:

علم چھِوٕ پران ماشکہِ ہاوسَے
ژھلکس چھِوٕ زاگان أکس اکھ
اِدٕ چھِوٕ گُمانہٕ اَسی چھِہ خاصَے
تتہِ نو موکلیو ساسہٕ منز اکھ

یا

ملن ہنگہٕ پھٕتی کٔیاہ شُبأ لی

پکان أ لِتھ ڈ لِتھ کبتھ

کھورن کوٚنش تہٕ کأسم نأ لی

گٔرٕھی تلی ترٚکہٕ ٹٹھلی ہبتھ

وُچھتو کبیر کتھٕ کٔنی چھُ دوشوٕنی درٚن ہٕندٚن ظأہر دارن زبردس

ٹأنہٕ ژٹان:

افسوٚس زِ دوشوٕنی چھےٚ وَتھ رأوٕمژ[1]

ہٮ۪ندی چھِ پانس تھز ردِوان

باقیٚن چھنہٕ آبہٕ نٔتس چھُھنہٕ تہٕ دِوان

یمے ہٮ۪ندی چھِ گانہٕ ہندٚن پادن تَل ڈاپھ ترٛاوان

ہنائنو یہندِس دھرمس

❁

مُسلمان پیرتہٕ اولیاچھِ کوکر کھوٕان

مےٚ چھُ ہٮ۪ندٚن ہُنٛد ہٮ۪ندی دھرم وُچھِتھ تہٕ

مُسلمانن ہُنٛد اسلام تہٕ

کبیر چھُ پرٛژھان بوزوہے سادوو

کانٛہہ ہے رٹِہٕ تہٕ کوسہٕ وَتھ

❁

---

[1] کبیر: ترجمہ کارشاد رمضان، صفحہ: ۹۱

رِوایتھ چھےٚ زِ حضرتِ شیخ العالمؒ چھُ گامہٕ شہر پھیوٚرمُت تہٕ وارِیہَن گامن ہِتی چھِ تِہنٛدِ ناوٕ کینٛہہ دٕپِتی تہٕ گنٛڈنہٕ آمٕتی ۔ مثلن ''أندرٕ مندان گُرُس ہے ، نٮ۪برِ ہاوان سُندٕ نی درٕ ے'' یا ''پانتہٕ چھوکھ ، کورِ ہن دوکھ تہٕ نوشَن سوکھ'' مگر کینٛہہ دٕپِتی چھِ سَنٛدٕ رٮ۪شہِ سٕنٛدِس ناوَس ہِتی ہٕلی منسوب کرنہٕ آمٕتی ۔ موتی لعل ساقی ہٕنٛز راے چھےٚ اتھ بارس منٛز معتبر:

''دراصل چھےٚ پرٛانہٕ گاٹلہٕ لوٗکن ہُنٛد تُلہٕ ترٛاوتہٕ وَرتاوٕ چھِتھ مختلف علاقَن تہٕ گامن متعلق کتھِ گنٛجمٕژ تہٕ یِمہٕ کتھِ علمدارِ کشمیرس لوٚنٛچہ گنٛجمٕژ یُتھ یِمن پیٹھ پرٛژھ بیٚہہ تہٕ اعتماد پاڑٕ دِیُد''[1]

اما پوٚز یِہ کتھ چھےٚ شبہٕ زِ شیخ العالمؒ چھُنہٕ کٲشِرِ نٮ۪بر درٛامٕتی بلکہِ گذٲرِکھ سارٕے وٲنُس کٲشرِ تہٕ کٲشرِ ہن منٛز ۔ اتھ برعکس چھُ کبیرَس متعلق وَننہٕ یِوان زِ تٔمی کوٚر ہندوستانہٕ نٮ۪بر تہٕ کیٚنٛژن ملکن ہُنٛد سفر یِمَن منٛز بغداد ، بخارا تہٕ سمرقند شٲمل چھِ ۔ یِتے یوت نہٕ بلکہِ کبیر چھُ پانہٕ حج کرنُک تہٕ کعبس گژھ دِنٛکی ذِکر کران اما پوٚز اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ توٲریخی شہادت زِ یِہ وَننس چھا کبیرَس نِشہِ کانٛہہ استعارٲتی معنے کِنہٕ پرٛزکنی چھُ اورو وٚتمُت ۔

شیخ العالمؒ شیخ نورالدین نورانی سُنٛد بیاکھ نمایاں پہلوٗ چھُ یِہ زِ تٔمہ چھُ گوڈنیُک کٲشُر یَسنٛدِس ناوَس پیٹھ سِکہٕ جٲری کرنہٕ آو ۔ اتھ سِکَس

---

[1] أنٛد رٮ۪وش ، شیراز ، صفحہ ۵۴

چھِ ییتھِ کنیٚ لیکھتھ:

سکہٕ شُد روشن زِ شاہِ نورالدین
رائج از مخدوم قطب العارفین

دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ اتھ سِکس لیکھتھ:

ضربِ خطِ کشمیر

کیٚژَن توأریخ دانَن تہٕ ادبی نقادن ہُند وَنُن چھُ زِ یہِ سِکہٕ چھُ فقط شیخ العالم ہٕندِس ناوس پیٹھ رأئج کرنہٕ آمُت تہٕ کیٚنٛہہ چھِس مخدوٗم قطبُ العارفین ہٕندِس ناوس ستی تہِ منسوٗب کران۔ اماپوٚز محمد یوسف ٹینگ چھُ پنِنس ''سِکہٕ شُد روشن زِ شاہِ نورالدین[1]'' ناوِی مضموٗنس منٛز سأری سے موادس زول دِتھ یتھ نتیجس پیٹھ ووتمُت زِ یہِ سِکہٕ چھُ شیخ العالمؒ تہٕ مخدوٗم قطبُ العارفین ہٕندِس مشترکہٕ ناوس پیٹھ رأئج کرنہٕ آمُت۔ سِکس پیٹھ مزید گتھ کران چھُ ٹینگ صأب لیکھان:

''اتھ چھُ أکِس پاسَس ۲۶ لیکھنہٕ آمُت، بٔیِس پاسَس ۳۔ امیُک تفصیل چھُ یہِ زِ ۲۶ چھُ ہجری سنس کُن اِشارٕ کران۔ یہِ سنہٕ اوس کٔشیرِ ہنٛد بن سِکَن پیٹھ ییٚتہِ مُسلمانن ہنٛدِ اِقتدار پیٹھ لیکھُن شروع گومُت۔ یتھ سِکس پیٹھ أسی وٚنی کٔمبن کتھ چھِ کران تتھ پیٹھ چھِ ۲۶ دراصل ۱۲۲۶ھ ہاوان ییٚلہِ کٔشیرِ منٛز عطا محمد خان ہٕنٛز

---

[1]: سون ادب، ۱۹۷۹ عیسوی، کلچرل اکادمی

حکومت اُس۔ دۆیمہِ طرفہٕ یس ۱۳۰۰ درج چھُ تمہِ ستۍ چھُ اتھ بیٚیہِ ہَن دربر گژھان۔ یہِ سنہٕ اوس دراصل عطا محمد خانہٕ تختِ نشینی ہُنْد ؤری، یتھ سالِ جلوٗس وَنان آسی، پیٚٹھہٕ شروع گژھان‘‘۔

شیخ العالمؒ تہٕ کبیٖر آسی ہاہٕ باوَس تہٕ دُنیادأری زبردست خِلاف۔ کبیراوس أکِس ژھیٚنۍ مِژ ژھیٚیہِ پھِرِ منز روزان تہٕ نَم ژَم گاٗلتھ پنُن عیال پکناوان۔[1]

شیخ العالمؒ اوس گوڈٕ ہَنْد کھٮ۪وان یاوہ پَل ہاکھ مگر اۆخرس کھیون فقط زَرُر۔ دپان اکہِ دوہہ کوٚر کُمی تام بڑی موہنوی سال تہٕ علمدارگو وار جَنْدٕ لأگِتھ تہٕ اتہِ پژ ژھُس نہٕ کانٛسی تہٕ نہٕ تژ ووڈیڈی وانوا اَندر۔ دپان واپس گژھتھ آو دُبارٕ أمیرانہٕ پوشاکھ لأگِتھ تہٕ سأری دژایہِ بروٚنٹھ استقبالس۔ بتہٕ ییلہِ بروٚنٹھ کُن اوٚنہس، علمدارنؒ تژ اۆوی بتہٕ بانس منز اتھ بدلہٕ پھبرن ژری تہٕ فرموٗن:

زٕ ٹھوٗزیو کھیٚیو سال

شیخ العالمؒ تہٕ کبیٖر دوٚشوَے اُسی مذہبی روادأری ہٕنْدی علمبردار۔ تِمن نِشہٕ اُس نہٕ ذاتھ پاتس کانٛہہ اہمیت تہٕ پژ بتھ اکھ فرد چھُ برابر۔

---

[1] اکھ روایت چھےٚ زِ شیخ العالمنؒ چھےٚ کینٛژوس کالس زمیندأری کٔرمٕژ۔ اتھ متعلق چھُ اکھ لیجنڈ زِ اکہِ دوہہ سوٗز نٛندرِیوٗش گرِکو کھٔمس پیٚٹھ کام کرنہِ۔ کُمی تام ڈٕچھلتہِ کادہوٕ دوتھان تہٕ گوٚو اور۔ لتہِ ڈٕچھن سوٗرے دانہِ ژٕٹِتھ تہٕ نٛندرِویٚش اوس بیٚہِتھ۔ أمی پژ ژھ نٛندرِیٚشس ییم کادہوٕ کیاہ اُسی۔ دۆپُس ییم اُسی ملکھ یمو یہِ دانہِ ووٚٹ تہٕ کٔرہس گۆنٛژ۔

یوٚ ہے چھُ وَجہ زِ پرٛ ژھتھ مذہبکۍ لوٗکھ چھِ یِہنٛدۍ عقیدت مند۔ ہیٚنٛد بوٚ وۆن کبیرس بھگت کبیر تہٕ علمدارس سہز انند تہٕ مسلمانو وۆنُکھ پیرِ کبیر تہٕ شیخ نورالدین نورانیؒ تہٕ شیخ العالم بیترِ۔ حضرت شیخ العالمنؒ دِژ اتھ نظرِ یہس یِمن لفظن منٛز بوٚ:

أ کِس مائِلس ماجہِ ہنٛدۍ بن تمن دَے تھٔوتھ کیاے
مُسلمانن کیاد ہیٚنٛدۍ بن کر بَندن توشہِ خُداے

تہٕ کبیرن وۆن:

رام چھُ کِندان پرٛ ژھتھ منس منٛز
سُہ ہیٚنٛدۍ سُنٛد أسی تن یا مسلمان سُنٛد۔

❀

رُپی جگدیش کہاں سے آیا، کہہ کوتے بھرمایا
اللہ، رام کریما، کیو ہجرت نام دھرایا
گہنا ایک کنک تیں گڑھنا اِن سُہ بھاونا دوجا
کہن سنُن کو دُرِ کر پایَن، اک نماز اِک پوٗجا

❀

یِہ چھُ شیخ العالمؒ تہٕ کبیرس متعلق اکھ موختصر خاکہ یُس زیادٕ لیجنڈری چھُ تہٕ توأریخی کم۔ لیجنڈری وۆن مے اوِ موکھ زِ یِہُنٛد کانٛہہ ہمکال توأریخ دان چھُنہٕ یِمن متعلق کُنہِ قسمُک ذِکر کران۔ یِہُنٛد وفات سپدَنہٕ پتہٕ واریاہ کال گژھِتھ چھِ توأریخ دان یِہُنٛد ذِکر کران یا یِہنٛدِس

کلامس پٮ۪ٹھ بحث کران۔ یِتھے یوت نہٕ بلکہِ آو یِہُنٛد کلام تہِ یَمن پتہٕ واریاہ وَق گژھتھ تحریری صوٗرتس منٛز یِیمِٕک نتیجہِ یہِ دڑاو زِ واریٛہن جاین بدلییہِ کلامس اصلی صورت تہِ۔ أمِ صوٗرتِ حالن واتنوودوشوٗنی شأعرن ہٕندِس شأعرانہٕ حیثیتس واریٛہس کالس دداہٕ تِکیاز ییمن چھاپ خانہٕ چَھن یا عام ورتاوچَھن غلطِیَن تہِ آوسری معنہِ ژھانڈنہٕ یا آو اتھ غلط لفظس کُنہِ ووپَر زبأنی منٛز موٗل ژھانڈنہٕ۔ بہر حال عظمت چھَنہٕ زٕہنٕ تہٕ ژوٗرِ روزان، با مے تتھ کأتیاہ تہِ پرٕدِ تڑاوو۔ یِم چھِ تِم عظیم روٗحأنی پیشوایَو پننِس پننِس شعرِ ادبس تھٕکُن لایق بُرژرکوٗر۔ یِہُنٛد کلام چھُنہٕ فقط پننہِ دوٗرُک أنہٕ بلکہِ أزی کہِ دوٗرُک وَتہٕ ہاوُک۔

۲۰۰۰ء

❀❀❀

خضر ملک صفائی
اکھ اہم مرثی نگار

خضر ملک صفائی سُند ناو آسہِ نہٕ وُنہِ سارِنے کأشرِ ہن وِیوٚ دتہٕ اوترٕ اوترٕ تام اوس نہٕ ادبی دُنیاہس منٛز تہِ اوہند ناو ٲسۍ زانان حالانکہِ صفایی چھُ گنو ہمہِ صدی ہٕند ہن پننین ہمعصر شأعرن منٛز اکھ توجہ طلب شأعر یُس مقدارِ لحاظہٕ وُنِستام ذٔری یاف سپدی متین سارِنے کأشرِ ہن شأعرن سرس چھُ۔ کأشرِس منٛز مُروج الہٕ پلہٕ سارِنے شعرِ صنفن منٛز قلم ازماون وول خضر ملک صفأیی چھُ کأشرِس منٛز گوڈنیُک صاحبِ دیوان شأعر۔ قصص الانبیاء، مولوی نامہٕ، طوطہٕ نامہٕ، حبلُ المتین، جنگ عجم، سکندر نامہٕ، کأشر شاہ نامہٕ، وفاتِ رسوٗلؐ، معراج نامہٕ تہٕ عروۃ الوثقیٰ ہِشہِ مذہبی تہٕ توأریخی مثنوین تہٕ جنگنامن علاوٕ اہنٛز الہٕ پلہٕ شیٚن ساسن مرثی شعرن پیٹھ مشتمل ''باغِ شہداء'' ناوٕ مرثی سوٚمبرن چھےٚ کأشرس ادبکس تواریخس اکھ اہم دیُت۔

''باغِ شہداء'' چھےٚ فارسی زبأنی ہٕندِس مشہور شأعر ملّا حسین نہِ فارسی ''روضہ الشہداء'' ناوٕ مرثی سوٚمبرنہِ ہُند کأشر ترجمہٕ۔ ملّا حسین

سُنٛد روضۃ الشہدا اکھ چھُ دہَن بابن پٮ۪ٹھ مُشتمل۔ یَیلہِ زن صفاۤیی اختصارس کاٛم ہیتھ پٲنٛن "باغِ شہداء" پانٛژن بابن پٮ۪ٹھ ترتیب دِوان چھُ۔ باغِ شہدا مرثی سوٚنبرن چھُنہٕ فارسی پٮ۪ٹھٕ سیٚدِ سیوٚد کاشُر ترجمہٕ بلکہ موضوع زیرِ نظر تھٲوِتھ شاعرٕ سُنٛد پٲنٛن تخلیقی اظہار۔ مثنوی فارمس منٛز یہٕ مرثی سوٚمبرن کتِس کالس دوران سپُز مکمل تمیُک چھُنہٕ کانٛہہ اشارٕ میلان وون گوو صفاۤیی چھُ اتھ مثنوی چالہِ مرثی سوٚمبرنہِ ۲۲/ذی الحج ۱۳۲۳ء [بوٚدوارِ دوہ صُبحن] اندٕ واتناوان۔

آفتابن ترٛوو پرتو گاش آم
خم کمر اوسُم گوٚمُت تتھ واش دزٛام
چار شنبہٕ فجر ختم ایں سوخن
از فضلِ ذُوالجلالِ ذُوالیمن
اوس ذالجن زٕ توٚہُم دوہا
سنہٕ ترٛوا شتھ تہٕ ترٛووُہیم شبا

❀

خضر ملک صفاۤیی چھُ شاید کاشرِ ادبُکس توارٟخس منٛز ازتام سُہ واحد شاعر ییمی شتھ ساس مرثی شعر لیٚکھِتھ کاشرِس مرثی ادبس اکھ تھکُن لایق اضافہٕ کوٚر۔ تسُنٛد تخلیقی قوت چھُ بار بار تسنٛزن شاعرانہٕ صلاحیژن ہُنٛد پَے دِوان۔ سُہ چھُ کانٛہہ تہِ واقعہٕ پیش کران کران

پرن وآلِس یا بوزن وآلِس تمہٕنٛے حالاتن تہٕ تجربن منٛز واتناوان یمن واقعہن تہٕ تجربن سٕہ پانہٕ پھیُر دِوان آسہِ ۔ تِسنٛز مرثی پران پران چھُنہٕ قاری یس گمانے روزان زِ سٕہ کیاہ چھُ کربلا نشہِ دوٗر بلکہِ چھُ زنتہٕ پننوٕ أچھو کربلا ہٕک تخت تہراج وُچھان تہٕ واقعہٕک ویوٗ د تصویر بروٗنہہ کُن یِتھ چھِ انسانی نفسیاتکی أولی پہلو ٹاکارٕ سپدان ۔ یوٗت تام کردار نگاری ہُنٛد تعلق چھُ ، ڈراما ، افسانہٕ تہٕ ناوٕلکی کردار چھِ آزاد تہٕ تخلیق کار ہیکہِ تِمن کُنہِ تہِ طریقہٕ آورِتھ یا پیش کٔرِتھ وونی ییٚلہِ واقعہٕ کربلاہکی پأٹھی عقیدتی تہٕ تواریخی نوعیتُک آسہِ ، واقعاتن تہٕ کردارن ہُنٛد ییٚنٛی وونٛن بروٗنہے مقرر آسہِ تہٕ تخلیق کار سُنٛد تخیل تہٕ تِہنٛز تخلیقی وُڈو ہیکہِ محدوٗد سپدِتھ ۔ مثالے عالی مقام حضرت امام حسین علیہ السلامن ہٕنٛدِ کردارُک تصوّر چھُ اکہِ نوعیتُک تہٕ یزید سُنٛد کردار چھُ اتھ برعکس ۔ صفائی سُنٛد کمال چھُ یہِ زِ متعلقہٕ کردارن تہٕ واقعاتن ہُنٛد مشخص تہٕ مقرر کرنہٕ آمُت تصور بدلاونہٕ ورأے تہِ چھُ سٕہ پننہِ تخلیقی عملہِ ہٕنٛدِ باپتھ ووڈھ ژھانٛٹھ کرنُک بندبس کٔرِتھ پننٕن تخلیقی صلاحیژن ہُنٛد اظہار کران ۔ مثالہِ پأٹھی نِیتوٗن حضرت امام حُسینؑ سُنٛد کردار ۔ اتھ چھِ بظاہرٕ زٕ پاس ۔ اکھ گوو جمال تہٕ بیاکھ جلال ۔ وُچھوتہٕنٛدِ کردارُک جمال ییٚلہِ عالی مقامؑ مأدانِ جنگس کُن نیرنہٕ بروٗنہہ اہلِ بیتن روخصت ہوان تہٕ دِلاسہٕ دِوان چھِ ۔

ووٗنی کمر گنٛڈِتھ کرِو مردانہٕ ہوش
جامہٕ ژٕڈی زِ نہٕ گٔری زِ نا بارو خروش

زین عابد پس رؤٹن اندر کنار
بوسہٕ کری نس بوز سا اے دِلقرار
نور دیدٕ میانہِ صاحبِ زادہ بوز
جُملہٕ مستورات ہتھ استادٕ روز
در مدینہ ؤنی زِ میانئن دوستن
چھو سلاما دوسدارو الوداع
غم تُہنڈُ ے چھُم تو ہے میونُے چھُ غم
غم کھیٚیٚو سا غم گُسارو الوداع
یِیلہِ تیم مےٚ تیغ ہتھ شُمرِ لعین
توٚہی دِزو نا کانہہ تہِ بارو الوداع

وونی یِیٚلہِ شاعر تہندِ کردارک جلال ہاوُن یژھان چھُ، زبان تہٕ بیان چھ ولہٕ وپری تہٕ جوشک نموٗنہٕ بنان۔

نالی مصرُک پارچہٕ لاجن قبا گوٚنڈ عمامہٕ جدٕ سُند ژُمی مرحبا
میرِ حمزن گوٚنڈ سپر ژُمی در قضا ذوالفقارِ مرتضیٰؑ پرن صفا
گو وسوار سُے بہ اسپ ذوالجناح دژاو شاہِ کربلاؑ پرِتھ صِلاح
اُس گوہر دار شمشیرا دُ رنگ نار آبس آب نارس ہیوٚ برنگ
گُرتلن گو وتیز چوں صرصر وزان باغیان درلرزہ چوں برگِ رزاں
رؤٹ سپاہو درمیان آں شیرِ حق شیرِ حق در کف رٹِتھ شمشیرِ حق

در تنزل اوٚنٛن ارکاں و زمین ولولہ پیوٚ در مکانات و مکین

کردار نگأری ہنٛز اکھ اہم خصوٗصیت چھےٚ یہ زِ کردار گژھِہ تتھٕ کٔنی پیش کرنہٕ یِنٛ زِ تس ہٕتی روزِ پرن وألی ہنٛز جذبأتی وابستگی برقرار۔ سنگ دِل کردارسٕند گژھِہ نہٕ فقط سُے یوت پاس ہاونہٕ یِنٛ زِ تٔہندِس دِلس منٛز باسی نہٕ کانٛہہ انسأنی غم یا ہمدردی ہٕند احساس۔ تسنٛزن أچھن منٛز پیری نہٕ زانٛہہ اوٚش تہٕ تٔہندِس موٗ لے انسان آسنس پٹھ گژھِ شک۔ ابنِ زیاد چھُ حضرت امام مُسلم ہٕندی زٕ معصوٗم فرزند رٹناونہٕ باپتھ ظألمانہٕ حکم صأدر کران اماپوٚ زدنیادأری تہٕ ہاوٕسن ہٕندِ مارمتہٕ چھُ حارث یمن دوشوٗنی معصوٗم صاجزادن شہید کٔرِتھ یِہٕندی سرِ نازنین ابنِ زیادس بروٚنٛہہ کُن واتناوان۔ أمِس سنگدل تہٕ ظألم حکمرانس تہٕ چھُ یمن معصوٗمن ہٕندی خوبصورتھ روخسار تہٕ نرم گیسوٗ وچھِتھ اوٚش پھٹان تہٕ وجوٗ دنٛتان۔ صفأیی چھُ اتھ صورتِ حالس ہِتھٕ کٔنی اظہار بخشان:

سر لٔدِن در توبرہ تھأوِن بزین
گوٚو دٕوان ابنِ زیادس نِش لعین
تٔمی دوٗ پٔکھ یم سر کٔہندی اے نأظِرو
دوٗ پٔکھ فرزندانِ مُسلم حأضرو
حأکمس پوٚک اوٚش سبٹھاہ بے اختیار
حأضرو کوٚر گِریہ وٗدُکھ زار زار

حأکمن دۄپُس لعینا کیٛاہ گۄوُے
کیٛنہہ بۆ رُتھ نا خوفِ حق گُس پڑاہ گۄوُے
روے دِل آویز ڈیٛشتھ کیٛاہ کوٚرُتھ
موے عنبر پیز ڈیٛشتھ کیٛاہ زۄرُتھ

شاعر چھُ کانٛہہ واقعہٕ ،خیال یا تجربہٕ پننہِ مشاہدٕ تہٕ تخیل ستی تیتھٕ کٕنی پیش کران زِ پرن وألِس چھُ حقیقی زندگی ہُند باس لگان، بامے سٕہ واقعہٕ یا تجربہٕ ساسہٕ بۆ دۄری پڑون تہٕ آسی تن اماپوٚ ز شاعر سُند ورتاو چھُ پرن وألِس یا بوزن وألِس محسوٗس کرناوان زِ یہِ واقعہٕ چھُ وُنی وُنی سپُدمُت بلکہِ وُنی کٔرن ہیٚ چھُ سپدان۔ یہِ چھُ تیٚلی ممکن ییٚلہِ واقعاتن کردارن تہٕ جذباتن حقیقتُک رنگ آسہِ۔ شاعرانہٕ حقیقتس تہٕ تؤاریخی حقیقتس چھےٚ یہے فرق۔ یتھٕ کٕنی مصوٚر تصویرس رنگ بٔرتھ أچھن دیٛد مان اکھ ویوٚد تصویر انان چھُ تیتھے کٕنی چھُ شاعر لفظو، استعارو، تشبیہو ستی اکھ دلکش منظر برونٛہہ کُن انان۔

تیر از زُلفِ سیاہش گے خجل لیل الدجیٰ
ماہ روشن خیز از رویش خجل شمس الضحیٰ
شاہ حسن از نوٗرِ روٗخ روشن چھُ از نوٗرِ قمر
شاہ حسنؑ از انبیاء و اولیاء نوٗر البصر

شاہ حسنؑ آمُت نمۆنہٕ چھُے ژۄدٲہم ماہ بدر
چھِی زٕ گیسوے حسنؑ نمۆن از لیل القدر

اتھ پزٕرس چھُنہٕ انکار زِ کربلاہُک عظیم سانحہ چھُ بجایہِ خوداکھ جذباتو بۆ رُت واقعہٕ۔ پزٕ بتھ انسٲنی دِل تھون وٲلی ہِندی جذبات چھِ برانگیختہٕ سپدان۔ اتھ حالس منز کیاہ کرِ شاعر زِ تیسنز انفرادیت نیرِ نٔنی۔ اما پۆز زِ تِتھین حالاتن منز تہِ چھِ صفاۓ ہِنز تخلیقی وُڈوکاڈ کڈان۔ پرن وول چھُ زنتہٕ پانہٕ کربلاہُک ظلم وستم وُچھان تہٕ تَس چھِ گُنہٕ تہِ صورتِ حالس منز آسنہٕ باوجودسیکہِ صحرا وچہِ تاپہٕ کرایہِ تن دزان۔ ییلہِ امام عالی مقامؑ جسمٲنی ضُعف ژٕینتھ پنہِ گُرِ پیٹھ بون وسان چھُ تہٕ شُمرِ لعین چھُ موقعس فأید تُلِتھ امام عالی مقامنؑ ہٕندِس سینہٕ مبارکس پیٹھ سوار سپدان تہٕ نمازِ دوران تِمن جامِ شہادت چاوِ ناوان۔

زور شُمرن کۆر بہ آں صدرِ صفا
تیغ ہتھ بر قتل گوو آں پُر جفا
سیّدنؑ وۆن پۆز چھُ وۄنمُت حضرتنؐ
مجلسن بۆ ہِنس درودہ خلوتن
قاتلس یِم یِم نشانٔے تِمی وٕنم
ژٔیے اندر مے تِم وُچھم بیے پزٕ زٕنم

بوسہٕ گاہس ضرب چھی ہم لاینے
گل بدنس قتل، چھی ہم واینے
چھُم سپنُمت فرض مےٚ وقتِ نماز
ووٚنی انا قبلس گژھِنے روے نیاز
گوو شمر از سینہٕ سیّد جُدا
سیدنؑ پھیُر روے دل سوے خدا
سیّدنؑ سر ترٛوو اندر سجدہ یام
صبر تمۍ کوٚر نا گرٕن سجدہ تمام
سجدِ ہیے اندر دِتُس تمۍ ضربِ آہ
از شہادت چوو تمۍ شربت سُہ شاہ
گوو حضورِ تاجدارِ قاف نون
پوٚز چھُ حق انا الیہ راجعون

جذباتن ہُند تِتھے ہیوٗ عالم چھُ تمہِ ساتہٕ انتہاہس واتان ییٚلہِ امام حُسینؑ ہُند گُر (ذوالجناح) مأدانہِ جنگہٕ منٛز واپس یِتھ اوٚش ہاران ہاران اہلِ بیتن ہٕندِس خٕمس نِشہِ وأتتھ حضرت زین العابدین علیہ السلامن ہٕندِس پادن تل زُودِوان چھُ۔

بعدِ قتلِ آں شہنشاہِ زمن
گُر تہنٛدٕ ے ہر طرف لاران یمن

اۆش ہران چشمو تہٕ گوو خمس نشے
اہلِ بیتو یام وُچھ ڈِدی آتشے
دۄ پُکھ تس کن کیاہ گۆوُے اے ذوالجناح
شہسوارس کیاہ کۆرُتھ ون سا صلاح
یورٕ نیۆتھن تورٕ کونو اۆنتھ یور
دشمنن منز کتہِ ترٛووتھ نیۆتھ کور
اہلِ بیتو ہے تُلُکھ وۄتھ شور و شر
ذوالجناحن سر پٔنن ترٛووُن پتھر
زُو دِتُن در پاے زین العابدین
جاں کۆرُن تسلیم با جانِ آفرین

❁

صفائیِ سٕنز مرثی پران پران چھُنہٕ مبالغہٕ کتھن تہٕ غأرفطری واقعاتن ہٕنز پرن وألی سٕندِس ذہنس منز کہنی گُنجأیش روزان۔ شاعر چھُ مبالغہٕ کتھن تہٕ غأرفطری واقعن پزٕرُک انہار بخشان تہٕ شاعرٕ سُند یوہے تخلیقی وبو ہار چھُ تواریخ دانس مقابلہٕ پرن وألِس پانس سٕتی متوجہ کران تہٕ حظ دِوان۔ وُچھتو اردو زبأنی ہُند قدا ور مرثی نگار میر انیس ،کتھہٕ کٕنی چھُ ڈری یا وِفُراتس تہٕ تمہِ کہن آبہٕ ملرن اۆش ہارٕ ناوان تہٕ آفتابس خونہٕ ٹٕری کران۔

تھا بس کہ روزِ قتل شاہ آسمان جناب
نِکلا تھا خون ملے ہوئے چہرے پہ آفتاب
تھی نہرِ علقمہ خجالت سے آب آب
روتا تھا پھوٹ پھوٹ کر دریا میں ہر حُباب

یتھے ہیوٚ تخلیقی اظہار چھُ خضر ملک صفاۤیی کاشرِس منز کران تہٕ کاشرِ مرثی ہٕنٛدِس تواریخس منز منفرد پرزنٛژ ہُنٛد اقرار کرناوان۔ اتھ بظاہر المناک موقعس پیٹھ چھُ دٔری یا وِفرات ژالہِ ژالہِ اوٚش ہران تہٕ گاڈ تعزِیت کران۔ آسمان چھُ شرمسار سپدتھ بُتھ کھٹان تہٕ زوٗن چھےٚ ماتم کران کران بُتھ زِلان تہٕ آفتابک نوٗر چھُ زرٕ دسپدان۔

أمی دوٚکھن ونوو سُے آبِ فُرات
گاڈ ہیتھ کوٚر تعزیت تٔمی دوہ تہٕ رات
أمی دوٚکھن ونوو چیٚہ نا ترٛیش تٔمی
میٲنہِ آبک کوٚر نہٕ کینٛہہ اندیش تٔمی

''باغِ شہداء'' مرثی سوٚمبرنہِ منز چھےٚ واقعاتن تہٕ حادثاتن ہنٛز باوتھ أکِس پوٚختہٕ کارفنکار سُنٛد تخلیقی اظہار۔ صفاۤیی سنٛز مرثی چھُنہٕ چھرا بیان بازی بلکہِ شاعرانہٕ دُبراے پزاوان۔ کلہم کاشرِس مرثی ادبس ممکنہٕ سام ہیتھ صفاۤیی سُنٛد مقام بحیثیتِ مرثی نگار مقرر کٔرتھ باسہِ نہٕ شاید تس کاشرِ زبٲنی ہُنٛد انیٖس ونُن مبالغہٕ۔

۱۹۹۱ء

دینا ناتھ نادمؔ تہٕ تٔمی سٕندی ہمکال شاعر

آنجہانی دینا ناتھ چھُ کاشرِ زبانی ہُند اکھ تیُتھ طرحدار شاعر یٚمی کینژہا مہجورس تہٕ خاص کٔرِتھ آزادنس طبقاتی تہٕ اشترٲکی سوچس تحت روٗزی تھٲے کاشرِ شاعری موضوعی کیو ہیتی اعتبارٕ وہراوتہٕ وُسجار بخش۔ بلکہِ کوٗرُن کاشرِس منز بےٚ قافیہ تہٕ آزاد نظم لیکھنس ڈسلابہٕ یٚیمہِ کِس پوٚت منظرس منز اردو زبانی ہنز آزاد نظم اٲس۔ حالانکہِ کینژن لوٗکن ہُند وُنُن چھُ زِ اردو زبانی ہٕندِس اثرس تل چھُ کٔشیرِ منز گوڈنچہِ لٹہِ رحمٰن راہیؔ اردو پٲٹھی آزاد نظم لیکھنُک تجربہٕ کران۔ یہِ بیان چھُ اوِ کنِ اہم زِ امہِ دورٕ کِس ابتداہس منز ٲسی اٲزِکی اکثر قداور بزرگ کاشر شاعر اردو پٲٹھی لیکھان یمن منز نادمؔ تہٕ راہیؔ تہٕ شامِل اوس۔ اما پوٚز یتھ پزرس چھُنہٕ کانٛسہِ انکار زِ نادمؔ چھُ سُہ گوڈنیُک شاعر یٚمی کاشرِس منز بے قافیہ تہٕ آزاد نظم لیکھنس دس تُل۔ یہِ اوس سُہ دور یتھ ٲسی عام پٲٹھی ترقی پسند دور ونان چھِہ، یتھ کینژہا مہجورؔن تہٕ خاص کٔرِتھ آزادن تہٕ تِمن پتہٕ غلام نبی عارضؔ، غلام نبی دلسوزؔ تہٕ مرزا عارف ہوی شاعر گوڈ بران چھِہ۔ تنظیمی طور اٲس امہِ دورٕچ ترجمانی کلچرل

فرنٹ ناوٕ قائیم کرنہٕ آمژ نیم سیاسی تہٕ نیم ثقافتی تنظیم کران تہٕ امی تنظیمہِ ہٕنٛدِس اثرس تل ووتلیوٕ نادم بحیثیت اکھ ترقی پسند شاعر۔ مذکورٕ تنظیم سپز کینٛہہ کال پتہٕ کشمیر کلچرل کانگریس ناوٕ تبدیل۔ نادم بنیوٕ وامہِ تنظیمہِ ہُنٛد اکھ سرگرم منصب دار۔ فکری لحاظ اوس اتھ تنظیمہِ تہِ مارکسی فلسفہٕ تہٕ ترقی پسند سیاست پوٚت منظرس منٛز کارفرما۔ اما پوٚز امہِ چَن محفلن تہٕ مجلسن منٛز آو ادب بحیثیتِ ادب زانُنہٕ پرکھاونہٕ۔ امی تنظیمہِ ہُنٛد اکھ انگ اوس ''انجمن ترقی پسند مصنفین کشمیر'' یمہِ کہِ اہتمامہٕ سری نگرٕ کِس نُمائشی مأدانس منٛز ہفتہٕ وار ادبی مجلِسہِ منعقد سپدان آسہٕ یمن منٛز ادبی تخلیقاتن پیٹھ سیاسی تبصرٕ وعلاوٕ جمالیٲتی لحاظٕ تہِ تبصرٕ تنقید سپدان اوس۔ دینا ناتھ نادم ییلہِ یمن محفلن یا کلچرل کانگریس کین عوٲمی اجتماعن منٛز پنٛنہِ نظمہٕ گرٛزُونہِ لہجہِ بوناونہِ لوٚگ، بوزن والین توٚگ بوزُن زِ پزی چھُ اکھ نوٚو شاعر نوٚو مضمون تہٕ نۆو زبان ہیتھ آمُت۔ یمنٛے ادبی محفلن منٛز ووتلے یہِ نادم صأبنی کینٛہہ ہمکال شاعر یمن منٛز نور محمد روشن، نند لال انباردار، پریم ناتھ پریمی، عبدالمجید ساؔیر، غلام نبی فراؔق، امین کاؔمل، رحمٰن راہؔی تہٕ یہنٛدی کنٛژھی ہمکال غلام نبی خیاؔل تہٕ مظفر عازؔم بیترِ شأمل چھِ۔ یہِ کتھ چھےٚ پھِرٕنی لایق زِ اتھ تحریکہِ سٟتی وابستہٕ تمام لوکٹین کوٚ بڈین شاعرن اوس موضوع الہٕ پلہٕ گنٛنے۔ وول گوو ادبی باوُژ اعتبارٕ اوس کانٛہہ شاعر ووتھ وُن تہٕ قابلِ توجہ تہٕ کینٛہہ ژھو کیے اڈو تی۔

ییٚتھن چھےٚ یہِ کتھ وٕنٛنۍ مناسب زِ ترقی پسندی ہٕنٛدِس اتھ دورس منٛز آسی کٔشیرِ منٛز منعقد سپدن والین مشاعرن منٛز اردو زبٲنی ہٕنٛدی ناماوار شاعر جوشؔ ملیح آبادی، احسان بن دانش تہٕ حفیظ جالندھری بیترِ شرکت کران ییٚمہِ سٟتی کٲشرِ شاعر اردو شاعری ہٕنٛزِن عصری تژ این گراین سٟتی متعارف سپدِتھ اٲسی اثرس تحت پننہِ شاعری ہٕنٛز بنیاد تعمیر کران آسی۔ دۄیمہِ پاسہٕ اوس امہِ قبیلہٕ کٕہن کٲشرِ ہن شاعرن کٔشیرِ ہٕنٛدِس سیاسی صورتِ حالس تہٕ جاگیر دارانہ نظامس منٛز علامہ اقبالنہِ شاعری ہُنٛد انقلابی آلو پٔنٕنِس آلوس ہم نوا تہٕ ہم مزاز باسان ۔ ییٚمیُک نتیجہِ یہِ دژاو زِ کٲشرِ بو ترقی پسند شاعرو کوٚر رسیٚدِ سیوٚ دامہِ قبیلہٕ چہِ اردو شاعری ہُنٛد استفادٕ ۔ بقولِ پروفیسر اہن پُشب :

''نادمؔس اوس یہِ کلامہٕ بوزِتھ پانہِ تہِ یِتھے ہیوٗ کینٛژھا وننگ سخ چاو .... جوش تہٕ احسان دانش بیترِ شاعرن ہٕنٛدی وُشنی وُشنی شعر اٲسس زنتہٕ دِلس ٹکوٕر کران'' (نادمؔ نمبر شیرازہ، کلچرل اکادمی)

تہٕ بقولِ محمد یوسف ٹینگ :

''میانہِ خیالہِ ہرگہہ چکبست سٕنٛدِس کلامس نظر دِتھ نادمؔ پرکھاوون، کینٛژن تمن گیٚنٛہن مانیرِ پھُٹ یمن گُن خالے نظر چھےٚ تُلنہٕ آمژ''۔

پیشِ گُفتار۔ نادم نمبر۔ شیراز

اتھ خیالس واتش کڈنہٕ باپتھ نِمہو کھ نادمؔ صأبنی زٕ کھٕنٛڈی پھُٹی اردو شعر

ییٚمہِ ستیٚ زِ کتھِ واضح گژھن۔ اکھ یہِ زِ نادمؔ اوس پننین ہمکال اردو شاعرن ہُند سنجید گی سان استفادٕ کران۔ دوٚیم یہِ زِ اردو پٹھِ کأشرِس منٛز یتھ کتھِ کٔنی چھُ نادم سُند شاعرانہٕ آکارتہٕ اظہار فرشہِ پٹھ عرشس واتان۔

شہید کی جو موت ہے وہ قوم کی حیات ہے
ان کے رنگیلے خون نے کشمیر زندہ کردیا

یا

انگارے کانگڑی میں ہیں دل کے داغ روشن
کُرتے کی کھڑکیوں میں غم کے چراغ روشن

چناچہِ نادمؔ اوس اکھ ہُشارٕ ذہن تہٕ ہونرمند شاعر ییٚمہِ کٔنی تٔمی کٔشیرِ ہٕندِس سیأسی صورتِ حالس ستیٚ ستیٚ ہمکال فکری تحریکن تہٕ ادبی بٕحن ہُند سوٚن مطالعہٕ کوٚر ییٚمہِ ستیٚ تٔمی سنٛزِ تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی جوہرس مِثیل سپدِ تھ نادمس ہیٚو برجستہٕ اظہار تھاون وول تازٕ دم، تازٕ خیال تہٕ تازٕ زبان شاعر بارسس آو۔ یہِ لہجہٕ اوس کأشرِس منٛز بلکل نوٚو یتھ زبأنی ہٕندِس سأدرواروتاوس ستیٚ ستیٚ فنی اوبر گوبرتہِ شأمل اوس۔ امہِ اعتبارٕ چھےٚ توجہ طلب کتھ یہِ زِ پننہِ قبیلہٕ کٔمن سارِنٕے ہم موضوع ہمکال شاعرن منٛز چھُ نادمؔ سُند شاعرانہٕ اظہار بیوٚن تہٕ بدٕ ون یُس تخلیقی اعتبارٕ تہٕ اَکِس ہونرمند شاعر سُند نیب دِوان چھُ۔

تھُوتھ کاًر کوچھِ منٛز دِلکی دأدی باوس
تہٕ روپہٕ سینہٕ کی داغ نذرانہٕ تھاوس
پرٛژھس بو ژےٚ کوٚ لأجتھس لولہٕ داوس
پگاہ وعدٕ چھُم لتس

سبٕھاہ ہونگنہٕ رٔڈتن بہٕ تھوٚ کاًر بون گُن
تہٕ ییٚلہٕ وٚلی رٹُم تیٚلہٕ وچھس اِدٕ أچھن گُن
رٹُم نالہٕ اِدٕ اوٚش درٛن ما چھُ ممکن
پگاہ وعدٕ چھُم لتس ......

مےٚ چھُم آش پگہٕچ

چونکہٕ نادؔم اوس ژکہٕ ترقی پسند مزاژک شاعر ییٚمہٕ کنہٕ تمی کاشرِس منٛز کیژھاہ مہجورس نِشہٕ، خاص کرِتھ آزادس نِشہٕ تہٕ پتہٕ عارفس نِشہٕ استفادٕ کوٚر۔ چنانچہٕ آزاد بالخصوص تہٕ عارف بالعموم دوشوٕے أسی ترقی پسند سونچہٕ ستی متأثر سپدی متی۔ دوشوٕے أسی کشیرِ ہنٛز غولأمی خلاف تہٕ غریب تہٕ مظلوم کاشرِ ہنٛز پاپرجأیی تہٕ سرکأری تہٕ جاگیر دارانہ ظلمس خلاف باغیانہ آواز۔ اتھ آوازِ ستی چھُ آنجہانی نادؔم صأب پننٛز آواز رلاوان ییٚمیُک انداز أہنٛز ابتدأیی نظمہٕ پرٛتھ سپدان چھُ۔ مثلن ''پرٛژھن چھُم'' یا ''مےٚ چھُم کأم باقے'' ہِشہٕ نظمہٕ۔ منفرد ہیئت تہٕ بدٕلن لہجہٕ تہٕ آہنگ آسنہٕ باوجود تہٕ چھُ آزادنہٕ ''دٔری یاو'' نظمہٕ ہُند گرٛز نادؔم

سٕتۍ ''بہٕ گژھہٕ از'' نظمہِ منز ٹاکارہٕ پأٹھۍ وۄپدان تہٕ وۄشلان۔

دِتُم پرواز اوٚبرس راحتُک تأثیر بارانس
وٚلم یم نیلۍ تہٕ یم لاجوٚرۍ جامہٕ مےٚ اسمانس
ٹلان چھس ہوٚل گگراین تہٕ شولان وُزملن اندر
یوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزلن اندر
(ڈٲریاو......آزاد)

بہٕ گژھہٕ از
بہٕ گژھہٕ از، نشاطہٕ، شالہٕ مار، آبشار، لالہٕ زارکۍ
نرم نرم
پشُل پشُل
تہٕ سرسبز شبنمُک سُہ نغمہٕ کانہہ
تکیا زِ از
بہار ہے چھےٚ لار ہرِدواوٚ کےٚ زہار چی
(بہٕ گژھہٕ از......نادم)

نادم اوس ژکہِ بسیار گوشأعریمہِ کنہِ سُہ گوڈٕ گوڈٕ زبأنی محاورس یا لفظن ہُندِس تخلیقی ورتاوس کہےٚ پہن سنان چھُ۔ مثلن ''سرسبز شبنم'' وُنن چھُ غأرشأعرانہٕ اظہار بلکہِ کأشرِ زبأنی ہُندِ محاورہٕ مطأبق بےٚ معنہِ ورتاوتہِ۔

تِتھے گَنی چھَ مرزا عارف سٕنزن ''بانہج بال تہٕ گرٛوس'' تہٕ ''دُسہٕ ہِشن نظمن تہٕ نادمؔ سٕنزن کینژَن نظمن منٛز موضوعی ہشر ویوٗ دتہٕ ٹاکارٕ یُس جاگیر دارانہٕ نظامس خلاف کاشرٕ ن ترقی پسند شاعرن ہُند مشترکہٕ موضوع اوس۔ مثلن نادم سٕندی یم شعرٕ اظہار:

ژٕ البانی ہٮ۪تھ ووتھ — کمر گنٛڈ
پٔنٕنی مائج بُتراتھ پھِرُون ژٕ واپس
ژٕ شیرُن تہٕ پارن
ڈٕکس درٛہ، ہتھِس گٔنٕنی، أچھن زال کاسُس

یا

مےٚ چھُم کأم چھُم کأم چھُم کأم باقے
مےٚ چھُم واریاہ کأم
باقے
سبٹھاہ کأم، رٕژ کأم، رۄ زِتھ گمٕژ کأم
واقعی ...... مےٚ چھُم کأم باقے

آنجہانی نادمؔ سٕند ہن نور محمد روشن، ننٕد لال امبار دار تہٕ عبدالمجید سایر ہوٕ ہن ہمکال شاعرن ژھوکیوٗ واڈوتی شہہ۔ اتھ برعکس ووتلے یہِ نادمؔس سٕتی ترٛےٚ اہم سنجید آوازٕ۔ راہیؔ، فراقؔ تہٕ کأمِلؔ۔ یم ترٛیشوَے أسی نادمؔ سٕندی کنٛژھی ہمکال تہٕ ترٛیشوَے أسی گوڈٕ گوڈٕ

نادمٛ ہندی پأٹھی ترقی پسند موضوعس تحت شعر لیٚکھان ۔ ییٚتہِ نادمٛ اُخرس پٹھ ترقی پسند موضوع تہٕ اُتھ انسأنی زندگی ہٕندین باقے کیٛژن شعبن کُن پٕنن ظون مرکوز کران چھُ تتہِ چھُ راہی ،فراقؔ تہٕ کاملؔ جدید حسبا گہی ژھٕنتھ کلہم انسأنی صورتِ حالس پٕنن موضوع بناوان ۔ یمن ژوشوٕنی شأعرن ہُند ابتدأیی دوراوس اکہِ لحاظہٕ نعرہ بأزی ہُند دوریُس ترقی پسند روحجانک ترجمان چھُ ۔ أتھی دورس منٛز چھُ راہیؔ ''ییٚلہِ رَو کھسہِ صبحُک پرٛ وترٛ اوان'' تہٕ فراقؔ ''کٔشیر'' ہشہِ نظمہٕ لیٚکھان یمن پوٚت منظرس منٛز اِشتراکی تہٕ طبقاتی سوٗنٛچ کارفرما اوس ۔ ییٚتھن چھُنہٕ مےٚ ذأتی طور مرحوم غلام رسول سنتوشؔ ہٕندِس بیانس ستیٚ اتفاق ۔

''کاملؔ اوس نہٕ میأنی کٕنہِ ذہنی طور زانہہ تہِ ترقی پسند تحریکہِ سٕتی پأٹھی متأثر کوٚرمُت ۔ اگر یہندِس پرٛأنس کلامس پھیٚر دِمو ، یہِ کتھ سپدِ صاف زِ تہندا اکثر کلامہٕ چھُ شأعرانہٕ نعرہ بأزی نِشہِ مبرا''

(پننوٕ چھنہٕ مأنی ہتی پأغمبر ...... نادمٛ نمبر)

حالانکہِ یہِ دوراوس ژکہِ نعرٕ بأزی ہُندُ ے دور تہٕ نعرٕ بأزی ہٕندِس اتھ دورس منٛز چھِ کاملؔ تہِ بڈٕ ہٹہِ ''مارکس پائندہ باد ......لیٚنن زِندہ باد'' نعرٕ دِوان ۔ امہِ ستیٚ چھُنہٕ کاملؔ صأبنس شأعرانہٕ قدس کانٛہہ پھیٚر پیوان تکیازِ امہِ دوٗرُک بیشتر کأشر ادب چھُ یہِ ذٕ ہٕ زِ تہٕ أتھی نعرس أندی أندی ژان ۔ تہِ گُرتھ تہٕ ہیکوکھ نہٕ أسی امہِ دورٕ کیٛتھی ہوی شعر مٕشرأوِتھ :

وُڈر پٹھ اگر راتھ اَئِ توتہِ کیٚاہ گوو
پگاہ کاروانس چھِ گلزار چھاوِنی

راہؔی

ووتھِ باغٕچ کُکلی کوٗ کوٗ کُری کُری جل تہٕ قُمری وُزناوِ نے
وُچھی سونتکہِ واوُک ہُو ہُو آمت باغٕہ بوٗمبر وُزناوِ نے
وولہٕ زیر دِمو از طوٗفانس مظلوٗمس بے کس انسانس
الہِ قدرت چھلہِ چھلہِ گژھِ آدم ییٚلہِ وُزملہٕ شْچھ ین باو نے

نادؔم

پننِن ہمکال شاعرن مقابلہٕ رُوٗ د نادؔم پننہِ مشاہدُک ہَر تر شعوری طور پننس مخصوٗص سرتاز لہجس تہٕ بدوٗن ہیتی قالبس منٛز پیش کران ییٚمہِ کِنۍ یہُند لفظہٕ تکرار تہٕ صوتی آہنگ نادم نہِ شعرِ مزازٕچ اکھ منفرد پرٛزنتھ بنان چھےٚ۔ پابند نظمن ہُند رِوایتی قالب پھُٹرا وِتھ تہِ چھُ اَہنز ن آزاد نظمن ہُند نغمائی لہجہِ توجہ طلب تہٕ فرحت بخش۔

اسہِ وطن رُت گام ہیوٗ
تھل رُوِتھ زن بونہِ شِہلس گریسی تِس آرام ہیوٗ
ڈل ڈہس پیٹھ شام ہیوٗ
آدنگ بادام ہیوٗ
تژیلہٕ ہتھ زن گامہٕ پیٹھ ئژ کالی وۄتھمُت مام ہیوٗ

نادمؔ ییٚلہِ ترقی پسند موضوع ترٛاوِتھ زندگی ہٕندٮ۪ن باقے شعبن پٮ۪ٹھ شاعری ہُنٛد موضوع بناوان چھُ، سہٕ چھُ کاشرِ زبانٕ ہٕندِس أکِس توجہ طلب تہٕ معتبر شاعرٕ سٕنٛدِ حیثیتہٕ ووتلان۔ أمِہٕنٛز امہِ قبیلہٕ چہِ ''مےٚ چھم آش پگہچ''، ''نابد تہٕ ٹٮ۪ٹھ ون''، ''کانٛٹھی درواز پٮ۪ٹھ گرٕ تام'' تہٕ ''حارِ ثاتھ'' عنوانہٕ ہشہِ نظمہٕ چھےٚ امہِ پزرٕچ دٔلیل۔ یِمٕ ہن نظمن ہنٛز شبیہہ کأری تہٕ تتھ ستی وابستہٕ لفظت چھُ رسہٕ رسہٕ تہٕ قدمہٕ قدمہٕ پٮ۪ٹھ سأدر وأری ہُنٛد باس دِوان۔ یِمٕ ہن نظمن منٛز چھُ موضوعس تہٕ ہیٔتس اکھ تیٚتھ تخلیقی مِیُل سپُد مُت زِ نظمہِ ہُنٛد تخلیقی ووپزاو چھُ فن پارس اکھ زِندٕ وجوٗد بخشان۔ بعضے چھُ یِمن نظمن ہُنٛد روٗمأنی مزازٕ تہِ یِہنٛدِس فطری حُسنس بلکہِ ونوٚ بِہس تہٕ آہنٛگس ووشلاوان تہٕ وولساوان۔

ہُتھ کُلی شِہلِس تل ٹیٚکہٕ ہٕٹھ
وُنی دزٛامِژ ووٚبلہٕ کٕنٛز چوکہِ لِوتھ
سُمبلی مُشکن ڈٲری چس دکہِ دِیُت
منٛز گامہٕ چھُ پھوٚلمُت ژندن کُل

❁

کنہٕ تہجہِ چھےٚ ووزلیمژ اوٚبرس
چھلہٕ چھانگر گے واوس زُلفن

کچھ سورے گوو گمہٕ ئری باغس
ہرٕ بون اۆوِج زاۆوِج ہی تھر

نابدٕ ٹیٹھہٕ ون

ناؔدِم سٕنٛز یہے موخصر آزاد نظم چھےٚ جدید مزاز تھاون والین اٮ۪ہندٕ ہن کٔنٛژھین ہمکال شاعرن نشہٕ واٲتتھ موضوعی اعتبارٕ وہراولبان تہٕ لسانی کیٛو تخلیقی اعتبارٕ بالغ سپدان۔ یمن کٔنٛژھین ہمکال شاعرن منٛز چھِ راہؔی، کاملؔ تہٕ فراقؔ تہٕ تمن پتہٕ خیالؔ تہٕ عازمؔ بیترِ شامل۔ شاید روزِ نہٕ یہِ وُنُن تہِ نامناسِب زِ ناؔدم صاٖبن یِم نظمہٕ پٔننٮ۪ن آخری دوہن تخلیق کٔرِ، باسان چھُ تِہندِس تخیلی کیٛو تخلیقی پۆت منظرس اوس یِمنے جدید سوٚنٛچ تھاون والین ہمکال شاعرن ہُنٛدُ ے ہونر مندانہٕ ظون کارفرما۔ امہٕ اعتبارٕ چھُ یمن سارِنٕے ہمکال شاعرن منٛز رحمٰن راہؔی سُند شاعرانہٕ وجوٗد تیٚوٗت کاڈ کڈِتھ یِمہٕ کِس چھجس تل زنتہٕ سارے جدید کاشُرِ شاعری پنُن بہار چھاوان چھےٚ۔ یِم لُکھ ناؔدِم سٕنٛز ''نابد تہٕ ٹیٹھہٕ ون'' تہٕ راہؔی سٕنٛز ''تخلیق''، نظمن ہُنٛد موضوعی ہِشر مدِ نظر تھاوِتھ ونان چھِ زِ ''تخلیق'' چھےٚ ''نابد تہٕ ٹیٹھہٕ ون'' پٔرِتھے لیکھنہٕ آمٕژ۔ تِہند یہِ دعویٰ چھُ بہر حال ثبوٗت طلب، اما پۆز تِم چھِ یہِ کتھ مٔشر اوان زِ شاعری منٛز چھُ موضوع کھوتہٕ زیادٕ موضوعُک ورتاو اہم تہٕ امہِ خصوصیژ کِنی چھےٚ ''نابد تہٕ ٹیٹھہٕ وَن'' نظمہِ مقابلہٕ ''تخلیق''، نظم موضوعی ہِشر آسنہٕ

باوجوٗد بحیثیتِ تخلیق زیادٕ داد طلب بلکہ اعلیٰ شاعری ہُند نموٗنہٕ۔ دراصل چھُ راہیؔ زبانٕی ہٕندی دٕسی موضوع دٔری یاف کران کران نظم تخلیق کران۔ موزون ہیت تہٕ مناسب لفظہٕ ژأرچھےٚ راہیؔ سٕنزٕ نظمہٕ ہٕنز پھیرہاو خصوصیت۔ اتھ برعکس چھُ نادمؔ سٕنزن نظمن منز ڈٕیجر تہٕ وٕہراو۔

فراقؔ تہٕ کامِلؔ چھِ نادمؔ صأبٕنٕ تم زٕ ہمکال شاعر یم شعوٗری طور جدید شاعری ہٕندِس روجانس تحت انسان بحیثیتِ انسان سٕندِس صورتِ حالس پننہٕ شاعری ہند موضوع بناوان چھِ۔ کامِلؔ صأبنہٕ شاعری ہٕنز خصوصیت چھےٚ تِہندِ سونچُک فلسفی یانہٕ روہ رکانہٕ یتھ سٕہ استعارأتی تہٕ علامتی اظہار بخشان چھُ۔ اتھ استعارأتی تہٕ علامتی اظہارس چھُ بامے کامِلؔ سُند طنزیہ لہجہِ بیٚیہٕ ہَن بوش کھالان۔ غلام نبی فراقؔ نہِ شاعری منز چھےٚ پڑھن تہٕ قدرن ہنٕدِ پھٹہٕ نٕچ تلخی بار بار ووتلان۔ تِسٕنزن نظمن منز ووتلاونہٕ آمُت کردار چھُ موجودٕ دنیاہس منز ہنہٕ آمُت بےٚ پڑھ تہٕ لاچار آدم۔ فراقؔ چھُ نادمؔ سُند سٕہ واحِد ہمکال شاعر یٚمی نادمس پتہٕ متواتر پأٹھی سانیٹ لیٚوٗکھ تہٕ موضوعی اعتبارٕ چھُ فراقؔ سُند سانیٹ نادمؔ سٕندِس سانٹس مقابلہٕ موضوعی اعتبارٕ نہٕ صرف انسأنی صورتِ حالس نکھٕ بلکہٕ رنگا برنگ تہٕ طرحدار۔ رحمٰن راہیؔ سٕنزن نظمن منز چھُ کُلہم انسأنی صورتِ حال بشری وبداکھ بٕنتھ باوتھ

پڑاوان۔ اُہنٛز ن نظمن ہُندی کردار چھ زِندٕ وجوٗدٕکی پاٹھی بولان، پھبان تہٕ بالید سپدان۔ اتھ سارۍ ہے صورتِ حالس منٛز ییٚلہِ نادمٕ سٕنٛزِ شاعری ہُنٛد مطالعہٕ کران چھِ، باسان چھُ زِ یتھ آزاد نظمہِ تمی دٕس تُلتھ ہیتی وہراو بخش، سو چھےٚ اُہنٛد بن یمن ہمکال شاعرن نٕشہِ وآتتھ موضوعی، ہیتی، لسانی تہٕ فنی کاڈ کڈِتھ وہراولبان تہٕ یوٗ ہے چھُ جدید کاشرِ نظمہِ نادمٕ سُنٛد دیُت۔

آنجہانی نادم صابس چھِ ماسٹر زندٕ کول، فاضل کشمیری تہٕ رسا جاودانی تہِ ہمکال شاعر اماپوٚز یمن ترٛیشوٗنی اوس نہٕ موضوعی اعتبارٕ نادمس سٕتی کینٛہہ واٹھ یا ہشر تہٕ نَہ کوٚر کھاکھاٗ کُس نٕشہِ استفادٕ۔ نادم صابس چھِ باقے کتھن کاشرِ بن شاعرن سان غلام نبی خیال تہٕ مظفر عازم تہِ ہمکال یِموضرور نادمٕ سٕنٛزِ شاعری سٕتی رلہٕ وٗنی موضوع پننہِ شاعری منٛز ورتاوی اماپوٚز یمن دوشوٗنی چھُ پنُن الگ الگ اسلوٗب تہٕ طرزِ بیان۔

نادم تہٕ تمی سٕنٛد بن ہمکال شاعرن ہُنٛد مطالعہٕ کرنہٕ وِزِ چھُ تمہِ ہمکال غزلُک سرسری ذکر کرُن تہِ ضروٗری یُس نادمٕ سٕنٛدِ پتھٕ ازتام پھاپھلیو و۔ ہرگہ مہجورن نِو غزلُک ڈسلابہٕ کاشرِس منٛز کوٚر رمُت اوس یُس پڑاٗنِس غزلس مقابلہٕ تازٕ زبان تہٕ تازٕ آہنگ ہتھ پھاپھلیو و، اماپوٚز نادمٕ سُنٛد غزل چھُ مہجورنہِ غزلہِ نٕشہِ اوٚ کنی مختلف زِ تمی کوٚر گوڈنچہِ لٹہِ

غزٕلک کلہم مزاز برقرار تھٕوتھ عروضہٕ لحاظہٕ اتھ منز تمی انداز وزن ورتاونچ کوٗشش یُس عروضہٕ اعتبارٕ کاشرِس وژنس نکھہٕ اوس، یُس ازتام اکھ نوٚو تجربہ چھُ۔ امہِ اعتبارٕ چھُ نادم سُند غزل فارسی رِوایژ آویزٕ آسنہٕ بجایہِ کاشرِ بن لوٗکن ہنٛزِ دوہ دبن چہِ زندگی تہٕ تہندِس مخصوص سیاسی تہٕ سماجی حال اوحالس نکھہٕ باسان۔

صچھِ پژوِ گژھِ اتھ شر شاید
اتھ نوٗن ٹوٗر بن نالس گُن
سانے کتھ کرِ دبو کلہٕ والن
پیالن اُچھ پھِرِ پیالس گُن

۲۰۰۷ء

❀❀❀

سہل چھامعنہٕ بوزُن

شأعری چھےٚ انسأنی تجربٕچ لِسأنی باوتھ۔ اتھ لِسأنی صوٗرژ منٛز وۄپدن وأٲلِس تجربس تام واتنہٕ باپتھ گژھِ پرن وأٲلِس حقیقژ سٟتی ملاقات کرنٕک عشق تہِ آسُن تہٕ لسأنی واتنیٛارتہِ۔ بقولِ غالبؔ

قطرے میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزو میں کُل
کھیل لڑکوں کا ہوا دیدۂ بینا نہ ہوا

پروفیسر رحمٰن رأہی چھُ ازتام چہِ کأشرِ شأعری منٛز سہٕ قداور شأعر یسنٛز شأعری أسی دُنیہچن کینژن اہم زبانن ہنٛدس بہلہِ پایہِ شارٕ ادبس نکھہِ تھأوِتھ ہیکون۔ أہنز گُلہم شأعری پٟرتھ چھُ سہٕ ایٚحساس کمتری ہنا کم گژھان یُس اسہِ کینژن زبانن ہُند عظیم ادب پٟرتھ ووتلان یا گنان اوس۔ أہنزِ شأعری ہنٛز اہم تہٕ قأبل توجہٕ خۄصوصیت چھےٚ یہِ زِ سو چھےٚ انسأنی زندگیہِ ہنٛدٕن بسیار پاسل تہٕ رنگا برنگ انہارن ہنٛز ترجمان گُلہم انسأنی صورت حالُک فکرانگیز اظہار تہِ تہٕ عصری زندگیہِ ہنٛدٕن کھٔری دار مسلن تہٕ پیچیٖد سوچن ترٛاین ہنٛز دلہٕ دُبراے تہِ۔

یہِ تنقیدی جأیزٕ چھُ راہیؔ ہنٛزِ ''سیاہ رودٕ جرٕن'' منٛز چھاپ سپزٕمژِ شأعری ہٕنٛدِ حوالہٕ۔

راۂ ہی چھُ شوٗعوٗری طوریم نۆوی تہٕ رنگا برنگ انہار ووتلاوِنچ شعوری تہٕ سنجید کوٗشش کران تہٕ یمن نۆ ہنہٕ تہٕ رنگا برنگ شارٕ انہارن ساز کران۔

اَہنٛزِ شارٕ زبان چھےٚ کلہم کاشرِ شاعری منٛز اکھ منفرد مثال یوسہٕ بار بار غالبؔ ہنٛد یمہِ شارٕک اِحساس ووتلاوان چھےٚ۔

لکھتا ہوں اسد سوزشِ دل سے سخنِ گرم

تارکھ نہ سکے کوئی مرے حرف پہ انگشت

پروفیسر رحمٰن راہیؔ ہنٛز دۆیم اہم شارٕ سومبرن چھےٚ ''سیاہ رۆدٕ جرہن منٛز'' یوسہٕ حال حالےٚ بازر آیہِ۔ ''سیاہ رۆدٕ جرہن منٛز'' چھےٚ کاشرِ زبانٛی ہنٛز سوگوڈنچ شارٕ سومبرن یمیٚ ثابت کوٚر زِ کاشرِ زبانٛی چھُ مشکل کھوتہٕ مشکل تجربہ، خیال یا اِحساس اعلیٰ تخلیقی اظہار پزٕ آ وِتھ باوُنک بُتر موجوٗد۔ کاشرِ زبانٛی ہُند اہم محقق تہٕ نقاد محمد یوٗسف ٹینگ چھُ اتھ کتابہِ پیٹھ تنقیدی تبصرٕ کران لیکھان:

''سیاہ رۆدٕ جرہن منٛز چھےٚ کاشرِ زبانٛی ہنٛز سوگوڈنچ کتاب یوسہٕ اَسی عالمی سطحس پیٹھ پیش کٔرتھ ہکون''۔

انگریزی زبانٛی ہُند ووستاد پروفیسر غلام رسول ملک چھُ ''سیاہ رۆد جرہن منٛز'' نٲوی کتابہٕ متلق لیکھان:

''کاشرِ زبانٛی منٛز یم شاعرلل دید پیٹھٕ ازتام پاٚدٕ گیہِ، تِمن سارنے

منز چھُ رحمٰن راہیؔ سارو ہے کھوتہٕ اہم تہٕ عظیم شاعر"۔

کأشرِ ادبُک توأریخ لیکھن وٲل پروفیسر شفیع شوق چھُ اتھ شارٕ

سۆمبرنہٕ پیٹھ تبصرٕ کران لیکھان:

"رحمٰن راہیؔ چھُ بلاشک سون عظیم شاعر۔ "سیاہ رۄدِ جرٕن منز"

چھےٚ کأشر زبأنی منز اہم ترین کتاب تہٕ اکھ مولل سرمایہٕ"۔

کأشرِ زبأنی ہُند جواں سال نقاد اقبال فہیم چھُ پننس تبصرس منز لیکھان:

"سیاہ رۄدِ جرٕن منز" نأوی کتابہِ منز چھُ کأشر قومُک نفسیاتی وۄجوٗد

آشکار سپُد مُت"۔

"سیاہ رۄدِ جرٕن منز" شارٕ سومبرنی ہند ناو چھُ دردس کتابہِ منز

شأمل اکہِ غزلہٕ شارٕ منز ژارنہٕ آمُت"۔

ژھیۆ یے ژأنگی اَتھن ہندی کتھن تہِ کونز مۄدی

سیاہ رۄدِ جرٕن منز گو سانہِ کۆت پیٹھ دراکھ

کتابہِ منز چھُ رأہی صأبن تقریبن پانژٕ ہن ؤریین ہُند منتخب کلامہٕ

سۆمبرنہٕ آمُت۔ یتھ منز نظم، غزل، نظم، ژُمصرأے تہٕ نعت شأمل چھِ۔

نظمہٕ چھےٚ پابند تہٕ آزاد تہِ تہٕ نیم آزاد تہِ۔ موضوٗعی اعتبارٕ تہٕ شأعرانہٕ تجربو

لحاظٕ چھےٚ کتابِ منز شأمل نظمہٕ راہیؔ صأبنہِ شأعری ہندٕن ترٕن دَورن

وِحاطہِ کران۔ گوڈنکس دورس منز چھُ شأعر ترقی پسندی الوداع کُرِتھ

جدید یژ گُن سفر کران۔ یتھ اَسی راہی صأبنہِ شأعری ہند Transit یانے تبدیلی ہُند دورٕ وُنتھ ہکو۔ شأعر چھُ پننس گوڈنکس دورس [نوروزِ صبا] شعرِ سوٚمبرنہِ منٛز شأمِل کلام کہِ حوالہِ الوداع کران باسان تہٕ جدیدیت کس روحجانس تل پھاپھلن وألس دورس ابتدا کران۔ امہِ درمیأنی دورچہِ نظمہ چھےٚ "سُہلاب تہٕ سأحل" خوشِک شہرس منٛز" ریٚہہ تہٕ رٕقص"، "بہٕ چھُس راوان تہٕ اژھبن نغمہ" ہشہِ نظمہ "سُہلاب تہٕ سأحل" نظمہِ ہندی نوم کینٛہہ شعر چھِ نموٗنہٕ باپتھ پیش:

مزازے چھُ پارُد بے سوکھ کأیناتس
ہوا ڈول شمع ژھیوٚ و ژھوکھ شب صبح پھوٚل
وُنی اوس کفنس وٕلِتھ ماگ ڈولان
وُنی وُپھلہِ شراوٗن بہارن مشکِ موٚل

☆

چھےٚ یتھ عالمس اَڈرن اختلافٕچ
ازل شینٛہٕ بالاہ ابد تاپہٕ کالاہ
وَنس منٛز چھُ پادر ہٕہُن گرٛز حقیقتھ
پٔنُن مَد چھُ ہرنس دٕژن شوخ ڈالاہ

☆

دِلا یُتھنہٕ ہٕلی دامنس لادَ ہیاوَکھ

چھےٚ باغس اندر رنگ برٛنگی ذآژ پوشن
اگر رئٹ نہٕ یمبرزلو پرارنچ خوے
بوٚمبرٕ زنٛدٕ تھاوان چھ سوٗنچ ربوایتھ
اگر زن ہرُد آسہِ سوزان ونٛدس سٕے
دٕ زِتھ بونہِ رئژھران چھےٚ گریشمک امانتھ

شاعرس چھُ زندگی ہنزن خوش یونٛبن حقیقژن ستی ستی امہِ کنبن تلخ تجربن ستی ملاقات سپدان۔ زندگی ییٚتہِ ہرنہٕ ہنٛزشوخ ژھال چھےٚ تتہِ چھےٚ سہہ ہنٛزخونخار چِھ تہِ...... زندگی ییٚتہِ برٕگژھٕ وٕنی یمبرزل چھےٚ تتہِ چھےٚ ہردس منٛز سونتک ظون پاوَن واجنی بوٗنی تہِ۔ امی دورچ بیا کھ نفیس نظم چھےٚ ''بہٕ چھُس راوان'' یتھ منٛز اکھ عاشق پننس ماشوقس جوٲنی ہنٛدی مدعاٚتی تہٕ مٕدرۍ زِہی یادپاٚوِتھ ونان چھُ۔

ژٕے آسِی وونی مِشتھ گومُت سُہ عالم
ہواوس اوس زن لونچن لماں کانٛہہ
گبوان بجلی تھمبَس نکھٕ اَس کتی جاہ
کھٕرٛکھ ڈالانی کنی چھیٚلی مٕتی پلو ہتھ
ووزُل چھٹہِ ہنٛد پھبرن ننہِ تاپہِ ووشلیوو
اغافل پاٚٹھی نوٚو دیُت أَلچن میٚے
مَلکھ ژٕڈی ژٕڈی ترٕکھ زن اُنزِنی وولرس

ٹینڈٕ بن ژٕہ ژٕہ دِوان ترٛووُتھ بمن خم
ژٕ چھکھ ووٚنی سۆدر ہٕنز اکھ خانہٕ وارٕینٛز
چھُ آنگن چانہِ رنگ روٗٹمت گلالو
زمانا گوو ؤل بتہِ شُری بأژ سۆمبرِتھ
کڈان چھُس زندگیہ رٛیشمی پنٛس کھُر

موضوٗعی اعتبار چھےٚ یہِ نظم پنُن اکھ منفرد مقام تھوان۔ یہِ نظم چھےٚ امہِ برٛونٛہمہِ لولہٕ شاعری مقابلہٕ اکھ نۆو ولہجہِ تہٕ مزاز باوان۔ رسوٗل میرن تہٕ مہجوٗرن اوس کأشرِ لولہٕ شاعری ہُند محبوٗب خیألی تہٕ اسمأنی فضہو منٛز کڈِتھ گوڈے زمینی زندگیہ نکھہِ اونمت اماپوٚز زندکوٚر نظمہٕ منٛز چھُ یہ ہے زمینی محبوٗب بلکل حقیقت پسندانہٕ ،مونوس تہٕ دوہ دبن چہ زندگی ہُند انہار پراوان۔ یہِ محبوٗب چھُ اکس عام کأشر کورِ ہندی پأٹھی پٕنٛز پلو چھلان۔ چھیٚلِتھ تاپس تراوان تہٕ ڈبہٕ پٹھ نیرِتھ پننِین اونگجہِ ٹینڈٕ بن ژٕہ ژٕہ دِوان دِوان عاشقہٕ سٕندِس دِلس منٛز لولچ حرارتھ وُزناوان۔ یہِ محبوٗب چھُ باضأبطہٕ پأٹھی اکھ زندٕ زوٚ کردار بنان تہٕ عاشق حقیقی زندگیہِ ہُند ترجمان۔ شاید چھُنہٕ یہِ وَنُن مبالغہٕ زِ امہِ نظمہِ ذٕسی چھُ کأشرِ شاعری منٛز اکہِ حقیقتھ پسندانہٕ تہٕ روٗمان پرور لولہٕ شاعری ہُند آغاز سپدان تہٕ امہِ اعتبار چھےٚ یہِ نظم کأشرِ لولہٕ شاعری منٛز اکھ موڈ ژٕٹنس برابر۔ امہِ نظمہِ ہُند ڈرامأیی صوٗرت حال تہٕ اتھ صوٗرت حالس دنہٕ آمٕژ برمحل لفظ

باوتھ چھےٚ اۄ تام چہ کأشرِ لولہٕ شاعری منٛز اکھ تازٕ تہٕ منفرد مثال۔

یہِ پزٕ رچھُ عیاں زِ کأشرس منٛز چھُ نظم لیکھنچ رِوایتھ واریاہ پرٛأنی۔ شیخ العالم سنٛد پٔتھ مہجورس تہٕ آزادس تام آیہِ نظمہِ ہنٛدۍ کتۍ نۄمۄنہٕ بڑ وٕنہٕ گٔن اما پۄز موجودٕ دورِچ نظم آیہِ کأشرس منٛز مۄضوع تہٕ ہیٔژ لحاظ اکھ نۄو مزار، لہجہ تہٕ آہنگ ہیتھ۔ اتھ نۄس مزاژس منٛز چھےٚ راہی سنٛز نظم موضوع کیۆ ہیٔژ دۄشونی ہُنٛد اکھ تخلیقی وۄپذاو۔ راہی سنٛز امہِ قسمچہِ نظمہِ نہٕ چھےٚ بیانیہِ انداز پرٛاوان یتھ منٛز کانٛہہ خیال سیدِ سیوٚد باوتھ پراوتہٕ نہ چھےٚ غأرضۆروری تفصیلن ہنٛز شکار سپدان بلکہ چھُ موضوہس تہٕ ہیٔژ تخلیقی مِیل سپدان یاوَنو یتھ کنۍ زِ نظم چھےٚ اکہِ زندٕ وۄجودٕکۍ پأٹھۍ بولان، پھاپھلان تہٕ بالید سپدان۔ انگریزی پٔتھ یُس موخصر نظمہِ ہُنٛد تصور کأشرس منٛز وۄت۔ تمچ بہتر بن مثال چھےٚ ''سیاہ رۄدٕ جرین منٛز'' شأمل ''پے چھُ ظلماتہٕ وُزان'' ہِشہِ نظمہِ یوسہٕ موضوع تہٕ ہیٔژ ہُنٛدِ تخلیقی مِلژ ارک اکھ رُت نۄمۄنہٕ چھےٚ۔

نظمہٕ ہُنٛد ڈرامایی صۆرت حال چھَ یتھٕ کنۍ شۆرۄع سپدان۔

راتھ اڈٕ نِنٛدر گرٕہتھ ژھیوٚن مےٚ خیالن ہیو

پأز اکھ ذیہنچہِ وَن ژھایہَ أندٕری پزٕ نوٗم

توٗنتہِ تس اوس تِتھے پأٹھۍ وُہاں کوتر رتھ

بالہِ تیتاٗلی چھینےٚ تیر ڈنان فضہس منٛز

نظمہِ منٛز چھُ اکھ کردار وۄتلان یُس راتھ کیٖت اڈٕ نیٚند رِوٕتھتھ

پنٕنس لاشعوٗرس زنتہٕ وُنی دِوان چھُ۔ پنٕنس لاشعوٗرس وُنی دِوان دِوان چھَ یہ کردارأ کس تِتھس صورت حالس منز واتان یێتہِ پأز سۭتر تونتہِ سۭتۍ شکار سپدی متس کوترٕ سند رَتھ وُہان چھُ تہٕ بالہٕ تہٕ نالیو پێٹھی فضہس منز شکار سپدی متس کوترٕ سۭتر تیر وُڈان چھےٚ۔ نظمہِ منز ووتلیو مُت کردار چھُ پنٕنس صوٗرت حالس زیوٗ أنتھ ونان:

شانہٕ پێٹھی کأرِ پھرِم سوٚن تہِ سیاہ چاہ ڈیوٗٹھم
شینہٕ تھوٚسی أسی ژھۄپن جاے سران ذرزَن منز
ونگی جہِ پێٹھ پھبرنہٕ بدل اوس اویزان بیوٗارہ
أتھی اندر گوم کنن راتہٕ موغلی موٗدوٗ ہوٗ
دِل اگر ساتھ مےٚ دِی ہے بہ وون کربکھ دمہٕ ہا

یہ چھُ اکھ خوفل تہٕ ترٕہراوُن صورتِ حال یێتہٕ یمہٕ بَے ووتلان چھَ مگر یہ خوفل صوٗرت حال چھُ تمہِ ساتہٕ ناگہاں پأٹھی بدلاں یێلہِ أمس رِکردارس ہنگہٕ منگہٕ پنُن لختِ جگر اولاد یاد پیوان چھُ تہٕ یہِ منظر چھُ اکھ طلسمأتی عالم ووتلاوان یُس موتہٕ بجایہِ زندگی ہُند ترجمان بنان چھُ تہٕ بدصوٗرتی بجایہِ خوبصوٗرتی زَنم دِوان چھُ:

ناگہاں یاد مگر پیوٚم پنُن لختِ جگر
کالہٕ بچھوو مےٚ نش شوقہٕ کتھن کن دأرِتھ
دادِ سۭتۍ ہانگہِ گُس حال سپُد باویوٚ مَس

تمی مگر بۆز أڑے کتھ تہٕ نێندرِ میٹھیس

یہ چھےٚ أکس انسان سٕنز نفسیاتی کھٕفیتھ یسنٛدِس اندرٕ وٚنس منٛز خوف بٔستھ چھُ اما پوٚ زٕ ستی چھُس خوفہٕ کس تصورس ستی مقابلہٕ کرنٕک بُرتہِ۔ چنانچہٕ نظمہِ ہُند عنوانے چھُ انسان سٕندس نفسیأتی صورتِ حالس اظہار دیٚن ، یا نے ظلماتہٕ منٛز چھُ آبِ حیاتک پَے وُزان۔ یتھٕ کٔنی صوٗفی شأعروہاب کھار ہٹہ کہٕ رتہِ ژونگ زألتھ ظلماتہٕ لال پرٛزناوان چھُ:

شمع زاجوٚم ہٹہ کے رَتے سُہ گہہ ظلماتہٕ پیوٚم

اتھ ظلماتس لال کیا چھےٚ سُہ کس پتے گوم

دردس شارٕ سوٚمبرنہِ منٛز چھےٚ امہِ قسمچہٕ بیٚیہٕ کینٛہہ نظمہ یمن منٛز "بدہین، أہی ، اوٚش تہٕ اَسُن ،قصرِ دریا سلبیل یا چون خط" ووتم بیترٕ شأمل چھےٚ۔

پروفیسر رحمٰن راہؔی سٕنز شأعری ہٕندس دوٚیمس دورس (دردس کتابہِ ہُند حوالہٕ) چھُ تتھ رۄ ۔ حانس ستی واٹھ۔ یتھ أسی جدیدیت ونان چھِ۔ امہِ دورٕچ شأعری چھےٚ ترقی پسندی تہٕ رۄمانیت مشرأوِتھ حقیقژ ستی أچھ مژرأوِتھ ملاقاتھ کرناوان۔ یہ دور چھُ سیاہ رۄدٕ جرٛبن ہُند دور ییٚتہِ ہہنہٕ آمتِس انسانس اتھن ہنٛدی ژأنگی ژھوٗان چھِ تہٕ کُتھن ہنٛدی کوٚترمران چھِ۔ پرٛانہِ قدرٕ تہٕ رشتہٕ چھِ آوسان باسان تہٕ امہِ مسمأری ہنٛز گٔنی آواز چھےٚ راہؔی سٕنزن امہِ دورچن نظمن منٛز پھٕٹٕ پھٕٹٕ نیران تہٕ کأشُر شأعری منٛز موضوعی تہٕ ہیٚتی اعتبار اکھ نوٚ ومزاژ لہجہ گنٛگراوان۔

رحمٰن راہی چھُ کاشرِ زبانۍ ہُند سُہ شاعر یُمِس بیک وقت انگریزی، فارسی تہٕ اردو زبانن منز لیکھنہٕ آمتہِ عظیم ادبُک سوٚن مطالعہٕ چھُ۔ أمی مطالعن دیُت أہندِس تخلیقی پروازس ؤہراوتہٕ وسعت تہٕ أہندِس أندرِمس شاعرسُند تخلیقی وڑو گوو کاڈ کڈان تہٕ نٔوی نٔوی سرحد تلاش کران۔ شاعری ہنٛدِس اتھ دوٚیمِس دورس منز لٔبِتھ کاشرِ زبانۍ ہنٛدی أمی حسبہٕ ہُشار شاعرن تمہِ نظمہِ یمہٕ نہٕ صرف موضوٗعی تہٕ ہیٔتی اعتبار یا وَنوگرتہٕ تہٕ احساسہٕ لحاظٕ کاشرس منز نوِتہِ سرتاز آسہٕ بلکہ سپد کاشرِ نظمہِ ہُند تخلیقی ارتقاتہِ ممکن ییٚمہِ کنٕی از ہکون أسی کاشرِ نظم دنیچہِ گنہٕ تہٕ ترقی یافتہٕ شاعری لرِ لوٚر تھاوِتھ۔ امہِ جدید روحجاہٕچ ترجمانی کرن واجنین نظمن منز چھےٚ ''مےٚ نےٚ زِبو آسہےٚ ؤزمِژ، روٗد، ملاقاتھ، تعارف، درامُن، ہوا، نیوٗل غزل تہٕ صدا'' ہشہِ نظمہٕ۔ ''صدا'' نظم چھےٚ امہِ جدید روحجاہٕچ اکھ رژ مثال یوسہٕ مرزا بیدلؔ سٕندِ اکہِ فارسی مصرِ ستی شوٗروٗع گژھان چھےٚ:

چوں صدا سیرم بیروٗں از کوچۂ زنجیر نیست[1]

❁

ژیُس پھُکھ تہٕ سُہ
میوٗن فِری یاد ہوٗز
سوٚ درس اوٚبرٕ رنگ
آفتابس لوٗٹیوٚک

---

[1]: یتھ کٔنی ہانکلہِ ہُند صدا ہانکلہِ کرِہن تاہے محدوٗد دروزان چھُ، تِتھے کٔنی چھُ انسان سُند فِری یا دپننہِ ہے پانس تام محدوٗد دروزان۔

بُتراٗ ژ نیچہٕ کیٚوٗم

واوس ہنٛدِ پوشک فونوس

بوزکھ ہے پچھُکھ

بۄزمیۆن فرٟیاد

یہٕ نظم چھےٚ کاینا تس منٛز ہینہٕ آمتس بے سوکھ انسان سُنٛد صورت حال۔ سُہ انسان یَس پڑھ تہٕ عقید راونٛک تہٕ قدرن ہنٛدِ مسمار گژھنُک خوف عذاب بُنتھ واٗنٛج کٲران چھُ۔ سُہ انسان تیٚمس اٚستھ تہٕ نہٕ آسنُک اٖحساس راون تیٚول بُنتھ واٗراگ ٹُلان چھُ۔

پتہٕ کنہٕ اوسُم شیٚتل ژھایت راٗیل ون

اَن زاٗنی منٛز ہُش مُش پاٗٹھین نیٚوٗم تھٲلِتھ

(روتلہِ چھُم تارکھنب ووہوان)

بُتھِ اٲسِم خلوکھ زوٗی پٔرٟ ین ہنٛدی

وَنونہٕ آلو

تم کھیٚسیم یمو تیز اٲبِ سونچو سیکہِ شاٹھس پٹھ

نیٚکہِ نیکہِ دِگہِ دِگہِ

(دوہلی ہوٗنی وُنگان)

نظمہِ منٛز .ووتلاونہٕ آمُت صوٗرت حال چھُنہٕ فقط اٲزی کس حدید انسان سُنٛد یا کُنہِ مخصوٗص دورس سٟتی وابستہٕ انسان سُنٛد صورت حال بلکہ

گُلہم انسأنی ذأ ژہُند صورت حال یا وَنو انسان سُند ازلی صورت حال یُس تَس پننہِ ازلہٕ کالہٕ پٹھے پیتر اوان وۄ ت۔ نظمہِ منز یم تواریخی واقہٕ یا کردار وۄتلاونہٕ آمتی چھِ تم سأری چھِ انسأنی توأریخ کہ المناک داستانکی ترتیب وَار باب:

لرٕ کأنی مےٚ ییٚلہِ پھٹ مأنتھر پھرٕ بکہٕ ؤنی امبرٕ ی گج

یونچ لِوَن وَ ژھم وۄدٕ ہیڈرس

رأ مَس رِکھ مأنڈم سیتایہِ

اپڈٕ پپَس پیۄم انہِ گٹہِ کۄ ران

کۄ ران _____ کۄ رِتھ

أ خر پننۍ ذ دسل خنجر

پنَنی أچھ رتہٕ _____ شہلاوان

حأفظ ہسُند ہٹہِ یزٕیدٕ ہسنز کربکھ بوزَن والیا!

میوٚن فری یا دبۄ ز

نظمہِ ہنٛدس أ خرس پٹھ چھُ شأعر گُلہم انسأنی صورت حالس یہِ ؤنتھ تأیر کران:

کنہٕ پٹھ چھُس ییتھ ژلہٕ ونہِ سیکہِ پٹھ

کُن زون پوتجن ٹینکہٕ ٹلان

''سیاہ رۄدٕ جرین منز'' نأوی کتابہِ منز شأمل راہی صابنہِ شأعری

ہُند ترٚتیٖم دور چھُ جدیدیت کہِ روحجانہٕ نشہِ ڈٲلتھ سفرک باس دِوان۔ اگرچہ راہؠ صابنہِ بڑونہمہ شاعری منٛز تہِ باطنی اضطرابُک تہٕ کربُک ایٚحساس ووتلان چھُ مگر یتھ ترٛیمس دورس منٛز چھُ واضیح اشارِ میلان زِ راہؠ صاب چھُنہٕ محض خارجی حقیقژ ستی آور بلکہ چھُ باطنی سفرک وتہٕ گژھ تہٕ باسان۔ شاعرس چھُ ظاہرس ستی ستی باطنک ظون بیدار سپدان۔ امہِ قبیلہٕ چن نظمن منٛز چھےٚ ''خراج'' قابل ذکر۔ امہِ دورُک سارٕوے کھوتہٕ مشکہٕ ہوٚت گوٚلاب چھُ کتابہِ منٛز شامل۔ ''نعت نبیؐ'' عنوانہٕ نعتیہ نظم۔ نظمہِ ہُند موضوع چھُ پابند۔ یتھ بہرحال شاعرس تابع روزُن چھُ امپوٚ زیٚس Treatment یا وَنو ورتاواتھ تجربس شاعر دِوان چھُ سُہ چھُ کٲشر نعتیہِ شاعری منٛز بالکل نوٚو تہٕ سرتازٕ۔ یہ اظہار چھُ فقط تہٕ فقط راہؠ سُند انہار یُس کٲشرس نعتیہ ادبس منٛز أکس نٔوِس اظہارس دٕسلابہٕ کران چھُ۔ راہؠ ییٚمہِ تخلیقی قووتہٕ سان لفظن، ترکیبن، تشبیہن تہٕ استعارن ہُند برمحل تہٕ باوزن ورتاواتھ نعتس منٛز کران چھُ تمہِ ستی چھُ موضوعُک جلال ووشلان تہٕ جمال پڑنان:

بہ اوٗسس آمہٕ تاوٕ ے، آمہٕ تاوٕ ے، آمہٕ تاوٕ ے یوت

سُہ نا کُنہِ کوندِ منٛز کانٛہہ بانہٕ اوٗ ڈے اوٕ مے

تہٕ أتھی منٛز اندرٕ کتھ تان آمہٕ تاوس

بےتوقع بےخبر پأٹھن

عجب ژٔ تمبرا ہش زایم
تہٕ نیلیومُت شٕھیومُت پٔل
سو مُژ تمبر ژن نازل
پَلس ووٗتھ دٕہ، دٕہس وٕژھ رنگ، رنگوتُج ریہہ، ریہو ژٕھٹ
بریہہ تہٕ پٔل پھوٚٹ
نداگو و: یارسول اللہؐ

''سیاہ درۍ جربن منز'' شامل رأ ہی سُند غزل آو کاشرس منز نوٚ ولہجہ تہٕ نوٚ ومزاز ہیتھ۔ اوہند غزل چھُ خیال تہٕ ہیژ ہُندا کھ تخلیقی میُل یُس گُلہم انسأنی صوٗرت حالک بے سوکھ تہٕ فکر انگیز اظہار چھُ:

ہِندر کھژکھ تہٕ دَزان سیمنٔبن چھِ حبشی دَچھ
ہُشار گۍ تہٕ شہلی سرٕ کوترن چھِ سنان

☆

اگر یہِ میوٗن صدا گُنبدن تہٕ ژٕہ دِتھ چوٚ
یہِ انتظار نہ محشر نہ کربلا باسی

☆

ترٗٹھ وَژھ تہٕ دودٕر ویٕر سروپا انأری گوو
اَتھ ہوٚر سونتھ کالہٕ کراماتھ کری زِ کیاہ

☆

سُہ خوف أر گرِتھ زبو پھژکان ضمیرس منز
نجاتھ زون متوٕ تاں صبر تہٕ خاموشی

❀❀❀

زندگی ہٕنز دَگ چھُ للناوان فراق

[وُپھ...... نظمہٕ ہنٛدِ حوالہٕ]

ازنےٚ سنگاہ کأینالتس کُن مےٚ وُپھ تُج شوقہٕ سان
یوٚت بہٕ ووتُس تتھی مےٚ ڈٲینٛٹھم أنتھہٕ روٗس شُنیٛ یاہ ژوپأری

موختہٕ نپہٕ ناوبر یتھ اندر دِل سپُد دیوانہٕ ہیوٗ
کہکشان اختابہٕ زون تارکھ پژ زلہٕ ونی شولہٕ وٕنی
شُنیٛ یہس اندر وسیع تر آسمانن منٛز ژوپأری

نظرِ حد چھُنہٕ کانٛہہ حدٕ ے ونہٕ کیاہ بہٕ موٚیہِ والگ موچر
گاشہِ وٕری ین بروٚنٛٹھہٕ کنہِ اکھ ژیٚہہ چھُ سوٗرے کال میوٗن
مانہِ وَ ے اکھ ژیٚہہ تہِ گرٛژھِ تقسیم تقسیمن اندر

۞

فکر موٚس ہیوٗ اوس دژ امُت یپٚلہِ مےٚ واپس وأج وُپھ
یم تہِ اَسہِ ئلیٛ غم ییے زن ہارٕ تاپَس شین گلی
یتھ ژُکورِ بالہِ پیٹھ یتھ ناواسہِ تھومُت زمین
لوٗکھ یم ہنگامہٕ وزناوان یمن پیٹھ اُسن آم

۞

گاٹہٕ جارُک علم وعرفانک پژ گاشاہ پژتھ دِلس
نتہٕ چھُ انسانس گٹس اندر روٗن راوُن دٕیُن

[وُپھ]

پروفیسر غلام نبی فراقؔ چھُ تِمن جدید کاشُرِ شاعرن ہُندِس کاروانس منٛز اکھ سرکردٕ ناو یمو شعوری طور انسان بحیثیتِ انسان سُند ازلی صورتِ حال پننہِ شاعری ہُند موضوع بنوو۔ کلہم انسانی صورتِ حالکی یِمے معاملہٕ مسلہٕ تہٕ خدشہِ اندیشہِ چھِ پتہٕ وتہٕ چہِ اعلیٰ تہٕ آفاقی شاعری ہندی موضوع رٗدی متی تہٕ موضوعی اعتبارٕ چھِ پننہِ ابتدایی کالہٕ پیٹھٕ ازتام چہِ کاشرِ شاعری منٛز تہٕ امہِ قبیلکی شعرٕ تجربہٕ بدس۔ پتھ گوو پرٛتھ کانٛسہِ شاعرس چھُ پن پنُن مخصوص تہٕ منفرد تخلیقی بٕژر تہٕ باوٕژ اندازٕ یُس تسنٛز شاعرانہٕ صلاحیت تہٕ تخلیقی مول مُشخص کران چھُ۔ جدیدیت کِس پوٚت منظرس تحت چھُ کاشرِ شاعری منٛز اکھ نوٚو تفکر، رٗوِیہٕ تہٕ ردِعمل زایِن لبان یِیتہِ انسان اَکِس حساس فردٕ ہندی پاٹھی حیات تہٕ کاینات کِس سرساوی صورتِ حالس سام ہوان ہوان پنُن وجوٗد ژرژان چھُ۔ زندگی ہنٛز دَگ للناوان للناوان چھُ فراقؔ اَتھی صورتِ حالس وٗن دِتھ ذاتُک کُنرٕ، آسنُک تہٕ نہٕ آسنُک اندیشہِ تہٕ مویوٗسی ژینتھ پننہِ تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی بٕژرِ مطابق پننین احساسن تہٕ اندیشن شعرٕ باوتھ دِوان۔ فراقؔ چھُ پابند تہٕ آزاد نظم لیکھنس ستی ستی سانیٹ تہٕ لیکھان تہٕ شعوری طور اَکِس ہُشار دِل شاعرٕ ہندی پاٹھی نظمن منٛز سرتازٕ تہٕ رنگا برنگ مضمون ورتاونچ سنجیدٕ کوشش کران۔ تسُند شعری کردار چھُ بعضے فطرت کِبن حسین انہارن ہُند آکارتہِ پرٛاوان تہٕ

عصری انسانٔی زندگی ہنٛد بن کر بناکھ معاملن ہُنٛد آدمی وبداکھ تہٕ بنان۔ امہِ قبیلہٕ چھِن نظمن ہُنٛد مکالمانٔتی اندازٕ چھُ دلکش تہٕ حسین تہٕ نظمن ہٕنٛز زبان چھےٚ فراؔق ہٕنٛدِس أکِس مخصوص تہٕ بِدوٗن لہجس تہٕ آہنگس زاینٛن دِوان۔

''وُپھ'' عنوانہٕ نظم چھےٚ فراؔق صابنٕہن اہم تخلیقی فن پارن منٛز شمار سپدان۔ مذکورٕ تخلیقی فن پارٕ چھُ مصرِ باگے حسابہٕ سانیٹ، اماپوٚز قافیہٕ بٔندی [rhyme scheme] نہٕ آسنہٕ کِنۍ ہیکو اتھ آزاد نظم وٕنِتھ۔ سانیٹ چھُ ترٛ بن حصن پیٹھ پھٔہلِتھ ژوداہن مصرن پیٹھ مشتمل آسان۔ گوڈنِکس بنٛدس چھِ أٹھ، دوٛیمس ژور تہٕ ترٛیمس بنٛدس زٕ مصرٕ آسان۔ گوڈنِکس بنٛدس منٛز چھُ کانٛہہ نوکتہٕ یا ونو کانٛہہ situation پیش کرنہٕ یِوان۔ دوٛیمس بنٛدس منٛز چھُ موڑ ہیوٗ ژٕٹِتھ گوڈنِکس نوکتس ہٕتی رلہٕ وٕنی بدل کتھ یا نوکتہٕ بیاں سپدان یا گوڈنِکس بنٛدس منٛز باونہٕ آمتس نوکتس پیٹھ یہِ ڈیٖلۍ زِ تہٕ تبصرٕ سپدان۔ ترٛیمس بنٛدس منٛز چھُ اتھ ساری ہے لوٚنڈ وٹنہٕ یِوان تہٕ کلہم پأٹھۍ چھُ ترٛیشونی حصن منٛز باونہٕ آمُت خیال اکھ مکمل تجربہٕ بٔنِتھ پھاپھلان۔ یِم کینٛہہ تقاضہٕ بظاہر پورٕ کرنہٕ باوجودتہِ روزِ شاید اتھ تخلیقی فن پارس آزاد نظم وٕنُن مناسب۔

مذکورٕ نظم چھےٚ موضوعی اعتبارٕ تمہِ کربناکھ حارانٔی ہٕنٛز دَگ محسوس کرناوان یوسہٕ کایناتس منٛز پوٚشیدٕ سِرساوۍ انہارن تہٕ آکارن ہٕنٛز زان

سپدتھ۔تھ بُتر اَ ژپٹھ روزن وأَلس انسانس پننہٕ انزانی، لاعلمی تہٕ لاچاری ژینتھ ووتلان چھے۔ شاعر چھُ اتھ احساسس تجربہٕ بنأوِتھ انسانس پننہِ عظیم دنیأوی ایجاداتن تہٕ انکشافن ہٕندِس پوٚت منظرس منز ژکہِ پننہٕ بے خبری تہٕ بےٚ بسی ہُند دود محسوس کرناوان۔ نظمہِ ہُند باوکھ کردار چھُ خودِ راوی یُس پنُن اوٚند پوٚکھ مُشر اَوِتھ کاینات کِس سِر ساوِرس ووٚن دِنہٕ باپتھ احساسأتی سوٚتھرِس پٹھ تخیلی پرواز کران چھُ تہٕ اتھ تخیلی سفرس دوران پڑتھ پڑاوس پٹھ اکھ نبرل تہٕ نوٚہنہٕ دنیا وُچھان تہٕ ژینان چھُ:

از نےٚ سنگاہ کأیناتس کُن مےٚ وُچھ تُج شوقہٕ سان
یوٚت بہٕ ووٚتس تتھی مےٚ ڈیٚٹھم اَنتہٕ روٚس شُنہٕ یاہ ژوپأری

نظمہِ ہُند مذکورٕ کردار چھُ اَکِس ژِہس منز اعلیٰ تہٕ ارفع سپدِتھ پانس اَندی پکھی کہکشان، اختابہٕ، زوٚن تہٕ تارکن ہُند نپہٕ ناوبرٕ وُچھِتھ اکہِ نوٚہنہٕ دنیا ہُک نظارٕ کران تہٕ اتھ طلسمأتی دنیاہس منز چھُ اوہند دِل دیوانہٕ وارسپدان تہٕ تس چھُ حأرتھ ووٚتلتھ اَسہٕ نیران:

موختہٕ نپہٕ ناوبرٕ تہٕ اتھ اندر دِل سپُد دیوانہٕ ہیوٚ
کہکشان ، اختابہٕ زوٚن تارکھ پڑزلوٚنی شولہٕ وٚنی

مذکورٕ کردار چھُ شُنہٕ یہس منز وأتِتھ یہِ طلسمأتی کیفیت محسوٚس کرِتھ امیُک صورت حال قأری یُس تام واتناونہٕ موکھ اتھ شعرٕ باوتھ دِوان۔ یہِ چھُ سُہ صورتِ حال یتھن ظأہری آسمانُک تصور اندوأتتھ وسیع تر آسمانن ہُند اکھ

نۆوٗ تہٕ اَوچھُ عالم دیٖد مان سپدان تہٕ نظرن ہُنٛد حد راوان چھُ۔

شٔنی یہس اندر وسیع تر آسمانن منٛز ژوپأری

نظرِ حد چھُنہٕ کانٛہہ حدٕ ے ونہٕ کیٛاہ بہٕ موٚیہٕ والُک موچر

اتھ طلمسأتی صورتِ حالس منٛز چھُ مذکورٕ کردار تیٚوٗت محفوظ سپدان زِتس

چھُ امہِ اَوچھُ عالمُک اکھ ژِہہُ گاشہِ وٗری ین برابر باسان تہٕ اتھ

ژِہس منٛز چھُ تس پننہِ دنیأوی زندگی ہُنٛد سوٗرے حال تہٕ کال مشان۔ یا

ونوٚیتھ کٔنی زِتس چھُ انسأنی زندگی ہُنٛد کلہم سفر گاشہِ وٗری ین مقابلہٕ اکھ

معموٗلی تہٕ بےٚ معنہِ ژِہہُ باسان۔ دراصل چھُ شأعرس نشہِ یہِ تجربہٕ

کلہم انسأنی زندگی ہُنٛد اکھ المناکھ تہٕ دردناک صورتحال۔ تس چھُ

انسان سُنٛد ازل و ابد اتھ صورتِ حالس منٛز وأتتھ بے معنہِ تہٕ

لاچار باسان۔ بلکہِ چھُ یہِ تجربہٕ کاینا تس متعلق انسان سٕنٛزِ لاعلمی تہٕ

لاچأری ہُنٛد احساس ووتلاوان۔ انسانس چھُ پننہِ ذأتی بےخبری کٔنی

پٔنن دنیأوی وجوٗد اکھ عظیم مرتبہٕ باسان تہٕ پننین علمی انکشافن تہٕ

ایجاداتن (یم ژٕ کہِ محدوٗد چھِ) پیٹھ چھُس ناز، اما پوٚز زِتس ما چھُ پننو

محدوٗد نظرو نبر حیات تہٕ کاینات کہن سِر سأوی انہارن ہُنٛد علم۔

ستارن، تارکن تہٕ کہکشانن ہُنٛد دنیا وُچھِتھ چھُ تس یہِ پٔنن وأتسہٕ وادن

ہُنٛد دنیا، [یتھ پیٹھ تس ناز چھُ] چھوٚن تہٕ محدوٗد باسان تہٕ اتھ منٛز پٔنن

وجوٗد بےٚ بس تہٕ بے معنہِ۔ پیٹھ انسأنی زندگی ہُنٛد کلہم سفر گاشہِ وٗری ین

مقابلہٕ محض اکھ ژِیُہہ۔ تخلیق کارس نِشہِ چھُ امہِ کھوتہٕ بوٚڑ المیہ یہِ زِ گاشہِ ؤرِ ین مقابلہٕ انسانی زندگی ہنٛدِ کلھم سفرُک یہِ ژیٚہُہ تہِ چھُ تقسیمن اندر تقسیم سپدان تہٕ توے چھُس امہِ ژِیٚہنِگ اکھ اکھ احساس تاں چھُکرنہٕ آمُت پارُد باسان۔

نظرِ حد چھُنہٕ کانٛہہ حدِ ے ونہٕ کیٛاہ بہٕ موٚیہِ والُک موچرِ
گاشہِ ؤرِ ین بروٚنٹھ کنہِ اکھ ژیٚہُہ چھُ سورُے کال میوٚن
مانہٕ وے اکھ ژیٚہُہ تہِ گژھِ تقسیم تقسیمن اندر

مذکورِ نظم چھےٚ تخلیق کارسٕنٛزِ لمحاتی کیفیژ ہُنٛد آنہٕ، سُہ تہِ اکہِ ژِہنِگ آنہٕ۔ تِتھی ژِہی آسن لازمن اہنٛزِ حساوی زندگی منٛز بار بار آمتی یا یوان تہِ آسَن۔ اما پوٚز پننہِ تخیلی آگہی ہُنٛد یہِ مخصوٗص ژِیُہہ پنُن تخلیقی اظہار بناوُن چھُ شاعرِ ہٕنٛدِس مشاہدس ہٕتی تسٕنٛزن فنکارانہٕ صلاحیژن ہُنٛد نوٚن نیب۔ دراصل چھُ شاعرِ پننہِ لِسانی باوژ ہٕنٛدِ ؤسیلہٕ پرٛن وأرِلس تِمن تجربن تام واتناوان یِم تِمی پننہِ عام زندگی منٛز تہِ کٔری مٔتی یا ژٕہنی مٔتی آسان چھِ، اما پوٚز تس نہَ چھُ شاعرِ ہٕنٛدی پأٹھی تِم تجربہٕ تخلیقی سطحس پیٹھ محسوٗس کرُنک بٕژر آسان تہٕ نہَ چھُس تِمن لِسانی صورتھ دِنٕک وَل بدَس آسان۔ امہِ اعتبارِ چھےٚ مذکورِ نظم شاعرِ سُنٛد اکھ محسوٗس خیال یتھ سُہ پننہِ مخصوٗص لسانی صورٕژ دِٔسی پنُن مخصوٗص باوٕژ طرز عطا کران چھُ۔ بصری پیکرن منٛز پیش کرنہٕ آمتی نظمہِ منٛز ووتلن

وآلی منظر چھِ دِلکش، یم نظمہِ منز ڈرامأیی صورتِ حال ووتلأ وِتھ پرن وأ لس تم پڑاو دیٖد مان انان چھِ، یم پڑاو نظمہِ ہٕندِس شعری کردارس پننس سفرس دوران آشکار سپدان چھِ۔

فراق صأب چھُ موجودٕ کالُک اکھ حساس شأعرُس موجودٕ زمانہٕ کین علمی تہٕ ادبی تقاضن سٍتی متعارف تہِ چھُ تہٕ تمن تام چھُس واتنیارتہِ۔ییمہِ کنہِ امہِ نظمہِ ہٕندِس تجربس منز صوٗفیانہٕ مزازٕ بدلہٕ سائینسی مزاز پھاپھلان چھُ۔ زیر بحث نظمہِ منز ورتاونہٕ آمُت تجربہٕ چھُ فراق صأبس بروٗنہہ تہِ کأشر بونمایندٕ صوٗفی شأعرو پننین شعرٕ تجربن منز ورتوومُت۔ مثلن لل دیدٕ چھےٚ ونان:

ژہتہٕ تورگ گگنہٕ برمہٕ ڈُن
نمیشہِ اکہِ ژھنڈ یوز نہٕ لچھ

للہِ ہُنٛد ''ژہتہٕ تورگ'' یأوٗنی توس شعوٗرُک گُر چھُ گاشہِ پژوَو تہٕ لیزر زٕ ژوکھوتہٕ تیزُو ڈان تہٕ گاشہِ وٗری ین ہٕندی لچھِ واٗدٕ میل طے کٔرتھ سرسأوی عالمکی اَوچھُ تہٕ نبرل مٔنزِل سَران تہٕ تِہنٛد ویوٚد صورتِ حال پننس شعرٕ تجربس منز باوان۔ فراق سُنٛد شعری کردارتہِ چھُ اتھ وسیع کأیناتس منز دأخل سپدان تہٕ امہِ ہر سأوی دنیہُک حظ تہِ ٹلان تہٕ اچھ کیفیت محسوٗس تہِ کران۔

شمس فقیرٕن شعرٕ تجربہٕ تہِ چھُ أتھی روحأنی صورتِ حالس زبوانان:

شُنیٖ یاہ گرٕژھی تھے اوس میوٗن اولے
أمی عشقہٕ نارن زولیے

گٕنزِس ترٛ وونم رونہٕ منٛزولے
شرٛونی شرٛونی بوزان ژاس

تریشوٗنی تخلیق کارن ہُند تجربہٕ چھُ ژکہِ حیات تہٕ کاینات کِنہِ سرساوی انہارن ہُند لسانی اظہار۔ اما پوٗز ترٛبن وکھرِ وکھرِ لسانی اظہارن منٛز باونہٕ آمتین تجربن منٛز چھُ ضرور اکھ احساساتی تہٕ نظریاتی بعد ووپدان۔ لل دید تہٕ شمس فقیرُن تجربہٕ چھُ تصوف کِنہِ روٗموٗزن تہٕ مقامن ہنٛز اسراری باوژ ہُند شعرِ اظہار تہٕ فراق سُند اظہار چھُ جدید علمی گاش تھاون وألِس انسان سُند محسوٗس خیالُک شعرِ تجربہٕ۔ یمہِ کِنہِ فراق امہِ احساساتی کیفیژ منٛز نیرِ تھ زمینہِ پیٹھ روزن والین مخلوقن ہُند غم تہٕ محسوٗس کران چھُ۔ تس چھےٚ امہِ احساساتی تجربہٕ پتہٕ بُتراژ پیٹھ روزن وألِس انسان سنٛز دنیاوی حیثیت بے معنہِ باسان۔۔ییلہِ زن لل دیدِ تہٕ شمس فقیرس نشہِ مخلوق خُدایی نورُک ظہوٗر چھُ تہٕ تو کِنہِ چھُ انسانی وجوداکھ معنہِ سوو تخلیق تہٕ اتھ برعکس چھُ فراقس انسانی وجودکہِ بے معنویتُک احساس وُبوٗدُر ترلان۔ انسان چھُ ژکہِ غمن تہٕ دوکھن منٛز ہینہٕ آمُت لاچار فرِد۔ اکہِ پاسہٕ اشرف المخلوقات آسنُک نازتہٕ بیکہِ پاسہٕ بشری کوتاہی ین ہُند وأراگ۔ خود مختاری ہُند دعوادار آسنہٕ باوجود ژکہِ بےبس۔ اکہِ پاسہٕ حیات تہٕ کاینات کِس سرساورس أنزی منٛزی گرٛھنُک ہاوس تہٕ بیکہِ پاسہٕ یمن سرساوی رموٗزن اسرارن تام واتنیار نہٕ آسنُک اندیشہِ۔ دنیاوی زندگی دوران وأنسہِ وادن ہنٛدی ہنگامہٕ

چھس ژ کہِ کاینات کِنۍ سرساوِی انہارن نِشہِ بے مول تہٕ بےٚ معنہٕ باسان ۔ توے چھُ شاعرس یِمن انسانی ہنگامن پٮ۪ٹھ اُسن یوان ۔

فکرِ موٚس ہیٚو اوس دژ امُت یِیلہِ مےٚ واپس وآج وُپھ
یم تہٕ اسہِ ئلۍ غم تمہِ زن ہارٕ تاپس شین گلۍ
یتھ ژُکورِ بالہِ پٮ۪ٹھ یتھ ناو اسہِ تھوٚمت زمین
لۄکھ یم ہنگامہٕ وُزناوان یِمن پٮ۪ٹھ اُسن آم

اَخرس پٮ۪ٹھ چھُ شاعر یتھ زمینہِ پٮ۪ٹھ روزن وألِس انسان سُند ظون ظأہری علۍمس تہٕ بأطنی عرفانس کُن پھِران تاکہِ امہِ علمی تہٕ عِرفأنی نورٕ پرٕزلہِ اوہنٛد انہِ گوٚٹ ۔ نتہٕ روزِ انسان غفلژٕ ہنٛدِس انہِ گٹِس منز وأنسہٕ وادن راوان تہٕ دِیانٕ ۔

نتہٕ چھُ انسانس گٹِس اندر رُون راوُن دِیُن

یم لۄکھ شاعری منز سہل بیأنی ہنٛدی عادی چھِہ تہٕ جدید شاعری ہنٛز مُشکل پسندی چھکھ نہٕ براہ یوان، تِہنٛدِ ذیٚہنن منز ووتھِہ یہِ سوال ضرور زِ فراق صأب چھُنہٕ مہجورٕنی یا آزادٕنی پأٹھی موضوع کُنہِ ابہامہٕ روٚس ورتأوِتھ پرن والین تام سیٚدِ سیوٚد کتھ واتناوان یِیمہِ کِنۍ جدید شاعری عام لۄکن نِشہِ دوران گییہ ۔ دراصل چھُ امہِ قبیلچ شاعری پرنہٕ وِزِ جدید شاعری ہنٛدِس فکری پوٚت منظرس سام ہیٚتھ لفظہِ کِس استعارأتی تہٕ علامتی اظہارس أنزی منزی گرٕ ہیٚتھ تجربس تام واتُن لأزمی تِکیاز جدید

شاعر چھُ پنٕنس شعرِ تجربس منز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اِرتکاز پأدٕ کرنٕچ کوشش کران۔ امی اِرتکاز پسندی ہُند نتیجہِ چھُ زِ فراقؔ صأبنہِ مذکورٕ نظمہِ منز وٕتلن وأنِس کردارس متعلق چھُنہٕ کانٛہہ واضح بیان تہٕ نہٕ چھُ موضوع ہس متعلق کانٛہہ سیدٕ سیوٗد اشارٕ میلان۔ یمہِ کنۍ نظمہِ ہُند موضوع پرن وألی سُند سنجیدٕ علمی توجہہ تہٕ لسأنی بوزشوز منگان چھُ۔ کانٛہہ ٹلہِ یہِ سوال تہِ زِ امہِ قسمکۍ موضوع چھِ برونٛہہ تہِ شأعری منز ورتاونہٕ آمتۍ۔ اما پوٚز دراصل چھےٚ موضوعس نسبت شأعرٕ سٕندِس رٕوییس، ردِعملس تہٕ تخلیقی اظہارٕکس سرتازٕ ورتاوس اہمیت۔ فراقؔ صأب چھُنہٕ نظمہِ منز ورتاونہٕ آمتس موضوعس صوفی یا اسرأری سٕندِ اٚنکہِ منٛزۍ وُچھان بلکہِ موجودٕ سائنسی دورس منز روزن وأنِس أکس حساس تہٕ علمی بصیرت تھاون وأنِس فردٕ سٕندِ حیثیتہٕ ژینان تہٕ تخلیقی اظہار بخشان۔

نظمہِ ہُند اختصار تہٕ معنہِ ساوبر چھُ مذکورٕ نظم بار بار پرنس مأل پھِران۔ ترٛہن دورن منز بأگرِتھ یہِ نظم چھےٚ ترٛے پیکر وٕتلأ وِتھ کلہم پأٹھی اکھ تجربہِ بنان۔ ہر گہہ اتھ نظمہِ سائنسی دنیاہس منز روزن وأنِس شأعر سُند عرفأنی احساس تہِ ونو، اما پوٚز یہِ نظم چھےٚ ژکہِ انسأنی زندگی ہٕندِ بے معنویتُک علامتی اظہار۔

❁❁❁

محمد یوسف ٹینگ

اکھ توٲریخ ساز شخصیت

محمد یوسف ٹینگ چھُ کاشرِس منز وُہمہِ صٔدی ہنٛز وقداور ادبی شخصیژ ونٛزِ اکھ تواریخ ساز شخصیت یمی پننی ساری وٲنس کاشرِ زبٲنی تہٕ ادبس چھیپہِ دِتھ کاشر قومُک سماجی، ثقافتی تہٕ ادبی حال او حال بدِ کڈِتھ پنُن پتھ کال تہٕ موجودٕ کال ینہٕ واللِن زمانن ہٕندِ باپتھ پرٛزناوِتھ تھوٚو۔ أہنٛز شخصیت چھےٚ أہندِ زمانٕک أنہٕ تہٕ کاشرِ زبٲنی ہُند کانٛہہ طالبِ علم ہیکہِ نہٕ أہنٛزِ ادبی شخصیژ رٕوس او ہند زمانہٕ زٲنِتھ تہٕ کاشرِ زبٲنی ہُند ادبی تواریخ چھُ أہنٛزِ قداور ادبی شخصیژ رٕوس نامکمل تہٕ چھوٚن۔

ٹینگ صٲبس وٲتی الہٕ پلہٕ پٔتم پانٛژاہ ؤری مسلسل پٲٹھی اردو تہٕ کاشرِس منز پننی مضمون، مقالہٕ، کتابن تہٕ رِسالن ہٕندی سرنامہٕ، تمہید، تبصرٕ تہٕ حاشیہِ لِکھان یتھ منز تحقیق، تنقید، تواریخ، مصوری، خوشنویسی، لُکہٕ ادب، صحافت، آرکیالوجی تہٕ سماجیات بیترِ موضوع قابلِ ذِکر چھِ۔ شایدٕ ے آسہِ کاشرِ ادبُک سُہ کانٛہہ گوشہِ تہٕ سُہ کانٛہہ شاعر یا أدیب یَس متعلق نہٕ أمی اکہِ نتہٕ بیکہِ رٔنگی کم یا زیادٕ لیوٗکھمُت چھُ تہٕ یتھٕ کٕنی چھِ أہنٛدی تحقیقی تہٕ تنقیدی تحریر کاشرِس ادبس تہٕ ثقافتس متعلق

اکھ سلسلہٕ وار تواریخ مرتب کران۔ یۆ دوے یہنٛز گژتام کتابے بازرس منٛز آمژ چھےٚ اما پوٚ زیہنٛد لیوٚکھمُت سورُے مواد جمع کٔرِتھ ہیٚن واریاہ کتابہٕ ترتیب دِنہٕ۔ ٹینگ صأبن کوٚر پنٕنہٕ ادبی سفر اردوہس منٛز شروع تہٕ وُنہِ تہِ چھُ گاہے گاہے تہٕ ضرورتہٕ مطأبق اردو پأٹھی لیکھان تہٕ پزر چھُ یِ زِ اردو وأل تہِ چھِ أمنٛزِ زبان دأنی تہٕ أمنٛزن ادبی صلأحیژن ہنٛدی قأیل۔ بقولِ شمیم احمد شمیمؔ:

”میں اس بات کا اعتراف کرنا چاہتا ہوں کہ میں نے اپنی زبان کی اصلاح اور اپنے اسلوب کو بہتر بنانے کے لئے کئی بار اُن سے رجوع کیا ہے اور تقریر میں نہ سہی تحریر میں اُن کی قابلیت، برتری اور رہبری کا قائل ہوں“ (آئینہ، ۷رجون ۱۹۷۵ء)

وون گووٚ ییٚلہِ أمی حبہٕ ہُشارٕ کأشری پنٕنہِ ماجہِ زیٚوِ ہنٛز عظمت محسوٗس کٔرِتھ کأشری پأٹھی لیکھن ہیوٚت، أمنِ ہنٛدِس قلمس گوو پأنی پانے پنٕنیٚن بِسیار صلأحیژن ہنٛد گُمانہٕ تکیا زِ ووٚنی أسی تجربہ تہٕ خیال تہِ پٔنٕنی تہٕ زبان تہٕ زبأنی ہنٛد ورتاوتہِ پنٕنی۔ جذباتن دژ اوپوٚ رِپوٚرواش تہٕ قلمس کھوٚت بوٗش۔ شاید چھُ یہے سُہ احساس ییمی ٹینگ صأبن ژوٚر توجہ کأشرِس کُن پھیُر تہٕ ووٚنی چھُ تہنٛدی اکثر تحریر کأشری پأٹھی نیران۔

ٹینگ چھُ اکھ دیدہ ور محقق تہٕ شاید کوٚرنہٕ کأشرِ زبأنی عبدالاحد آزادٓس پتہٕ أمِس مقابلہٕ کانٛہہ دوٚیِم محقق پأدٕ۔ شاید اوٚ کِنی تہٕ زِ کأشری

قلمکار چھنہٕ وُنہِ تحقیقس تہٕ تنقیدس درمیان فرق کرِتھ ہٮ۪کان ۔ سانٛی اکثر تحقیقی مضامین چھِ تنقیدی نوعیتکی آسان تہٕ تنقیدی مقالن ہُند ژۄر حِصہٕ چھُ تحقیقی آسان ۔ تۄاریخ لیکھنہٕ وِزِ چھِ اَسی تذکرٕ نگاری کران تہٕ تذکرٕ نگاری وِزِ ادب مولہٕ وان ۔ مُحقِقس گژھِ تحقیقی شعور آسُن تہٕ ہتی پننہِ سیاسی ، سماجی ، ثقافتی ، انسانی تہٕ ادبی تۄاریخُک تہٕ لُکہٕ میراثُک سۄن مطالعہٕ تہٕ ۔ مثالے شیخ العالمؒ پٮ۪ٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ چھُنہٕ اوہند زمانہٕ زانُنے یوت درکار بلکہِ گژھِ کشپ ریٚشِ ہندِ پٮ۪ٹھٕ اَہندِس زمانس تام تمن سارِنے سیاسی ، سماجی تہٕ مذہبی ہلچلن تہٕ تحریکن ہُند مطالعہٕ آسُن یِم مختلف دورن منز پھاپھلے یہِ ۔ نتہٕ چھِ سانٛی اکثر محقق کانٛسہٕ شاعرس متعلق کتھ کرنہٕ وِزِ عبدالاحد آزادنس اردو تحریرس کانٛشُر وردن لاگتھ پننِس کھاتس تژ اوان ، اما پۄز ژٹینگ چھُ تحقیقی اصوٗل زانٛنتھ تحقیقی مضمون لیٚکھان ۔ تس چھُ پننہِ پتھ کالک تہٕ سۄن مطالعہٕ تہٕ پننِس موجودٕ کالس ستی وابستہٕ سیاسی ، سماجی تحریکن تہٕ ادبی ہلچلن پٮ۪ٹھ تہٕ نظر ۔ تمی کۄرنہٕ زہنٛی تہٕ آزادس نقل بلکہِ تسُند استفادٕ کرِتھ کرِن نۄی تہٕ سرتازٕ تحقیقی انکشاف تہٕ تمی ہندی اکثر تحقیقی انکشاف چھِ نۄی تہٕ نہ رل بلکہِ تژ وۄن باضے کیٚنژن پیشہِ ور تۄاریخ دانن ہنزِ جلد بازی تہٕ بے بنیاد مفروضن پٮ۪ٹھ ٹھاہ کرِتھ اَسُن تہٕ تِہند ہٮ۪ن اترٕہٮ۪ن وُرن ٹُلتھ نٔنرٕ اوٗن اصل زمین ۔ میانہِ وننُک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہِ زِ ژٹینگ صابٕن تحقیق کیاہ

چھُ حتمی پزر تِکیاز تحقیق چھُنہٕ زٕہنٛ تہٕ حتمی آسان۔ وون گوو یم تحقیقی انکشاف یا نظریہِ ٹینگ صابن پیش کٔری تموٚستی ہیوٚک نہٕ ازتام کانٛسی ٹھوس تحریری اختلاف کٔرتھ تِکیاز اَمس ستی اختلاف کرنس گژھِ شِششتر وجگر آسُن ،نتہٕ چھُنہٕ زبانٛ زبانٛی تہٕ پتہٕ کنہِ پادشہس تہِ لۄکھ غابتھ کرنس پژان۔ اَتھی چھِ ونان ''موغل ڈینٛشتھ گژھِ فارسی فورُن''۔

ٹینگ صابنٛ تحقیقی مضمون یمن منٛز ''نسخہ فتح اللہ الکشمیر ی''، ''ایک ادبی سرقے کا سنسنی خیز انکشاف''، ''ہی مال...... اسطور، تاریخ اور ادب''، ''سِکہ شُد روشن''، ''لولہٕ نغمہٕ''، ''زینتہٕ گُج''، ''کاشرِ ئُک اولین صحافتی دستاویز'' قابلِ ذکر چھِ، امہِ پزرٕچ زندٕ مثال۔ اَہند بوٚتھو فکر انگیز مضمونو تہٕ مقالوکوٚر کاشرِس توارِیخس ژٕکی پھیرُ۔ اَہندی مضمون پران پران یوٚ دوَے حساس قارٕ یس اکھ جملہٕ پران پران سوال وۄتلان تہٕ شک گنان چھُ اما پوٚز دۄیمس جملس منٛز چھُ تس پانٛی پانے پننہِ سوالُک جواب میلان تہٕ شک دوٗر گژھان تِکیاز اَہندِ ن تحقیقی نظرِ یہن چھُ لسانٛی، ثقافتی تہٕ توارِیخی پوٚت منظر آسان۔ یم نۄی تہٕ سرتازٕ انکشاف ٹینگ صابن مقبول شاہ کرالہٕ وارٕ ی ، رسول میر تہٕ مہجور نہِ زندگی، حسب نامس تہٕ ادبی دستاویزن متعلق کٔری تم چھِ کاشرِ زبانٛی ہٕنٛدِس طالبِ علمہٕ ہٕنٛدِ باپتھ نۄی تہٕ معتبر۔ وونٛی یم ونان چھِ زِ ٹینگ صاب چھُ باضے یِژھن جاین ہنا زیادے پہن مبالغن کام

ہوٗان، اماپوٗز تیٚلہِ کیٛاز ہیچ نہٕ ازتام کأنٛسہِ ڈٕلیل دِتھ أہنٛز راے پھٕٹر اُوتھ۔ نتہٕ چھُنہٕ یِنہٕ واُلس مُحقِقس یمن پیٹھ اعتبار کرنس چارے روزان:

''یہ سکہٕ چھُ شیخ نورالدینؒ تہٕ مخدوٗم قطب العارفین ہِندس مشترکہٕ ناوس پیٹھ۔ اوِ کِنہٕ نہٕ چھُ رام چند کاکُن یہِ وُنُن صحی روزان زِ یہِ چھُ نورالدین افغان ہِندس ناوس پیٹھ تہٕ مہرزکمال صأبُن یہِ وُنُن زِ یہِ کوٚڈ نورالدینن افغانن فقط مخدوٗم صأبنس ناوس پیٹھ تہ نہ صوٗفی تہٕ کأمل صأبن یہِ وُنُن زِ یہِ چھُ صرف شیخ نورالدینٕنن سٟتی منسوب'' (سکہٕ شدروش'')

محمد یوسف ٹینگ چھُ تمن قداور کأشرین نقادن منٛز شُمار سپدان یمو تنقیدکِ عالمی پیمانہٕ مدِنظر تھٲو، تھ تنقید لیوٗکھ۔ یموٚ منٛزٕ چھِ کیٛنٛہہ نقادتم یِم کأشرِ شأعری پیٹھ قلم تُلنہٕ وِزِ مغربی تنقیدی رحجانن سٟتی مشرقی تنقیدی پیمانن ہُند تہِ خیال تھوان چھِ تکیٛازِ کأشرِ شأعری چھےٚ مشرقی ادبُک اکھ اژھن حِصہٕ۔ یِمہٕ کِنہٕ کأشرِ شأعری (خاص کٔرِتھ ۱۹۶۰ء تام) پیٹھ فقط مغربی پیمانہٕ لاگنٕ ہنا جلد بأزی چھےٚ۔ ٹینگ چھُ امی ہانٛکلہِ ہُند اکھ مضبوط کوٚر۔ ٹینگ صأبٕنی تنقیدی مقالہٕ چھِ لل دیٚدِ پیٹھ ازتام چہِ کأشرِ شأعری ہِندِس پزٕ تھ ممکنہٕ گٔیتھ گوشس اکِہ نتہٕ بیٛکہِ رٕنٛگی وِحاطہٕ کران۔ یمن چھُ پنُن اکھ منفرد اسلوٗب تہٕ یِہٕندی تنقیدی پیمانہٕ چھِ أکِس بالغ نظرتہِ حسبہٕ ہُشیارٕ نقادہِندِ علمی مطالٕک تہٕ تخلیقی ورتاوُک پےٚ دِوان۔ کُنہِ تہِ فن پارٕچ مولہٕ اَنٛکوٚن کران کران چھُ سُہ

پڑ ہتھ ممکنہٕ گوشش واَتتھ امیُک موضوعی تہٕ ہیتی تجزیہ کران تہٕ پرن والین تخلیق کارسٕند ین تجربن تہٕ جذباتن نکھہ واتناوان تہٕ بعضے چھُ فن پارکین تمن تہن تام واتان یمن کُن پانہٕ تخلیق کارسُند ظون تہِ گوٚمت آسان چھُنہٕ تہٕ باسان چھُ زِ پننین شعرن ہُند تشریح تفسیر بوزان بوزان آسہِ شاعرأندری ونان:

میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

یمن چھُ کاشرِس سٟتی فارسی تہٕ اردو زبانٔی ہُند سوٚن مطالعہٕ بلکہِ چھُنہٕ یہ وُنن شاید مبالغہٕ زِیم چھِ یمن زبانن ہٕنزن نزاکژن تام واتتھ ییمہِ کِنی یم فن پارس پورِ پوٚر روبٕرِ ھناوتھ تہٕ مولہٕ ناوِتھ ہکان چھِ بلکہِ چھِ فن پارٕچ مولہٕ أنکوَن کران کران تژیشوٕنی زبانن ہٕندین ہم تجربہ، ہم خیال تہٕ ہم موضوع شعرن ہُند تقوبُل کرِتھ پرن والی سٕندِس علمی وبو ہارس تہِ اضافہٕ کران تہٕ شاعرس سٟتی فن پارس تہِ مول کھالان۔ کینژن لوٗکن ہُند یہِ اعتراض چھُنہٕ میأنی کِنی صحیح زِ ٹینگ صأب چھُ بعضے رحمان ڈار، رسول میر، تہٕ مہجورس ہوین شاعرن غالب، اقبال تہٕ حافظ ہوین عظیم شاعرن سٟتی ہشر دِتھ اکھ غأر سنجید تہٕ بے معنہٕ کوٗشش کران تکیا زِ ٹینگ سُند شعرٕ موازنہٕ چھُنہٕ زہنٕی تہٕ سرسری آسان۔ بعضے شعرٕ تجربن یا مشاہدن ہُند ہشر تہٕ بعضے سماجی، سیاسی یا تواریخی پسِ منظرن ہُند ہشر۔ کُنہِ دون رِوایژن ہُند مِیُل تہٕ کُنہِ دون زمانہٕ ساز شخصیژن ہِنز ہم آہنگی۔ ٹینگ صأب نہٕ چھُ کانسہِ کاشرِس شاعرس

غالبؔ، شیکسپیر تہٕ حافظ بناوان تہٕ نہٕ چھُ یمن عظیم شاعرن مہجور یا رسل میر ہٕنٛدِس درجس واتناوُن یژھان بلکہِ دوٕن ہم موضوع شعرن تقوبل کٔرِتھ مشترکہٕ انسانی قدرن ، تجربن تہٕ خیالن ہُنٛد عکس تہٕ دید مان انان تہٕ دوٕن شاعرن ہٕنٛزن منفرد تخلیقی صلاحیژن ہُنٛد پے تہٕ دِوان۔ ووٚن گوٚو تہٕ کٔرِتھ تہٕ گژھہِ نہٕ اسہِ یِمہِ کتھِ ہُنٛد یقین آسُن زِ کاشُر شاعر کیاہ ہیٚکی نہٕ عظیم تجربہٕ کٔرِتھ یا سانٮ۪ن شاعرن ہُنٛد ہٕنٛزِ شعر تہٕ کیاہ آسہِ نہٕ عالمی پیمانٕک بلکہِ چھُ لل دید پٮ۪ٹھ ازتام چہِ کاشرِ شاعری منٛز آفاقی شعرِ تجربہٕ سپدی مِتی یِم أسی دنیچہِ کُنہِ تہٕ زبانی ہٕنٛدٮ۪ن عظیم شعرن لرِ لوٚر تھأوِتھ ہیٚکو کھ۔ یِمیٚک ٹینگ صأب تہٕ پننٮ۪ن مقالن منٛز بار بار ورگہٕ باوتھ کران چھُ۔ کاشرِ شاعری منٛز ٹینگ صأبنی مشخص کٔری متی تنقیدی نظریات چھِ کاشرِس منٛز اختلافِ رائے سپدنہٕ باوجود مستند تہٕ معتبر زانہٕ یوان۔ یِہنٛدی ''کاشرِ ادبُک ناز ژُکھر ..... لل دید ، ترٛے شاعر ..... ترٛے رنگ'' ، ''مقبولنی یوسف زلیخا'' ، ''کاشر ادب تہٕ غالبؔ'' ، ''کاشرِ صوٗفی شاعری'' ، ''حأرِتن چھُ رحمان'' ، ''غنی تہٕ غالب'' ، ''گلریز ..... ترجمہِ کنہِ تخلیق'' ، ''کاشُر کلچر کاشرٮ۪ن لُکہٕ بأتن ہٕنٛدِس أنِس منٛز'' ہوی مضمون تہٕ مقالہ چھِ کاشرِس منٛز تنقید کٮ۪ن نوٚن تہٕ نوٚہنہٕ ناگرادن وُزِنی دِوان بلکہِ چھُ یژ ریٚ زِ ٹینگ صأبن چھُ کاشرِ شاعری ہٕنٛدی کینٛہہ تِتھی گوشہٕ گاشرٲوی مِتی یِمن کُن نہٕ ازتام کانٛسی ظوٗن اوس گوٚمت تہٕ یِم چھِ کاشرِس تنقیدس منٛز بُنیادی اہمیت تھاوان۔ امہِ علاوٕ ژٕل یِمو مقبول کرالہٕ وأری ، رسول میر تہٕ مہجور شناسی

ہُند دَس ییٚمہِ ستی ہِنز شاعرانہٕ پرٛزنتھ کاشرِ ادبہٕ کِس نبہٕ ژٕندِس پیٹھ پرٛزلے ییہ۔ یمن ترٛیشوٕنی شاعرن ہِنز شاعری متعلق یم تنقیدی نظریہٕ یمو مشخص کرِی تمو ورآے ہِنز شاعری مولہٕ وٕنی چھےٚ ناممکن۔ ہرگاہ یہٕ اعتراض زبانٕی زبانٕی عام سپُد زِ ٹینگ صابن کھاج مہجورس ہٹہِ مٹہِ تھُرتہٕ آزاد آوزانتھ مانتھ گال کھاتس ترٛاونہٕ مگر یم زبانٕی اعتراض چھہِ بےٚ معنہِ تہٕ چھوٚنی تکیازِ اعتراض کرن والیو ہیوٚک نہٕ مہجورس مقابلہٕ آزادس متعلق کہنٛہ تہِ لیکھتھ۔ دوٚیم یہٕ زِ بحیثیت شاعر چھہِ آزادس مہجورس مقابلہٕ بہر حال قد ژھوٹان تہٕ مہجورنی کینٛہہ غزل شعر چھہِ پزی پاٹھی اعلیٰ پایہِ چہِ شاعری ہندی نموٗنہٕ۔ امیُک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہِ یہٕ زِ آزاد کیاہ چھُ کانٛہہ وٕسی پایہِ شاعر بلکہِ چھُ آزادس کاشرِ شاعری ہٕندِس توارٕیخس منز پنُن اکھ ممتاز مقام حاصِل تہٕ یُس احسان تمی ''کشمیری زبان اور شاعری'' لیکھتھ کاشرِس قومس پیٹھ کوٚر سُہ چھُ بےجورٕ۔ مگر ٹینگ چھُنہٕ مہجورنی شاعری مولہٕ ناونہٕ وِزِ آزادس ردکران۔ یا تمی سُند دیُت مُشراوان تہٕ نہٕ چھُس تمیُک کانٛہہ غرض بلکہِ چھُ مہجورس پنُن جایز مقام دِنس منز کامیاب گژھان۔ مےٚ چھُنہٕ ذاتی طور پروفیسر غلام نبی فراق ہنٛزِ تتھ رایہِ ستی اتفاق یوسہٕ تموتتھ محفلہِ منز باوِیوسہٕ محفلِ ریاستی اکادمی فراق صابنس اعزازس منز ''ہمکال شاعرن ستی ملاقات'' سلسلس تحت ...... [۱۹۹۶ عیسوی] کٕریت منعقد کرمٕژ اُس زِ ''مہجورنی ساری شاعری چھُنہٕ کانٛسہِ تہِ جدید شاعرٕ ہٕندِس أکِس اہم شعرس برابر''۔ مہجورس چھےٚ کاشرِ ادبہٕ کِس توارٕیخس منز

اکھ اہم تہٕ منفرد حیثیت۔ اکثر نے تہٕ مہجورٕنی کینٛہہ شعر چھِ تہنٛدِ شاعرانہٕ وجوٗدک اقرار کرناوان۔ مہجور ''شاعرِ کشمیر'' بناونس یا مانٛنی راونس منٛز یِم دلایل ٹینگ صاأب دِوان چھُ تِم چھِ مستند تہٕ معتبر یِم تواریخ کِس طالبِ علمس رد کرٕنی بہرحال مشکل چھُ۔ ٹینگ صاأبنہٕ تنقیدی زبانٛنی متعلق چھُ یہِ اعتراض عام زِ سُہ چھُ نثرِ لیکھان لیکھان شاعری کران۔ یوہے اعتراض چھُ پروفیسر رحمٰن راہی ہٕندِس نثرس متعلق تہٕ سپدان۔ یہِ کتھ چھےٚ پننہِ جایہِ صحیح زِ نثری زبان گژھِ نہٕ ہرگز ہرگز تہٕ شعرٕ زبان آسنۍ، اما پوٗز و چھُن چھُ زِ تِم چھا نثرس منٛز شاعری کران۔ ہرگز نہٕ۔ بلکہِ چھُ پزٕ رِلی زِ یِہنٛدی خیال چھِ تیتۍ معنہٕ ساأری تہٕ تہہ دار آسان زِ تخلیقی زبان ورتاونٕس چھُنہٕ چارے روزان تہٕ عام پرن والین چھےٚ یہِ زبان اوے کنۍ ٹٲری پیٹھۍ گژھان، نتہٕ چھُ ساأری زانان زِ تخلیقی زبان چھےٚ عام زبانٛنی نِشہِ بہرحال مختلف آسان۔ کتھ چھُنہٕ یہِ زِ تخلیقی زبان کیاہ چھےٚ کانٛہہ الہاأمی زبان بلکہِ چھےٚ عام زبانٕے تخلیقی ورتاو پزٲ وِتھ استعارٲتی تہٕ علامتی انہار تہٕ آکار پزٲوان۔ ووٚنی ؤنی تو أسی چھِنا عام زبان ورتاوان ورتاوان محاورٕ، دٕپتۍ، تلمیح، تشبیہہ تہٕ استعارٕ ورتاوان تہٕ ووٚنی ہرگاہ ٹینگ صاأب تخلیقی زبانٛنی منٛز ورتاوِ تہٕ راہ کُس کھوٚتُس۔ کُنہِ شعرس یا فن پارس صحیح شرح یا تفسیر کرٕن چھُ تیٚلی ممکن ییٚلہِ نقاد علمی بصیرت تھاونس ہٕتۍ لسانٛنی زاأوی جارن وأتِتھ آسہِ۔ امہِ اعتبارٕ ہرگاہ أسی تعصب ترٲوِتھ وُچھو تیٚلہِ چھُنہٕ یہِ شعرٕ زبان بلکہِ أکِس زبان دان نقاد سٕنٛز زبان۔ تہٕ کرِتھ تہٕ وُچھو زِ ٹینگ

صأنۍ زبان کرچھےٚ گرامرِ چ پابندی پھٹر اَ وتھ شعرٕ زبان بنان۔

''بأتِک کلیدی مصرعہٕ چھُ امیُک ووج۔ ''لُج یے دؤرن گڑاے'' اکھ رقص کرُون تہٕ گاہ ژھٹہٕ وُن استعارٕ یُس سأری ہے بأتس وُشناوان تہٕ وُزناوان چھُ۔ دورن گڑاے لگنگ یہِ استعارٕ چھُ بصری پیکر وونان''   (صمد میرُن اکھ طلسم نما)

''رحمان ڈارنہِ کلامُک تناسب وُچِھتھ چھُنہٕ یہِ ژیُن مشکل زِلفظٕ حأرِتھ یؤتاہ تمو ورتوومُت چھُ تیؤتاہ چھُنہٕ وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس ذٕسلابس تام بێیہٕ کأنسہِ کأشرِ شأعرن ورتوومُت'' (حأرتن چھُ رحمان)

❁

''امیُک دؤیم مصرعہٕ چھُ خاص طور بڈٕ پھرنہٕ یوان تہٕ اتھ تشبیہہ پێٹھ چھےٚ مہجورس بڈٕ تھُر کھالنہٕ آمٕژ۔ مگر پزر چھُ یہِ زِ دؤیم مصرعہٕ چھُ غالب سٕنٛدِ اکہِ فارسی شعرکہِ دؤیمہِ مصرعُک بالکل لفظی ترجمہٕ''

(کأشر ادب تہٕ غالبؔ)

دراصل گژھِہ امہِ قسمُک تنقید لیکھنس بے پناہ علمی بصیرت آسنۍ تہٕ پرن وول گژھِہ پننۍ ادبی رِوایت زانِنس سٟتۍ سٟتۍ سوخن فہم تہٕ زبان شناس آسُن۔

محمد یوسف ٹینگ چھُنہٕ پانہٕ شأعر اما پوٚز سُہ چھُ کأشرِ زبأنۍ ہٕنٛد بو موجودٕ نثر نگارو منٛز سارِوے کھوتہٕ زیادٕ سوخن فہم تہٕ شعر شناس۔ أہٕنٛدی تحریر پران پران چھُ بعضے انسانس تعجب سپدان زِ امایہِ کیٛازِ چھُنہٕ شأعر۔ او ہند نثر چھُ تیؤت رٟسیل زِ بعضے چھُ پرن وول شأعری ہٕنٛدی پأٹھۍ محظوظ سپدان۔ بقولِ ڈاکٹر شفیع شوقؔ ''شلیگل (Sehlegel) سُنٛد یہِ خیال چھُ ٹینگ نس تنقیدس متعلق بلکُل صحیح زِ ''شأعری ہکو ن

صرف شاعری منز ے مولہٕ اَ نکوتھ" ٹینگ چھُ لفظن ستی گندان تہٕ بعضے لفظ ڈری یاف کران کران ترکیبہٕ، تشبیہہ تہٕ محاورٕ گران۔ بامحاورٕ زبان ورتاوتھ چھُنہٕ ٹینگ بارٕ والبن ستی تھک دِیُن یژھان بلکہِ چھُ ٹینگ زبان دان تہٕ لسانی نوکتن تہٕ زاوی جارن واتتھ۔ سُہ چھُ لفظ، ترکیبہٕ، محاورٕ، تلمیح تہٕ کہاوژ ورتاونہٕ وِزِ یہندِس تواریخی، ثقافتی تہٕ لسانی پوٚت منظرس واتتھ۔ تمس چھےٚ زبانی پٹھ قدرت تہٕ باسان چھُ زِ سُہ چھُ لفظہٕ خزانک کونزٕ بردار۔

"ہاوس لفظ چھُ اردو تہٕ فارسیس منز ہنا کراہتہٕ سان ورتاونہٕ یوان مگر یتھ جایہِ چھُ سُہ قدرتک اسم اعظم بنیوٚمُت"

(تلاش: صفحہٕ: ۱۱۴)

"شش رنگ چھُ امی پُراسرار سفرُک قوسینِ او ادنیٰ"

(حارتن چھُ رحمان)

"پانہٕ لفظِ "رٕوٚو" چھُ کاشرِ پاٹھی نژنک کلاسیکی ترکیب۔ رٕوٚو کرنُک مطلبے گوونژُن۔ "رنگہٕ رِوُن" یُس سانہِ لُکہٕ شاعری ہُنْد اکھ اہم کردار چھُ، گوو سٹیجس پٹھ نژن ووُلے"۔

(کاشر کلچر لکہٕ باتن ہندِس انس منز)

"راژھُند پِتم پہر تہٕ اتھ منز شیشہِ ماودانن ہُند خاب زار۔ ییلہِ نب زیادے نیوٚل تہٕ تمکی فونوس زیادٕ شوٗبدار باسان چھِ"

(کاشرِ ادبُک نارٕ ژکھر......لل دید)

کأشرزبان گیہ اکہِ نتہٕ بیکہِ رٕنگی پژٕتھ دورس منز حالاتن ہنز شکار۔ یہِ زبان وأ ٹنہٕ زہنٛز سرکأری دربارن تام بحیثیتِ سرکأری زبان تہٕ نہٕ آیہِ علمی زبان بنأوِتھ پزنہٕ پأٹھی سأنس تعلیمی نصابس منز باضأبطہٕ پأٹھی شأمل کرنہٕ۔ تہِ گرِتھ تہِ آیہِ کأشرِ زبأنی زٕ دور تتھی باگہِ ییلہِ کأشرِ زبأنی سرکأری سطحس پٹھ کم کاسہٕ سرپرستی نصیب سپز۔ اکھ گوو بڈ شاہی دور تہٕ دوٕیم موجوٗدٕ دور۔ موجوٗدٕ صدی منز آیہِ سرکأری سطحس پٹھ ریڈیو کشمیر تہٕ دوردرشن علاوٕ زٕ اہم ادارٕ قأیم کرنہٕ۔ یعنے ریاستی کلچرل اکادمی تہٕ کشمیر یونیورسٹی ہُنٛد کأشُر شعبہٕ۔ یِمَو کأشرِ شعبن ہتہٕ وادٕ کأشُر پرن وألی تہٕ ووستاد پأدٕ کرنس ستی ستی کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس رنگہٕ رنگہٕ ہنگہٕ طوٗمار گنٛڈی تہِ کوٚرن کأشرِن نوجوانن پٔنن تشخص زانٛنگ تہٕ پزٕ زناوٕنک شوٗنگتھ حِس بیدار۔ ووٗں گوو اتھ ادارس أسی تہٕ چھِ وسیلہٕ محدوٗد تہٕ بقولِ غالب ؎

بہت نکلے مرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے

اتھ برعکس یوسہٕ کأم کأشرِ زبأنی، ادبس تہٕ ثقافتس پٹھ ریاستی کلچرل اکادمی محمد یوسف ٹینگ سنٛزٕ سربرأہی منز انجام دِژ، سو چھےٚ بے جوڑ۔ مختلف عنوانن پٹھ ہتہٕ واد کتابہٕ تہٕ رسالہٕ چھاپنس ستی ستی آیہِ کأشر ڈکشنری، اردو کشمیری فرہنگ تہٕ کأشُر انسیکلوپیڈیا چھاپنہٕ یِم کأشرِ زبأنی ہنٛدی پزٕ زنتھ چھِ۔ سرکأری سطحس پٹھ کأشرِ زبأنی پٔنن جأیز حق تہٕ

مقام دِیاونہٕ باپتھ آیہٕ ہتہٕ واد سیمنار تہٕ کانفرنسہٕ منعقد کرنہٕ ۔ کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس ستی ستی یوسہٕ کأم ٹینگ صأبن پننہِ ثقافت رٔژھراونہٕ پٔژی کر تمیُک احساس سپد فقط تمہِ وِزِ ییمہِ وِزِ کأشرن پنُن تشخص تہٕ پننہِ پٔرزنتھ ونہٕ ییہِ ۔ یُوت یہِ ادارٕ بوٚڈ اوس تمہِ کھوتہٕ واریاہ بوٚڈ اوس امہِ ادارُک سکریٹری محمد یوسف ٹینگ بلکہِ چھُ پٔزرٕلی زِ ٹینگ چھُ بذاتِ خود اکھ ادارٕ ییمی سٕنز شخصیت پٔرزناونہٕ روٚس کأشر تواریخ پٔرزناوُن ناممکن چھُ ۔ دپان کأم کرنس گژھہِ علمی بصیرت آسنس ستی ستی مردانہٕ ہِمت تہٕ آسُن ۔ ٹینگ صأبس چھِ ییم دوشوٚے صفت خُداوندِ کریمن عطا کٔرِمتہِ ۔ امہِ کِنی چھُنہٕ یہِ وَنُن شاید مبالغہٕ زِ وُہمہِ صدی ہُند کأنہہ تہٕ ادیب ہیکہِ ہےٚ نہٕ اکادمی ہِندس سکریٹری سٕندِ حیثیتہٕ محمد یوسف ٹینگس مقابلہٕ کأشرِ زبأنی ہُند قدرشناس بٔنتھ تہٕ امیُک ادب تہٕ ثقافت رٔژھراونُک تہٕ مولہٕ ناوُنک سٕنز گٔرتھ۔

سارِوٕے کھوتہٕ اہم کتھ یوسہٕ مےٚ ذأتی طور محسوٗس کٔرتہٕ کران چھس سو گٔیہِ کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس ستی ٹینگ صأبُن بےلوث لول ۔ سُہ چھُ شوٚد کأشُر تہٕ کأشر آسنس پیٹھ چھُس فخر ۔ شاید سُہ کأشرِ یُس کأشرِ زبأنی ہِنزِ پاپرجأیی باپتھ رتہٕ چھپہِ دِنس اِہنہ تہٕ واے کرِنہٕ۔

۱۹۹۷ء

مرغوب بانہالی

بحیثیت نظم نگار

بوزوَے تہٕ کاشرِس منٛز چھُ نظمہِ ہُند ڈٕسلابہٕ حضرت شیخ العالمؒ ہٕندی ڈٕسی سپدان تہٕ مثالہِ باپتھ ہیکہٕ ہون ''گونگل نامہٕ'' پیش کٔرِتھ۔ امہِ حسابہٕ چھُ شیخ العالمؒ ہٕندِ پتہٕ مہجورس تام مختلف مرحلن پتھ موخصر کیٛو طویل نظمن ہُند پَے میلان۔ ''تمثیلِ آدم'' (محمود گامی)، ''شُنٛی یاہ گرٕھی تھےٕ'' (شمس فقیر)، ''شش رنگ''، ''تقدیر آم نو ونے'' (رحمٰن ڈار) تہٕ ''نَے'' (احمد بٹہٕ واری) بیترِ ہشن صوٗفیانہٕ نظمن ہنٛز معنوی کیٛو ہیٚتی وحدت نظرِ تل تھٲوِتھ ہیکو کٔھ یِم موخصر نظمہِ ہٕندِس زُمرس نکھٕ اَنتھ۔ حالانکہِ وُہمہِ صٔدی دوران ووتلیو و موخصر نظمہِ ہُند اکھ نوٚو تصور۔ امہِ تصور مطابق چھےٚ موخصر نظمہِ ہنٛز سارِوے کھوتہٕ اہم خصوصیت خیالُک تہٕ باوٕژہُند باہمی گُنہر گنٛزرنہٕ یوان تہٕ امہِ باہمی گُنہرِ باپتھ چھُ نظمہِ ہُند ووپژاو بُنیٲدی اہمیت تھاوان یعنے خیال گرٕھِ لفظومنٛزٕ ووپدُن تہٕ لفظ گرٕھن خیالہ منٛزٕ ووپدٕنی تہٕ یو ہے باہمی مِیُل گرٕھِ اکھ واَحِد ووپژٲوی وجوٗد پژاوُن۔ امہِ اعتبارٕ چھےٚ وُہمہِ صٔدی

دوران کاشرِس منز موخصر نظم پھاپھلان یتھ منز کیژھون شاعرن ہندِ ڈسی نظمہِ ہندی کینہہ بہترین نموٗنہٕ تخلیق سپدی۔

موجوٗدٕ دورس منز یمو شاعرو موخصر نظمہِ ہندی تجربہٕ کٔری تمن منز چھُ پروفیسر مرغوب بانہالی اکھ ویۄ دناو بلکہِ ونو زِ امہِ کاروانٕک اکھ سرکردٕ رُکن۔ مرغوب بانہالی چھُ مختلف مروجہ شعرٕ صِنفن منز پٔنن قلم آزماوان یمن منز نعت، غزل، وژن تہٕ نظم قابلِ ذِکر چھےٚ۔یۄ دوٚے مرغوبٕنٕ فن نعت تہٕ غزل صِنفہِ منز کاڈ کڈان چھُ اماپوٚز أہنزن نظمن ہندی معنوی تہٕ ہیتی تجربہٕ چھِ أہنزن شاعرانہٕ صلاحیژن بیٚیہ ہَن کُشادگی بخشان۔ مرغوب صأب چھُ قافیہِ بنٛد نظمہِ تہِ لیٚکھان، آزاد نظمن ہندی تجربہٕ تہِ کران تہٕ نثری نظمن منز تہِ قلم آزماوان بلکہِ کوٚر أمی کاشرِس منز گوڈنچہِ لٹہِ تصویٖری نظمن ہُند اکھ نوٚ و تجربہٕ تہٕ شاید کوٚرنہٕ أمِس پتہٕ بیٚیہِ کانٛسہِ کاشری شاعرن تصویٖری نظمہٕ لیٚکھنُک تجربہٕ۔

مرغوب بانہالی سٕنز نظم چھےٚ موضوعی کیوٚ ہیتی اعتبارٕ رنگا برنگ انہار پرٛأوِتھ مرغوب صأبٕنُن منفرد اسلوٗب مشخص کران تہٕ یوٚہے منفرد اسلوٗب چھُ مرغوب صأبٕنٛز شاعرانہٕ پرٛزنتھ۔أہنٛدی موضوع تہِ چھِ کلہم کاشرِ نظمہِ منز ورتاونہٕ آمتیٚ موضوعو نِشہ مختلف تہٕ بدوٗن یِم سیأسی تہٕ سمأجی صورتِ حالس زٕبو دِتھ انسان سٕندٕن اقدارن ہٕنٛدی پاسدار چھِ۔أہنٛدی یِم رنگا برنگ موضوع چھِ ہیتی تجربٕن

ہٕندی رِتی نموٗنہٕ۔ چنانچہِ اُہنز کلہم شاعری ہُند [یَتھ منز اُہنز نظم
خاص پاٹھۍ شامِل چھےٚ] ، مطالعہٕ کرِتھ چھُ یہِ تصوٗر گژھان زِ تِس نِشہِ
چھُنہٕ شاعری محض اکھ تفریحی عمل یا محض اکھ پروپگنڈا بلکہِ ازلی
انسانی مسلن سٟتی سٟتی گژھِ شاعری انسان سٕنٛزِ دوہ دِہن چہِ سماجی
زندگی ہِنز ترجمان آسٕنۍ۔ تس نِشہِ چھےٚ شاعری اکھ فن تہٕ شاعر اکھ
فنکار مگر یہِ فن کار گژھِ نہٕ محض لفظن ہٕنزِ تکنگری منز راوُن تہٕ شعرٕ
تجربس گژھِ یتھہٕ کٕنۍ لفظہٕ وردن لاگنہٕ یُن زِ پرن وألِس تام واتہِ
ہوٗبہوٗ سُے جذبہٕ تہٕ احساس یُس بذاتِ خود شاعرس ووتلیوٗمُت
آسہِ۔ اوہند تصوٗرِ فن چھُ ناممکنس ممکن بناوُن یعنے ناممکن صورت
حال اِمکانی صورتِ حالس منز پیش کرُن یا ونو زِ ناممکن تصور گژھ
اِمکانی ہیت پراوُن تہٕ یہے گیہِ فنکار سٕنز تخلیقی عمل۔ فن گووگٹہٕ منز
گاش ووپداوُن تہٕ سرابس منز سوٗنزلہِ پیٚتہٕ منز پمپوش نقشاوُن۔ شبنمی
قطرن اختابہٕ تھرُن تہٕ سنکستانن منز گولاب پھوٚلراوٕنۍ۔ چونکہِ
مرغوب چھُ شاعرس سماجک اکھ حساس ترٟہن فرد مانتھ تس نِشہِ
سماجی تعمیر کاری ہِنز وومید تھوان۔ تسٕنز کام چھےٚ وُہمکی پوٚتلی
پھٹراوِتھ پژھِ ہندی آکار گرٕنۍ۔ موتس شکس دِتھ زندگی ہند
داستان تخلیق کرُن ، سماجی نابرابری بدٕ کڈِتھ انسانی اقدارن
ہٕندی امکانن تلاش کرٕنۍ ، نبراشن ہٕندِ باپتھ آش وُزناوٕنۍ تہٕ

غاٗر صحت مند رجحانن مقابلہٕ حضرت خلیلؔ سٕندی پاٗٹھی تازٕ تہٕ صحت مند رجحان بارسس اٗنن ۔ ''پرتوستان''[1] کِس سرنامس تحت نظمہٕ ہٕندی کینٛہہ شعرٕ مثالہٕ دِنہٕ ستی نیرِ کتھ ہناواش:

پرتوستانا بناٗوِتھ موختہٕ چھکراوُن چھُ فن
شبنمستانا ڈُوِتھ افتاب سومبراوُن چھُ فن
منٛز سرابس سوٚنٛزلہِ پیٚتہٕ پمپوش نقشاوُن چھُ فن
منٛز وُنٛدرِس نٛدرِ وُٹھمُت خاب شکلاوُن چھُ فن
لفظہٕ وردن معنیس موزوٗن کپٹاوُن چھُ فن
تازٕ رجحانا خلیلنٛ پاٗٹھی پرٛزلاوُن چھُ فن
فن چھُ تجربہٕ چھِن غِلافن منٛز وُلُن ذوقِ جمال
بارسس نوٗ زبو اٗنتھ احساس لفظاوُن چھُ فن
دِیُن فِرارہن پےٚ قرارُک یُن نبراشن آش ہیتھ
غرضہٕ ژھٕٹہِ منٛز ژونگ وفہک شفقہٕ ژھٹناوُن چھُ فن

شاعری متعلق چھُ اکھ تصور یہِ زِ شاعرس چھُنہٕ گوڈے کانٛہہ خیال یا تجربہٕ ذہنس منٛز آسان یتھ سُہ پتہٕ لفظن ہُنٛد گُہنہٕ گنٛڈِ ۔ بلکہِ چھِ لفظے خیالس یا تجربس زنم دِوان یعنے لفظے چھِ خیالک ییٚنٛز ووُنٛن ییر ان ییر ان تجربہٕ بارسس انان ۔ گویا نظمہِ ہٕنٛدِ گوڈنکہِ مصرعہٕ بلکہِ مصرکہِ گوڈنکہ

---

[1] یتھ موختصر مقالس منٛز سپد تِمنٛے نظمن متعلق کتھ یمہٕ مرغوب صابنہٕ ''پرتوستان'' ناوی شعرٕ سومبرٕنی منٛز چھاپ سپزٕ مٕژ چھےٚ۔

لفظہٕ نِشے چھُ خیال زٕو ان یُس وارٕ وارٕ لفظن ہٕنٛدِ ذٔسی پھاپھلِتھ اکھ مکمل تجربہٕ بنان چھُ۔ اتھ برعکس چھُ بیا کھ تصور یہِ زِ شاعرس چھُ گوڈے موضوع ذٕہنس منٛز آسان۔یتھ سٕہ ماحول تہٕ اوٗ ندپوٚکھ نظرِ تل تھاوِتھ لفظہٕ وردن لاگان چھُ یاونو۔یتھِ کنٛز زِ شاعر چھُ گوڈے موضوع ژاران تہٕ اَتھی ژارنہٕ آمتِس موضوعَس برمحل تہٕ موزون لفظن ہُنٛد انتخاب کٔرِتھ تجربہٕ تعمیر کران۔ گویا امہِ تصور مطابق چھُ معنہِ جسم تہٕ زبان و بیان چھُس پوشاکھ۔یِلہِ زن گوڈنیُک تصور تھاون والین ہٕندی کِنٛز لفظے جسم تہِ چھُ تہٕ پوشاکھ تہِ۔ مرغوب صابنٕن نظمن ہُنٛد مطالعہٕ کٔرِتھ چھُ لی احساس گنان زِ سٕہ چھُ دوٚیمہِ تصوٗرُک قایل زِ فن گوو خیالس موزون لفظہٕ وردن لاگُن تہٕ احساس نٔو تخلیقی زبان دِتھ لفظاوُن۔ خاص کٔرِتھ چھُ امہِ قسمُک تصور اَہنٛزٕن بیانیہ نظمن منٛز ووتلان یمن منٛز ''دَے، دِل، دُنیا تہٕ کٔشیر'' ہِشہِ نظمہٕ شامِل چھےٚ۔ امہِ قسمچہٕ نظمہٕ چھےٚ موضوعس تابع روٗزِتھ لفظہٕ صوٗرت پرٛاوان۔ مثلن خدا وندِ کریمس متعلق یم تصورات شاعرس ذٕہنس منٛز موجود چھِ تِمنٕہ تصوراتن مطابق چھُ شاعر لفظ ژھُران یا تِمے تصورات پیش کرنہٕ موکھہٕ چھُ شاعر لفظن ورتاوِ دِوان۔ ذٔں گوو فنکار سُند فن چھُ یوہے زِ یمن تصوراتن زٕو دِنہٕ باپتھ ورتاوِ سٕہ موزوٗن زبان۔ یتھ منٛز ترکیبن، تشبین، استعارن تہٕ علامژن ہُنٛد برمحل تہٕ باوزن تہٕ فنکارانہ ورتاو آسہِ۔ مرغوب چھُ اتھ صورتِ حالس منٛز کامیاب شاعر یُس سرتازٕ تشبیہو،

استعاروتہٕ علامژو ڈٕسی بظأہرأ ٚکس ویٚدِس تصورس نٔوی طرح تہٕ انہار بخشان تہٕ پرن وول چھُ گوڈے ذہنس منٛز آمتِس خیالس یا تصورس اکہِ نوِتژ ایہِ وُچھان تہٕ محظوظ سپدان ۔ یِژھن نظمن ہنٛز خصوصیت چھےٚ یہے زِ اکاٚیل وجود چھُ کاے پژاوان تہٕ خیال چھُ طرح دار انہار پژاوان ۔

مرغوب بانہالی سٕنزن یِژھن بیانیہ نظمن منٛز چھےٚ ''سوٚنتنٛی وبداکھ، ہرِدنٛی وبداکھ، عشقنٛی وبداکھ تہٕ یاسرعرفاتس کُن'' ہِشہِ نظمہٕ تہٕ قابلِ ذِکر یمن منٛز ''ہرِدنٛی وبداکھ'' ناوی نظم انگریزی شاعر جان کیٹس سٕنٛزِ "ODE TO AUTUMN" ناوچہِ نظمہِ ہٕنٛدِس جوابس منٛز لیکھنہٕ آمٕژ چھےٚ ۔ یتھ منٛز شاعر اکہِ طرفہٕ ہرُدک وکھُت روخ پیش کران چھُ تہٕ بیٚکہِ طرفہٕ امیٚک لوٚبہٕ وُن انہار دیدمان انان چھُ:

جلن زبو کلان ہانگلن نافہٕ ژمٹھان
چھُ ازلے ژٕے رتہٕ پژاژِ ووزجار ہردو
ژٕ سکھریوکھ وگرایہِ تھرتھر کلہن لٔج
چھہِ ژکہِ یم تہِ میٚے ہوی قرضدار ہردو
دِتُتھ تازٕ یاوُن ژٕے آکاٗلی پوشن
لبِیا کانِہہ زلیخا یہِ لوکچار ہردو
گُلن ژھایہِ رٔچھ کتیِ کُنڈی سوٚنتہٕ کالن
غنیمتھ ژٕے پوٚلتھ نہٕ دۄگنیار ہردو

''ہرِدنٛی وبداکھ''

''یاسر عرفاتس گُن'' نظمہِ منز چھُ شاعر اَہنزِ شخصیژ ہُندی مختلف پہلو بیان کران تہٕ یم مختلف پہلوٗ چھِ نوٚن نوٚن تشبیہن تہٕ استعارن منز باوتھ پژاوان۔ پاؔز جوٗنٹہٕ، ہہہ چھ، نارِ ترٛٹھ، خونہٕ مجنوٗن، سورمہٕ اَچھ، آشہِ گاش، نیم جان، سونتہٕ پرٛی تہٕ نارِ نمروٗد ہشہِ ترکیبہٕ، تشبیہہ تہٕ استعارٕ چھِ اتھ فنی حُسن تہٕ تخلیقی قوّت بخشان۔ اتھ نظمہِ منز چھِ مختلف پیکر ووتلان تہٕ یم مختلف پیکر چھِ کلہم پاٹھی اکھ پیکر ووتلاوِتھ اکھ ڈرامائی صورتِ حال دیدِ مان انان۔ اَمِ شوٗز زبان تہٕ روانی چھےٚ امہِ کِس حُسنس اِضافہٕ کران:

چھُکھ نہٕ بُزدِل رٹی وتھ غمک شینہٕ کوہ
شینہٕ پیٹھی پکھ بُتھ خوشیہِ ہُند تاپہ دوہ
ہارِ ژلہِ کارِ تھم بلہٕ بچُر مارِ ژھوہ
چانٛی دڑے ژوٚز بنی سونتہٕ کالِچ پرٛی
آے ہُرٛی نے وتن پوشہِ نے رہبری
بائتھ متہِ یاسرو عرب و عجمن پرٛی

(یاسر عرفاتس گُن)

مرغوب بانہالی سٕنزن اکثر آزاد نظمن منز چھُ معنوی تہٕ ہیتی مُیل یا ونو خیالُک تہٕ تجربُک ووپذ او نظرِ گژھان یُس نظمہِ ہنزِ تعمیر کاری باپتھ سٮ۪ٹھاہے اہم چھُ۔ بعضے چھُ امہِ قسمہٕ چن نظمن منز اکھ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ

کردارٕ وٕ تلان یِہُنٛد باہمی گفتگو سٕتۍ ٹھۍ خوبصورت چھُ۔ یمن کردارن أندۍ پکھی چھُ اکھ داستان تخلیق سپدان ییٚمیُک ڈرامأیی صورتِ حال قأرۍ یس متوجہ کران چھُ۔ یِژھن نظمن ہٕنٛدۍ موضوع چھِ رنگا برنگ یِم انسأنی وجوٗدکۍن أندرِمۍن مسلن تہِ باوتھ دِوان چھِ تہٕ تِہنٛدِ ن بیروٗنی معاملن تہِ واش کڈان چھِ۔ ییٚتہِ فطرت کۍن خوبصورت انہارن ہِنٛز تصویر کشی تہِ چھےٚ تہٕ سماج کۍن کھرۍ دارِ پیچیدٕ گین ہِنٛز منظر کأری تہِ چھےٚ۔

ہوٚان ہُتہِ جوٗنٛٹہٕ دِیٚن کولہٕ ٹوٗنٛچ گُرنس
وُچھان خابس اندر ییٚتہِ وارِلس ژٕر
توے روٗچھُت اَنٛد واتہِ ربط باہم
توے اتہِ ذأژ مُشرِتھ مشترک زیٚون
اگر یِم واش کتھِ کڈٕہن بہٕ پرٛژھ ہکھ
یہِ کُس کلہٕ وال پوٚزمُت اتہِ امارن
أچھن یِہٕنٛزن یہِ کمہِ زٕژِ تربیت کُر
زمانن تھأوۍ یِم بنٛد اتھ زُوِس منٛز

(بند زُوِس منٛز)

خیا لُک تہٕ تجرٕبُک وٕ یڈ اوپرٛ اون واجۍن آزاد نظمن منٛز چھےٚ ''ژنٛدٕر باگایہِ ہٕنٛدِس بٕٹھس پیٹھ'' ہِشہِ نظمہٕ قأبلِ ذِکر تہٕ یہِ نظم ہکون موجودٕ دورِ چَن موخصر نظمن ہٕنٛدِس زُمرس منٛز شأمِل کرنہٕ باوجوٗد کأشرِ زبأنۍ

ہِنزٕن طویل ترین نظمن منٛز گنٛز رِتھ۔ مرغوب بانہالی ین چھےٚ ''سیاہ سمپٕچ سفید نظمہٕ'' عنوانس تحت کینٛہہ لوکچہٕ لوکچہٕ نظمہٕ لیچھمٕژ۔ یِمٕھن نظمن منٛز یوٚ دوَے بعضے ابہام ووتلان چھُ اما پوٚز یہِ ابہام چھُنہٕ خیالس تام واتنس روٗٹ بنان بلکہِ امچہٕ معنوی تہدٲری منٛز اِضافہٕ کران۔ یِمٕھن نظمن منٛز چھےٚ ''الف چھُ اللہ، آدن، کھنگالہٕ، وٕون، احساس، کانفرنس تہٕ چلینج ہِشہٕ نظمہٕ قابلِ ذکر:

ڈاکٹرن ییٚلہِ سینہٕ بٕند مُژ رُس
تمہِ منٛز دِژ اس قاتِل سُند فوٹو
اسہٕ وُن فوٹو (فوٹو)

❀

شروٗنی شروٗنی کرٕنی ہانٛکل گرمے
پردیشکی کٲری گرلاٛ رِتھ
زیٹھِ زیٹھ یہِ سونہٕ سِنٛز ہانٛکل
پاٚدٕ ژٕ کراحساس زِ کتھ کٔنٛز
پنٕہٕ نوٗشوٕ ژاتھو ہٹہِ گنٛڈمے
توتہِ چھکھاو وپھرائے کران (احساس)

❀

ؤں گوو امہِ قبیلہٕ چہٕ کینٛہہ نظمن چھےٚ ترٕشہٕ تہِ یمن تعبیر کران کران پرن وٲلس پانے فاصلی بٕنن پیوان چھُ بشرطیکہِ پرن وول صاحبِ فکر

آسہِ ۔ مثالہِ پأٹھۍ نِتیون ''أنز'' ناوۍ نظم ___ مرغوب بانہالی چھُ یِژھن
نظمن منز علامژ تہِ ورتاوان یمن منز کینٛہہ گوڈنکی پرنہٕ پٔتُن مفہوٗم ادا
کران چھےٚ مثالہِ پأٹھۍ ''ٹیب'' نظمہِ ہُنٛد ٹیپ رکارڈ تہٕ کُنہِ نظمہِ منز چھےٚ
علامژ تعبیر کران کران اختیأری بنان، مثالہِ باپتھ نِتیون ''أنز'' نظمہِ ہٕنز
گڈ تہٕ أنز۔ نظمن ہٕنٛدِس اتھ قبیلس منز چھےٚ کینٛہہ نثری نظمہٕ تہِ
شأمِل۔ یِژھن نثری نظمن منز چھُ کُنہ کُنہِ پابنٛد تہٕ نثری طرزِ اظہارُک
مِیُل باسان۔ اَمِچ مثال چھےٚ ''کُنہٕ وان'' ہِشہِ نظمہٕ۔ امہِ قسمہٕ چَن نظمن
منز چھُ بعضے گمانہٕ سپدان زِ شأعرس چھُنہٕ کھٕنٛژ وُنن اما پوٚز سنجیدگی سان
پُرتھ چھُ نظمہِ منز وارٕ وارٕ اکھ خیال وٕ پدان یُس تجربہٕ بٔنِتھ انٛد واتان چھُ۔

مرغوب بانہالی ہٕنزن نظمن منز چھُ کُنہ کُنہِ اسلأمی جذبہٕ تہٕ عقیدٕ
تہِ باوتھ پژاوان۔ موضوعی اعتبارٕ چھےٚ اتھ زُمرس منز یِنہٕ واجنہِ نظمہٕ
موجود دورکِبن نظم گو شأعرن مقابلہٕ اکھ بِدٕ ٔن لہجہِ تہٕ آہنگ پژاوان۔
دراصل چھُ مرغوب اسلأمی عقیدن ہُنٛد پابنٛد پأروکار شأعر۔ یِمہِ کِنۍ
أہنٛدِس فِکری پوٚت منظرس منز اسلأمی تصوراتن ہُنٛد بر پوٗر عمل دخل
چھُ تہٕ قرآنی تلمیحات بلکہِ آیات چھ سٕبٹھے ہُشیأری سان ورتاوان۔
مثالہِ پأٹھۍ نِتیو کھ ''سیٹج'' تہٕ ''ژٕنٛدٕ رباگیہِ ہٕنٛدِس بٕٹھس پیٹھ'' ہِشہِ نظمہٕ
یمن منز قرآنی آیاتن تہٕ تلمیحاتن ہُنٛد ورتاو نظمن ہٕنٛدِس فکری پوٚت
منظرس تحت یِہنز معنوی لگہأری نِچھناوان چھُ۔

مرغوب بانہالی چھُ شاید موجودٕ دوٗرُک سُہ واَحد شاعر ییٚمی تصویٖری نظمن ہُند تجربہٕ کوٚر۔ یِمن تصویٖری نظمن منٛز چھےٚ شعرٕچ صوٗرت خیالس رلہٕ وٕنی آسان تہٕ یہِ صورت چھےٚ کاغذس پٮ۪ٹھ کتابت گٔرِتھ تہِ پننہِ مخصوٗص شکلہِ ہُند باس دِوان، مثلن دوٕنی سُند تصور پیش کران کران چھُ کاغذس پٮ۪ٹھ تہِ تتھٕ گٔنی کتابت سپدان زِ باسان چھُ زِ پھمبہٕ پھیٚتی چھِ دونہِ تلہٕ نیرِتھ فضہس منٛز چھکرنہٕ آمٕتی۔ وُچھو ''پرتوستان'' شعرٕ سوٚمبرٕنی منٛز صفہ نمبر ۱۸۹ پٮ۪ٹھ گوڈنچ تصویٖری نظم۔

شاعری منٛز چھےٚ زبان سٮ۪ٹھاہ اہمیت تھاوان تہٕ زبان گیہِ لفظن ہُند صحیح ورتاو۔ امہِ اعتبارٕ چھُ مرغوب صاٲب احتیاط ورتاوان تہٕ بعضے چھُ خیالس تہٕ جذبس نکھہٕ واتنہٕ باپتھ نوٕی لفظ تام گران تہٕ گُنہِ پرٛانین راوٕمتین یا مشرف گامتین لفظن ہُند دٔریاف کٔرِتھ تمن نوٚو ورتاو بخشان۔ یِمن منٛز چھُ پانہٕ زاوبر، زانہٕ ہاوبر، پانٕیت تہٕ سانگُت ہوٕی لفظ قابلِ ذِکر۔ کلہم پاٹھی چھُ مرغوب بانہالی موختصر نظم لیکھن والین ہٕندِس کاروانس منٛز اکھ منفرد حیثیت تھوان۔

۱۹۹۹ء

❀❀❀

مرغوب بانہالی

انسأنی اقدارن ہُند شأعر

ہمکال شأعرن ہٕنٛدِس کاروانس منٛز شأمِل پروفیسر مرغوب بانہآلی ہٕنٛزِ کلہم شأعری ہُنٛد مطالعہٕ کٔرِتھ چھےٚ یہِ کتھ عیاں زِ سُہ چھُنہٕ فکری طورتمہِ تازٕ رحجانٕک پاسدار یُس ''جدیدیت'' ناوٕ ویوٚد چھُ تہٕ نہَ چھُ کُنہِ مخصوٗص ٹِکلِس گٔنڈِتھ رِوایت پسندی ہُنٛد موٗلے آویزٕ۔ جدیدیت ےَکس پوٚت منظرس تحت سپد صٔدی ین ہٕندٮ۪ن عقیدٔتی تصورن تہٕ انسأنی قدرن ہُنٛد شکست وریخ تیٚمی أ ےَکس نوٗسِ تفکرس، نوٗسِ رٕ ویس تہٕ نوٗسِ ردِعملس زایُن دیُت۔ حیات تہٕ کاینا تس سٕتیٚ تعلق تھاون والیٚن معاملن تہٕ انسأنی وجودکیٚن بُنیأدی تہٕ ازلی

سوالن لۆگ دَل یِم انسانٕی وجودٕ باپتھ کربنا کھ ثابت سپدِی۔ امہِ تازٕ فِکری تہٕ احساسی سونچک مرکزی موضوع بنیوٚ وآدمی وجوٗدُک فِکر انگیز صورتِ حال یِیتہِ ذاتُک گُنبر ، بےٚ پرٛژھی تہٕ قدر شِکنی ہُنٛد واٲراگ تہٕ تنہاییٖ کیوٚ مویوٗسی ہُنٛد کرب وۄتلِتھ زندگی ہٕنٛدِ بےٚ معنہِ آسنُک احساس پھاپھلیوٚو۔ جدید کاشرِ شاعری چھےٚ امی فِکری تہٕ احساسی تبدیلی ہُنٛد نتیجہِ ییٚتہِ روزمرٕ زبٲنی ہٕنٛدِ کھوتہٕ زیادٕ تخلیقی زبٲنی ہُنٛد ورتاو تہٕ دوہ دِہن کہن عام واقعاتن تہٕ تجربن ہٕنٛدِ بیانہٕ کھوتہٕ سُہ صورتِ حال پھاپھلیوٚو۔ یتھ انفرادی زندگی بجایہِ انسان بحیثیتِ انسان سُنٛد صورتِ حال ونو۔ اتھ صورتِ حالس منٛز چھُ پروفیسر مرغوب بانہالی بامقصد تہٕ بامعنے زندگی کانٛچھِن وول انسانٕی اقدارن ہُنٛد ترجمان شاعر۔ سُہ چھُنہٕ جدید شاعرٕ ہٕنٛدی پاٹھی زندگی ہُنٛد بےٚ معنہِ آسُن قبوٗل کران بلکہِ چھُس اتھ پیٹھ افسوٗس۔ تس نِشہِ چھُنہٕ واٲنسہٕ وادن ہٕنٛدن عقیدتی تصورن تہٕ انسانٕی قدرن مول رووُمت بلکہِ چھُ سُہ عقیدتی تصورن، سماجی اقدارن تہٕ اعلیٰ انسانٕی قدرن رٕژر کانٛچھن وول شاعر۔ سُہ چھُنہٕ اَزی چہ پُرآشوب زندگی منٛز انسانٕی وِکھرار تہٕ سماجی بےٚ راہ رٔوی زمانُک تقاضہٕ زانان بلکہِ انسانٕی غفلژ تہٕ عرفانچہ ناداری ہُنٛد نتیجہِ۔ مرغوب چھُ امہِ بدٲن آوازِ ہُنٛد اکھ توجہ طلب شاعر۔ توجہ طلب اِوکِنہٕ زِ سُہ گوو نہٕ پننہٕ نِہن کینژن تمن ہمکال شاعرن ہٕنٛدی پاٹھی

محض فأشَن پرستی منز آوٗ ریمو جدید فِکری حبسا گہی ہُنٛد معنہٕ مطلب زانںہٕ تہٕ ژینہٕ روٗ سُتے پانس جدیدٕ ٕنتھ چھرا بیان بأزی کأم ہیٚژ یا یمو بۆزی ٕمتی اسرآری موضوع تہٕ صوفیانہٕ شعرٕ اصطلاح پننہٕ شأعری ہٕندی بُنیاد بنأوِتھ پانس صوٗفی شأعر وٗن ۔ مرغوٗب صأبن کڈ اکھ بِدٕ وٗن وَتھ تلاش ییٚتہٕ موضوع ہتھ زبان و بیان تہٕ نوٚ واوس ۔ یِہنٛدی موضوع چھُ أزِ ٕیک سماج تہٕ سماجس منز روزن وول فرٕد تہٕ تسنٛز دُباشرِ گأمژ پژھ تہٕ انسأنی اقدار ۔ أمی ہنٛز زبان چھےٚ عام فہم مگر شعرٕ تجربن نکھٕ منأسِب تہٕ موزون ۔ امہٕ زبأنی ہُنٛد ورتاو چھُ شأعرس پُنٕن تہٕ چھرا پٕنُن یُس مرغوٗبس اکہِ منفرد اسلوٗبُک شأعر بناوان چھُ ۔ تٕمی ہنٛدی کنٕ چھُ نوِ دورُک نوٚ وتہذیب وبکھُت تہٕ کھوکھُر ییتھ پڑ ٕنتھ حالہٕ تہٕ پڑ ٕنتھ انمانہٕ نَم زیٹھان چھِ تہٕ تیمی انسأنی خاب تام رتہٕ ٕٔری گٔری ٕمتی چھِ ۔

خابن تامتھ تَن رتہٕ دأوی

تہِ چھِ تہذیبس زیٹھان نَم

اسہِ پیۆو بادم پھُلین شین

تس دوٗد یادن ہُنٛد البم

۞

دِ ے رٕچھِتھ یۆد سام ہسکھ تارکھ نبس

باسہٕ نے گاشِری تہٕ اسمانٕکی پھِیپھَر

عجبے مژرا اَسی بُتھِ نیران
شیشہٕ محل ہبتھ کنہٕ بارانس

❀

پرُوفیسر مرغوب بانہالؔی چھُ سماجُک اکھ حساس فرد۔ تس چھُ پنُن اؤ ند پوٚکھ ویوٚ د تہٕ عصری سمأجی تبدیلیین چھُ أ ۪کس دید ورٕ ہنٛدی پأٹھی ژرژان۔ سماجس منٛز روزن وأ ۪لس انسانس متعلق سنجیدگی سان سوٗنچان تہٕ تہنٛدٮ۪ن دوکھن تہٕ دادٮ۪ن منٛز شریک سپدان۔ یوٚ ہے چھُ وجہ زِ سُہ چھُنہٕ شعر برائے شعر وننک قٲیِل بلکہِ چھُ تس نِشہِ شأعری اکھ مقصد تہٕ اکھ معنے تہٕ سُہ مقصد تہٕ معنہِ چھُ تِمن جذبٮ۪ن، احساسن تہٕ تجربُن تخلیقی باوتھ دِنی یِم جذبہٕ، احساس تہٕ تجربہٕ تس پننی عصری پُر آشوب سمأجی زندگی ژرژِتھ، ژیٖنتھ تہٕ سٔرِتھ ووتلان چھِ۔ اِوِ کِنی چھُنہٕ سُہ شعرس منٛز تیٚتھ ابہام ورتاوان یُس پرن وأ ۪لس پرٕدِ بٕنِتھ محض پیچیدگی ین منٛز آورِتھ گانٛگلہِ کرِ، بلکہِ پننہِ مخصوص تخلیقی زبأنی منٛز پرن وأ ۪لس تام تِمے احساسات تہٕ جذبات واتناوٕنی یژھان یِم شأعرن پانہٕ ژ۪ینٛز۪ متی تہٕ سٔری متی آسن۔ شأعرٕ سندٮ۪ن امہِ قسمہٕ کٮ۪ن احساساتن تہٕ جذبٮ۪ن پسِ پرٕدِ چھُ سمأجی تہٕ انسأنی قدرن ہُنٛد مول رٕچھن:

وقتہٕ ژ۪ویَن گوٚڈ محرم وانو
نتہٕ چھٕے لوٚگمُت پھالو وانس

ژکھ ترٲوِتھ وَن چھے وچھٕ ڈٕ ڑے
راہ چھا پانس کِنہٕ بیگانس

❁

چھُ کِتھٕ تام آفتابس گژون لوٗگمُت
گژھان آدم رتس نتہٕ کیاز دِتھ گژھ

❁

گتہٕ گیرِس ٲج صحراوٕ ٲج
متہٕ نب ما سپدی ترام پگاہ

❁

پنجرس منز پکھہٕ وایان پٲز
فِضہس منز کاوَن یینہٕ وول

❁

پروفیسر مرغوب بانہالی چھُ بعضے توأریخی پزرن تہٕ واقعن تہٕ معنہٕ سوو اظہار دِوان۔ معنہٕ سوواہ کِنہٕ زِنہ چھُنہٕ توأریخ دان ہٕندی پاٹھی واقعہٕ پیش کران تہٕ نہٕ چھُس توأریخی پزر باوُن مقصد بلکہٕ چھُ ورگہٕ پاٹھی پرن وألِس پٔنن تہذیبی پتھ کال یاد پاوان پاوان تِس کینہہ تام راونک حبس بدٕ اِرگِرتھ آگہی ہٕتی ہٕتی احسأسی کفیتھ ووتلاوان۔ کٔشیرِ دُچھ کِتی توأریخی قرنہٕ پھری تہٕ پزٕ بتھ قرنہٕ پھیر آواکھ نۆو نۆو تہذیبی روداد ہتھ۔ یم تہذیبی روداد چھِ شاعرِ سُند سونچ داوس لأگِتھ تِس اکہِ پاسہٕ پٔنن بختاور تہذیبی پتھ کال تہٕ بیکہِ پاسہٕ وقتہٕ کِھو

حالاتوٗ ژسی تہذیبی موچھِ مۆرن ژتس پاوان۔ مہجورس پتہٕ چھُ مرغوب
أزی کہِ دوٗرُک وأحِد شأعر تیٚمس توأریخی حبس بہٕ دارٕ چھُ تہٕ یُس
تہذیبی کںوٕ توأریخی واقعہن پننہِ شأعری منٛز پھیُر دِوان چھُ۔ ؤل گوو
ییٚتہِ مہجورس پننس بختاور تہذیبی پتھ کالس تہٕ توأریخی شخصیٚژن پیٹھ فخر چھُ
تتہِ چھُ مرغوبس توأریخی حأدثاتن پیٹھ افسۆس۔ تتھی ہوی احساس تہِ
چھِ ژ کہِ سمأجی تہٕ انسأنی قدرن ہٕنٛدی بازگشت یم شأعرس متواوس ٹلان چھِ۔

توأریخن گرٛھان زیر و زبر ؤچھ
گنٛدان ژھیٚپہِ ژھیٚپرِ نٔوی شام و سحر ؤچھ

⁂

امہِ تھزرِ گوکھا اکبرس گرٕ نیاے ہتھ فرِی یأدی
گونماتہٕ غنیٚ تنٛز پأٹھی پانس رأچھ گری زِ ہے
عٔری فانہٕ کہِ پانپورٕ ہٕری نے کونگہٕ وُڈٕ رآے
مرغوب نہِ تمہِ وۆتی پورک زر تہِ ژٔری زِ ہے

شأعری متعلق چھُ پتہٕ وتہٕ پیٹھ اکھ مۆلی تہٕ اہم ترین مسلہٕ لفظُک
تہٕ معنیُک باہمی تعلق تہٕ اَمِچ تقوبلی اہمیت۔ اکھ دۆر چھُ معنیس ژٔر
اہمیت دِوان زِ کانٛہہ خیال، کانٛہہ تجربہٕ یا کانٛہہ احساس چھُ شأعرس
لفظہٕ ژأرکرناوان تہٕ بیٚاکھ دۆر چھُ ونان زِ لفظوورأے ہیٚکہِ نہٕ خیال
پھانٛپھلِتھے یا ونو زِ لفظے چھِ خیالس زنم دِوان۔ مرغوب بانہالی چھُ

شاعری منز خیالس اہمیت دِوان۔ تس نِشہِ چھہِ خیال اہم تہٕ خیالس موزون لفظ وردن لاگُن چھُ شاعرانہٕ فن۔ خیال یا تجربہٕ چھُ گوڈٕ شاعرس نِشہِ پھبان پوٹھان تہٕ پتہٕ زبانٔی ہندِ ذٔریعہٕ شعرٕ صورت پڑاوان۔

لفظہٕ وردن معنیس موزون کپٹاوُن چھُ فَن
ورگہٕ وننس منز علامژ سینہٕ ووگناوُن چھُ فن

❁

نظرٕ چھےٚ تیژرے پرٕژھینہِ باسان
پیژاہ تھزٕ دوسہٕ گنجہِ ہمسایو

❁

سوٚتھی پیٚٹھی چکرس نیرن وول
زانن ویٚتھہِ ہُندِ چھُس محرم

❁

یتھ نوٗرانٔی بستی منز
ژٕمی گنٹہٕ کاژک پرچم کھول

مرغوبس نِشہِ چھُنہٕ شاعری محض حظ تہٕ فرحت دِنُک چیز بلکہِ چھےٚ شاعری ہنز بنیادی کام آگہی دِنی۔ تس نِش چھُ شاعرٕ سماجُک اکھ اژھبن انگ، نہَ زِ سماجِ نبر یا سماجہِ بالا کانٛہہ تیٚتھ کردار تیمس سماجی زندگی ہٕندی سٔنی ووٚگنی بوزنے ہِن نہٕ۔ شاعر چھُ سماجُک اچھ تہٕ تس چھُ تہِ سورُے گُدران یہِ سماجس منز روزن وٲلِس عام فردس گُدرِ۔ اما

پۆزُنہ چھُ اکھ بۄد ار ذہن فردآسنہٕ کِنۍ اتھ گۄڈرن حالس تخلیقی باوتھ دِتھ اچھ دَگ باقین تہٕ محسوٗس کرناوان۔ تِتھِن تجربن منز تہٕ چھُ ژکہٕ انسانی قدرٕ رچھنُک احساس کارفرما۔ شاید چھُ اوے مرغوب پننِن ہمکال غزل گوشاعرن کُن مخاطب سپدان:

ژٕ رَچھ آے غزلس بہٕ ہٕنگراوٕ گۄڈرُن
ژٕ گتہٕ گژاے وولرٕچ بہٕ ویتھِ ہنز روانی

مرغوب بانہالی ہنز شاعری ہنز اہم خصوٗصیت تہٕ حُسن چھُ اوہند طنزیہِ لہجہِ۔ طنزٕچ یہِ زیرٕ بن لہرچھےٚ اُہنزٕ شاعری منز پُرآشوب عصری زندگی ہٕنٛدٕ بن وٕکھرٕ ارن ہنز نشاندہی کران۔ شاعر چھُ اُزی چہِ سماجی، بے راہ رٕوی تہٕ انسانی ریاکاری پیٹھ گھےاسان تہٕ گھےاوٗش ہران۔ امہِ قبیلہٕ کیٚن شعرن منز ورتاونہٕ آمژٕ بدس کاٲچ زبان تہٕ طنزیہ لہجہِ چھُ مرغوب نِہِن فنی صلاحیژن ہُنٛد نوٗن نیب۔ امہِ اعتبارٕ چھُ مرغوب انسانی رٕژرکاپچھن وول شاعر۔

اِڈ چھُکھ قاتل کس لگہِ پےَ
ژیٚے چھےٚ گُلو گنزرس منز اول

❁

مفتُے چھُکھ ژٕ تہٕ وعظ پران
ژےٚ تہٕ چھےٚ خلقِ خُدایچ ماے

❁

سَنٛ چھُے ہیۆر کھسنُک ارمان
پکھ سا حأضِر چھے بِسلاے

❁

یِنہٕ ساننٕ قبرن کھأٹلو پرنگ
یِنہٕ اَسہِ تہِ گرِو نیلام پگاہ

❁

پروفیسر مرغوب ہرگہہ حیسن استعارٕ، تشبیہہ تہٕ نبرل پیکر ورتأوِتھ باوتھ کأری ہٕنٛدی نٔوی امکان تلاش کران چھُ مگر پأز، بُلبل تہٕ کاوچھِ تِہٕنٛدی اہم استعارٕ۔ چونکہِ تس چھےٚ فارسی زبأنی تہٕ شأعری ہٕنٛدٕن کلاسکی انہارن پیٹھ سٕر نی نظر یِیمہِ کِنٕہ سُہ نٔوی لفظ تہٕ نوِ ترکیبہٕ گرِتھ کأشرِ زبأنی منٛز باوٕ ژہُنٛداو بر گو بر ژھران چھُ۔

۱۹۹۵ء

❁❁❁

محمد زمان آزردہ

اکھ اہم افسانہ نگار

عمؤمی طور ہرگہہ وُچھوتہٕ کأشرِس منز سپُد نہٕ افسانہٕ ہس پننِس ابتدأیی دورس منز باقے نثری صِنفن مقابلہٕ قبولِ عام نصیب۔ شاید اوکنہٕ تہٕ زِ سائنی بیشتر افسانہ نگار ہیکی نہٕ افسانہٕ ہس، مضمونس تہٕ خاکس درمیان بین ژأرِتھ تہٕ بیٚا کھ وجہ ہیکہِ یِتہٕ آسِتھ زِ سأنی تنقید نگار یوٚت تام زِ کأشرِ ادبُک توأریخ لیکھن وألی تام روٗدی اتھ صِنفس کُن مؤلے أچھ ٹُوتھ۔ اما پوٚز پتِمین ترٛ بن دٔہی لبن دوران گوو کأشر افسانہ تِتھ کنہٕ پننہِ ارتقأیی منزِل تلاش کران زِ امکِ ادبی سرحدٕ سوار سپدِتھ گوو امیُک تابناک مستقبل روشن ییٚلہِ اتھ صِنفہِ کُن پروفیسر محمد زمان آزردہ صأبن پنُن کلہم تخلیقی توجہ مرکوز کوٚر ییٚمہِ ستی کأشرِ زبأنی تہٕ ادب کین نقادن ہُند ظون باقے نثری صِفن ستی ستی افسانہِ صِفنہِ کُن تہٕ پھیوٗر۔ آزردہ صأبنہِ چھےٚ از تام ترٛے افسانہٕ سوٚمبرنہٕ ''فکرِ ہنز ٹکر'' (١٩٨٠ء)، ''افسانہ'' (١٩٨٣ء) تہٕ ''نُنہٕ پوش'' (١٩٨٨ ء) بازرآمژٕ یِہُند مطالعہِ کٔرِتھ تخلیق کارِہنزٕ ادبی شخصیژ ہُند منہٕ مون فنی اِرتقاء ٹاکارٕ

سپدان چھُ ۔ اسے ناوِچ سۆمبرنہٕ چھُ یمن ساہتیہ اکادمی ینامہٕ توٚ رمُت یتھ انگریزی زبانٕ ستی ہندستان چَن باقی کیٚژن اہم زبانن منٛز تہٕ ترجمہٕ سپدمُت چھُ ۔ پروفیسر زمان صأب چھِ اردو زبانٕ ہُند ناموراسے نگاراماپۆز خۄشی ہنٛز کتھ چھےٚ زِ یمو کۆر کأشر زبانٕ منٛز اتھ صنفہِ نہٕ صرف اکھ موٗلُل اضافہٕ بلکہِ فنی اعتبارٕ دِتکھ اتھ تخلیقیٖ ؤ ہراوتہٕ وُسجار۔

اتھ نثری ذأژ چھُ light literature تہٕ ونہٕ آمُت ۔ یتھ منٛز دوہ دِہن چہِ زندگی ہٕندی عام معاملہٕ تہٕ واقعہٕ باونہٕ ہیکن ۔ یتھ اماپۆز رُت فنکار چھُ بظأہر یمنہٕ دوہ دِہن کیٚن معاملن تہٕ واقعہن پنٕنہِ تخلیقی قووتہٕ تہٕ لسأنی ورتاوٕ ستی تیٚتھ ووتھٕ واشرتہٕ ؤ ہراو دِوان زِ پرن وول چھُ بظأہر عام واقعہٕ پران پران زندگی ہٕندی أولِی تہٕ سنجیدٕ معاملہٕ سران ۔ اسے نگار سُند مقصد چھُنہٕ فقط علمی، سیأسی یا سمأجی مسلن ہُند اصلاح یا یِہُند حل ژھانڈُن بلکہِ تِتھٕن مسلن ستی ستی انسأنی زندگی ہٕندِ ذأتی تہٕ پیچیدٕ معاملن ہنٛز نشاندہی تہٕ تِہُند تصویر پیش کرُن ۔ تمہِ ساتہٕ ہیکہِ فنکار سُند فن پزنہٕ پأٹھی کاڈ کڈِتھ ہرگہ سُہ لفظن مصور سٕندِ موٗقلمچ کأم ہیتھ بے زُو چیزن زندگی ہٕندی آکارتہٕ انہار بخشہِ ۔ پروفیسر محمد زمان آزردہ سٕندِن اسےہن منٛز چھےٚ یہِ خصوٗصیت نمایاں تہٕ یہے خصوصیت چھےٚ یمن باقی کأشرِن اسے نگارن نِشہِ بِدۄن کڈِتھ سرس کھالان تہٕ أکِس سنجیدٕ فنکار سٕندِ حیثیتہٕ ووتلاوان ۔

أ ہندہن اسے ہن ہٕندی عنوان چھِ بظاہر سانہٕ دوہ دہن چہ مجموعی زندگی ہٕندی عام مسلہٕ، معاملہٕ یا واقعہٕ تہٕ کینہہ عنوان چھِ کأشرِ زبأنی ہٕندی لُکہٕ ورثہٕ یعنے ڈٕپِتھو، محاورو، کہاوژو تہٕ پژٕژومنٛز ژارنہٕ آمتی۔ اما پوٚز ییم سأری عنوان چھِ پنٛنس مُروجہ مزازس، ماحولس تہٕ معنیس منٛز روٗزِتھ تہٕ نوٚہنہٕ تہٕ مختلف معنوی امکاناتن ہُند تلاش کرنأوِتھ انزان گاشرِ سرحدن ہُند سأل کرناوان۔ حالانکہِ واریا ہن عنوانن ہُند پوٚت منظر چھُ پرن وألس گوڈے ویوٚدا اما پوٚز سُہ چھُ اتھ بظاہر ویدِس پوٚت منظرس منٛز امکہٕ نوٚی طرح پرٛزنأوِتھ نوٚ کیفیتھ محسوٗس کران۔ حالانکہِ تخلیق کار چھُنہٕ یمن اسے ہن منٛز تیٚتھ ابہام تہٕ ورتاوان یُس پرن وألس انہِ گُٹ پرٛدٕ بُنتھ اچھ معنوی تہدأری متأثر کرِ ہے بلکہِ چھُ آزردہ سُند اندازِ بیان، موضوعی ورتاو تہٕ زبأنی ہُند ورتاون وَل تیٚتھ زِ قأری چھُ آگہی پرٛاوان پرٛاوان محظوٗظ تہِ سپدان۔ یہے چھےٚ تخلیقی ادٕچ پرٛزنتھ تہِ تہٕ تخلیق کارسٕنٛز کامیأبی تہِ۔ آزردہ سٕندہن امہِ قسمہٕ کہن اسے ہن منٛز چھےٚ ڈرامأیتھ، کشمکش تہٕ تجسُس ووتلان تہٕ یہٕندی کردار بعضے خود کلأمی ہند انہار تہٕ بعضے رأوی سُند روٗپ داران۔ کُنہِ اکھ واقعہٕ لوکٹہن لوکٹہن مختلف واقعہن ہنٛز ترتیب تہٕ کُنہِ بیوٚن بیوٚن واقعہٕ اکھ وجوہی رِشتہٕ پرٛأوِتھ اکھ مکمل واقعہٕ بُنتھ ووتلان۔ امہِ اعتبارٕ چھِ تِتھن اسے ہن ہٕندی وونہٕ آمتی پلاٹ تخلیق کارسٕنٛزن افسانوی صلأحیژن

ہُند پَے دِوان تہٕ پرن وول چھُنہٕ اَبسے ہر پٲٹھۍ بوٗن تام لفظہٕ لفظہٕ پرنہٕ روٗس کتاب اَتھہٕ منٛزٕ ترٛاوِتھ ہیٚکان۔ یِتھٕۍ اَبسے ہن منٛز چھہٕ ''ہیٚنہٕ یُن، دربارمو، گرِنی، طوطہٕ، تکن گوٗر، اسمال پٲٹھۍ خرچ، لاٗن، کرسی، اَنہٕ، تُلر، ژلہٕ وِنی گُلی بیترِ قابلِ ذکر۔ اَہند بن امہِ قسمہٕ کیٚن اَبسے ہن ہنٛز بٔیا کھوٗبی چھےٚ علامتی اظہار، فلسفی یانہٕ سوچ تہٕ ظریفانہٕ ترٛاے یوسہٕ امہِ نثری صنفہِ ہُند گہنہٕ چھےٚ۔

موضوعی اعتبارٕ یوٚ دوَے پروفیسر محمد زمان آزردہٕ سٔندی اَبسے رنگا برنگ چھہِ اما پوٚز مجموعی طور چھےٚ اَہند بن اَبسے ہن منٛز کشیر، کٲشرۍ، کٲشر مزاز، کٲشر تمدن تہٕ کٲشرِ سمٲجی شعوٗرُک عکس ژھایہِ گتی کران۔ امیُک احساس ییٚتہِ کٲشرِ شاعری منٛز مہجورس نِشہِ شدت پرٛاوان چھُ تتہِ چھےٚ نثری صِنفن منٛز یہِ خصوصیت آزردہٕ سٔند بن اَبسے ہن ہنٛز پرٛزنتھ بنان۔ سُہ چھُ کٲشر بن ہنٛز سیٲسی، سمٲجی تہٕ تمدنی زندگیہِ پرٛدِ تُلِتھ پرن والین پیٚٹھ ماضی ژیٚتس پاوان تہٕ مستقبلس کُن توجہ پھِران۔

مثالہِ پٲٹھۍ نمہون ''نُنہٕ پوٗش'' ناوی اَبسے۔ تخلیق کارس نِشہِ چھےٚ اَتھ پوٗشس اکھ توٲریخی حیثیت تہٕ اَتھی پوٚت منظرس منٛز چھُ سُہ کٲشر بن ہنٛزِ بختاوری، فنکٲری تہٕ ہونرمٔندی ہنٛز ژینہٕ وَن تہٕ دِوان تہٕ تِہنٛزِ غولامانہٕ زندگی، لاچٲری، بےکسی تہٕ سادگی پیٚٹھ ٹلی ٹارِ تبسم تہِ کران۔ تِمن پنٕنہِ بجرُک احساس تہِ دِزناوان تہٕ تِمن پیٚٹھ استحصال سپدنُک

کال تہٕ ژٕتس پاوان۔ گُنہِ تہنز ہونر مٔندی پٮ۪ٹھ فخر کران گُنہِ تہنزِ لاچاری پٮ۪ٹھ اوٚش ہران تہٕ گُنہِ تہنزِ زندگی پٮ۪ٹھ بے والیہِ اسان۔ بقول ابسے نگار:

"......اَمِس بیٚلہِ کو ہوتہٕ بالو نیلم دِیُت، اَمی بناوِس پرمانہٕ......سُہ
گووِیو ہے تیٚمی پٔنٕز لال تہٕ جوہر پرمانہٕ گرٕنز بٔیین دِتی ......یمن وٹن
بدلہٕ کیاہ میوٗلُس گُنہِ نُنہٕ پوش تہٕ گُنہِ کنکھ"۔ (نُنہٕ پوش)

کتھٕ گوٚر، تلہٕ کتری عمارت، ایوٗنٕژ تہٕ پیوٗنٕژ' بیترِ ابسے ہن منٕز چھ امہِ قسمٕچ باوتھ کاڈ کڈان۔ امہِ ستی چھےٚ تخلیق کار سُنٕدِ وسیع مطالعٕچ، توآریخی شعورٕچ تہٕ فلسفی یانہٕ مزازٕچ ژینہٕ وَن لگان زِ سُہ چھُ اَکِس حبسہٕ ہُشارِ تخلیق کارٕسٕندی پأٹھی پنٕن اؤند پوٚکھ سران تہٕ سٕرِ تھ ژینتھ اتھ پننہِ تخلیقی کوٚندِ منٕز پٕیتھ عام لوٗکن بروٗنہہ کُن تراوان۔ تخلیق کار سُنٕد کمال چھُ یِی زِ سُہ چھُ پرن وألِس تِمنٕے کتھن، رِوایژن، توآریخی واقعن، احساسن تہٕ جذباتن نوِ سرِ تہٕ نوِ اندازٕ وُتلش دِوان یِم تَس وٕیدی چھِ آسان تہٕ یِمو منٕزی سُہ وِزِ وِزِ گُذران چھُ تہٕ یِمے بوزمٕژ کتھٕ یا تجربہٕ چھُ سُہ نوِ اندازٕ وُچھان، ژینان تہٕ تمہِ منٕز آگہی تہٕ حظ محسوٗس کران۔

بقولِ غالبؔ

دیکھنا تقدیر کی لذت کہ جو اس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

پروفیسر محمد زمان آزُردہ ہِندِ بن اسہِ ہن منز چھِ بعضے تِتھی ژِہی یوان یِم کلہم انسٲنی صورتِ حالس زبو دِوان چھِ۔ تِتھَن موقعن پٮ۪ٹھ چھُ تخلیق کار کُنہِ گنڈِتھ ژٕو پرِتھ موضوع منز نیرِتھ کاینا تس منز روزن وٲلِس انسان ہِندی مشترکہ موضوع ژینان تہٕ تِہندِ بن ازلی تہٕ بُنیٲدی مسلن ، معاملن یا ونو سوالن تِتھ کٔنی زبو دِوان زِ انسان چھُ خٲرجی معاملہٕ مسلہٕ مُشرأ وِتھ پننِس ازلی وجودس وۄن دِوان۔ انسان چھُ ژکہِ لاچار تہٕ مجبور تہٕ یہِ مجبوری تہٕ لاچٲری چھےٚ تس پننہٕ ازلہٕ کالہٕ پٮ۪ٹھٕ ازتام أندری أندری کوران۔ انسان چھُ ژکہِ ٹھُپِس منز قاد ژھۄر تہٕ ژھۄر تہٕ کرن وول پکھ ژٕوٹ جاناوریس پننہٕ ازکالہٕ پٮ۪ٹھٕ پننہٕ آسنکی تہٕ نہٕ آسنکی سوال وُبوٗ دُرتلان روٗدی۔ یوٗ دوے یِم چیز دنیچن بجن زبانن ہٕندِس ادبس منز اعلیٰ ادبکی بُنیٲدی موضوع روٗدیٕ متی چھِ اما پوٗ زبعضے چھِ عام فنکارس نشہِ تہٕ تِتھی چیز شعوری یا غٲر شعوری طور باوتھ پزاوان تہٕ یژھن جاین چھُ تخلیق کار سُند انسان بحیثیتِ انسان سُند صورتِ حال دید مان یوان۔ کُنہِ کُنہِ چھُ آزاردہ صاب انسان ہِندِ بن بظاہر عام تہٕ معموٗلی مسلن کُن سوٗن ظون پھِران تہٕ عام پرن وول چھُ تِتھَن موقعن پٮ۪ٹھ لولان اما پوٗ ز تخلیق کار چھُ بظاہر یِمن عام تہٕ معموٗلی معاملن انسٲنی نفسیاتکی أولی معاملہٕ گٕنزٕرِتھ باوتھ دِوان تِکیازِ سہٕ چھُ سماجُک تہٕ انسٲنی نفسیاتُک آشناس آسان تہٕ توے چھُ یِمن لوکچن لوکچن تہٕ

معموٗلی کتھن منٛز تہٕ انسانی زندگی ہٕنٛدی پیچیدٕ حقیقژ دیدمان أنتھ پرن وألس تہٕ تورٕ گُن ظوٗن پھران۔ ژٕہٕ ووٗ تُر، تِلہٕ زالےٚ، لأن، ییلہِ سُہ پی۔ ایچ۔ ڈی کرنہٕ دژاو ہوٚی اسے چھِ یژھن نزا کژن واش کڈِتھ پرٕ دِٕتلان۔

زبان چھےٚ فن پارٕ چ بُنیأدی وٚسیلہٕ تہٕ امیُک ورتاوٕن وَل چھُ تخلیق کارٕ سٕندِ تخلیقی شعوٗرٕ چ پرٕزنتھ تہٕ زبانٕے چھےٚ فن پارس مولہٕ وٕنکی پیمانہٕ مہیا کران۔ تخلیق کار چھُ لفظن لغوی معنہِ منٛز کڈِتھ استعارأتی معنہِ دِتھ نوٚبن معنین تہٕ جہژن ہٕنٛدی نٔوی سرحد تلاش کرناوان تہٕ نوٚبن سرحدن منٛز واتنأوِتھ نوٚ کیفیتھ محسوس کرناوان۔ امہِ اعتبارٕ چھےٚ پروفیسر زمان آزردہ سٕندٚبن اسے ہن ہنٛز زبان برمحل تہٕ باوزن۔ زبان چھےٚ عام فہم تہٕ اظہار چھُ بےٚ پھریک یَیتہِ سادگی، حسن تہٕ میچھر ووشلان چھُ۔ تِسٕندِس پرٕبتھ لفظس دریرٕ چھُ طنزٕکی نشتر یَیتہِ ظرافت تہِ ووتلان چھےٚ۔ شاید چھُ یوہے طنز تہٕ ظرافتُک مدٕ موت مِثٕل أہنٛدٚبن اسے ہن ہنٛز کامیأبی یُس یمن سارِنٕے کأشرٚبن اسے نگارن منٛز امتیاز بخشِتھ أکِس قداور اسے نگار سٕندِ حیثیتہٕ کأشرِ ادبہٕ کِس توأرٕ تخس منٛز اکھ اہم مقام بخشان چھُ۔ شاید چھُ ووٕنی وَق آمُت ییلہِ زن کأشرٚبن نقادن دِل مُشٕرِتھ کأشرِس اسے ہس پیٹھ قلم تُلن پزِ تہٕ سانٚبن اسے نگارن تہٕ پزِ سنجیدگی سان پٔنن تخلیقی جوہر اسے صنفہِ کُن مرکوز کرن تاکہِ باقے نثری صنفن ہِتی کڈِ یہِ صنف یَیہِ ہن کاڈ۔ ۱۹۹۲ء

❀❀❀

غزلن اندرتہِ فارق

ویٚپہِ دودزندگی ہُنْد

غلام علی فارقؔ بڈ گامی سُنْد یہِ شعر:

غزلن اندر تہِ فارق ویٚپہِ دود زندگی ہُند

ہاوے خیالہِ نۓ ہُنْد نوٚو آب و تاب یِکھنا

یاونو اتھ غزل شعرس منز باونہٕ آمُت خیال چھُ یِیمہِ کتھہِ ہنز دٔلیل زِ ترقی پسند تحریکہِ ہُنْد دعوادار آسنہٕ باوجود چھُ فارقؔ یِیمہِ کتھہِ نِشہِ وأقف اوسمُت زِ شأعری گژھہِ نہٕ محض پرٛوپگنڈا یا پرٛزبأگراوٗنگ ذریعہِ آسٕنۍ، نتہٕ رِوایتی شأعری ہٕندی پأٹھی زلف وخم، ساقی تہٕ پیمانٕچ کتھ یا محض جسمأنی لولچ باوتھ بلکہِ گژھہِ شأعری کاینات کِس سِر ساوِرس وۄن دِتھ کُلہم انسأنی وجودکہِ بنیأدی صورتِ حالُک فکر انگیز تخلیقی اظہار آسٕنۍ۔ خاص کرِتھ غزل بحیثیتِ اکھ ہیتی شعرٕ ذاتھ تہٕ غزلَس منز ورتاونہٕ یِنہٕ وول موضوع۔ تِکیازِ مشرقی زبانن منز ورتاوس یِنہٕ واجتنن شعرٕ ذأژن منز چھُ غزل سارِوے کھوتہٕ اہم تہٕ بختاور رِوایت تھاوَن وأجنی شعرٕ صِنف۔ کاینات کِس سِر ساوِرس تہٕ انسأنی وجودکِس ازلی صورت حالس متعلق

یہِ کینٛہہ ہاتہٕ عظیم شاعرن ہٕندی ذٕسی سرنہٕ سوچنہٕ آمُت چھُ، تمۍک ترجمان چھُ غزل۔ بقولِ شمس الرحمن فاروقی ''غزل چھ بنیادی طور بالواسطہٕ اظہارٕچ تہٕ غار رِوایتی موضوعن ہنٛز شاعری تہٕ دوہ دِہن چہٕ عملی زندگی ہٕندی تجربہٕ ہیکہِ تمی وِزِ اتھ منٛز قبوٗل سپدِتھ ییلہِ سُہ استعارس منٛز بیان سپدِ''۔ دوٗیم یہِ زِ فاروق بڈگامی صأبس تہِ چھُ شاید مرزا غالبؔ ہٕندِس شعرس منٛز باونہٕ آمُت احساس:

بقدرِ شوق نہیں ظرفِ تنگ نائے غزل
کچھ اور چاہیے وسعت میرے بیان کے لئے

منٛز رٹلان۔توے تہٕ چھُ پننِس شعرٕ مصرس منٛز لفظہٕ''تہٕ''

غزلن اندر تہٕ فاروق وێپہِ دود زِندگی ہُنٛد

ورتاوِتھ ییمہِ احساسٕچ بێ شونگی ژینہٕ وَن دِوان زِ غزل صنف ورتاون وألس شاعرس گژھِ تخیلی آگہی تہٕ آسنۍ تہٕ تخلیقی ہونرمندی تہٕ تہٕ پتھ یمن دون ہُنٛد شاعرانہٕ امتزاج۔تہٕ یہِ حِس تہٕ ہونر تھاون وولے فنکار ہیکہِ انسأنی وجود کہِ ازلی داد ێگ وبد اکھ پننِس غزل شعرن ہُنٛد موضوع بنأوِتھ۔ فاروق بڈگأمی صأبس آسہِ ہے یہِ احساس ووتلنہٕ وِزِ رحمن راہیٛ سُنٛد یہِ شعر تہٕ کنٛن گوٚمُت:

غزل ڈٕنی ڈٕنی سوخن باوٕنی چھِ وأنجہِ تیٚر سٕنٛز راوٕنی
نظر گژھِ بے پناہ آسنۍ دِلس گژھِ پیچ وتاب آسُن

توے تہٕ چھُ پننِس مخاطب کردارس کُن ونان:

ہاوے خیالہٕ نٕے ہُنٛد نوٚو آب و تاب یِکھنا

دراصل چھُ فارٛق زمانہٕ کِنہ بدلوٗنہِ تقاضن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منٛز غزلس منٛز نوٚی تہٕ ساٚدر وار موضوع ورتاونٕک حِس بیدار کران تہٕ غزلس منٛز ہیٚکہِ زندگی تہٕ کائناتس متعلق کانٛہہ تہٕ موضوع وٕپِتھ۔ مشرقی شعرِ روایژ ہٕنٛدِس پوٚت منظرس تحت غزل صنفہِ ہُنٛد کلُہم صورتِ حال مدِ نظر تھاٚوِتھ چھُنہٕ پروفیسر شفیع شوٗق ہٕنٛدِس یتھ بیانس ستی اتفاق کرُن ممکن باسان:

''یہٕ چھُنہٕ پرٛنچ شاعری یوسہٕ رٔیسانہٕ فراغژ ورٲے تہٕ پرنہٕ یِی ہے۔ ؤٕں اگر تدریسی مجبوری کِنہٕ غزل کورٕہن تہٕ لُرٕکن پرناونہٕ تہٕ یوان چھُ، سو چھےٚ اکھ مجبوٗری۔ پرن وول چھُ مسا مسا شعرن ہُنٛد مفہوم وبٕژھناوِتھ شُربن عشق عاشقی ہنٛز کتھ تہٕ سراپا نگاٚری ہٕنٛدی زٲوی جار فکرِ تاٚرِتھ لُطف تُلان۔ پوٚز زے بوزو تہٕ غزلس پٕٹھ ہیٚکہِ نہٕ امہِ ورٲے بیٚیہِ کیٚنٛہہ ونُنہٕ تہٕ یِتھ'' (انہار: غزل نمبر: سرمانہ)

پروفیسر شوٗق صاٛب چھُ پانہٕ یتھ پٔزرس پورِ پوٗرٕ واقف زِ غزل اوس پٔننہِ قدیم کالہٕ پٕٹھے دربارن، محفلن تہٕ مشاعرن منٛز پرنہٕ یوان نہٕ زِ گوٚنہٕ۔ اتھ کتھِ چھُنہٕ انکار زِ گرٛژن تام ژٕہِن چھُ جگجیت سنگھ نہٕ ہتہٕ غالبٕ سُنٛد غزل بوزُن خوش کران اما پوٚز غالبٕ ہٕنٛدِس فکری سوچس تہٕ

شاعرانہٕ عظمتس تام واتنک بُنیاد ی وٕسیلہٕ چھُ تسُند غزل پرُن تہٕ تمہِ چہٕ لِسانی صورژٕ ژٔسی شعرن منز باوُنہٕ آمتہِ تجربچ آگہی پراونی۔ دوٚیمیہِ زِ مشرقی زبانن منز یہِ کینژھاتہِ حیاتس تہٕ کاینا تس متعلق بہتر پاٹھی وننہٕ آمُت چھُ، تہِ چھُ غزلس منزٕ ے وننہٕ آمُت۔

میں نو دمیدہ بال چمن زاد طیر تھا
پر گھر سے اُٹھ چلا سو گرفتار ہو گیا

میر تقی میر

کتھ زخم خوردٕ بانٛبرِ منز نظرِ میُل سپُد
لب تشنہٕ لولہٕ وانجہ آیُت سراب ہیٔو

راہی

یا یُتھ ہیٔو روٗمانی مزاژک لولہٕ شعر:

بالہٕ تھونگِن گہے پرژھم حال پنُن تمو اوٚسم
ناگہٕ جویو دلاسہٕ دِیُت پانہٕ مگر وداں ودان

شاہد بڈگامی

یمن فِکر انگیز غزل شعرن تہِ ہیکِن عشق وعاشقی ہنٛدی تاویل کڈنہٕ تہٕ عاشق تہٕ معشوق ہنٛدین رمزن ہنٛدی تفسیر پُشرنہٕ یتھ۔ یتھ گوو طالبِ علمن پرناون وأٹس ووستادس یا شاعری پٹھ کتھ کرن وأٹس نقادس گژھِ پانس فکری طور تہٕ علمی اعتبارٕ کاینات کِنِن ہِر ساوِرن تہٕ انسانی

وجود کین ازلی معاملن تہٕ مسلن ہُند اِدراک آسُن۔ تہِ گرِتھ تہٕ چھُ حُسن تہٕ عشق شاعری ہُند اکھ اہم موضوع یُس انسانی توٲریخُک اکھ اہم تہٕ بُنیادی انگ چھُ۔ یتھ گوو یہِ چھُ معنہِ کڈُن وٲلِس سوخن فہمس یا شاعرانہٕ زاوی جارن سنن وٲلِس نقادس تام زِتس کتی تہٕ کم کم انہار تہٕ آکارِ ین شعرس منز ونہٕ۔ نتیون فارُق بڈگامی سُند یہِ عام فہم لولہٕ شعر۔

لولہٕ کین مٔنزلن پکن تنہا تہٕ پیہم آسۍ تن

بس مے اتھ سفرس اندر غم چون ہمدم آسۍ تن

شعرس منز چھِ زٕ کردار۔ اکھ گوو متکلم تہٕ بیٚاکھ مخاطب۔ یاونو باوکھ تہٕ بوزکھ۔ باوکھ یا متکلم کردار ہیکہٕ ہون خود شاعر تہِ مانتھ یُس سماجس منز روزن وول فرد تہِ مانتھ ہکون تہٕ کلہم انسانی وجودُک علامتی کردار تہِ۔ مخاطب یاونو بوزکھ کردار ہیکہِ راوی سُند زمینی محبوٗب تہٕ اُستھ تہٕ کاینا تُک آفرید کار خدا تہٕ خودِ راوی سنز پننی زندگی تہِ۔ گوڈنکِس سرسری معنیس منز ہکوٗ ونتھ زِ باوکھ کردار یعنے عاشق چھُ پننہٕ لولہٕ کین مٔنزلن ہند تنہا مُسافِر یُس اتھ سفرس دوران نہٕ کانٛہہ مٔنزِل تہٕ مقام یژھان چھُ تہٕ نہٕ چھُ پانس ستی پنُن کانٛہہ ہمسفر گاران بلکہِ چھُ اتھ تنہا سفرس منز پننِس محبوٗب سُند غم پنُن ہمدم بناوِتھ کانچھان تہٕ یوٚہے غم چھُ تسنزِ بے مٔنزِل زندگی ہُند حُسن تہٕ حُسنُک معنہٕ پرور احساس۔ تِکیاز زِ غم چھُ انسانی زندگی ہُند سہ بنیادی جُزیُس تس پننین

ازلی ورن وأری داتن ؤتی متعأرف کٕرتھ خوشی ہٕندؚ بن ژٕہبن ہُند طلبگار بناوان چھُ۔ صوٗفی شأعری ہُند باوتھ کارونہِ زِ مذکورٕ شعرس منٛز یُس لول وؠ پذاو پٔراوان چھُ تتھ منٛز چھُ جُزس تہٕ کُلس درمیان مِیُل سپدن وول اشتیاق تہٕ اکھ مفکرونہِ زِ شعرس منٛز وؠتلن وول گوڈنیُک کردار باوکھ چھُ پننِس دؠ یمس بوزکھ کردار یعنی پننہِ زندگی ہُند ازلی غم پننہِ دنیأوی سفرُک ہمسفر بناوُن یژھان۔ سُہ ازلی غم یُس آدمس پننہِ ازلہٕ کالہٕ پٮ۪ٹھٕ ازتام پتہٕ پتہٕ اوان ووت۔ بقولِ میر تقی میر:

وہ صورتیں الٰہی کِس دیس بستیاں ہیں
اَب جِن کے دیکھنے کو آنکھیں ترستیاں ہیں

تہٕ بقولِ رحمٰن راہی

ژٕ یُس چھُکھ تہٕ سُہ
میوٗن فٕری یادبوز
شٔژ پٔیمن مِیانبن راوٕمِژن نظرن منٛز
تہٕ ہاوُکھ
یتھ پٕرونہِ وتہِ کتہِ آگُر
یتھ اِرسرِ کرُونہِ جو یہِ ٹکریو کُس وتہٕ روو۔ (نظم: صدا)

ییٚتبن چھے ضِمنن یہِ کتھ وَننی تہِ مناسِب باسان زِ کیٛاہ شعرس چھا اکھ یا بیا کھ یا معنہِ کڈُن یا معنہِ پٔشرُن ضروری۔ وؠنی ہرگہہ ضروری تہِ مانوأما

پوٗز پرن واٲلِس ہیٚکِیا شاعِر ہِندِس باوی مَتنس تجربس یا خیالس تام واتنیارٲسِتھ؟ تِکیازِ تخلیقی تجربس منٛز ورتاونہٕ آمُت کانٛہہ لفظ، ترکیب، اصطلاح یا استعارٕ چھُنہٕ ریاضی منٛز ورتاونہٕ آمُت زٕ جمع زٕ، یُس پزٕ بتھ اعتبارٕ ژورگوو۔ بیٚیاکھ بُنیٛادی کتھ یہِ زِ خیالس نِسبتھ چھےٚ شعرس منٛز لفظس اہمیت تہٕ لفظٕ چھُ خیالس زنم دِوان تہٕ تجربُک یَینٛز وۄنُن ییران۔ معنہِ چھُ لفظس محتاج تہٕ توٗے کٔنہِ چھےٚ شاعری منٛز زبانٔی ہٕندِس ورتاوس اہمیت تہٕ زبانٔی ہُند یوہےٚ ورتاو چھُ شاعرِ سٕنٛزن فنکارانہٕ صلاحیژن ہُند نیب۔ وُچھتو فارٗق بڈگامی سُند امی غزلُک یہِ شعر تہٕ یُس شعرس منٛز باونہٕ آمتِس خیالس مقابلہٕ پننہِ زبانٔی ورتاوٕ کٔنہِ متوجہ کران چھُ۔

شکلہِ کٔنہِ ترٕ ہونی ہشر ترٕ ہوے گرٛہان حسنس نار

موختہٕ صدرک اوٗش اَچھن ہُند یا کہِ شبنم آسی تن

فارٗق بڈگامی وُچھ کاشرِ شاعری ہٕندی زٕ اہم دور۔ اکھ گوو ترقی پسند دور تہٕ دوٗیم گوو جدید شاعری ہُند دور۔ تس ونو مہجور، آزاد، عبدالستار عاصی تہٕ غلام نبی عارض سُند کوٗنٛژھ ہمکال تہٕ راہی، کامل تہٕ فراق بیترِ شاعرن ہُند کالہٕ بوج۔ سُہ رُوٗد جوانی ہٕندِ بن ایامن منٛز ترقی پسند تحریکہِ ہُند اکھ سرگرم رُکن تہٕ اتھ موضوعس تابع لیچھِن کینٛہہ نظمہٕ تہٕ کینٛہہ وژن تہٕ جدیدیت کہِ فکری رُجحانہٕ نِشہِ تہٕ کوٗرُن فائض حاصل، اما پوٗز سُہ رُوٗد کلہم پاٹھی پننِس دنیاہس منٛز رُوٗزی تھےٚ پننہِ تخلیقی باوتھ کارٕ ہٕندی نوی امکان تلاش کران۔ پننہِ شاعری ہٕندِ بن ابتدٲیی ایامن منٛز چھُ علامہ

اقبالؔ سُند پرستار باسان تہٕ تہنٛزن ، کرٛن نظمن تہٕ کتھن خیالن چھُن کُنہِ سیٚد سیوٚد دتہٕ کُنہِ ورگہٕ پاٚٹھی کأشُر جامہٕ وۄلُمت ۔اتھ ستی چھُن آزادس تہٕ مہجورس نِشہِ تہِ استفادٕ کوٚرمُت ، اما پوٚز أتھی تخلیقی سفرس دوران چھُ فارقؔ پنُن اکھ الگ تہٕ منفرد شاعرانہٕ دنیا تعمیر کران ۔ ہر گہہ امہِ اعتبارٕ فارقؔ پرٛزناوُن آسہِ تیٚلہِ ونوتس رۄمأنی مزازُک لولہٕ شاعر یَس باضے شرٛوٚژ گأمی زندگی شہری بُزی گرٛھنگ احساس مٔرٛراوان چھُ تہٕ گہے أزی کس بانبرِ لد مشینی دورس منٛز پننہِ لوکچارُک یادٕ وۄتُر داوس لاگان چھُ ۔ پوٚت یادن ہٕندِس دنیاہس منٛز چھُ شاعر پننِس محبوبس پنُن ہمسفر بنأوِتھ تس ستی وابستہٕ زندگی ہٕندٮ۪ن مختلف احساسن ، جذباتن تہٕ ورن وأری داتن شعرٕ پاوتھ دِوان ۔

میوٚن امارٕ پوشہِ ٹوٗرا تیمی چھُ وُچھمُت ہردٕ واو
چون ہاوس سوٗنتہٕ کالُک واو بیٚیہٕ پھوٚلراوتم

❀

لألہِ ہُند رنگ سوسہٕ نیاو گوو گولابس أری نہٕ رنگ
پوشہِ ٹورٮ۪ن منٛز مےٚ یامتھ چون روٗخسار یاد پیوٚم

❀

نظم ، وژن ، مرثی تہٕ نعت ہشہِ موضوعی تہٕ ہیتی صِنفہٕ ورتاونہٕ باوجود چھُ فارقؔ ژکہِ غزلُک شاعر تہٕ غزل چھُ تہنٛدِس مزازس راس یوان ۔ ییٚتھن چھُنہٕ سُہ تفصیلی بحث ممکن زِ غزلس تہٕ نظمہِ درمیان کم ہشر تہٕ بٮ۪ن چھِ ۔ کرٛ نظمہٕ چھےٚ تمہٕ یمہٕ ہیتی تہٕ کُنہ کُنہِ موضوعی اعتبارٕ تہِ غزلس نکھہٕ

نکھأے ہسکو کھ تھأوِتھ تہٕ کتھن غزلن منز چھُ نظمہِ ہُنٛد ہیوٗ وحدتِ تاثر ووتلان تہٕ ووٗنی ہر گاہ غزلُک اکھ مصرِ یا اکھ شعر چھکرِتھ لیکھنہٕ ییہِ تتھ ونو آزاد یا نثری نظم۔ اما پوٗز تمہِ باوجودتہٕ چھُ ہیتی کیوٗ موضوعی اعتبارٕ غزل نظمہِ نِشہِ موٗلے مختلف۔ غزلکی بنیأدی تقاضہٕ مدِ نظر تھٲوِتھ چھُ بغداد چہِ تبأہی پیٹھ انوری تہٕ خاقانی قصید لیکھان۔ میرتہٕ سودا چھِ دِلہِ پیٹھ شہر آشوب لیکھان تہٕ رحمان راہی چھُ پننہِ زمانکی شہر آشوب ''معافی نامہ'' تہٕ ''سون گام'' ہِشن نظمن منز باوان۔ وٕنی گوو سأنی بیشتر کأشری شأعر ہیکی نہٕ ہیتی کیوٗ موضوعی اعتبارٕ غزلس تہٕ نظمہِ یا وژنس تہٕ غزلس درمیان بہن واضح کٔڈِتھ۔ امہِ اعتبارٕ ہر گاہ وُچھو فارق چھُ پنٛنن وژن نما نظمن ،بأتن تہٕ غزلن درمیان بہن ژھانڈٕنچ سنجید کوٗشش کران۔

میوٗن دِل لوٗلُک سٕدر اتھ کاینا تُک غم شرٕ پٕنہٕ
دِل چھُ آخر دِل دِلس

✿

ہوٗمی گولابن صبحدم ووٗن شبنمس چھےٚ مرحبا
رأتی راتس نارٕ دوٗدمُت پھوٚر ہنا شہلاوتَم

✿

وعدٕ ہیتھ وُچھ سادگی میأنس دِلس شک آوران
یا چھُ راہ میأنس امارس نتہٕ چھُ سمسارس بجر

غزلس منز ہیکہِ نہٕ ہجو یا مدح وٕپٕتھ۔ غزلس چھےٚ پٕنٕنی مخصوٗص زبان۔ عراق ،افغانستان ،فلسطین یا کشیرِ ہُنٛد موجودٕ صورتِ حال ہیکہِ غزل گو

شاعرس متأثر کرِتھ یا ونو یمو پُر آشوب حالاتو سِتی متأثر گژھتھ ہیکہِ کانہہ شاعر غزل لیکھِتھ اما پوٚز اتھ منز وپَن نہٕ کلاشنکوف، کریک ڈاس فایرنگ یا گولہٕ بورٕ دِہوٚی لفظ۔ یا ترقی پسند تحریکہِ دوران کاشرِ شاعری منز ورتاونہٕ آمتی جج، قونون، پٹھوارٕی، تحصیلدار، گرٛوس، چک دار بیترِ لفظن تہِ چھنہٕ غزلس منز وپر اوٕنچ کانہہ گُنجایش۔ ووٚنی ہرگہہ کانہہ وَنہِ زِ ترقی پسند غزلس منز تہِ تہٕ أزی کِس عصری غزلس منز تہِ چھُ ہیٚرِ کنہِ دِنہٕ آمتی کینہہ لفظ ورتاونہٕ آمتی ۔ اتھ کتھِ چھُ کُنے جواب ''دپان گُجرِس ونیا کھ مرگز ارس پیٹھ چھنہٕ نماز یوان۔ تمی لاج نماز تہٕ پٔرن تہٕ نماز پٔرِتھ ووٚنُن ''یارا ووٚنی کیٛا زِ آیہِ نماز'' بلکہِ ونویہ زِ غزلس منز ہیکن نہٕ گوبہِ آوازٕ وپٕری تھِے تہٕ اوَے کٔنی چھُ اردو والیو غزلس منز، ڈ، ڑ، ٹھ، ڈ تہٕ تھ ہِشہِ آوازٕ ورتاونس پرہیز کوٚر مُت۔ امہِ اعتبارٕ چھُ فاروٗق بڈ گأمی سُند غزل أہنٛزٕ ن موضوعی نظمن نِشہِ مختلف تہٕ تس چھُ یہِ حبس بیدار اوسمُت تہٕ یہے چھےٚ تِہندِ غزلٕچ پرٛزنتھ تِکیٛا زِ بقول شمس الرحمٰن فاروٗق ''غزلٕچ گوڈنیچ تہٕ أخری پرٛزنتھ چھےٚ اِمٕچ دأ خلیت، غأر وأ قفیت تہٕ بالواسطگی''۔ توے چھُ شاید فاروٗق بڈ گأمی ونان۔

غزلس چھُ پنُن بیوٚن تہٕ جُدا ساز تہٕ آواز
فاروٗق ژٕ توے ہوش تھٔوِتھ از تہِ قلم تُل

۲۰۰۵ء

❀❀❀

چھُنہٕ گدرُن ژھایہِ روزانو

کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِ س ناماوار صوٗفی شاعر احمد صاب بٹوٲری ہنٛزِ اتھ صوٗفیانہٕ باوٕژ ہرگہہ پزراونہٕ باپتھ منطقی دٔلیل پیش کرٕنی آسہِ، أسی ہکو کُنہِ تَرِدُدو روٲے پروفیسر اقبال نازکی ہِوس کأنسہِ أکِس یا بیکِس شاعرسٕنٛد تصور ذٕہنس منٛز أنتھ۔ شاید چھُنہٕ یہِ وَنُن مبالغہٕ زِ توہہِ منٛز تہِ آسن کیٚمے شخص تِم یِمن نہٕ از برونٛٹھ زیادٕ کال معلوٗم آسہِ ہے زِ کشمیر یونیورسٹی منٛز ؤری وادن بحیثیتِ پروفیسر تہٕ اڈمنسٹریٹر کأم کرن وول ڈاکٹر اقبال نازکی کیٛاہ اوس پننہِ سأری ہے بالغ وأنسہِ دوران تخلیقی وُزِنی للوان۔ بظأہر اکہِ اظہارٕ اعلانہٕ وروٲے پننین کامین منٛز آوُراکھ ژھوٚپ منوشا مگر بأطنس زنتہٕ تلپاتالس منٛز کُنہِ زٕنچھِ گوپھِ اندراکھ آرٕ پانے پننی ہوہرا ے بوزان۔

پروفیسر اقبال نازکی صأبن کڈ اوترٕ اوترے ''کوتاہ کال بہ پزارس'' ناوٕ پننی گوڈنیچ شعرٕ سوٚمبرن بازر۔ مذکورٕ شعرٕ سوٚمبرن گوڈٕنچہِ لٹہِ وُچھِتھ گوس بہ زنتہٕ رٕہتھ تہٕ أندری أندری سوچُم زِ اما اتھ نازکی خاندانس منٛز چھا کأنہہ تیُتھ شخص تہِ باقے یُس نہٕ شاعر آسہِ تہٕ ہتی

پیۆم پنٕنس ووستاد پروفیسر رحمٰن راہیؔ سُند یہِ دۆپ یاد ـ

ایں خانہ تمام آفتاب است

گرٕ وأنتھ ییٚلہِ مذکورٕ شعرٕ سۆ مبرن سو کھٕ سان پھِرٕم ۔ گوڈٕ نِکے ''دعا''

خُدایہِ ہاوُم مےٚ دۄر روزُن
تہٕ پننہِ پانٛک یہِ بار وترُن
مےٚ گۆژھ نہٕ ووٚنۍ کانٛہہ تہِ ستیٚ آسُن
پنُن ووندے گۆژھ سہارٕ باسُن
تہٕ نبرٕ اژٕ ہا تہٕ أندرٕ نژہا
مُشِن مےٚ سورُے ، خدایہِ بوزُم
دہن مےٚ گۆژھ ووٚنۍ شمار راوُن
مےٚ گۆژھ نہٕ راتک خیال روزُن

تہٕ اکھ زٕ نظمہٕ مثلن :

وُدأسی شہراہ امأری پوشر
خیالٕکی سورگاہ تہِ نارٕ گترینٛی
مقابلس منز مےٚ پان باسان
شعور ڈۆلُمت تہٕ ژکھ گنیمٕژ
امار نٔوی نٔوی ؤٕل شولہٕ ماران
مزأری پوشن خمار کھۆتمُت

گولاب روِیس چھُ اَنہٕ رنگ وونی
مشک چھُ غاۓبے وُل سینہٕ مژرُم
لبھ ژٕ پَے وونی خدایہٕ ژھارُن
مہَ سن دولابن مہَ گژھ گوتن وونی

پٔرِتھ گوومٕ دِل شادتہٕ ستی بیتاب تہِ۔ شاداوِ کنہ زِیم تخلیقہٕ باسیٚم اکھ بدٕون آواز تھاون وأرلس اَکس پٔزِس شاعرِ سنٛز دِلہٕ دُبراے، تہٕ بیتاب اوِ کنہ زِیہِ سأرِ ے کول چھمہٕ ہن جَل جَل دامہٕ دامہٕ۔

توہہِ ییٚلہِ یہِ شعرِ سوٚمبرن پانہٕ پرٛنک موقعہٕ میلہِ توٚہی کرِ و شاید مےٚ ستی ضرور اتفاق زِ وُہمہِ صدی ہٕندِ اَٹھی مہِ دٔہلہِ یورُکن یم تہِ کینٛہہ تازٕ تہٕ سأدر وار شعری آوازٕ کأشرِس منٛز ووتلیٚیہِ تِمن منٛز چھےٚ اقبال نازکی صأبنۍ شعری آواز یقیناً اکھ ہُر برٕ تہٕ اسلوٗبہٕ آہنگہٕ کنہٕ اکھ منفرد بلکہِ تِمن آوازن منٛز سٔنی تہٕ گٔنۍ آواز۔ ہرگہہ شعرسوٚمبرِنی منٛز شأمِل اکثر تخلیقہٕ ظأہری شکل وصوٗرٕ ژ کنہٕ یا ونو ہیتی اعتبارٕ غزل ہِوی باسان چھِ۔ اما پوٚز وارِ پٔرِتھ سٔنِتھ چھُ ٹاکارٕ سپدان زِ یم سارِیےٚ تخلیقہٕ چھےٚ ژکہِ نظمہٕ تہٕ شأعر تہِ چھُ کلُہم پأٹھی اکھ نظم گوشاعِرٕ ے ووتلان۔ یم سارِیےٚ نظمہٕ چھےٚ بِلا عنوان۔ خبر کیازِ؟۔ اما پوٚز ییُٚس تہِ سنجیدٕ پرن وول یم بلا عنوان نظمہٕ پرِ، تس روزِ نہٕ کانٛہہ شک زِ یہ چھُ کأشرِ زبأنۍ منٛز جدید نظمہٕ پران۔ یتھ کتھِ تہِ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ نازکی صأبس چھُ نظم وونُک وَل

بدس آمُت تہٕ سہ چھُ اتھ فنکارانہ اندازٕ ورتاوان۔ پرن وألس چھُ ضرور یہِ باس لگان زِ شاعر نازکی یوٗ دوَے کلہم کأشرِ شاعری ہُنٛد شیر چیتھ بالغ سپُد مُت چھُ تاہم چھُنہٕ سہ باؤ ژ لحاظٕ کُنہِ تہِ شِٹھہِ ربو ایژ آویزٕ روزان۔ اتہِ نہٕ چھےٚ قأفین ہُنٛز بُندِش تہٕ نہٕ رٔدیفن ہُنٛز ہأنکل اماپوٚز تہِ گرِتھ چھےٚ پرٛ بتھ اکھ نظم کلہم پأٹھی موزوٗن تہٕ رواں۔

پشو پیٹھی دژاو ہٕکھ دِتھ کاوٕ ییٚنہِ وول
زنانو بیٚیہِ شُربو بأژو تہٕ کوکرو
چھُ تلمُت چُری گیُشا گٔتج و تہٕ دبدربو
سیاہ اوٗبرن چھےٚ رٔٹمژ جاے شفقچ
ہوا زن سوسنیوٗمُت وقتہٕ کی پأٹھی
سمبوٗلُم دم رژھا پژاریوٗس پرٛژھمکھ
یہِ باہٕر کیٛازِ چھو توہہِ کوٚت گژھُن چھو

⁂

ووشا ترٛووٗکھ وُنُن زونگھ نہٕ لأزِم
وُچھان روٗدس وُچھأنی اُچھ انے یم
دوٗ چھِنٛی کھووٗری وُچھم کانہہ آسہِ یوٗ دوَے
یہٕ پرٛژھس ونتہٕ سأری کوٚت چھِ گأمتی

یا

یِی چھُم بروٚنٛہہ کنہٕ تیٚ چھُم دٕزِ دٕزِ
پننہٕ وٕتھرس چھُم ہرٕدٕچ تھٕرِ تھٕرِ
راتھ تاں وۄنمس پٔژبتھ دوہ کٕرِ کٕرِ
از چھُم باسان سوُرے اٖرسٕرِ
پھیرکھ کِتِس کالس گٕرِ گٕرِ
کر از سودا تژاوٕ وٕں دٕرِ دٕرِ

❀

''کوتاہ کال پژارس'' ناوٕ دٕرِدس شعرٕ سۆمبرنہِ منٛز شأمِل یَسلہٕ شعرٕ تخلیقہٕ چھےٚ ٹاکارٕ ژینہٕ وَن دِوان زِیمن ہُنٛد تخلیق کار چھُ جدید زمانُک جدید حسبا گہی تھاون وول اکھ حساس تہٕ معاملن سنن وول شأعر۔ شعر پران پران چھُ باربار احساس گنان زِ نازکی صأب چھُ أزی کِس انسان سُنٛد دوکھ دود ذأتی سۆتھرِس پیٛٹھ ژرژان تہٕ ژرژِتھ پیٛتران رۄدمُت۔ اتہِ نہَ چھِ رِوایت زٕدِ مناجأتی آلوکنن گژھان تہٕ نہَ موجودٕ دورٕ کہِن کیفٔیژن پأنی پانے پانس صوٗفی مزازٕ شأعرونن والیٚن ہٕنٛز أکھِتھ مأکھِتھ اسرأرٕ پھِسرارے۔ مےٚ چھُنہٕ نازکی صأبنہِ شأعری متعلق پروفیسر شفیع شوق سٕنٛدِس یَتھ اظہارس سٕتیٚ ذأتی طوراتفاق۔

''لل دیدِ پیٛٹھ احد زرگرس تام سارِنے سری تہٕ صوٗفی شأعرن ہٕنٛز شأعری ہُنٛد شیر ہِن اثر چھُ نازکی صأبنہِ شأعری منٛز جایہِ جایہِ نظرِ گژھان''۔

اتھ برعکس چھےٚ میانٛی کنٛی دردِس شعرٕ سٔمبرنٕی منٛز شأمل یَسلہٕ شأعری خوداقبال صأبنس تعارفی پرٛزرس زیادٕ نکھ۔ تِم چھِ شعرٕ سٔمبرنہٕ ہٕنٛز گوڈ کتھ منٛز لیکھان:

''مختلف فلسفن تہٕ نظریہن ہتی پأری زان آسنہٕ باوجود چھُس نہٕ بہٕ کُنہِ خاص فلسفُک کلی طور قأیِل۔ بیٚون بیٚون فلسفن ہٕندی بیٚون بیٚون پہلو چھِ مےٚ متأثر کران رٔدی ہتی مگر بحیثیتِ مجموعی چھُنہٕ مے کانٛہہ تہٕ قبول کوٚرمُت۔ بنان چھُ میأنس کلامس اندر آسہِ کُنہِ کُنہِ جایہِ کُنہِ خاص نظرِ ہنٛج ژھاے مگر بنیأدی طور چھِ یہِ میوٚن لاشعوریُس پأنی پانے مختلف علامتن ہٕندِس صورتس منٛز جروٗنہہ گن چھُ آمُت''

اقبال نازکی صأبنہِ شأعری منٛز چھُ جدید انسان سُند ذہنی کیٚو روٗحأنی آوُلن نژان باسان تہٕ یہِ آوُلن چھُ دراصل کلہم انسأنی صورتِ حالُک آدٕمی وبدا کھ۔ بقولِ غالبؔ ؎

عالم طلسمِ شہر خموشان ہے سر بسر
یا میں غریب کشورِ بودو نبود تھا

تہٕ بقولِ رحمٰن راہی:

ژھیٚوے ژأنگی اتھن ہٕندی کتھن تہٕ کوتر موٗدی
سیاہ روٗدٕ جربن منٛز گوسانہِ کوٚت پتھ دژا کھ

یہِ دود چھُ انسأنی وجوٗدُک دود۔ بقولِ رحمان ڈار:

تَے مادن نرن دود یہِ
نادن بژأنتی گوٗھان چھِم

تہٕ بقولِ ڈاکٹر اقبال نازکی:

کتاب پرنے یہِ کُس چھُ آمُت
حساب کرنے یہِ کُس چھُ وڑامُت
مےٚ بوز گُستاں چھُ اور آمُت
خبر ونان کیٛاہ مےٚ کیٛاہ چھُ کوٚرمُت
مُجادِلن سُنٛب مےٚ چھُم نہٕ فرصت
ئرِن تہِ کانٛژھا یَس آسہِ قدرتھ
مےٚ پیوٚو نہٕ ازتاں خیال زانٛہہ تیٛتھ
زبوٚے کلیمِژ سوال والِن
ژےٚ کیٛاہ خبر چھےٚ سوال کیٛا گوو

تیتھِس تجربُس یا تصورس تصوفس سِتی مشابہت دِنی چھُنہٕ میٛانۍ کِنۍ مناسب۔ تکیٛا زِ صوٗفی عقیدٕ موجوٗب چھُ لاہس منزٕ ے اِلّا اللہ بُستھ۔ گوڈے سوال:

الستُ بربِّکُم ...... قالوا بلٰی [یہٕ چھُس ناچون رب، اوٚوٕ]

گووٕمۍ چھےٚ کتاب پٕرمٕژ۔ أمِس چھےٚ خبر زِ مےٚ کتھ چھُ جواب دِیُن تہٕ کیٛا زِ چھُم دِیُن۔ بقولِ للہ:

لٔلی لٔلی کراں لالہٕ وُزنووُم میلتھ تس من شرٛژیوٚم دِہے

تہٕ بقولِ حضرت شیخ:

دٕہن گاش ڈیوٗڈھُم ونہٕ کتھ گژھے بیرٕ ے لنکس دپہٕ سوٕیہٕ کاٹھ

اتھ برعکس چھِ اقبال نازکی نہِ قبیلکی وجوٗدی فِکرِ ہٕندی شاعر کینہہ ئک وبداکھ، گنگراوان، گنگراوان اپچ دَگ وبتران تہٕ پھبتران۔ مذکورٕ نظم تہِ چھےٚ امی وبداکھُک پوٚت آلو۔ انسان یُس یتیمہِ سِرساوی کاینا تچ تہٕ اسرارٕ زندگی ہٕنز کتاب پرنے یوریوان چھُ ــــ تہٕ ــــ کاینات کِبن اسرارٕ رموٗزن تہٕ زندگی ہٕندبن ازلی مسلن تہٕ ظاہری نیاین کانہہ حساب کتاب دِنے واپس نیران چھُ۔ وونی ہے مجادلہٕ لاگہِ تہٕ کس ستی۔ پٹھ نہٕ تتھ سُنب فرصتھ۔ کرِ ہے احتجاج یا کرِ ہے فریاد دی بنتھ سوال اما پوٚزتتھ چھس گلہِ زبوگرٕ ہان۔ تِکیاز اَمس چھُ پوٗرِ پوٗرا احساس زِ پزٕ بتھ سوال کرن وأ لس چھےٚ زبو کلان:

ژلہِ لارِ وُچھمکھ حال وبہے وارِ وُچھبے روے
گلہِ زبو مےٚ گیم اوٗش ووٗتھُم ددرایہِ ونے کیاہ
مہجوٗر

سمِکس سوٚ درس سکھ گوم پکنے تتھ چھنہٕ تھکہٕ جاے گنے
ژلہِ وُنہِ وُمرے پاٗز پر پھُٹمو موتمہِ دادِ چھس نو بلان

تہٕ بقولِ حافظ شیرازی:

عارفِ کوکہ کند فہم زبانِ سوسن
تابگوید چرا رفت و چرا باز آمد

امی قبیلہٕ چہِ نظمہِ پُرتھ چھُ شاید پروفیسر رشید نازکی اقبال نازکی ہنزٕ

شأعری متعلق پٔنٛن معتبر تنقیدی جائیزٕ پیش کران لیکھان:

''ازل و ابد پٔتھ دوہ دِہن کٔبن مسأیلن تام چھُ اقبال أکِس معصوٗم شُری ہِندی پأٹھی سوال کران۔ یتھ منٛز معصومیتس ستی ستی تہنٛز دأنشوٗری آمیز گأمژ چھےٚ'' (کوتاہ کال بہٕ پزارس)

یہٕ گوو تتھےٚ ہیوٚ معاملہٕ زِ ہر گہہ معلوٗمأتی نٔژ لکِھن وول کانٛہہ شخص وَنہِ زِ أکِس بےٚ سوکھ تہٕ بےٚ کس زنانہِ ہُنٛد حال بوٗ زِتھ چھےٚ زوٗن تس خبرِ وساں تہٕ تسنٛدِ بن غمن دوکھن منٛز شریک سپدان۔ اسہِ باسہِ یہٕ اکھ بےٚ معنہِ چأری کتھ۔ اما پوٚ زییٚلہِ سون لُکہٕ شأعر یِہے کتھ ونان چھُ أسی چھِ امیٚک پزر ژھانڈنہٕ بجایہِ جذبأتی تہٕ احساسأتی طوریہِ رشتہٕ قبوٗل کران کراں تخلیقی آنند پرٛاوان۔

زون کھٔژ مےٚ لوٚ پیٚیہٕ مےٚ بیرٚ ے
وَسہِ زوٗنی بےٚ کسن خبرٚ ے

یوٚ ہے گوو باوتھ کأری ہُنٛد سُہ وَل تہٕ وصف یُس نازکی ہِنٛزن نظمن ہُنٛد پھیرہا وخصوصیت چھُ یُس یِہنٛدِس شعرِ اظہارس تہٕ آہنگس اکھ بیوٚن تہٕ بدوٗن لہجہٕ عطا کران چھُ۔ زندگی تہٕ کاینات کٔبن ازلی مسلن تہٕ معاملن زنتہٕ أکِس معصوٗم شُری ہِنٛزِ زیوِ باوتھ دِنی تہٕ أتھی معصوٗم باوٕژ منٛز گُنہِ خالقِ کاینات ہِنٛدِس آسنس تہٕ گُنہِ پننِس نہٕ آسنس متعلق سوال۔ یِم سوال چھِ نازکی صأبنہِ شأعری منٛز گُنہِ لوٚ تہٕ وأے فریاد

تہٕ کُنہِ ژھوٚپ احتجاج ہُنتھ باوتھ پژاوان تہٕ اہم کتھ یہِ زِ اکثر جاین چھُ موضوع تہٕ ہیئژ تہٕ باوٕژ ہُند تخلیقی مِیُل نظرِ گژھان۔ تہٕ یو ہے فن چھُ موجوٗدٕ تازٕ تصور مطأبق أزی چہِ موخصر نظمہِ ہُند اہم گون۔

انہِ گوٚٹ چھہ زن
بستر گینٛز ہِش
رتہٕ رأٹھا اکھ
فطرت سوچان پنہٕ نبٕ خاکو
قودرتھ سوچان پننی ترائے
سمیا پژاران، باندِ گمژ زن
نارٕ بژٕ یہا ہِش
لوٚت لوٚت کھوٚتمُت موکھ پژون سِری یاہ
مصرِ کہِ بازروتک یوسف
میأنی شہمتھ
داوس لوگس پنہٕ نی پانن

❁

نظمہِ ہٕنٛد بن بُنیأدی لوازماتن منٛز چھےٚ یہِ کتھ اہم زِ نظمہِ منٛز باونہٕ آمتہِ موضوعُک مرکزی نوقطہٕ گژھِ پوٗرٕ نظمہِ ہُند محور بنن تہٕ نظمہِ ہٕنٛدِس پژبتھ مصرعس یا پژبتھ بنٛدس گژھِ نظمہِ ہٕنٛدِس کلہم وجودس سٟتی ہم آہنگی

آسنی۔ امہِ اعتبارٕ ہر گہہ دِرِدَس شعرٕ سۆمبرٕ نی پٔژھ اِرٕ ورٕ نظر تژٕ اووتیٚلہِ چھُ کلھم پأٹھی اقبال نازکی صأبس نظم نگأری ہُنٛد وَل بدس۔ یِم چھِ شاید امہِ قسمہٕ کٕبن لوأزی ماتن تہٕ محاسنن کُن شعوری طور پٔنٕن ظوون مرکوز کران تہٕ یوٚہے شعوری ظوون چھُ اقبال صأبنن شأعرانہٕ صلأحیژن ہُنٛد نیب تہِ۔ یِمِہِ نظمن ہٕنٛز خصوصیت تہٕ حُسن چھُ یِہنٛز شبیہہ کأری۔ شأعر چھُ تتھٕ کٔنی شبیہہ ووتلاوان زِ پرن وألِس بروٚنٹھہ کنہِ چھُ صورتِ حال دِیِد مان رٕقص کران تہٕ صورتِ حالس چھُ تتھٕ کٔنی شبیہن منٛز ووتلأ وِتھ نظمہِ ہُنٛد آکاربخشان زِیہِ چھُ تجربہٕ بنان۔

پٔژھ ٹھُٹھِس کٔدلہِ سمکھو أسی بٔیہِ
پٔژھ بُٹھِس آرٕ سمکھو أسی بٔیہِ
سمسار سُے لٹہِ اکہِ بنہٕ بٔیہِ
دژ اٸتی چھِہ جاناوار کأتیاہ
الپور بالہٕ دِتھ ہگھ وتہِ امہِ
چُری گیُش چُری گیُش چی چی
وار سأدر باسان چھُ تہِ از
أنٛتھے کانٛہہ چھُنہٕ ہُنٛد ذأژن زُو
تاپھ زن پژینہٕ نوِنو چھکھ وتہٕ
پٔژھ ٹھُٹھِس کٔدلہِ سمکھو أسی بٔیہِ
پٔژھ بُٹھِس آرٕ سمکھو أسی بٔیہِ

یا

کرٛالن تھر مٔژ کوٗزِ ہش کوراہ

ونہٕ کیٛاہ زن سوے سور چھِ گچھ حوراہ

زن تَے پھولہٕ وُنہٕ صُبحک نوراہ

اُوِیُل اُوِیُل زاُوِیُل زاُوِیُل

سوندر مالہِ ہُنٛد سونہٕ کنہٕ دۄراہ

وِگنہِ چھےٚ ونہٕ وان دائمنٛز دائمنٛز

سنگر مالن پیٹھ منصوٗراہ

شہر چھُ وۄتھمُت شامن ہے ہیوٗ

آسہِ ماتتہِ کانٛہہ بیٚیہِ مجبوٗرا......بیٚیہِ مجبوٗرا

شعرٕ زبانٛی چھُ تخلیق کارٕ سنٛدِس فکری، جمالیاتی تہٕ ثقافتی پۄت منظرس سٮٚتی سۄن واٹھ آسان تہٕ یہے لسانی صوٗرت چھےٚ شاعرٕ سنٛز شاعرانہٕ شخصیت تعمیر کرِتھ تسُنٛد اسلوٗب مشخص کران۔ اقبال نازکی چھُ پننٮ۪ن رنگا برنگ تجربن ہنٛدِ باپتھ نوٚ ہیت تہٕ نوِ زبانٛی ہنٛدی سرتازٕ اِمکان تلاشان۔ سُہ چھُ نظمن منٛز باونہٕ آمتٮ۪ن تجربن پننِس مخصوص زمان و مکان کِس دائرس منٛز روٗزِتھ ژینان تہٕ تتھ ہیت گران زِ تجربُک عمل چھُ حرکت پرٛاوان، تہٕ ڈرامائی صوٗرتِ حال پرٛاوان۔ پننہِ شعرٕ زبانٛی چھُ خارجی النکاروتہٕ پُشراونہٕ آمژِ موسیقی نِشہِ مُچھِ تھاوِنچ شعوٗری کوٗشش

کران تہٕ توجہ طلب کتھ یہِ زِ پنٕنس خیالس چھُنہٕ عروٗضن ، ردیفن ، قافین ، موسیقی تہٕ ظاہری تکرارس چھیٚپہِ دِوان ۔ بوٗزی تون یہِ موخصر نظم:

گولائیک مأری موٚنڈ انہار ڈینٛشن
خیالک ہِری یہِ پرٛزلاوُن تہٕ ٹھٔہرُن
امارکی ژانگی ژھیوٚراونی تہٕ نیرُن
وُچھن اد مٔنزلن کتیاہ آسہِ موٚنگمٕت
چھُ مٔنزل بس وُچھس منز برٛونٹھ پیوٚنتا
لچھن گرٛبرٛ گرٛشھان دیو کارٕ والِبن
وَچھس دُب دُب گرٛشھان اد کالہٕ داسَن
رژھا وَنہس ژیٖہا ٹھٔہرُن تہٕ سوچُن
سمے اد اکھ دما ٹھٔہرن کھورن تَل
برٛ ماہ دِیُن زندگی انہار ژھانڈُن

❀

اقبال نازکی صأبنہِ کینٛہہ نظمہٕ چھےٚ روٗمأنی وتہٕ قدم ٹُلتھ وجودی صحراوس کُن رواں دواں ۔ اکہِ پاسہٕ پھرپھر کرٕوُن تٔنبلاوَن وول حُسن تہٕ بیٚکہِ پاسہٕ امہِ حُسنٕچ وَش نہٕ سپدن وانٛجی حقیقت ۔

کٔتی جا وُڈٕوٕنی پھرپھر پھرپھر
بارٕ گلوٗ پیٚٹھی یارِ کلوٗ ٹٔلی

ڈالہٕ چھےٚ ماراں پھُر پھُر پھُر پھُر

زال بہٕ لاگس کینٛہہ چھَنہٕ لگہٕ ؤنی

لال بہٕ جرہس کینٛہہ چھَنہٕ مولہٕ ؤنی

شعر بہٕ ونہس کالہٕ مویو کھوتہٕ

زأولِ زأولِ پھُر پھُر پھُر پھُر

صبر چھُ سۆدرس وُچھتس عالم

چھیپہٕ دِیُن رتھ تتھٕ پھُر پھُر پھُر پھُر

❀

مذکورٕ شعرٕ سۆمبرٕنی منز چھِ ژٕ مصرأے تہٕ شأمِل یمن بقولِ نازکی صأب أہندِس وألدِ بزرگ وار مرحوم غلام رسول نازکی صأبن رنگ غألب چھُ۔

دردِس شعرٕ سۆمبرن پرٕتھ وو تلے یم مےٚ کینٛہہ سوال تہٕ کینٛہہ خدشات۔ ہرگہہ گنہٕ وِزِ موقعہٕ میوٚل تمن متعلق کرو بذاتِ خود شأعرس ستی کتھ......پنٕنی یم کھٔنڈی پھُٹ جملہٕ گرٕی مےٚ احمد بٹوأری ہٕندِ شعرٕ مصرعہٕ ستی شروٗع تہٕ تہنٛدی ہے أکِس شعرس پٹھ واتناو کھاند:

تہٕ چھُ مردن بنان نقش برسنگ چھُکھ نہٕ سورانو

یہٕ چھےٚ محنتس مۆزوری بے محنت چھُ بے سامانو

۲۰۰۶ء

❀❀❀

زُلفِ پیچانٕن انان بیتاب زٕبو

موجوٗدٕ دورس منٛز گیہِ جدیٖد کأشرٕ بن شأعرن ہٕندِس کاروانس منٛز تِتھی کینٛہہ شأعرتہٕ شأمِل یِمن نَہ جدیٖد شأعری ہُنٛد فکری پۆت منظر ویۆ داوس، نَہ اوسکھ جدیٖد حِسا گِہی ہُنٛد حِس بیدار تہٕ نَہ اوس تِہنٛدِس أندرِمس دنیاہس موجوٗدٕ زمانٕہ کِنۍ بدلوٕنۍ تصوراتو تہٕ تقاضوٕ ستی خلل پیۆمُت۔ یِمن گیہِ موجوٗدٕ دورٕ کِین صوٗفیانٕہ مزازٕ تھاون والێن تِمن کیٛنژٕن شأعرن ہنٛز بأتھ یِمو محض بۆزی متی رِوایتی سرِ معاملاتھ تہٕ تصوراتھ تہٕ پانس تام واژمژٕ صوٗفی شأعرِ یہِ ہنٛزٕ اصطلاح پننہِ شأعری ہنٛز بُنیاد بنأوِتھ پأنی پانے پانس صوٗفی شأعر وٕن۔ یِیلہِ زن صوٗفی شأعرن ہِشہِ عمومن باوٕژ بجایہِ بأطنی گُدرن حالس بُنیأدی اہمیت چھےٚ۔ وونی یِم شأعر محض رِسمن جدیٖد شأعرن ہٕندِس کاروانس منٛز شأمِل گژھتھ فأشنس منٛز آوٕرِ گیہِ، تِمن نَہ آو موضوع ونہِ تہٕ نَہ زبان بدٕس۔ امہِ قبیلٕہ کِنۍ شأعرو کوٚر کأشرِ زبأنی ہنٛدٕ بن تِمن قداور جدیٖد کأشرٕ بن شأعرن ہُنٛد ناکام تقلید یِہنٛز شأعری موضوع، باوٕژ تہٕ احساسہِ کِنۍ وی یہِ اعتبارٕ باقٕے زبانن ہٕندِس بہلہِ پایہِ جدیٖد ادبس لرِ لۆرتھأوِتھ ہیکو تہٕ امہِ قبیلچ کأشرِ شأعری چھےٚ کلہم انسأنی صورتِ حالُک

حسبِ حال۔ یہِ پزر چھُ ٹاکارٕ زِ وُہمہِ صدی منز آیہِ کینٛہہ تِتھی نظریہِ بارسس یموانسانی ذہن کھٕنی نے تہٕ انتشارٕ بڑی گِرتھ کینٛژن تِتھین سوالن منز آوروو ییٚتھین شکن شبہن ہنٛز گنجایش ضرور پاد گییہِ اماپوٚز تہٕ گرِتھ تہٕ گری نہٕ یِم نظرِیہ عالمی سوٗتھرِس پیٹھ انسانن سرِ ثوبوٗت قبوٗل تہٕ نہٕ وُژھس موٗ لے قدرن تہٕ عقیدن پیٹھ پڑھ بلکہِ روٗ دِ پننہِ وجوٗدُک بقا ژھانڈان ژھانڈان تسُند "کینٛہہ نہٕ"،"کینٛہہ تام" چِہ آشہِ زُوان تہٕ تسُند یو ہے جستجوٗ چھُ ازلہٕ پیٹھٕ ازتام کلہم انسانی وجوٗدُک اکھ فکر انگیز صورتِ حال تہٕ شاید چھُ اَتھی فِکر انگیز جستجوس منز آدم سُند بقاتہٕ ژھپِتھ۔ کینٛژ وحساس کاشرہٕ شاعروتہٕ ژٲنی تہٕ ژہتر قدرن تہٕ رشتن ہُندِ مسمارٕ گژھنٕچ تہٕ پڑھ پھٹنٕچ آواز تہٕ تِہنٛدِس اندرِمس وجوٗدس پیوٚ و ضرور خلل (یہِ زن تِہنٛز شاعری پرِتھ باسان چھُ) ووٚنی یِم شاعریہِ آلو بوزنے تہٕ محسوٗس کرنے قدرٕ مسمار گژھنٕچ تہٕ پڑھ پھٹنٕچ کتھ چھِ کران تِمن گوٚ وظاہری ہاوٕ باوس تہٕ فاشن پرستی منز راوِتھ پنٕن اصلی اندرِم دنیا تہٕ نیٚبرِم اوٗ ند پوٚکھ مُشتھ تہٕ اتھ ہاوٕ باوس منز آکھ نہٕ پنٕن وجوٗد ونی اماپوٚز کینٛہہ روٗ دی پننس دنیاہس منز روزی تھے پنٕن کاینات سران، بامے تِہنٛد سہٕ کاینات کیاز زِ اوسنہٕ محدوٗدٕ ے۔ پننس اَتھی محدوٗد دنیاہس منز روزن والین رِوایت پسند شاعرن منز چھُ محمد ایوب بیتاب سُند ناو قابلِ توجہ۔ قابلِ توجہ اوٚ کنی زِ تس چھُ پننہِ قبیلہٕ کین

رِوایت پسند شاعرن منٛز اکھ بیوٚن تہٕ بدٕ ون اۄسلوب۔ تسٕنٛز زبان، زبانٔی ہُنٛد ورتاو تہٕ لہجہِ چھُ تس اکھ منفرد پزٕ نتھ دِوان۔ تسٕنٛدی موضوع چھِ رِوایتی آستھ تہٕ باوتھ کارٕ ہنٛدی نٔوی اِمکان تلاش کران۔ اَہنٛز شاعری ہُنٛد محبوٗب چھُ تیٚمی میٚژِ ہُنٛد زِندٕ ژُو انسان تہٕ تس ستی وُزناونہٕ آمُت لول چھُ انسٲنی جذبن تہٕ احساسن تابع۔ بشری حسنٕک تہٕ لولُک یہِ تصور چھُ بشری سوٚتھرِس پیٛٹھ رٔوزی تھٕہے انسٲنی وجوٗدٕ کی مختلف اظہار ژرژان۔ پننٕہن شوقل جذبن، احساسن تہٕ تجربن چھُ شاعر حسین پیکرن تہٕ شبیہن منٛز باوتھ دِتھ حبسٲوی سوٚتھرِس پیٛٹھ انان تہٕ بعضے فطرت کِنہِ انہارن خابن ہنٛدِس دنیاہس منٛز وُچھٕنٛکی آرزوے بران۔ تسٕنٛز شاعری منٛز پرٕتھن وول محبوٗب چھُ دوٚہے جوان یُس حسین تہِ چھُ تہٕ ژنٛژل تہِ، ڈانٛبل تہِ چھُ تہٕ ہانٛژل تہِ تتہٕ سمکھنچ تسٕنٛد لول چھُ جوان دِل امارٕیَس وٕصلچ باہٕنٛز تہِ چھےٚ تہٕ انتظارُک حوصلہٕ تہِ، سمکھنچ آش تہِ تہٕ جُدٲیی ہُنٛد غم تہِ۔ اتھ لولہٕ سفرس وُچھٕنٛکی، ژینہٕ ہٕنٛکی تہٕ سرٕ ہٕنٛکی ژٕہی یٚیتہٕ امارٕ برٕتی چھِ تتہٕ چھِ خوفہٕ ہتی تہِ، یِم ژٕہی یٚیتہٕ سمکھتھ اسٕنٛکی، گِندٕ ہٕنٛکی طمع بران چھِ، تتہٕ چھُ جُدٲیی ہُنٛدِ خوفہٕ ودٕ ہٕنٛکی رٕوٕ ہٕنٛکی ووٚش ترٲوِتھ اوٚش تہِ ہران۔

اسان اسان یِوان سو گِنٛدان رِوشان

وُچھان وُچھان مےٚ ووتھان چھُم نار وُچھِتھ

۞

گِنڈان زُلفن ہوا شبنم چھلان پاد
ژٕے پتھ فلوا خبر کم ئلۍ بہٕ بدنام

❁

مےٚ باسیوٗ رُم گُمژ أنس چھِ ظٕھرِ یاہ
پتو اوس شمع رویس پتھ سُہ کوکل

❁

سَمے بے شوٗنکۍ پأٹھن ژوٗل موچھو منز
ژٕ اتھ روٗنہِ ہوٚر گرکھنا ساز وُزٕہن

❁

ماجہِ تھوومُت زن پولُرشُر پوٗ ژِتل
پھانپھلومُت روٗدِ شژ انوٕ وُزملو
ژھٹہِ کوٚ ڈنس، تاپہٕ کرٛ ایو پھہَہ دِتُم
چھُس گُنہٕ یتھ مرگہِ منز روٗ زِتھ بِدوٗن
فطرتٕک اکھ خانہٕ مول ستہٕ زاوشُر (نیری پوش)

ژٕنۍ پھُلے ژنڈٕنی بدن ژھٹان عطر چھےٚ برِ تن
چھِ وُٹھ رٕسلۍ عنأبۍ دَچھ یہِ روے پھٕلِتھ چھُ زوٗنہٕ پَچھ
چھِ مأنزِ اوٗنگجہِ ژأنگۍ رہہ چھِ نم رٕٹتھ گلأرلۍ تہہ
گَہان ژٕ موختہٕ مال چھکھ خودا گواہ کمال چھکھ
شاہکار

ہرگہہ بیتابؔ نہِ شاعری ہنٛد حاوی موضوع حسن تہٕ لول چھُ اما پوٗ زِ سُہ چھُ انسانی زندگیہِ ہنٛدؠن باقے مسلن تہٕ معاملن تہٕ سنان تہٕ سٔنِتھ پننہِ مخصوٗص نظرِ وُچھان۔ سُہ چھُ سما جس منٛز روزن وول حساس فرٕد تہٕ توے چھُ سماجی زندگی ہِنٛز اون وأرِلس انسان سٕندؠن أندرِمیٚن غمن ہُنٛد خاموش صداتہِ ژینان تہٕ نیبرِمیٚن وأرِ داتن ہِنٛز دگ تہِ سران۔ دوشؤنی صورتن منٛز چھُ شاعراتھ انسانی زندگیہِ ہُنٛد المیہ زأنِتھ گٔنٛزرِتھ محسوٗس کران تہٕ باوتھ دِوان۔

تارکو ہیوٚر راتھ یُس سوٗنچان گوٚو
ہے ستے گز از تِمس اسمان گوٚو

۞

کنہِ پَلن منٛز زُوٗن بسُن مشکل
شیشہِ دِل ہیتھ اُسُن لسُن مشکل

پٕنٕنی یہِ لاش نکھس پیٹھ چھِ پٕزِیتھ أکِس ڈولان
پرٕژھومکھ یہِ کُس دوٗپُکھ ''خبر چھُ غأر زانا اکھ

وُمبرٕ ہُنٛد بسکین یٚیمہِ خانک مکین
کُس ژٕ ژھاران ؟ اوس سُے مہمان گوٚو

زندگی ہِنٛدِس المیہ ہس چھُ شاعر الگ الگ انہارٕ ژینان تہٕ پرن

وأٮ۪لس پننٛز ذاتھ تہٕ پٔنُن اوٗنٛد پوٚکھ دیٚد مان اٮ۪نتھ عصری زندگیہِ ہٕنٛد بےٚ ربط تہٕ بےٚ توازُن صورتِ حال محسوٗس کرناوان۔

موٗغلن چکھ دِژ "وأنسی راتھ"
گٔتی جو تامتھ تُجٕ اوراد

❁

دوٗنو ووٗنو پکھِکی خاب
اسہِ گرٛژھ موٗکلنٛز کاپچ کتھ

❁

ترٛکی وأتی مانٛٹس پٹھ کرتام
اسہِ گوٚو ہر وِزِ اڑوتہِ شام

❁

توٚہی یوٗت لٮ۪بتھ چھِو راٮ۪متی ہِوی
اسہِ وق تامتھ ییتہِ روو تہٕ اوٗس

❁

محمد ایوب بیتابؔ نہِ شأعری ہٕنٛز بیٛا کھ خصوٗصیت چھےٚ موسیقی تہٕ رنگین بیأنی ہٕنٛد امتزٛاج تہٕ یہِ اِمتزاج چھُ بعضے غزل شعرن منٛز معنہِ ژھانڈنہٕ بجایہِ محسوٗس کرنٕچ کٮ۪فیتھ ووتلاوان۔

شوخ زٕ ژِ کمہِ شوقہٕ دامانس گِنٛدس
شرمہِ ہرٛژ مسولہِ سُلیے گمہِ سرٛان گوٚو

❁

رأژو کوچھِ روٗٹ ٹورٕن منٛز
سحرن تھوٚو پُژرأوِتھ تاپھ

❁

واتہِ خوداییس پتھ أزی واتم
واو بہٕ چھُس پرٛزناون خوشبو

بیتابؔ ہر گہہ کُنہِ نظم لیکھنکی تجربہٕ تہِ کران چھُ اما پوٚز سُہ چھُ ژکہِ غزلُک شأعر تہٕ کلہم پأٹھی چھُ غزلے أہنٛز شأعرانہٕ شخصیت تعمیر کران۔ ووں گوٚو ۱۹۹۸ عیسوی یس منٛز آیہِ بیتابؔ صأبنٛی ''وترٕ اوٗن پیوٚم'' ناوی شعرِ سوٚمبرن بازرٕ تیمی أہنٛزِ شأعرانہٕ شخصیژ ہُند بیا کھ انہار نوٚن کوٚڈ۔ ''وترٕ اوٗن پیوٚم'' چھےٚ موخصرترٕ ین نظمن ہنٛز سوٚمبرن تہٕ امہِ قبیلہٕ چن موخصرترٕ ین نظمن ہُند تجربہٕ اوس کأشرس منٛز نوٚ وتہٕ شاید ہیکہِ امہِ قسمک تجربہٕ اکھ رُت دٕ سلابہٕ ثأبت سپدِتھ۔ یِمٕن نظمن منٛز چھُ شأعر پننٕن جذبن تہٕ احساسن کُنہِ مخصوٗص ہیتی پابندی روٗس تتھے کنٛی باوتھ دِنٕچ کوٗشش کران یِتھ کنٛی تمی تِم جذبہٕ تہٕ احساس ژٕ ہنٛی متی آسن تہٕ یِمٕہ نظمہٕ چھےٚ شأعرٕ سندٕن تجربن تہٕ مشأہدن ہُند تصویر۔

یام أنن أنہٕ وُچھ
گوٚو سخ روٗبوٗد
کتہِ روٗد بود رووٗس وجود (أنہٕ)

❁

میانہِ ووٚنِد
کُس ژٕ ئے ہمدم، کُس پٔنُن ژُکھی درتہٕ یار
پَرِ چوٚنِ حال
''چھے گمژ کأشِر کتاب (کأشِر کتاب)

❁

پنہٕ وٕتھرن پنہٕ پوشِرس ووٚن
وولہٕ مان کر
پنہٕ پوشِری تٕجُ وُپھ تہٕ ژوٚل
پنہٕ وٕتھر پیوٚ وٹھِپ گرِتھ (مان)

محمد ایوب بیتاب سٕنزٕ یِمہٕ موخصر نظمہٕ پٔرِتھ چھُ باسان زِ تس چھُ پٔنُن اوٚند پوٚکھ ویوٚد تہٕ سُہ چھُ سمأجی زندگی ہِندِ بن نوزُک معاملن سنان انسأنی نفسیاتس تہٕ ووٚن دِوان۔ امہِ قبیلہٕ چن اکثر نظمن منز چھنہٕ شأعر سٕندی تجربہٕ غأر فطری باسان بلکہٕ تِہندِ أندرِ یِمہِ دینہکی بے سوکھ احساس تہٕ نیٚبرِ مہِ دینہکی بے ترتیب انہار۔ بعضے چھُ یِمن موخصر ترین نظمن منز اکھ تیٚتھ ڈرامأیی صورتِ حال تہٕ ووتلان یُس پرن وألِس احساپچ دَگ محسوٗس کرنأوِتھ تجربس نکھہٕ انان چھُ تہٕ بعضے چھُ نظمن منز ورتاونہٕ آمُت طنز یہِ لہجہِ عصری زندگی ہٕنزن تلخ حقیقژن ہُند شدید احساس ووتلاوان تہٕ امہِ قبیلہٕ چن نظمن ہُند طنز یہ لہجہِ چھُ یِہُند شأعرانہٕ حسن بنان۔ یہِ طنز یہ اظہار چھُ سانہِ سماجُک صورتِ حال دید مان انان تہٕ ستی انسأنی نفسیاتکی انہار تہٕ

ءگنگراوان امہِ اعتبارٕ تہِ چھِ بیتابؔ صأبنہِ یِمہٕ موخصر ترین نظمہٕ اکھ مکمل موضوعی کیوٗ ہیتی وجود پڑ اوان۔

چھٔو پٔتم تُج

توٗہی رٕ چھِتھ تھأوِو جناب

کٔیاہ خبر ما آسہِ کانٛہہ گرٕزالنے (مشورٕ)

❁

کوترو

أچھ کتھ وچتھ

وارِلی وُچھکھ (پڑزنتھ)

❁

پیر صأبس پڑژھ مریدو

وأنس حضرت کٔیاہ چھےٚ توہہِ

پیر صأبن ژاسہِ ہن گر بوونکھ

وأنس بوزِو ڈوٗنی گرٛندا تھ کٔیاہ لگن

یاد چھُنہٕ تِتھٕ کٔنی مےٚ کینٛہہ

ووٗنی گوٗو

آسہِ توہہِ نِش اسہِ تہِ کھیوٗمُت

ترامہِ ساساتأرچھا! (گرٛند)

۱۹۹۹ء

❁❁❁

پانٕے چھُ گندان نفی اثباتس

کشیرِ منز پھانٔپھلے یہِ مختلف دورن منز مختلف رُوحٲنی فلسفہٕ تہٕ عقیدٕ یِمو کٲشرِس تہذیبس تہٕ تمدنس پنُن سرُون اثر ترٛاو۔ یِمن رُوحٲنی فلسفن تہٕ عقیدَن منز چھِ ریشیت، بُدھ مت، شومت تہٕ اِسلٲمی تصوف اہم حیثیت تھوان۔ ریٛشیت چھُ کشیرِ ہُند قدیم فلسفہٕ یُس کشپ ریٛش سندِ پٔتھ شیخ العالمؒ تام اکہِ نتہٕ بیٛیہِ رنٛگی کشیرِ منز پھانٔپھلیمتین فلسفن، کٲشرِس سوچس تہٕ تمدنس پٮ۪ٹھ پنُن اثر ترٛاوان رُود۔ حضرت شیخ العالمنؒ دِیُت ریٛشیتس اسلٲمی تصوفس سٟتی میٛل کٔرتھ اکھ نوٚو طرَح تہٕ جہاریٛیمہِ سٟتی ریٛشیت اسلٲمی رنگ پانناوِتھ اکھ سرتازٕ فلسفہٕ بٔنتھ ووتلیوٚو۔ یُس علمدارؒ سندِ پٔتھٕ بابا ہردی ریٛشی (ریٛشہِ مول) یَس تام پٔنِس شابس پٔتھ اوس۔ بُدھ مت تہٕ شومت چھِ تِم زٕ اہم ہِندُستٲنی فلسفہٕ تہٕ عقیدٕ یِم کٲشرِس عقیدس تہٕ تمدنس ہتہٕ بدٕ ہن ؤری ین چھاپ ترٛاوِتھ رُودی بلکہِ چھُنہٕ یہِ وَنُن تہِ مُبالغہٕ زِ کشیر بنے یہِ اتھ دورس منز بُدھ متچ مرکز تہٕ یٮ۪تی پٔتھٕ پھٔہلیوو یہِ عقیدٕ دۄر دۄر

دیشن تام۔ اتھ ءستی ءستی چھُ شِومت کٔشیرِ منٛز پھاپھلان تہٕ کاشرۍ مُفکر تہٕ عالم چھِ اَتھ فلسفس اکھ نوٚو فلسفیانہٕ رُخ عطا کٔرتھ کاشر مزاز بخشان یتھ کاشُر شِومَت یا ترِکہٕ فلسفہٕ وننہٕ یوان چھُ۔ اسلام چھُ سہٕ آخری مذہب یُس کٔشیرِ منٛز پھاپھلِتھ ہمیشہٕ باپتھ پننۍ موٗل دِوان چھُ۔ یمہٕ چہٕ روٗحانی زندگی اِسلٲمی تصوف ونان چھِ۔ یُس کاشرِس سونچس، عقیدس تہٕ ثقافتس پیٹھ اثر انداز سپُد۔ بُدھ مت چھُ اکہِ مہِ صدی عیسوی پیٹھہٕ کٔشیرِ منٛز کاڈ کڈان، شِومَت اٹھِ مہِ صدی منٛز وولسنس یوان تہٕ اِسلٲمی تصوف ژوداہِمہِ صدی منٛز جہار لبان۔

یمن روٗحانی فلسفن ہُند ظاہری یوٚو دوٚے اکھ اکِس نِشہِ وَکھرٕ اوس اما پوٚز یِہُند باطن اوس واریہَس حدس تام (کینٛہہ بنیادی اصوٗل اوٚک طرف ترٲوِتھ) اکھ اکِس ءستی ہِشر تھوان یمیک ترجمان کاشرِ زبانی ہُند شعرِ ادب چھُ۔ یێتہِ ریٚشت دنیاوی جنجالہٕ نِشہِ لوٚب ہٮ۪تھ ترکِ لذات کٔرِتھ نفس کُشی ہُند پابند اوس، تتہِ اوس بُدھ مت دُنیہَس دوکھن تہٕ غمن ہُند ذِکر زٲنتھ دُنیاوی لوہ لنگرٕ نِشہِ مُچھِ روٗزِتھ "نِروان" پراونک قٲیل، یێتہِ شِومت عرفان ذات پرٲوِتھ پننِس وجوٗدس منٛز شِو درشن پراونک قٲیل چھُ تتہِ چھُ اِسلٲمی تصوفُک وحدت الوجوٗدی فلسفہٕ جُزتہٕ کُلُک وصل حقیقی عرفان زانان۔ ووٚں گوٚو تہِ کٔرتھ تہِ چھُ یمن سارِنٕے فلسفن منٛز اِسلٲمی تصوف پنُن اکھ منفرد مقام

تھوان یِیمیُک اہم تہٕ واضح پہلوٗ ''رسالت'' چھےٚ یُس حضرتِ شیخ العالمنؒ ہنٛزِ شاعری ہُند محور چھُ۔

یتھٕ کنۍ گیہِ یم مقامی تہٕ غارمقامی فلسفہٕ اکھاے کس منٛز تتھٕ کنۍ رَل زِ اکھ نوٚو سِرۍ نظام آوبارسس یمکۍ اہم ترین نمایندٕ لل دید تہٕ شیخ العالمؒ چھِ۔ یم دوشوے چھِ سانہِ آدن کالکۍ تم زٕ عظیم روٗحانی بصیرت تھاوَن واٚلۍ عارف تہٕ پایہِ بڈۍ شاعر یم پننہِ تہذیبی تہٕ فِکری پتھ کالُک عکس قایم تھٲوِتھ نوِ آگروتٕ لیش چیتھ پننہِ تخلیقی ناگراد سیراب کران چھِ۔ یہِ سنگم اوس تمہِ روٗحانی بصیرتٕچ پوشہٕ وٕنی لے، یتھ مولانا جلال الدین روٗمی یتھٕ کنۍ نغمہٕ سرایی کران چھُ:

ژاٚنگۍ چھِ مختلف مگر گاش چھُ کُن
یہِ چھُ ازغاب یوان
ژاٚنِکس گنٛڈِتھ مُدے تہٕ روٗد کھ
تِکیٚا زِ توٚر چھُ تعداد تہٕ کثرتُک باس وودان
گاشس گنٛڈ مُدے تہٕ آزادسپد کھ
محدوٗد جسم منٛز بُستھ دُیی نشہِ۔

یہِ اوس سُہ دور ییٚلہِ کشیرِ منٛز اسلام کہِ نوٗرانی پیغامُک گرزٕ ژووایاری گربزان اوس۔ پرٲنۍ عقیدٕ تہٕ رسم رِواج اَسۍ ژھوکان تہٕ نوۍ عقیدٕ تہٕ رسم رِواج اَسۍ پھاپھلان۔ اَتھۍ فِکری ردِ قبوٗلس منٛز چھُ

حضرت علمدارِ کشمیر پنٛن فکری تہٕ تخلیقی کاڈ کڈان۔ حضرت شیخ العالم سٕنٛزِ شاعری چھےٚ موضوعی اعتبارٕ پاسل یوسہٕ رنگا برنگ موضوعی انہارن ہُنٛد عکس ووتلان چھےٚ۔ اکھ گووسہٕ ویوٚ دانہاریُس چھرا شریعت کہٕنٛ بُنیاُدی اصوٗلن تہٕ قرآن مجید کہٕنٛ زاُوی جارن ہُنٛد تفسیر بیان کران چھُ۔ یِہنٛزِ شاعری ہٕنٛدِس اتھ حِصس چھِ ''کاشُر قرآن'' وننہٕ یوان۔ تہٕ بیاکھ گووسہٕ یُس سریت کہٕنٛ رموٗزن تہٕ اسرارن ہُنٛد شاعرانہٕ اظہار چھُ۔ قرآن مجید چھُ '' اَقیموا الصلٰوۃ'' وٕنتھ وِزِ وِزِ نماز قائیم کرُنٛک تاٗکید کران تہٕ نماز چھےٚ اِسلام کہٕنٛ بُنیاُدی رُکنن منٛز گوڈنیُک تہٕ اہم درجہِ تھوان۔ حضرتِ شیخ چھِ فرماوان:

صبح پھوٚل تےَ راتھ گےٚ آدا   اتہِ رٕکھو ہیوٚٹھکھ رادا دِتھ
بانگ تےَ صلٰوۃ ربّ سنٛد نادا   تتہِ رٕکھو آیوکھ وعدا دِتھ
فرض تےَ سنت کر مالہِ آدا   جنتس نٕنیو نادا دِتھ

یا

وٕقتچ نماز چھےٚ تختس رندو   وٕقتچ نماز چھےٚ بندگی
بے وق نماز مذاق تہٕ خندو   بے وق نماز چھےٚ شرمندگی

اِسلامس منٛز یُس توحیدُک بے لاگ نظریہ قائیم کوٚر تمہٕ مُطابق چھُ خداے کُن ـــ ''ھُوَ اللہُ اَحَدُ'' یُس لاشریک تہٕ ''علیٰ کُلِ شیٔ ءِقَدیر'' چھُ۔ توحیدٕ پتہٕ چھےٚ رِسالت ''لَا اِلٰہَ اِلَّا اللہُ مُحَمَّدُ رَّسُوُلُ اللہِ'' صلی اللہ علیہ وسلم اسلامُک

بنیٲدی تہٕ اہم جُز۔ شیخ العالمؒ چھُ اتھ عقیدس پیٹھ کُنی باوتھ دِوان۔

اول گوو الف کُنے اللہ
اولہٕ پتہٕ آخر زوال نہٕ تس
ب گوو محمد رسول اللہؐ
قیامژ شفاعت کرِ اُمتّس

❀

صأحبہٕ ژٕے بوٚڈ بُلند کانٛہہ نَے
تگہِ ہمہ تہٕ کرٕ ہے عبادتھ

❀

الحمدُ ، قُل ہو اللہ ، التحیاتو
پالہٕ کھے تی چھے قرآنس یوتو

اسلأمی عقیدٕ مۆجوب واتہِ اکہِ دوہہٕ کاینا تگ یہِ سوٗرے اتہٕ گھ اند تہٕ پژٕ بتھ چیز سپدِ فان، امہِ دوہہٕ سپدَن کاینا تکی تمام مخلوٗق دُبارٕ زِندٕ تہٕ خداتعالہس بروٚنٛہہ لگہِ پژٕ بتھ کأنسہِ حساب:

صاحب دوہہٕ اکہِ دورا کرے یتھ سمسارس کرِ لوٚرٕ پار
غأرس تہٕ زیرس حأضر کرے نندبن جنت تہٕ ڈٕھٔمن نار

شیخ العالمؒ ہن اوس نہٕ فقط قرآنک مطالعے یوت بلکہِ اُسی قرآنی نوکتن، زأوی جارن تہٕ اسرارن واتن وألی عألم تہٕ مُفکر۔ قرآن مجیدٕ چ عظمت بیان کراں چھِ قرآن پرن والین کُن مخأطب سپدِ تھ فرماوان:۔

قرآن پران گوے نا سۆر   قرآن پران کونو مۆدُکھ
قرآن پران دِۆد منصۆر   قرآن پران زندٕ کتھٕ رۆدُکھ

توحیدُک نظریہ چھُ صۆفین نِشہِ خود شناسی تہٕ خود آگہی ہُنٛد مفہۆم پزٲوِتھ اَکِس تتھِس سِرس سٲوی دنیاہس منٛز واتناوان ییٚتہِ ژۆوٲپٲری کُنہٕ رُک صداے بازگشت گربزان چھُ۔ دُیی تہٕ دۆگنیارُک پزٕ بتھ احساس چھُ کُنہٕ رس منٛز اَژِتھ دٔزِتھ پھوان تہٕ ظاہری عناصرن ہُنٛد دنیا چھُنہٕ اتھ بالا کُنہٕ رس وِحاطہٕ کرِتھ ہیٚکان۔ اور نہٕ چھےٚ عقل واتان تہٕ فِکر پِلتھ ہیٚکان، نہ گُفتار واتان تہٕ نہ رفتار۔ اتھ عقیدس یا تصورس چھُ شیخ العالمؒ اکھ بےوقت دریاو ناو دِتھ یتھٕ کنٛی نغمہٕ سرٲیی کران:

کُنہٕ رے بوزکھ کُنہِ نو روزکھ
اَمی کُنہٕ رن کوتاہ دیُت جلاو
عقل تہٕ فِکر تور کۆت سوزکھ
کَمی مالہِ چیتھ ہیۆک سُہ دریاو

صۆفی عقیدٕ کنٛی چھِ قرآنِ مجیدٕ کِہ تتھی ہوی ارشاد: ھُــــوَ الاوّلُ وَالاٰخِرُ وَھوَ الظاھرُ والباطنُ __ اللّٰہُ نورُ السَّمٰوٰتِ وَالاَرضِ __ اِمی بالا کُنہٕ کی نغمہٕ سرا۔ خُداوندِ کریم سُنٛد نۆر چھُ زمینن تہٕ آسمانن منٛز پوشیدٕ تہٕ پزٕ بتھ چیز چھُ اِمی نۆرُک مُظہر۔ صۆفی فلسفہٕ مطابق چھُ امہٕ نورٕ ستی انسان پننِس اَندری گٹس روشن کرِتھ پنُن آسُن پزٕ زناوان، تہٕ

خود شِناسی حاصِل کران۔ امہِ تصورٕ مطابق گوو یو ہے زِ مقام یتہِ خالقس تہٕ مخلوقس درمیان کانہہ پھیرٕ چھُنہٕ۔ حضرتِ شیخ العالمؒ چھُ اَتھی عظیم سِری تجربس مختلف انداز و شعرٕ باوَتھ دِوان:

ژٕ ے دِوٕ گرتس تہٕ درتی سرٕ زکھ
ژٕ ے دوٕ کرٕ نزن ہُندُ ے چھاپ
ژٕ ے دِوٕ ٹھنوٕ روٗستے وزکھ
کُس چھُ پُن تہٕ کُس چھُ پاپ

❀

سأری تژ اَوِتھ روٗٹکھ مےٚ ژٕ ے
مےٚ ژٕ ے ژھاران لوٗسم دوہ
گیانس منٛز ییٚلہِ روٗٹکھ مےٚ ژٕ ے
مےٚ ژٕ ے تہٕ پانس دِتُم ژھوہ۔

❀

پانے پُج تَے پانے قصاب
پانَے پانس یِوان گرٛاکھ
پانَے پانس ہوان حِساب
پانَے ماز تَے پانَے شرٛاکھ

محدوٗدس تہٕ لامحدوٗدس درمیان پھیرٕ چھُ دُیی ہنٛزِ سوٗنچن تژ ایہ پٹھ منحصر یُس صوٗفی عقیدٕ کنہِ محض اکھ برٛم چھُ۔ یو ہے برٛم اند وأتتھ

چھےٚ خود شِناسی تہٕ خود آگہی ہنٛز گاشہِ مشعل پٔژ زلان۔ یوٚہے گوشو شاشتٕرُک ''سوہم سوٗ'' ویدانتن ہُنٛد ''اہم برسوسی'' تہٕ صوٗفین ہُنٛد ''وحدت الوجوٗدٗ''۔ أتھی جایہِ وأتتھ چھِ خواجہِ معین الدین چستیؒ فرماوان۔

من نمی گویم انا الحق یارے گویی بگو

تہٕ شیخ العالمؒ چھُ فرماوان:

سے مےٚ نِشن تَے بہٕ تَس نِشے

مےٚ تَس نِشے قرار آو

نچھے ژھونڈُم مےٚ پردیشے

پٔنٕنے دیشے مےٚ یار آو

صوٗفی چھُ پٔنٕن روٗحٲنی سفر ''لا'' پیٹھہٕ شروع کران یُس ''اِلاَّ اللّٰہ'' پیٹھہ اندواتان چھُ۔ اتھ چھِ سأنی صوٗفی شاعر بعضے ''نفی تہٕ اثبات'' وٗنتھ زٕہو دِوان تہٕ بعضے ''کیٚنٛہہ نتہٕ کیٚنٛہہ تام'' وٗنتھ اظہار بخشان ''یعنے لا'' ئُرِ تھ چھُ ''اِلاَّ اللّٰہ'' ہُک ژونگ دزان یُس اوہند انہِ گوٚٹ گاٹٕراوان چھُ۔ اتھ تصورس چھُ حض شیخ پننہِ روٗحٲنی تجرُبُک اظہار بنأوِتھ شاعرانہٕ باوَتھ دِوان:

لَا اِلٰہَ اِلاَّ اللّٰہ صحی کوٚرُم   وحی کوٚرُم پٔنٕن پان

وجوٗد ترٲوِتھ موجوٗد میوٗلُم   ہرموکھ وُچھُم پٔنٕن پان

❁

یا

دٕبن گاش ڈیوٗٹھُم ونہٕ کیتھٕ گٹے
ببرے لنکس دِیہٕ سوٚیہٕ کاٹھ
دِلُک درواز کتھ مالہِ کھٹے
سونس کیتھٕ دِمہٕ کاڑُک واٹھ
خُدا ے ڈیوٗٹھُم کُس مالہِ کھٹے
جانس ستیٚ چھُم جان سنگاٹھ

یوٚ ہے گوٚ وسُہ مقام ییٚتہِ صوٗفی کل کاینا تس پانس منٛز ڈینٛشان چھُ۔ ژوٚوٲپٲری چھ کُنہٕ زُک صدا ے بازگشت گرٛزان۔ اتھ جایہِ واَتھ چھُ زٕنگ تہٕ موتُک تصور اند واتان۔ دُیی ہُنٛد بڑم ژٕ زِتھ پوٚوان تہٕ قطرس تہٕ سوٚدرس مِیُل گژھتھ چھےٚ فقط کُنہِ چ آواز جلوٕگر سپدان۔ بقولِ کبیرؔ:

جنم مرن بیچ دیکھ انتر نہیں
دچھ اور بام یوں ایک آہیں
کہیں کبیر یاسین گونگا نشین
وید کُتب کہی گُم نا ہیں

(زندگی تہٕ موتس درمیان چھُنہٕ کانٛہہ پھیر۔ دوٚ چھُن تہٕ کھوٗر چھُ کُنے۔ کبیر چھُ ونان زِ اتھن چھُ محرمِ راز تہِ کوٚل گژھان۔ یہِ چھُ سُہ پزر یُس ویدن تہٕ کتابن منٛز میلان چھُنہٕ)۔

توَے چھےٚ لل دبدٕ تہِ ونان

کُس مرِ تہٕ کسٕو مارن مرِ کُس تہٕ مارن کس
یُس ہرِ تژٕ اُوتھ گرٕ گرٕ کرے مرِ سُے تہٕ مارن تس

یا

شیخ العالمؒ چھُ أتھی تجربس للہٕ کھول کران:

پانے چھُ رِندان نفی اثباتس أکس ساعتس لوٗبم نہٕ ژھنن
آرائیش دِژِن اتھ صفاتس ذاتس لوٗبم نہٕ مرن تہٕ زہن

یا

موت چھُے شربت چینہٕ روٗس نا ٹلوزے

شیخ العالمؒ سٕنزِ شاعری منز چھُ ریٚش فلسفک اثر تہٕ ٹاکارٕ لبنہٕ یوان۔ کأشرِ ریٚش فلسفہٕ مطأبق چھُ دنیا اکھ مایا زال یُس انسانس پژٕ تھ قدمس پیٹھ نال ولان چھُ۔ یہِ دنیا چھُ اکھ جنجال ییمیُک چُرِ گیُش بندس خُدا ے مسرت نِشہِ [الٰہی آنند] دٔو رتھوان چھِ۔ تَوے رٔودی ریٚش دنیا تژٕ اُوتھ گوپھن تہٕ غارن منز رٔو زِتھ عام دنیاوی زندگی نِشہِ ژٔو رِ۔ تِہندی کِنی چھُ یہِ دنیا بظأہر سٕبٕٹھے مأری موٗندا ماپوٗ زامیُک انتم اَند چھُ فنا پذیر تہٕ بے بقا۔ امہِ بے ثبأتی ہُنٛد احساس چھُ شیخہٕ شرٗ کین منز رنگا رنگ پیکرن تہٕ استعارن منز باوتھ پژٕ اوان:

سمسار چھُے مالہِ یارِ و جنگل لاری کُلِم تہٕ تیی بدبوے
گرٕ کرُن چھُے مالہِ پیٹھ پیوٚن سنگر نیرکھ ننگر تہٕ دروغ گوے

تلہٕ چھے زیُس تے پٹھٕ چھُکھ نژان
ونتہٕ مالہِ من کتھٕ پژان چھے
سوُرے سومبرِتھ ییٚتھی چھےٚ موژان
ونتہٕ مالہِ اَن کتھٕ روژان چھے

ریٚشُت چھُ نفس کُشی ہُنٛد زبردس قایِل تہٕ حضرت شیخ سٕندِس کلامس منٛز چھُ یہِ اکھ اہم موضوع بٔنتھ ووتلان۔ نفس کُشی ہُنٛد معنہِ گووٕ نہٕ کھٮ۪ن چٮ۪ن تراوُن تہٕ پان مارُن بلکہِ بے معنہِ خاہشن تہٕ امارن پٮ۪ٹھ قوبو پراوُن۔ ظاہر پرستی ترٛاوِتھ ووندٕ چ صفایی پراوٕنی۔ یتھ گوواتھ ستی ستی اَسی ریٚش ترکِ لذات تہِ کران۔ ہَنٛد تہٕ ووپل ہاکھ کھٮ۪تھ پننٮ۪ن خاہشاتن پٮ۪ٹھ قوبو کران۔ نفس حدٕ رٹنے گوو خاہشن تہٕ امارَن پٮ۪ٹھ قوبو پراوُن تِکیازِ یوہے چھُ تمام فریبن تہٕ امارن ہُنٛد آگُر۔ توَے چھُ شیخ فرماوان:

نفسے میٲنے ژٕرو اَگو دِژ مے دگو پھوٚلہم نہٕ ذاتھ
مندٕنٮ۪ن مُہتھ ژوٚلہم ٹھگو ہا سگو پتہٕ ژوٚلہم نہٕ ذاتھ

یا

نفسی گرٕم ادل تہٕ ودل نفسی گرٕم زدل ژھیٚے
نفسی پیرم کرٕ یہِ ہٕندی کٕدل نفس میوٚن شیطانس بدل آو

حضرت شیخ العالمؒ اوس ریٚش فلسفہٕ وراثتس منٛز میوٚلمُت ییمہِ کنہِ تہنٛد ہِن شُرکِن منٛز امہِ فلسفُک اَکہ نتہٕ بیکہِ رٕنگی سروِن اثرلبنہٕ چھُ یِوان۔ ریٚش اَسی سادٕ زندگی گذارٕنکی تہٕ کٲنسہِ زُوذاَ ژاِذانہٕ واتناوٕنکی قایِل۔

تمی گاسہٕ تہٕ کھٕج کھئیاے تس داندس لاگن وانے
ہرٕ تتہِ مےٚ زَنَم دِ مؤر دِوان ژٹنس کانے
تمی کیؤنژ کال بانگ دژاے تس کوٚکرس ژٹن ہٹو
ہرٕ تتہِ مےٚ زنم دِ توٚلِتھ نیرکھ ماز منٹو

یتھٕ کٔنی چھُ شیخ العالمؒ سُند بن شرُکٕن منز شریعت کٕن زاوی جارن سٟتی سٟتی معرفت کٕن رموزن ہُند بے پھرٕ ٹیگ اظہار لبنہٕ یوان۔ یوٚ دوَے گوڈنکہِ حِصکی شرُکی کلہم کاشرِ شأعری منز پٔنُن منفرد مقام تھونس سٟتی سٟتی مذہبی تہٕ تبلیغی عظمت پرٛاوان چھِ اما پوٚز دوٚیمہِ حِصہٕ کٕن شرُکٕن منز چھُ سِری تجرُبن تہٕ شأعری اکھ مأری موٚند سنگم سپدمُت۔ یٟیمہِ سٟتی اہنزِ شأعرانہٕ عظمت بروٚنہہ کُن یوان چھےٚ۔

تیٛرٕ چھٕنِم انبر باوٕ کس گنبر پرٛکٹ کران چھُم کاو
بار گوم گوٚب تہٕ ترٛاوِ کس سٔری گوم گُر تہٕ وۄکھلی ناو

❀

گُل انارس دِتم گتھ ونیہکس تٔتِس مٔتِس نارس
مےٚ رأو ژوٚرس تارس وَتھ شیطأنی لٔش لأجم پیٚرٕ بارس

❀

آوُن ولہِ مہٕ کنہٕ لگہٕ بٹھے پروٚن وۄتھس چرٕ وُنی ناوے

❀

اِدٕ مأکی للکھ ترٕ تاوَے کأکی سنگر شبس زن ژسکھ

❀❀❀

۱۹۹۷ء

سری نگرٕ کی شاعر

سرینگر چھُ شاید کٲشرِ ہُند سُہ گوڈنیُک قدیم شہر یُس پننہِ ابتدٲیی کالہِ پیٹھٕ کٲشرِ ہنٛدِس کلہُم توٲرٟخس منٛز کٲشرِ ہُند سیٲسی، سمٲجی، ادبی، ثقافتی تہٕ تجارتی مرکز رؠدمُت چھُ، بلکہ ہکو توٲرٟخی کیٛو نیم توٲرٟخی شہادژن پیٹھ یہِ کتھ تہِ وَنتھ زِیو ہے شہر رؠد گوڈٕ پیٹھٕ ازتام کٲشرِ ہٕنٛدِس وێدِس توٲرٟخس دوران کٲشرِ ہنٛد بن اکثر بادشاہَن ہُند راز دٲنی یٕمہِ کنہِ امہِ شہرٕچ مرکزی اہمیت لٲزمی ٲس تہٕ چھےٚ۔ کینٛژَن محققَن ہُند خیال چھُ زِ حضرت سلیمانؑ آو پنٕن تخت ہتھ تہٕ بیٛوٹھ کینٛژس کالَس تتھ بالس پیٹھ یتھ ٲسی ''سلیمان ٹینٛگ'' [شنکراچاریہ] ونان چھِ تہٕ حضرت سلیمانؑ چھُ کینٛژَن شریف قومن ہٕنٛد بن لۄکن ٲزی چہِ سرینگر جایہِ بساوان۔ کینٛہہ محقق چھِ ونان زِ سری نگر شہر آو راز اشوک [۲۷۳-۲۳۶ ق-م] ہٕنٛدِ دٔسی زبرَوَن بالس جنٛوب پاسہٕ تہٕ وێتھِ ہٕنٛدِس دچھنس بٕٹھس (ٲزِ یُک پاندریٹھَن) ٲندی پٔکی بساونہٕ۔ چینی سیاح ہیٛوٗن سانگ [۶۳۱-۶۳۳ ء] ہٕنٛدِ مطابق ٲسی سری نگر شہرٕکی حدٕد زبرَوَن بالس ٲندی پٔکھی ہارون پیٹھٕ زبوَن سیمپورتام پھٲلِتھ۔ ہرگاہ ہندو دورٕکی کینٛہہ راز سرینگرتٕ ٲتھ

کٲشرِ ہندٕن باقٕے علاقن منٛز تہٕ پنٕنۍ راجہٕ دٲنۍ بناوان چھِ [مثلن للتادت (۷۳۱_ ۶۹۵ ء) چھُ پرِہاسپور تہٕ اونتی ورمن (۸۵۵_۸۸۳ء) وونتی پور پنٕنۍ راجہٕ دٲنۍ بناوان] اما پوٚز شہمیری دور (۱۳۳۹ء) پٔتھٕ از تام چھُ لگاتار سرینگر کٲشرِ ہُند راجہ دٲنۍ۔

سرینگر شہرس ہتہٕ بدٕن وٕریَن مرکزی اہمیت روزنہٕ کِنۍ رُود یہِ شہر سیاسی تہٕ تجارتی مرکزس سٟتۍ سون ادبی تہٕ ثقافتی مرکز تہٕ۔ییٚمہِ سٟتۍ یہِ کتھ ٹاکارٕ چھےٚ زِ کٲشرِ ہنٛدٕن مختلف علاقن تہٕ گامن گٕژھن سٟتۍ وابستہٕ عالمن، دانشورن، اَدیبن تہٕ شاعرن ہُند سمن بل تہٕ رُود یوہے شہر۔ حالانکہِ یہِ کتھ چھےٚ پننہِ جایہِ اہم زِ ہنٛدو کیوٚ مسلمانن ہنٛدِس دورس سٟتۍ وابستہٕ کٲشرِ ہنٛدی اکثر قداوار عالم، دانشور، توآریخ دان، اَدیب تہٕ شاعر چھِ گامی یا ونو گامن ہنٛدی روزن وٲلۍ آسۍمتۍ۔ وٕں گوٚ ویمن سارِنٕے ہنٛز سیاسی، سماجی تہٕ ادبی زندگی پٔز زلے یہِ سرینگر شہرٕ کِہن راجہٕ دربارن منٛز ے۔ اتھ کتھِ چھُنہٕ انکار زِ ہندو دورس منٛز تہٕ تہٕ مُسلمانن ہنٛدِس دورس منٛز تہِ رُودی کٲشرِ ہنٛدی سنسکرت کیوٚ فارسی شاعر راجہٕ دربارن سٟتۍ وابستہٕ تہٕ یہِ کتھ چھےٚ شقہٕ زِ یم شاعر آسہَن ضرُور پننہِ ماجہِ زبِو منٛز تہِ شعرونان۔ییٚمِیُک ثبوت کِہ مہ صَدی ہنٛدِس نامہ وار شاعر تہٕ عالم کھیشمندر سُند یہِ جملہِ چھُ۔ ''امہِ پتہٕ ووٚتھ ووستاد جی یُس نشتس منٛز اوس تہٕ تمی بوزنو وپٕنن کلامہِ پننہِ مادری زبانی منٛز''۔ یِتھی ہوی حوالہٕ چھِ سلطان بڑشاہ

ئنِدِس دربارس ستی وابستہٕ شاعرن متعلق تہٕ میلان ۔ اما پوٚز کاشرِ شاعری ہٕندِس توٲرتخس پزنہٕ پاٹھی ڈسلابہ کرن والی ژٕ قد اور گومناتھ چھِ لل دید تہٕ شیخ العالمؒ ، تہٕ یِم دوٗشوَے اُسی مرازس ستی تعلق تھوان تہٕ یِمن دون قداور شاعرن پتہٕ یُس کاشرِ زبٲنی ہٕنٛد اہم شاعر کاشرِ ادبکس توٲرتخس یا لُکہٕ ژٕ بتہٕ ورتس ویوٚد چھُ ، سُہ چھُ خواجہ حبیب اللہ حبّی نوشہری تہٕ یوٗ ہے چھُ سری نگر شہرُک گوڈنیُک کاشُر شاعر ییمی پنہٕ نٕبن روحانی رموزن تہٕ اسرارن کاشرِ زبٲنی منز باوتھ دِژ۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہریؒ

حضرت حبّی نوشہریؒ [۱۵۵۵ء۔۱۶۱۷ء] چھِ کٔشیرِ ہٕندی ناماوار صوٗفی بزرگ ، عالم تہٕ سرینگرُک گوڈنیُک کاشُر شاعر ییمی عوٲمی سوٚتھرس پیٹھ شہرت پرٛاو۔ حالانکہِ لل دید تہٕ شیخ العالمسؒ پیٹھ نوشہری صابس تام چھُ الہٕ پلہٕ دون صدی ین ہُنٛد فاصلہٕ تہٕ حارانگی ہنٛز کتھ چھےٚ زِ یِمن دون صدی ین دوران چھُنہٕ حبہ خوتونہِ ورٲے بیا کانٛہہ کاشُر شاعر کاشرِ ادبکس توٲرتخس ویوٚد۔ یِمیُک شاید سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ وجہ کٔشیرِ ہنٛز سیاسی افراتفری اُستھ ہیکہِ ۔نوشہری صاب اوس حبّی تخلص ورتاوان ۔ یِہُنٛد تولد سپُد ۹۲۴ ہجری نوشہر سرینگر ۔ والد صابس اوسُکھ خواجہ شمس الدین گنائی ناو ، یِم پنہٕ وِتکی مشہوٗر دینی عالم تہٕ روٗحانی بزرگ اسی ۔ شُری پانٕے کوٚرُکھ والد صابنہِ وساطتہٕ قرآنِ مجید حفظ ۔ تمہِ پتہٕ پوٚرُکھ قرآنِ شریفُک تفسیر

تہٕ باقٕے علوم مشہور عالم مولانا حسن آفاقی صابس نِشہٕ تہٕ ستی کوٗرُکھ مولانا میر محمد حنفیہؒ صابس نِشہٕ علمِ عرفان حاصِل۔ دینی علومن ستی روٗدی علم عروض تہٕ بلاغت ہیچھنہٕ باپتھ کینژَس کالس قد اور عالم تہٕ عارف حضرت ایشان شیخ یعقوب صرفیؒ صابس نِشہٕ ژاٹہٕ کوٗٹھ کرِتھ۔ تمی چھ فارسی زبٲنی ہُند مشہور عالم تہٕ شاعر۔ فارسی زبٲنی منز چھ یِہندِ غزلن ہُند دیوان تہٕ امہِ علاوٕ چھکھ کینہہ قصیدِ تہٕ لیکھی متی۔ نثرس منز چھے یِہنز "تنبیہ القلوب، راحت القلوب، مراۃ القلوب تہٕ مقالات حضرت ایشانؒ ناوٕ کتابہٕ مشہوٗر۔ یم اَسی گوٗن بوزنکی سٮ۪ٹھاہ شوقین تہٕ یِہندِس دربارس منز آسہٕ اکثر گوٗن مجلسہِ لگان ییٚمہِ کِنی یمن پنہٕ نبن کینژَن ہمکال مذہبی عالمن ہُند ژوٗک موٗدُروتہٕ اوٗن پیٚو۔ تمی اوس ساز بوزُن عاشقن ہُند روٗحانی غذا زانان۔ تِہُند مشہوٗر شعر چھُ۔

ساز سنطور دٕہر یے	در شریعت نو چھُیے
عاشقن تی بس چھُیے	یارٕ گرٕ ھوو دِ یے

خواجہِ صابن کاشُر کلامہٕ یوٗ دوٚے سٮ۪ٹھاہ کم دٕستیاب چھُ اما پوٚز باسان چھُ زِ یِہُند کینہہ کلامہٕ چھُ وُنہِ رٲوِس تل۔ یِہُند کاشُر کلامہٕ چھُ صوٗفیانہٕ مجلسن منز تبرُک رٔنگی ضرور گوٚنہٕ یوان۔ خاص کرِتھ یِہند یہِ نعتیہ انہار تھاوَن وول وژن۔

آشکارا دڑاوِیے صوٗرتن منز ژاوِیے
چھُس محمدؐ ناوِیے یارٕ گژھوو دِوِیے
کُنتُ کنزاً آوِیے جلوٕ ماران دڑاوِیے
کیٛاہ بہٕ دمس ناوِیے یارٕ گژھوو دِوِیے
یا ژٕ گژھتو کاوِیے میٛانہِ وٕنتس گراوِیے
سینہٕ مُژ رِتھ ہاوِیے یارٕ گژھوو دِوِیے

خواجہِ صأب اُسی صاحب کراماتھ بزرگ۔ یمن ہِستی کاشرِس لُکہٕ وٲترس منز ہٕکرٕ کشفہٕ کراماتٕ ژ منسوٗب چھےٚ۔ یمن متعلق چھُ مشہوٗر زِ یم اُسی طے مکان کرِتھ پرٕتھ جمعہ خانہ کعبس منز پران۔ دپان اکہِ دوہ کُرس اُکہِ لوکچہ کورِ جمعہ نماز پرنہٕ وِزِ دامنس تھپھ تہٕ سوتہِ وٲژ خواجہِ صأبس ہِستی مکہ شریف تہٕ اُمی ہے کورِ ہٕنزی ڈِسی سپُد یہِ راز آشکار۔ خواجہ صأب اوس پیشہِ کٔنی وونی تہٕ نوشہرس منز اوٗسُس لوکٹ موکٹ وان۔ امیُک ذِکر چھِ یم اکہِ بأتہٕ کِس یتھ شعرس منز کران۔

بہٕ یارٕ اوٗسُس خواجہ حبیب وأنی چھِم نمنمتھ سوداتہٕ وانیت نہٕ دأنی

❀

صاحب کول

صاحب کول [۱۶۲۶ء - ۱۶۸۲ء] چھُ مغل دوٗرُک اکھ اہم

سنسکرت عالمہ تہٕ کاشُر شاعر ماننہٕ یوان۔ محقق چھِ اوہند زاسنہٕ تہٕ مرن سنہٕ اَنکہٕ وٕنی پاٹھی ۱۶۲۶ء ۔۱۶۸۲ء گنڈان۔ کول صاب اوس حبہ کدل سرینگر روزان۔ یموچھے کاشری پاٹھی نظمہٕ ہٕندِس صورتس منز ''کرشن اوتار لیلا''، لیچھمژ۔ یمیُک قلمی نسخہٕ بقول عبدالاحد آزاد مشہور یورپی محقق بہلر پانس ستی نوان چھُ یُس از تام راوِس تل چھُ۔

مرزا اکمل الدین بدخشیؒ

مرزا اکمل الدین بدخشیؒ [۱۶۷۱ء - ۱۷۱۸ء] صابس چھِ عام کاشری مہرزٕ کامل صاب ناوٕ زانان۔ یہُند آستانہِ عالیہ چھُ حول سرینگرٕ۔ یہِندی اسلاف چھِ بدخشان پیٹھٕ ہندوستان یوان تہٕ مغل حکومتس منز بڈ بڈ عہدن پیٹھ فائز سپدان۔ اکبر بادشاہ چھِ امی خاندانٕکس مہرزا ملک خان بدخشی یس ناظمِ کشمیر مقرر کران یمن زٕ اولاد آسی۔ عادل بیگ تہٕ کامل بیگ۔ عادل بیگ خان سٕندِ مرِ چھُ مہرزا اکمل الدین یوان یُس شاہانہٕ زندگی خارباد کرِتھ روٗحانی زندگی گذارنس ترجیح دِوان چھُ۔ یم چھِ بلند مرتبہ وٲلی عالم، شاعر تہٕ صوٗفی یموشیتن ساسن شعرن پیٹھ مشتمل ''بحر العرفان''، ناوٕچ فارسی مثنوی تخلیق کرمٕژ چھے۔ کینٛژن لوکن ہُند خیال چھُ زِ یم اَسی کاشرِ پاٹھی تہِ شعرونان تہٕ آزاد چھُ یمن ستی محموٗد گامی سُند مشہوٗر باتھ ''چھُم یارٕ چون تمنا''، منسوٗب کران۔ حالانکہِ آزاد چھُ ستی یہِ جملہٕ

لیکھتھ پنٕنہِ ووندُک بارلوٚ ژراوان ''راقم کے نزدیک یہ امر قابل غور و تامُل ہے''۔تاہٕ تحقیقہٕ ستی چھےٚ ووٕنی یہِ کتھ بروٗنہہ کُن آمٕژ زِ مذکورٕ باتھ چھُ محمود گامی سُند۔

میر عبداللہ بیہقی

میر عبداللہ بیہقی [۱۷۷۱ء - ۱۸۰۷ء] اوس حاجی راتھر فتح کٔدل سرینگر روزان تہٕ اتھی جایہِ چھُ ''مزارِ بیہقی'' یَس منٛز دفن۔ بہارستان شاہی مطأبق چھُ میر عبداللہ بیہقی یہُند جدِ امجد میر محمد بیہقی وسطِ ایشیا کہِ کمہِ تام شہرٕ پیٹھٕ کشیرِ آمُت۔بیہقی خاندانس اوس نہٕ فقط علمی بجر حأصل بلکہِ اوسُکھ شہمیری دورٕ کیٚن بادشاہن ہٕندِ ن سیأسی معاملاتن منٛزٕ تہِ خاص عمل دخل۔ سید عبداللہ بیہقی چھُ تھدِ پایُک عألم اوسمُت، تیٚمی فارسی علاوٕ کأشرِس منٛز تہِ اکھ درجن پیٹھی کتابہٕ لیچھِ مٕژ چھےٚ، یِمن منٛز ''دیٖنکی مسلہٕ'' ''ترجمہ پند نامہ عطار'' ''وفات نامہ آنحضورؐ''، ''معراج نامہ''، ''قصہَ موسیٰؑ'' ''اسلامی عقید''، ''کرامات حضرت فاطمہ الزہراؓ''، ''شمایل شریف مصطفیٰؐ''، ''قصہ شیخ صنعان'' تہٕ ''قصہ سنگ تراش'' قأبلِ ذِکر چھےٚ۔بیہقی صأبن چھِ نعت تہٕ وژن تہِ لیکھی مٕتی تہٕ یہندِس کلہم کلامس چھُ مذہبی رنگ غألب بلکہِ ونو یم آسی عام لوکن تام دینی معاملات تہٕ مسأیل واتناونہٕ باپتھے کأشرِ پأٹھی لیکھان۔ حال حالے آو یہُند کلیات بازر

یُس ناجی منور صأبن سبٹھہے عرق ریزی سان ترتیب دِیُتمت چھُ۔

پاپ تہٕ پُن تارٕ ژِ تولنہٕ ہِن
تیمی یُتھ کوٚر تے تَس تیٚتھ دِن
لیٚکھتھ سأری سأنی اعمال
نوٚن چھُکھ ذرٕ ذرٕ سونٔے حال

ملا عبیداللہ [۱۷۲۰ء - ۱۸۵۳ء]

ملا عبیداللہ چھُ نرپٕرستان سرینگرٕ روزان اوسمت، یِہُند سالِ وفات عبدالاحد آزاد ۱۲۶۸ ہجری ہاوان چھُ۔ عبیداللہ صأب چھِ اُتھی جایہِ شاہ قأسم حقانی ہٕندِس مزارس نکھٕ دفن۔ باسان چھُ یِم اُسی وژن صِنفہِ ہٕتی غزل تہٕ لیٚکھان تہٕ یِہُند غزل پٔرتھ چھُ عیان زِ یِمن چھَ امہِ ہیتی صِنفہِ ہٕند ہِن خدٕ وخالن ہُند جان اوپ ژوپ اوسمُت۔

ژٕ گژھ تے ہاے وِیٚسی یے یار انتن
بٕ کٔرنس مارٕ ہے بے عار انتن
دُپتھ گس زانہ عشقُن غم شرٕپتھ گوم
ژھیٚپتھ ساقی ژوٚلُم دُبار انتن

سیف الدین تارٕ بلی [۱۸۰۳ء - ۱۸۷۳ء]

سیف الدین تارٕ بلی چھُ تارٕ بل سرینگرُک روزن وول اوسمُت یُس فارسی زبأنی ہُند باکمال عألم تہٕ شأعر اوس۔ یِمن چھُ کٔشیرِ ہُند بہلہِ پایہِ

عالم شیخ احمد صأب تارٕبلی مورشد اوسمت۔ یِہُند اصلی ناو چھُ میر محمد سیف الدین منطقی۔ روزگار کِس سلسلس منز گییہٕ لدھیانہ پنجاب یِیتہٕ تم افغانستان کِس سابق پادشاہ شجاع الملک ہٕند بن شُرٕ بن پرناوان اَسی تہٕ پنٕنی ساأرے وأنس اتی گُذ اَرِتھ چھُ اُتھی شہرس منز دفن تہِ۔ کاشرس منز چھےٚ یمو زٕ مثنوی لیچھمٕژٕ۔ ''وامق عذرا'' یوسہٕ حضرت شیخ یعقوب صرفیؒ کاشمیری سٕنٕزِ فارسی مثنوی ہُند ترجمہٕ چھےٚ تہٕ دوٚیِم ''ہیمال'' یوسہٕ صدر الدین وفایی سٕنٕزِ فارسی مثنوی ہُند ترجمہٕ چھےٚ۔ اَہنٕز مثنوی پٕرِتھ چھےٚ یہِ کتھ ٹاکارٕ زِ تارٕبلی صأب چھُ ہونرمند شاعر اوسمت یَس زبأنی ہٕنٕدی دٕسی موضوع بدس رٹنگ وَل بدس اوسُمت چھُ۔ توٚ ے چھُ ونان

چھَ دوٚن ترٕ بن قأفیَن در ہر سوخن ٹٕز
ستِن شٕبن تأنٕی مرصع نادرن سٕنٕز

ژٕل گوٚو یِہند بن غزل شعرن چھےٚ یِہنٕز صنعت گری ضرورٕ ددارٕ واتناوان۔ مثلن

دِلبرس فتنہٕ گرس شار پرس خوش الحان
کر تیَم گوش دِیم ہوش نیم چھُمنہٕ یوان

نعمہٕ صأب

نعمہ صأبُن (۱۸۱۰۔۱۸۸۰ء) زاسنہٕ تہٕ مرن سنہٕ چھُ اٹھ سٹھی پأٹھی

لگہٕ رہو ایژن ہنزِ بٔنی یا ذ پٹھ گنڈتہٕ یوان۔ محققن ہُند خیال چھُ زِ نعمہٕ صأب اوس زأ ندار محلہٕ سرینگر روزان تہٕ اتی اوس أکس قالباف وانس پٹھ کأم کران۔ کیٛژن لۆکن ہُند وٕنُن چھُ زِ نعمہ صأب اوس گوٗن بوزنک شوقین تہٕ سُہ اوس پانہٕ تہِ سازندرن ستی بہتھ ساز وایان۔ دپان یتھ قالباف کارخانس منٛز نعمہٕ صأب کأم کران اوس، أتھی خارخانس منٛز اوس اوہند کونٛژھ ہمکال شمس فقیر تہِ کأم کران۔ نعمہٕ صأب چھُ اکھ تیٛتھ صوٗفی شأعر یُس پنہٕ نِہن أندرِمِہن روٗحأنی تجربَن تتھہِ کٔنی باوتھ دِوان چھُ زِ پرن وألی سٔندِس بأطنی دنیاہس ستۍ ستۍ چھُ تٔسند ظأہری دنیاتہِ وولسنس یوان۔ پنہٕ نِہن اسرأری رموٗزن شعر تجربہ بنأوِتھ چھُ پننہِ شأعرانہٕ فنکأری ہُند نیب دِوان۔

بَہ ژایوس سٔنی ژوٗرَے شمع زألتھ زوٗرے
وُچھم تتہِ شور ووٗتھمُت زور عشقہٕ نارَ سےَ

نعمہٕ صأب چھُ اکھ میوٗٹھ شأعر یُسند شعرِ طرح رسیٖل تہٕ رنگا برنگ چھُ۔ شوٗژِ زبأنی منٛز رواں اظہار تہٕ سازٕت چھُ أہنٛزِ شأعری ہنٛز پھیرہاو خصوصیت تہٕ یہَے خصوصیت چھےٚ تسنٛزِ عوأمی مقبولیژ ہُند راز۔ کأینأتس منٛز روزن وألِس انسان سنٛزِ بےٚ ثبأتی پٹھ افسوٗس کران رٕتھ کٔنی چھُ کلہُم انسأنی صورت حالس عام فہم زبأنی منٛز ٹأنہٕ ژٹان۔

وتہٕ گتے پانہٕ میأنو کتھ چھےٚ روزان کأرلی یے
بالہِ کرِیوم لگہٕ لکے لگھ نہٕ نیران سأری یے

لُکھ چھِ تِتھی دُکھ چھِ دِوان کانْہہ نہٕ کران یأری یے
مرِگ چھُ تِتھے ورگہٕ والان مَنزِ کڈاں بازآری یے

لکھمن کول بُلبُل

لکھمن کول بُلبُل (۱۸۱۲ء - ۱۸۸۴ء) زاو بانہٕ محلہٕ سرینگرٕ تہٕ سنسکرت تہٕ فارسی زبانن منز کٔرِن مہارت حاصل۔ کینژَس کالس پیٚوس باین ہِتی جگرٕ آسنہٕ کِنی ہندوستان ژٕلُن تہٕ واپس یِتھ کوٚرُن ناگم ژوڈرِ نیتھر تہٕ واریاہس کالس رٕو دِتی۔ کینْہہ کال گُزھتھ موٚیہِ تس آشِنی تہٕ تس ووٗتھ وأراگ تہٕ ژلان ژلان ووت مٹن اسلام آبادٕ کس ناماوار شاعر پرما نندس نِش تہٕ أخرس کوٚرُن تہندی ہے ارشادس پیٹھ بیٚاکھ خاندر۔ بلبل چھُ کاشرِ زبأنی ہُنْد اکھ مشہوٗر مثنوی نگار۔ ہرگاہ أمی کینْہہ مثنوی لیٚکھنس ہِتی ہِتی لیلاتہٕ وژن تہِ لیٚکھی ہِتی چھِ اماپوٚز ''سام نامہ'' چھُ یِہُند مشہوٗر جگتنامہ یُس فردوسی ہِندِ فارسی شہنامہٕ کہِ اکہِ حصُک کأشُر ترجمہٕ چھُ۔

مہدہ شاہ دیکہ

مہدہ شاہ [۱۸۱۷ء - ۱۸۹۸ء] دیکہٕ چھُ شہلہ ٹینگ سرینگرٕ زامُت تہٕ اتی چھُ دفن تہِ۔ اوہنْد زاسنہٕ چھُ اٹھ سٔتھی پأٹھی مقرر کرنہٕ آمُت۔ البتہٕ

چھُ اوہند مرن سنہٕ ۱۸۹۸ عیسوی ماننہٕ یوان۔ پننہٕ ظرافتہٕ تہٕ حاضر جوأبی کنۍ اوس شہر و گام مشہوٗر۔ شأعری منٛز یُس مزاح ورتو وُمت چھُن تتھ متعلق چھُ عبدالاحد آزاد سُند یہِ جملہٕ کأفی توجہہ منگان ''بدیہہ گوئی میں ان کا ثانی ہندوایران میں بھی ملنا مشکل ہے''۔ اماپوٚز یِہُند کلامہٕ چھُنہٕ از تام جمع کرنہٕ آمُت، یُس کأشرِ شأعری منٛز پزۍ پأٹھۍ اکہِ نوِ بابُک اضافہٕ کرِ ہے۔

رحمان ڈار

رحمان ڈار (۱۸۲۰ء ۔ ۱۸۹۷ء) اوس دانا مزارٕ چھٕ بل سرینگرٕ روزان تہٕ اتی چھُ اوہند مزارتہٕ۔ یتھ ۱۹۸۱ عیسوی یس منٛز ریاستی کلچرل اکیڈمی پیوٚ رلوگ۔ رحمان ڈارنہٕ شأعری ہُند موضوٗعی سنبر، تخلیقی جوہرتہٕ زبأنی ہُند ورتاون وَل چھُ تس پننہٕ قبیلہٕ کین کلہم کأشرین صوٗفی شأعرن منٛز اکھ امتیاز بخشان۔ صوٗفیانہٕ اسرارن تہٕ رموٗزن باوتھ کران کران چھُ باضے دنیأوی زندگیہِ ہندِ بے معنویتُک احساس ووتلاوِتھ کلہُم انسأنی صورتِ حالس وبداکھ بناوِتھ یتھۍ کنۍ پیش کران زِ تخلیق کارسٕنز تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی جوہرس چھُ فنکارانہ میٖل سپدان۔

سَمیہِ کُس سوٚ درس سخ پیوٗم پکُنۍ تھکہِ پیٚنڈ لٔبمس نہٕ کُنے
ژلہٕ وُنہٕ وُمرے پأزٕ پر پھُٹڈ مو تمہٕ دادِ چھس نو بلان
شش رنگ چھےٚ یِہنٛز شاہکار نظم یٚیمِنٛگ مرکزی کردار لول تہٕ اتھ لولس

منز جزس تہٕ گُلس مێل کانٛچھن وول اشتیاق چھُ۔ نظمہِ ہُند موزون ترین لسأنی ورتاو، لسأنی صورژ ذٕسی موضوعک پھأنٛپھلُن ، تجربُک ڈرامأیی صورتِ حال، باوژ ہُند اختِصار تہٕ اندرونی تہٕ بیرۄنی ہم آواز قأفین تہٕ ردیفن ہُند سازٕت چھُ اتھ نظمہِ کأشرِ زبأنی ہنزِ کلٕہم صوٗفی شأعری منز امتیاز بخشان۔ "تقدیر آم نو ونے" تہٕ مانٛچھ ٹُلر" چھےٚ یِہنز بێیہٕ ز اہم نظمہٕ۔ یِہنٛدی وژن تہِ چھِ یِہنزن نظمن ہٕندی پأٹھی شأعرٕ سنزِ شأعرانہٕ ہونر مندی ہُند نوٚن نیب ییتہِ بالا فطری لول تہٕ حُسن معروضی پیکرن تہٕ شبیہن منز پیش سپدِتھ خوبصورت شعرٕ اظہار پژاوان چھُ۔

أمی سروِ نازن خوبصورتن
گِس ونہٕ وونہٕ ہیتھ پھنٛنہٕ ژۄلے
توہہِ ما ڈیوٹھ وون مأنز چھس اتھن
کتھن کمہِ سونہِ رۄٹ میۄن یار

اوہُند کلٕہم شأعرانہٕ وجوٗد چھُ یِمہِ پزرٕچ دلیل زِ رحمان ڈار چھُ پننہِ دورُک رحمان راہی اوسمُت۔

قأدر صأب کیٛنہہ نہٕ

قأدر صأب کیٛنہہ نہٕ (۱۸۳۳-۱۹۰۲عیسوی) اوس چھرٹ بل سرینگرٕ روزان۔ تہٕ أتھی جایہِ چھُ دفن تہِ۔ یِہنٛدِس زنٛبس مرنس تہٕ زندگی متعلق

چھُ سبٕٹھاہ کم دریافت سپُدمت تہٕ یِہنٛد زاسنہٕ تہٕ مرن سنہٕ تہٕ چھُ اَنکہٕ ونہٕ پاٹھی مقرر کرنہٕ آمُت ۔ کینٛہہ چھِ یمن رحمان ڈارسُنٛد اولاد گنز راوان تہٕ کینٛہہ چھِس اوہنٛد طالب مانان ۔ ؤس گۄو یہِ کتھ چھےٚ شٔبہٕ زِ یمن چھُ رحمان ڈارس ستی کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ تعلق اوسمُت ۔ عام لۄکن ہٕنٛدِس ژٕہتہٕ ؤترِس منٛز چھےٚ یہِ کتھ زِنٛدٕ زِ قادر صاب کینٛہہ نہٕ چھُ اکھ صاحب کرامات صوفی بزرگ اوسمُت یُس صمد میرٕ نٛبن دون مورشِدن ووستہٕ حبیب تہٕ ووستہٕ خالق سُنٛد مورشِد اوس ۔ یِہنٛدی چھِ وُنستام گُل ژور بٲتھ ونہٕ کڈنہٕ آمتی یم موتی لال ساقی صابن کلیات صمد میرس منٛز اَخرس پٮ۪ٹھ چھاپ کٔری مٔتی چھِ ۔ یِہنٛد کلامہٕ چھُ یِمہِ کتھِ ہُنٛد شاہد زِ یمن چھُ روٗحانی اسرارَن تہٕ رموٗزن تہٕ منٛزلن مقامن ہُنٛد واتنِیار اوسمُت ۔ کینٛہہ نہٕ اصطلاح چھِ پھِری پھِری پننہٕ نٛبن شعرن منٛز ورتاوان یِمیٚگ ہَرتَریم ''نفی پٮ۪ٹھ اثبات'' زانان چھِ ۔ امہِ کِنۍ چھُ باسان زِ سُہ چھُ وحدۃ الوجودی فلسفُک قایِل اوسمُت یِیٚتہِ ژوپٲری گُنزِرک صدائے بازگشت گژھان چھُ ۔

پردٕ ژٔٹتھ بے پردٕ وُچھتن عانٕ پردٕ دار کینٛہہ نے
کینٛہہ نہٕ قاصد خود کینٛہہ نہٕ بُستھ ہر جایہِ کینٛہہ نے

عبدالقادر قدیرؔ

عبدالقادر قدیرؔ (۱۸۳۴ء۔۱۹۰۲ء) اوس وانٛٹہٕ پورِ سرینگرٕ روزان ۔

اوہند کلامہٕ چھُنہٕ دستیاب البتہ چھُ پروفیسر محی الدین حاجنؔی صابن اَمی سُند اکھ وژُن "کاشُر شاعری" منز درج کۄرمُت، یَمہِ تلہٕ باسان چھُ زِ یمن چھےٚ شاعری ہنز جان شود بود اَسمٕژ۔

شہزادٕ پیٚیہٕ مو چاَنی آوے   گوشن   پوش   وتھراویو
وَنہٕ وُن حوٗرن اتھہِ ونہٕ ناوے   گوشن   پوش   وتھراویو

شمس فقیر

شمس فقیر (۱۸۴۰ء-۱۹۰۴ء) چھُ چِنکرال محلہٕ سرینگرٕ زامُت تہٕ اتی گنذورُن پنُن لوکچار تہٕ جوانی۔ دپان مالی سوز کھنڈ واو کارخانس منز کاَم کرنہٕ ییٚتہٕ تس بزرگ صوٗفی شاعر نعمہٕ صابس ستی ملاقات گوو تیٚمی تس شاعری ہُند اوپ ژوپ کۄرتہٕ پانس ستی نیوٗن روحانی بزرگ سو چھِ نلیار صابس نِش یُس تس گوڈنچ روحانی تربیت کران چھُ۔ کینٛہہ کال گژھتھ گوو شمس فقیر امرتسر کس تام قلندرس نِشہِ تہٕ تہندِس خدمتس منز گنذارِن ۱۲ ؤری۔ تورٕ واپس ییتھ ژاو قاضی باغ بڈگامہِ شیٚن رتنن گوپھِ منز (یہِ گوپھ چھےٚ ازتہِ موجود) تہٕ تمہِ پتہٕ بنوٗن پنُن اَخری آرامگاہ کرٛیش پور بڈگوم۔ کنوٗہمہِ صدی ہُند بوٚ صوٗفی شاعرو منز یوٗتاہ بلند قامت شاعر ادبی سوٗتھرِس پیٹھ شمس فقیر گنزرنہ یوان چھُ تیوٗتے چھُ عوامی سوٗتھرِس پیٹھ لوٗکن ہندین دِلن منز تہندِ روٗحانی مرتبک عقیدٕ تہٕ احترام۔ شمس صاب

چھُ سون سُہ اہم صوٗفی شاعر یُسند بن بٲتن ہِنٛز باوتھ کٲری طرح بدلاوِتھ شاعر سٕندِ باوٕژ اظہارُک بَل ہاوان چھُ۔ خاص کٔرِتھ تژھن جاین یِتھن سُہ اَسرارٕ رموٗزن مجاٗزی اظہار بخشان چھُ۔ "دٕشُنۍ یاہ گُرٕژھی تھےٚ" چھےٚ یِہنٛز مشہوٗر تمثیلی نظم یِتھ منٛز رازٕ ہوٗنٛز، کاوتہٕ راتہٕ موٗغُل سٕنٛز رِوایتی تمثیل انسٲنی وجوٗدُک ازلی المیہ بٔنِتھ شعری اظہار پرٛاوان چھےٚ۔

کوہ تہٕ بال ڈٲنٛٹھِم نارٕ ستۍ دزان   آب مےٚ دٕرٲنٛٹھۍ آم گوٗلیے
زال مےٚ دٕرٲنٛٹھۍ آم سبز دژ منا   تٲتھۍ یارٕ ولنے آس

شمس فقیرٕن روحٲنی سلسلہ چھُ از تام قایم تہٕ اتھ سلسلس ستۍ وابستہٕ کینٛژن بزرگن تام شمس صابنہِ زندگی متعلق سینہٕ بسینہٕ واژمٕژ وکتھو مطابق چھُنہٕ کینٛژَن محققن ہُند یہِ وُنُن صحیح زِ یِہُند اصلی ناو اوس محمد صدیق بٹ۔ اتھ متعلق چھےٚ بیاکھ کتھ یِتہِ اہم زِ کنوہمہِ تہٕ وُہمہِ صدی ہٕنٛدی الہٕ پلہٕ سٲری صوٗفی شاعر چھِ پننہِ اصلی ناوٕ ستۍ مشہور تہٕ صوٗفی شاعرن منٛز اوس نہٕ تخلص ورتاوُنُک کانٛہہ رِواج تہٕ یِی چھُ شمس فقیرس متعلق تہِ پۆز۔ رِوایت چھےٚ زِ زندگی ہُند آخری سفر پرٛاونہٕ برونٛہہ کینٛہہ ژِہی وٕنٛن شمس صابن یہِ بٲتھ

مکہ مدینس بر چھِ وٲتھی یے
نیرِ لٲتی یے رٲو کران

حکیم حبیب اللہ

حکیم حبیب اللہ [۱۸۴۳ء۔۱۹۰۵ء] اوس شہلی ٹینگ سرینگرٕ روزان۔ پنٕنہِ دورکِہن مرثی نگارن منٛز چھُ حکیم صأب عوأمی کیو ادبی حلقن منٛز مشہوٗر۔ یم چھِ مرثی ین منٛز الگ الگ مضمون ورتاوان، یم فنی اعتبارٕ تہِ بہترین ادبی فن پارٕ گنٛزرنہٕ یوان چھِ۔ امہِ علاوٕ چھُ یہِنٛد "گریسی نامہٕ" تہٕ "سہلاب نامہٕ" سبٹھے مشہور تہٕ یمو چھُ کینٛہہ ظرافتی بأتھ تہِ لیکھی مٕتی۔ یمن علاوٕ چھُ اتھ دورس منٛز بیٚیہِ کینٛہہ مرثی نگار یم سرینگرٕ کِہن مختلف علاقن سٟتی وابستہٕ چھِ۔ یمن منٛز چھ منشی صفدر [......۔۱۸۹۶ء] چِنکرال محلّہ تہٕ مدفن حسن آباد سرینگر۔ منشی حُسین علی [۱۸۵۳ا۔۱۹۰۸ء]، زاجاے بابہٕ پورِحبہٕ کٔدل تہٕ مدفن حسن آباد سرینگر. منشی محمد یوسف [۱۷۷۹ا۔۱۸۸۳ء]، زاجاے بابہٕ پورحبہ کٔدل تہٕ مدفن حسن آباد سرینگر۔ منشی محمد عباس [۱۷۸۹ء۔۱۹۴۴ء]، زاجاے بابہٕ پورحبہٕ کٔدل تہٕ مدفن حسن آباد سرینگر تہٕ منشی محمد صادق [۱۸۹۷ء۔۱۹۷۰ء]، بابہ پورحبہٕ کٔدل تہٕ مدفن حسن آباد سرینگر۔

عبلہٕ وونی

عبلہٕ وونی [۱۸۴۲ء۔۱۹۱۵ء] اوس صفا کٔدل علاقس منٛز کتھ تام محلس منٛز زامُت تہٕ اتی اوس پننہِ اٰخری وأنٛسہِ تام روزان تہٕ اوہنٛد مقبرٕ چھنہِ وُنہِ معلوٗم سپُدمُت۔ البتہٕ آیہِ اٰہنٛدی کینٛہہ وأرِث درحال حاصلے

عبٕلی وٲنی صاٮ۪نہِ شعرٕ بیاض ہیتھ بروٚنہہ کُن تہٕ ووٚمید چھےٚ سبٹھاہ جلد ییہِ چھاپ سپدِتھ بازرٕ۔ حالانکہِ اوٚہند کلام ٲسی زبٲنی زبٲنی لوٗکھ گوٚوان تہٕ عوٲمی سوٚتھرِس پیٹھ چھِ عبٕلی ووٚنی مشہوٗر شاعر۔ یہنٛز شاعری ہُرتھ چھُ باسان زِ یِم چھِ صوفیانہٕ اسرارن تہٕ رموٗزن ٲکِس ہونرمند شاعرٕ ہٕندی پاٹھی باوتھ دِوان۔ یہنٛزن کینٛژن نظمن ہُند تمثیلی انداز چھُ یمن عوٲمی مزازس نکھہِ انان۔ یِہندی وژن چھِ یِہندٮ۪ن اندرِمٮ۪ن روٗحٲنی تجربن ہُند حال ظٲہری شبیہو تہٕ پیکرو ڈٲسی عکساوان۔

احمد بٹوٲری

احمد بٹوٲری [۱۸۴۳ء۔۱۹۱۸ء] اوس بٹوور سرینگرُک روزن وول۔ یہ درویش صفت صوٗفی شاعر اوس واریاہن ؤریٮ۪ن گوپھن تہٕ غارن منٛز روٗزِتھ خودٲے عرفان سران۔ خبر عبدالاحد آزادس کیاز چھنہٕ ٲمِس مشہوٗر صوٗفی شاعرٕ سُند ناو کنن گوٚمُت، ییلہِ زَن احمد بٹوٲری پننہِ حیاتی منٛز ے بحثیت شاعر تہٕ روٗحٲنی بزرگ مشہوٗر اوس۔ یِہندی وژن چھِ سبٹھہے خوٗبصورت یِہُند لکھِہ طرز تہٕ لَے پرن والٮ۪ن ڈٲہتھ نِوان چھےٚ۔ یمو چھُ شعوری طور رِوایتی اصطلاحو نِشہِ پان بچاوِتھ اکثر جاین نٔوی اصطلاح ورتاوی مٕتی تہٕ تِہندی نٔوی تہٕ سرتازٕ معنوی امکان تلاش کٔری مٕتی ییمہِ کِنی ٲہنٛز شاعری رِوایتی اندازٕ نِشہِ الگ اکھ منفرد اسلوٗب پرٛاوان چھےٚ۔ بٹوٲری صاٮ۪نہِ روٗحٲنی اسرار چھِ شعری تجربہٕ بٔنِتھ شاعرٕ ہٕندِ تخلیقی

جوہرُ ک نیب دِوان۔

یِندرازنہِ دربار نغمہٕ کران چھِ پُرستانو
سوزِ منصور گرٛزان کن دِژوم تہٕ گوس دیوانو

یِہنز ''نے'' نظم چھےٚ موضوعی اعتبارٕ پننہِ قبیلہٕ چھن بہترین نظمن منز شُمار سپدان۔ نَے چھےٚ پننہِ وجوٗدُک گدرُن حال بوزناوان بوزناوان دراصل کلُہم انسانی صورتِ حالس وبدا کھ بناوِتھ پیش کران۔ یہِ وبدا کھ چھُ ژکہِ پننہِ آگرٕ نِشہِ جرُک ژھبنہٕ گرٛھتھ اُتھی آگرس ستی واپس رلنُک فریاد تہٕ احمد بٹوٗاری ییمہِ اندازٕ اتھ روٗحانی تجربس صورت حال بناوِتھ معروضی صورت دِژمژ چھےٚ، سُہ چھُ تِہندِ مطالعُک تہٕ شاعرانہٕ جوہرُک نوٗن نیب۔

قندٕپوٗری آبہٕ ستی بہٕ چھٕلتھ کھاجنس بروٗنٹھ کُن لتس نجارس
نازنین ووستہٕ کار جان پورٕیک نجار تورِ ستی نَے بہٕ گرٛنس

⊛

کاشُرِ زبانی ہُندِ یہِ اہم تہٕ منفرد اسلوٗب تھاوَن وول صوٗفی شاعر چھُ امبر ہیر پاندچھ سرینگرٕ دفن تہٕ اُہندِس مقبرس چھُ آستان کھالنہٕ آمُت یُس اُہندِ روٗحانی مرتبُک

واز محموٗد

واز محموٗد [۱۸۴۳ء۔۱۹۱۸ء] سُندی جدِ اجداد اُسی اصلی ووٗنتی پوٗرٕکی روزن والی۔ اوہند بُڈی بب محمد سلطان بٹ ووٗتھ سرینگر بسنہِ تہٕ گرٛن

بجہِ مۄشید سرینگرِ سکونت اختیار۔ أمِس اوس کُہنے اولاد عبدالرحمان بٹ تہٕ تسُندُ ے کأنسہٕ کُٹھ نیچو گوو واژٕ محمۄد۔ واژٕ محمۄد ن ہیوٚت شورگری محلہٕ نواب بازرٕ مکانہٕ تہٕ أتھی مکانس منز گُذ أرن سأرٕ ے وأنس۔ اوہند یہِ مکانہٕ چھُ ازتام پننہِ اصل صورژ منز موجۄد یٚیتہِ أہندی زُری بسان چھِ۔ کٔشیرِ ہُند مشہۄر صۄفی قلندر احمد صأب مچام اوس واژٕ محمۄد س مورشد یُسند طألب کأشرِ زبأنی ہُند مشہۄر صۄفی شأعروٚہاب کھآرتہِ اوس۔ واژٕ محمۄد چھُ کنُوٕ ہمہِ صدی ہُند سہٕ اہم صۄفی شأعر یُیمی ہیتی اعتبارٕ پننین ہمکال شأعرن مقابلہٕ رِوایتی رٕکھ مأنڈِتھ کأشُر غزل فارسی کلاسکی سۄتھرِس پیٹھ واتناوِنچ اکھ کامیاب کۄشش کٔر۔ واژٕ محمودن ورتو وشعوری طورغزل بحیثیتِ صنف تہٕ اتھ صِنفہِ منز چھِ تس پننین سارِنے ہمکال تہٕ ہم موضوع شأعرن منز امتیاز یُیمِیک تس پانس تہِ احساس تہٕ اعتبار اوس۔

راژٕ ہونزس فأضِ ازل کیاہ چھُ تے

واژٕ محمۄد کیاہ چھُ غزل خوان سون

واژٕ محمۄد چھُ صۄفیانہٕ اسرارن غزل شعرن منز تِتھٕ کٔنی تجربہٕ بنأوِتھ پیش کران زِ شأعرٕ سنز تخیلی آگہی چھے تخلیقی ہونرٕ پژ أوِتھ سرتازٕ معنوی امکاناتن ہُند تلاش کران۔ اوہند مشہۄر غزل۔

مدعا بو خلعت آدم وُلِتھ آس

خدا شأہد بہر گلشن پھٔلِتھ آس

چھُ امہِ پرٛزُک نوٚن نیب ییمِیک موضوع آدمٕ سُند ظہوٗر پرٛاوُن تہٕ ظہوٗر پرٛاونہٕ کِس اتھ عملس دوران مختلف مرحلن تہٕ منٛزلن ہُند روداد چھُ۔ محموٗدنِہن غزلن ہنٛز لسانی صورت تہٕ صنعت گرٕی چھےٚ اَہنٛدِ علمی بترِ یُک تہٕ شاعرانہٕ ووستکاری ہُند پےٚ دِوان۔ نوٚی ردیف قافیہِ تہٕ شعرن منٛز ورتاونہٕ آمُت لفظٕ تکرار تہٕ پرٛتھ شعرٕکِس دون مصرن ہُند گوڈٕ لفظ ہم آواز تہٕ ہم آہنگ آسُن چھےٚ واژٕ محموٗد نِہ شاعری ہنٛز منفرد خصوصیت۔ واژٕ محموٗد چھُ شورگری محلہٕ نواب بازرٕکِس قبرستانس منٛز دفن یتھ ریاستی کلچرل اکادمی پیوٗ رلوگمُت چھُ۔ اَہنٛدِس مقبرس پیٹھ وآتتھ چھُ عقیدت مندن ہُندِ باپتھ اوہنٛد یہِ شعر توجہ طلب بنان۔

مُرِتھ کانٛہہ نیک وُچھِہ نا قبرِ میانے
گٕرِتھ گژھِہ ہے عجب میأنی زیارت

پیرمحی الدین مسکین

پیرمحی الدین مسکینؔ [۱۸۶۸ عیسوی۔۱۹۲۱ عیسوی] اوس سرِیہ بل سری نگر روزان۔ یِہنٛد '' تاریخ کبیر'' ناوٗک فارسی زبانٕی منٛز لیکھنہٕ آمُت کٔشیرِ تہٕ کیٛژَن کأشرِبن شاعرن متعلق توأریخ چھُ کٔشیرِ منٛز فارسی توارکھن منٛز اہم گنٛزرنہٕ یوان۔ کأشرِس منٛز چھُکھ ''یوسف زلیخا، وامق عذراتہٕ گلنور'' ناوچہٕ ترٛےٚ مثنوی لیٚچھمٕژ۔

سٕمِتھ سأری پکان گےٚ سوے یعقوبؑ
وُچھکھ زن صبح صادق روے یعقوبؑ

دِکھے روخصت تیاری سوے کرو اَسی
بصحرا اکھ دوہا باہم برو اَسی
عزیزِ جان یوسف بوے سونُے
یہِ سروِ قد چھُنا دلجوے سونُے

احمد ڈار

احمد ڈار [۱۸۵۳ء۔۱۹۲۶ء] اوس حیدر پورِ سرینگرِ روزان تہٕ اَتھی جایہِ چھُ حال حالے اوہند مقبرٕ وَنہِ کڈنہٕ آمُت۔ احمد ڈارٕسندی کینٛہہ بٲتھ یۆ دوَے عوٲمی سۆتھرس پیٹھ کٲفی مقبوٗل چھِ، اما پۆز اوترٕ تام اوسنہٕ ادبی توٲریخ لیکھَن والین یا صوٗفی شاعری ترتیب دِنہٕ والین اوہند ناو وِیۆد۔ احمد ڈار صٲبس چھُ شمس فقیر مورشد اوسمُت یمیُک ذِکر تمی پانہٕ یتھ شعرس منز کۆرمُت چھُ۔

چھُ حیدر پورِ احمد ڈار ونان
مےٚ چھُم پیر شمس مثل شمس

احمد ڈار ہٕندی ونونی طرزٕ کی "آکھو شہرے شیرازو، آکھو شامے سوندرے تہٕ گندرو یندرے آلو گوو" ہوی لافٲنی بٲتھ چھِ اکہِ پاسہٕ اساطیری پۆت منظر وتلاوِتھ پتھ کال چہٕ کٲشیرِ ہنزن تہذیبی قدرن ہُند روشن آکار تہٕ انہار دید مان انان تہٕ بیکہِ پاسہٕ فنکارانہٕ شبیہکٲری ہتی انسٲنی روٗحس سرور بخشان۔ امہِ قبیلہٕ چہٕ شاعری ہُند چھُ احمد ڈار واحد کٲشُر صوٗفی شاعر۔ اَہندی وژن چھِ معروضی پیکرن وٕلتھ ژکہِ

اسرأری تجربن ہنز باوتھ، یہنز زبان ، مِزاز تہٕ آہنگ أمِس میٹھِس شأعرس کلہم کأشرِ ن شأعرن مقابلہٕ منفرد اسلوبُک شأعر بناوان چھِ۔ کأشرِ زبأنۍ ہنٛدۍ محاورٕ تہٕ تلمیح یسلہٕ پأٹھۍ ورتأوِتھ چھُ نہٕ صرف پننہٕ زبان دأنی ہُنٛد پَے دِوان بلکہِ چھُ یہُنٛد ورتاو شأعرٕ سنٛز صنعت گری ہُنٛد احساس تہٕ ووتلاوان ۔ یہُنٛد اچھوپ کلامہٕ تہِ چھُ ووٗنی بدس آمت۔

سرینگر شہرکین مختلف علاقن سٟتۍ وابستہٕ یِمنٛے شأعرن پتہٕ بروٗنٹھ چھِ ییٚہٕ کٟتۍ شأعرتم یموپننہٕ مقدورٕ مطأبق کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبس پنُن تخلیقی جوہر عطا کوٚر ۔ اماپوٚ زیم چھِنہٕ عوأمی کیٛوٚ ادبی حلقن منٛز زیادٕ مقبوٗل تہٕ نہٕ چھےٚ یہنز شأعری نامعلوم وجوہاتو کنۍ عوامس تام وأژمٕژ ۔وٕں گووسرینگرٕ کین شأعرن ہُنٛدِس فہرستس منٛز چھِ یم ضروٗر شأمِل ۔ لچھ کاک (۱۸۰۱ء۔۱۸۷۱ء) بربرشاہ سرینگر ۔ محمد سراج (۱۸۴۹ء۔۱۹۹۸ء) زأنہٕ کدٕل سرینگر ۔ ٹھوکر مَنہٕ ووٹ (۱۸۵۰ء۔۱۹۲۶ء) چنکرال محلّہ سرینگر، عبدالغفار فارغ (۱۸۷۰ء۔۱۹۲۵ء) بٹہٕ مالیٚنۍ سرینگر ۔ مبارک شاہ فطرتؔ (۱۸۵۵ء) مدین صأب حول ۔ عبدالقادر درویش (۱۸۶۸ء۔۱۹۴۶ء) خوجہِ بازار، مدفن نقشبند صأبُن ۔ دیا رام گنجو (۱۸۸۶۔۱۹۵۶ء) حبہٕ کدٕل ۔ احمد بٹ (۱۸۸۵۔۱۹۵۶ء) کرمشور سرینگر ۔ سُدرشن کاشکأری (۱۸۹۲۔۱۹۵۴ء) حبہٕ کدٕل سرینگر ۔ عبدالستار عاصیؔ (۱۸۸۱۔۱۹۵۰ء) سرینگر ۔ عبدالحق برقؔ (۱۹۱۷۔ ؟)

بسنت باغ سرینگر۔ دینا ناتھ المست (۱۹۰۸۔ ؟) بڈی یار سرینگر۔ عبدالغفار مجبوٗر (۱۹۱۶ء ۔ ؟) دلال محلّہ پتھر مسجد۔ احد پرےٚ (۱۸۵۱ء۔۱۹۳۶ء) شور گری محلّہ نواب بازر۔ غلام نبی دلسوز (۱۹۱۶ء۔۱۹۴۱ء) نٹی پور سرینگر [یہندی ہے ناوس ستی چھےٚ سرینگرِ چ دِلسوز کالونی منسوب]۔غلام محمد دِلشاد (۱۹۳۵۔۱۹۶۶ء) مایسمہ سرینگر۔ حیرتؔ کاملی (۱۸۹۰۔۱۹۶۶ء) جامع مسجد پانٛدان پور۔رشید ارشادؔ (؟۔ ؟) قلمدان پور سرینگر۔سیف الدین ارجمندؔ (؟) خانقاہِ معلیٰ سرینگر۔ عباس تابشؔ (۱۹۳۵ء۔؟) دانا مزار سرینگر۔عبدالقادر اشمؔ (۱۸۵۷۔ ۱۹۸۶ء)، ملارٹہٕ نوٗیُٹ۔محمد بٹ (۱۸۹۶۔۱۹۷۴ء) برین سرینگر۔ محمد اسماعیل نائی (۱۸۸۴۔ ۱۹۴۱ء) کاوڈارہ۔مولوی نورالدین قاری (؟) لال بازر سرینگر۔لسہٕ خان (۱۸۸۵۔۱۹۶۴ء) جواہر نگر۔غلام قادر سائیلؔ (۱۸۹۱۔ ۱۹۵۴ء) کلان دوری۔کیشو ناتھ مندلو رنجور (۱۸۹۲۔ ۱۹۵۷ء) بانہٕ محلّہ سرینگر۔امر چند ولی (۱۸۹۴ء۔؟) بڈی یار سرینگر۔ قاضی نظام الدین (۱۹۰۷ء۔؟) خانیار سرینگر۔سید قاضی مقبول، سید قاضی غلام احمد، سید قاضی غلام محمد [مدفن آستانہ عالیہ ریشی صأب حبہٕ کئدل]، سید قاضی مصطفیٰ، سید قاضی عبدالعزیز [میاں شاہ صأب رٕنی وور سرینگر]، سید بشیر الدین قادری [ریاضت ٹینگ خانیار، مدفن گوری پور حیدر پور سرینگر]۔ پریم ناتھ پرؔیمی (۱۹۲۳ء۔؟) گنپت یار سرینگر۔

ماسٹر زِندٕ کول

ماسٹر زندٕ کول (۱۸۸۴ء-۱۹۴۴ء) زاوجہٕ کٔدلہٕ سرینگرٕ۔ ماسٹر جی اوس کأشرِ علاوٕ اردو تہٕ فارسی، سنسکرت تہٕ انگریزی زبأنن تہٕ جان پأٹھی زانانٕ۔ ماسٹر جی چھُ ژ کہِ سری مزاژک شاعر تہٕ ربو ایتیس نکھٕ رؤ زِتھ تہٕ گٔری تمی ہیتی اعتبارٕ کأشرِ نظمہِ منز نٔوی تجربہ۔ اوہند کلامہٕ آو لالہٕ رُخ پبلیکیشن طرفہٕ ''سمرن'' نأوچہِ سومبرنہِ منز انگریزی ترجمہٕ ہیتھ شایع کرنہٕ تہٕ انگریزی ترجمہٕ چھُ ماسٹر جی ین پانے کوٚرمُت۔ ''سمرن'' چھےٚ کأشرِ زبأنی ہنز سوگوڈنچ کتاب یتھ ساہتیہ اکادمی ہُند ینامہٕ دِنہٕ آو۔ بظأہر چھےٚ أہنز ن نظمن ہنز مرکزی کردار سو عقیدت مند کأشر ہٹی یوسہٕ پننس مورشد یا ونو دیہ ہندِس لولس منز محو چھےٚ۔ یوہَے چھُ وجہ زِ أہنز ن نظمن منز چھُ واریاہ لفظہٕ تہٕ ترکیبہٕ مخصوص ہوانو اہیتھ گُنہ گُنہ ہندی تہٕ سنسکرت۔ غزل تہٕ نظم دوشوے صِنفہٕ چھُ کامیأبی سان ورتاوان۔ ''کرناوِتار دِکھنا اپور، نا تیأری تہٕ مورشد سُند تعظیم'' چھےٚ أہنزٕ مشہوٗر نظمہٕ۔ یمن منز ماسٹر جی سُند مخصوص تہٕ منفرد لہجہٕ تہٕ مزاز پرِیڈان چھُ۔

یتھ کُلِس سگ دِکھ زمینِس واتہِ سرہہ
لول تیمی لیس کأنسہِ بوٚر تمی بوٚر دیس
لول تٔسی نش دزاو تٔسی واتان ژوپأری
گاٹلو تی زون تم وأتتھ پیٚس

یِی چھُ لولُک راز یِی اسرار میوٗن
پڑاروٗن میٚے آدنُک دلدار میوٗن

"ناتیأری"

سید میرک شاہ کاشانی

سید میرک شاہ کاشانی [۱۸۹۵ء۔۱۹۷۱ء] چھِ کٔشیرِ ہٕندبن قداور رٗحأنی بزرگن منٛز گٔنزرنہٕ یِوان۔ یِہُنٛد تولُد سپُد راضے کدٕل سرینگرٕ تہٕ پننی بیشتر زندگی گذٲرکھ شالمٲر سرینگرتہٕ أتی چھِ یِہُنٛد ٲخری آرام گاہ یتھ جدید طرزُک آستان بنأوتھ چھُ۔ میرک شاہ صأبن پوٚرکم کاسہٕ عربی فأستی تعلیم زأنہٕ کدٕلہِ کس درسگاہس منٛز۔ گوڈٕ پیٚٹھے آسی خلوت نشین تہٕ رٗحأنی بزرگن ہٕندِس خدمتس منٛز وق گذاران۔ سأرے کٔشیر ٲس یِہنٛز معتقد یتھ منٛز کٔشیرِ ہُنٛد بلند قامت تہٕ ہردلعزیز سیأسی رہنما شیخ محمد عبداللہ تہِ شأمِل اوس۔ یِہنٛدِ رٗحأنی مرتبُک تہٕ کأشرٕ بن لوٗکن یِہُنٛدِ عقیدتُک حال اوس یہِ زِ ییٚلہِ موے مقدسؐ ۱۹۶۴ء یس منٛز کینٛژ وسیأسی وجوہاتو کنٛی پننہِ پاک جایہِ پیٚٹھہٕ ڈالنہٕ آو تہٕ باریاب سپدنہٕ وِزِ آیہِ میرک شاہ صأبنی دٕسۍ اَمِچ نشاندہی کرنہٕ تہٕ امہِ پتہٕ ییٚلہِ حضرتبل درگاہ ۱۳۹۸ ہجر یس منٛز نوِسرِ تعمیر کرنہٕ آو، امِچ سنگِ بنیاد تہِ آیہِ أہنٛدی وے مبارک اتھو انجام دِنہٕ۔ میرک صأب چھِ صوٗفی شأعر تہٕ "جامِ عرفان" چھےٚ یِہنٛز شعرِ سوٚمبرن بازرٲمٕژ۔ رِوأیتی اندازٕ چھِ شعرِ تجربن باوتھ دِوان۔

بلبل چھُس پٕٹھ خارس غُل غُلہ کرانیے
بلکل دعوا دارس یارس پروانیے

❀

خریداری کران پانے ژٕری جامن چھ زیبانے
پٔری پروانہ شۆبان چھُس بہٕ تس ءستی چھُس ہم خانے

احد زرگر

احد زرگر [۱۹۰۵ء۔۱۹۸۳ء] زاونرورِ عید گاہ سرینگرٕ تہٕ أتھی جایہِ چھُ اوہند مقبرٕ یتھ خوبصورت تعمیر کرنہٕ آمٕت چھُ۔ وُہمہِ صٔدی منٛز ہرگاہ موضوعی اعتبارٕ کأشرِ شأعری ہُند اکھ نوٚو دور شروع گژھان چھُ ییمہِ کِس فکری پوٚت منظرس گوڈٕ ترقی پسند تحریک تہٕ پتہٕ جدیدیت کارفرما روٗز اما پوٚز فِکری اعتبارٕ اتھ نۆہنہٕ سرتاژ دورس منٛز تہِ روٗدی کینٛہہ اہم کأشری شأعر پننہٕ رِوایژ تابع اسرأری رموٗزن باوتھ دِتھ صوٗفی شأعری ہنٛز رِوایت قأیم تھأوِتھ۔ یمن منٛز صمد میر تہٕ احد زرگر قأبلِ ذِکر چھِ بلکہِ روٗز یمن دوٗن قداور صوٗفی شأعرن ہنٛز گرٛزوٗنی آواز پننہٕ نبن اکثر ہمکال شأعرن ہنٛزِ آوازِ پٕٹھ غألب۔ احد زرگرن پرٛأو گوڈٕ کاوٕ ڈارِ کِس عبدالکبیر لونس تہٕ پتہٕ کشیرِ ہنٛدِس مشہوٗر میر واعظ مولوی احمد اللہ (عمہٕ صأب) صأبس نشہٕ تربیت۔ اوٚتھن صأبس نِشہِ پوٚرُن کم کاسہٕ عربی فارسی تہِ اما پوٚز ییمہِ فنکأری سان تٔمۍ شأعری منٛز اصطلاح، استعارٕ، تشبیہہ تہٕ علامژ

ورتاوِمژ چھےٚ تمہِ تلہٕ چھُ تمی سنٛز زبان دٲنی تہٕ سوخنوری ہُنٛد اندازٕ سپدان۔

نارٕچ ریٚہہ چھِم جسمِ گُلس دم بدَم تیزان
پارچہٕ زٲلی نم سوٚر مَلس سُے مےٚ دِلس کان

❀

گُلِ بُتراتھ ییٚلہِ پھوٚل ازظلمات ظُلِ ظلمات نشہِ گوو پڑ بھات
گُلِ کاینات تمٕثبلو و أمی جلون اندرٕ کھالان ینٛدرس ستہٕ سوس پن

❀

ہرگاہ شعرن منٛز ورتاونہٕ آمتین بیروٗنی قٲفین تہٕ لفظ تکرار چہِ ہونر مٔندی کٔنی کُنہِ کُنہِ اضٲفی ابہام پاۓدٕ گژھنہٕ ستی شعرٕچ معنوی تہدٲری ڈٕپٕ زِ تہِ متأثر گژھان چھےٚ اماپوٚز کلھم پاٹھی چھُ امہِ فنکٲری ستی شعرن منٛز تیٚتھ سأزت ووتلان یُس لقمٲنی شٲعری ہُنٛد گہنہٕ چھُ۔ احدرزرگرنہِ شٲعری ہُنٛد استعارٲتی نظام، علامتی اظہار، ترکیب سأزی تہٕ شبیہہ کٲری چھےٚ یہنٛز اسرٲری شخصیژ منٛز ژھیتھ أکس حساس شاعرٕ سٕندِ مُشاہدُک تہٕ شٲعرانہٕ جوہرُک نیب۔ احد زرگر چھُ سون وأحِد شٲعر ییمی کُنہِ کُنہِ پننین روٗحٲنی مقامن تہٕ تجربن تتھین اصطلاحن، استعارن تہٕ پیکرن منٛز باوتھ دِژمژ چھےٚ ییم بظٲہرا کھوفناک تصور ووتلان چھِ، اماپوٚز ییم اظہار چھِ ژٕکہِ سٲلِک سٕندین روٗحٲنی مقامن ہٕندین تجربن ہنٛز اسرٲری باوتھ۔

یس ستی نکاح چھےٚ با تدبیر تسنٛزٕ ببہٕ چھو دامہٕ دامہٕ شیر
ییتھ نہٕ گاٚنگل کرِی کاٚنہہ اغیار کافر سپدِتھ کوٚرُم ییقرار

احد زرگر سُند لیؤکھمُت ''اکہ ننُدُن'' تہٕ ''گُل وصنوبر'' مثنوی تہٕ چھے تسنٛزن شأعرانہٕ صلأحیژن ہنٛدی رٕتی نموٗنہٕ۔ عام نقادَن ہنٛز متفق راے چھےٚ زِ احد زرگرس پتہٕ کوٚرنہٕ کأشرِ زبأنی کانٛہہ اہم صوٗفی شأعر پأدٕ۔

حسن ڈرائیور

حسن ڈرائیور [۱۹۰۸ء......] زاو خانیارٕ سرینگرٕ تہٕ أتھی جایہ چھُ مدفن تہِ۔ حسن ڈرائیور چھُنہٕ خاص پوٚرمُت لیؤکھمُت اوسمُت، اما پوٚ زأمی پژأو پننہِ شأعرانہٕ ہونرٕ ستی عوامس منٛز جان مقبوٗلیت۔ یِہنٛدی کتی بأتھ سپدی سٕبٹھے مشہوٗر ریم ریڈیو کشمیر پیٹھ گیونہٕ یوان چھِ۔ یِہُنٛد کلامہٕ چھُ لوکچن لوکچن تژٕ بن کتابن منٛز غلام محمد نور محمد تاجرانِ کتب شایع کران تہٕ وونی چھےٚ ''کلیاتِ حسن ڈرائیور'' تہِ چھاپ سپدِتھ بازرآمژ۔

فقیر عبدالکریم

فقیر عبدالکریم [۱۹۱۳ء۔۱۹۸۳ء] زاو بانہٕ محلہ سرینگرٕ تہٕ أتھی جایہِ چھُ دفن تہِ۔ ''گنج وحدت'' چھےٚ یِہنٛز شعرٕ سوٚمبرن یتھ منٛز یِہنٛدٕ بن صوٗفیانہٕ تجربن ہنٛز رنگا برنگ اندازٕ باوتھ چھےٚ۔ احد زرگرنہِ دوٗرُک چھُ عبدالکریم صأب وأحد سرینگرُک صوٗفی شأعر یمی عوأمی سوٚتھرِس پیٹھ مقبولیت پژأو۔ یِہنٛدٕ بن بأتن ہنٛز زبان چھےٚ شوٗژٕ تہٕ شوٚدٕ یتھ منٛز یِہنٛد رواں لہجہِ تہٕ آہنگ پرن وألِس ڈٕہتھ نِوان چھُ۔

بہ ژاس در شہرِ ظلمات مے چھوٚ ژتہٕ آبِ حیات
مے گوو ٹتی پوٚر اثبات بہارے چانہٕ مدنو

اُمِس خوش گُفتار شاعرس ستی چھُ مے ناچیزس اکہِ دوہہ ۱۹۸۱ء
یس منز درگاہ شریف حضرتبل ملاقات سپد مُت۔ اکھ سیٚود ساد درویش
صفت انسان یس صوٗفیانہ رموٗزن تہٕ مقامن ہُند علم تہٕ اوس تہٕ یم رموٗز تہٕ
مقام شعرن منز باونٕچ ہونر تہِ۔ اتھ ملاقاتس دوران پوٚر تٔمی پنُن یہِ شعر یُس
اکھ رُت صوٗفیانہٕ تجربہ چھُ۔

نظر کر جانہٕ وارن دوٚن پرو روٗستے وُڈان ہیوٚر بون
وُڈان چھِی زیرِ فرمانے اَنی اِدِ غآبِ غآبانے

دیناناتھ نادمؔ

دیناناتھ نادم [۱۹۱۴ء۔۱۹۸۸ء] اوس شیشیار سرینگرٕ روزان۔ پیشہِ
کنِی اوس ووستاد تہٕ کینژس کالس رؤد ''کونگہٕ پوش'' رسالک ایڈیٹر۔
۱۹۵۲ء یس منز کوٚرُن ہندستان کلچرل وفدس ستی چینگ دورٕ تہٕ ۱۹۵۷ء
یس منز بنیوٚ ووستادن ہنزِ ٹکٹہِ پٹھ قونون ساز کونسلک ممبر تہٕ کینژس
کالس روٗد سوشل ایجوکیشن شعبک ڈایریکٹر۔ اہندِ مرنہٕ پتہٕ آیہِ اُہنز
''شہلِ کُلی'' ناوی شعر سوٚمبرن شایع کرنہٕ یتھ ساہتیہ اکادمی ہُند اِنامہٕ توٚر۔
نادمؔ چھُ ژکہِ ترقی پسند شاعر یسنزِ شاعری منز کشیر ہٕندِ سیاسی صورتِ
حالہٕ کہِ حوالہٕ مختلف موضوع باوتھ پژاوان چھِ۔ ''بہ گوٚنہٕ از'' ''جنگ باز

خبر دار'' تہٕ ''مےٚ چھُم آش پگہچ'' ہِشہِ نظمہٕ چھےٚ امہِ پژ رُک نوٚن نیب۔

دوٚہس گاش ہُرِ گُل تہٕ گلزار پژزلن
زمینس سوٗرِ لگہِ تہٕ سبزار پژزلن
وچھس منز ہمس لولہٕ پھموار پژزلن
پگاہ شولہِ دُنیا

(مےٚ چھُم آش پگہچ)

نادمنٛ چھُ یہِ امتیاز تہِ زِ تٔمی کوٚر گوڈنچہ لٹہِ کأشرِس منز سانیٹ متعارف تہٕ تٔمی لیؤکھ کأشرِس منز گوڈنیک ''بوٚمبرتہٕ یمبرزل'' ناو اوپیراتہِ۔ نادمنٛ سُند غزل تہِ چھُ کأشرِس منز نوٚ ومزازٕ تہٕ نوٚ زلہجہِ ہیتھ یوان۔ نادم سُند یہِ نوٚ وغزل اوس نہٕ موضوعی اعتبارٕ کلاسکی فارسی غزلس آویزٕ بلکہِ اوس کأشرِس مزازس تیؤٚت ویوٚ دیُس عام کأشرٕن ہنزِ دوہ دِہن چہِ زندگی تہٕ کٔشیرِ ہنٛدِس مخصوٗص سیأسی صورتِ حالس نکھٕ اوس۔ یینٛہِن چھےٚ یہِ کتھ وٕنٛنۍ تہِ اہم باسان زِ عروض لحاظ تہِ چھُ اوہند غزل زنتہٕ کأشرِس وژنس تابع۔ یینٛمیک موضوع تہِ آزادںٛ تہٕ مجبورںٛ مقابلہٕ ہنانوٚ و اوس تہٕ زبان تہِ مولے سرتازٕ آس۔

یٔمی وُچھ تٔمی وُچھ رنگ گُلِ لالس
کٔمی وُچھ تہنٛدِس حالس کُن

❁

یہِ ما از لوٗل ہیٚیہِ سن دِنہِ چھُ دژامُت
دِلس أندی پکھی مےٚ پکنٛگ ہیوٚ صدا گوو

غلام احمد فاضل کشمیری

غلام احمد فاضل کشمیری [۱۹۱۶ء-۲۰۰۴ء] زاوڈب تل سرینگرِ۔ پیشہِ کنٛی اوس وۄستاد، اماپوٚز زاتھ ہستی اوس خوشنویسی، أنہِ سأزی تہٕ نقش نگأری تہٕ زانان۔ کینٛژس کالس روٗد ''چمن'' ناوی اخبارُک ایڈیٹر۔ موضوعی اعتبارٕ پژوو کأشرِ شأعری وُہمہِ صدی منٛزنوٚوانہار، اماپوٚز فأضل روٗد پننٛس رِوایتی موضوعس منٛز آوُرتہٕ عوأمی سوٚتھرِس پیٹھ پژأ ون کأفی مقبوٗلیتھ۔ أہنٛدی کینٛہہ نعت، وژن، غزل تہٕ خصوصن ''کرالہٕ کور'' تہٕ ''پہلی کور'' ہِشہِ نظمہٕ گیہِ کأفی مقبوٗل۔ ''زونہِ منٛز ڈل'' تہٕ ''تاج محل'' ہِشہِ نظمہٕ چھےٚ أہنٛزِ شأعرانہٕ ہونرمندی ہُنٛد پےٚ دِوان۔

تاج محلچ ژھاے فردوس برین
زن چھےٚ لَر ترٛأوِتھ یہِ دوشیزہ حسین
چاندِ منٛز گرٛکھ دِتھ انزنٛی واشا کڈان
کرالہِ کور جمنایہِ منٛز سرٛأنس وسان
(تاج محل)

فاضل صأبن ''چینہٕ روٗس پیالہٕ گوم خأ لی یے'' ووج وول وژن چھُ تہنٛز تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی جوہرُک اکھ مدموٚت سنگم۔ اچھ زبان، زبأنی ہُنٛد

ورتاوتہٕ لفظوٕ سی ووتلاونہٕ آمژ موسیقی چھےٚ امہِ بأ تگ حُسن نچھناوان۔

لنجہِ لنجہِ باغس منز یِی باویوم
سارِ نہٕ وِزِ وِزِ بٔنہ بٔنہ آو
ونہٕ کس پانس کیٛاہ کیٛاہ گدریوم
چِھنہٕ رؤس پیٛالہٕ گوم خأکی یے

فاضل چھُ سون مشہوٗر نعت گو۔ یِہنز چھےٚ الہ پلہٕ ز درجن شعر سۆمبرنہٕ بازر آمژ۔ ساہتیہ اکادمی یِنامہِ سان آیہِ یمن مرکزی تہٕ ریاستی سرکار طرفہٕ کتی یِنامہِ دنہٕ۔ یمو لیکھی بجن، کیرتن تہٕ لیلاتہِ۔ اما پۆز زامہِ بِسیار گویی واتنو شاید کلہم پأٹھی یِہنٛدِس شأعرانہٕ فنس تہٕ شأعرانہٕ شخصِیتس ددارٕ۔

پتامبر ناتھ درفانی

پتامبر ناتھ درفانی [۱۹۱۹ء......] اوس وبژارناگ سرینگر روزان۔ فأنی اوس پیشہِ کنہِ ووستاد تہٕ کینژس کالس رؤد "خدمت" ناوِی اخبارُک سب ایڈیٹر۔ گوڑ پیٹھے رؤدی کأشری پأٹھی شأعری کران۔ پوشہِ باغ، ترانہ زندگی، پوشہِ ڈألی تہٕ حُباب چھےٚ یِہنز شعرِ سۆمبرنہٕ۔ یم چھِ لیلا، بجن تہٕ مرثی تہِ لیکھان تہٕ ازکل چھِ کشیرِ نبر سکونت پذیر۔

خضر مغربی

خضر مغربی [۱۹۲۱ء۔؟] اوس چوٹہٕ بازار سرینگرٕ روزان۔ اصل

ناواوُسس غلام محی الدین خان۔ مغربی چھُ سون مشہوٗر مزاحیہ شاعر تہٕ کینژہہ شعر چھِ سنجیدٕ مزاح ووتلاوِتھ اَہنٛزٕ شاعرانہٕ حسٕ گہی ہُند ثبوٗت۔ پیشہِ کِنہٕ اوس وۄستادتہٕ زندگی ہٕند ٮ۪ن معاملاتن منٛز اوس زِندٕ دِل۔

پروفیسر غلام نبی فراقؔ

پروفیسر غلام نبی فراقؔ [۱۹۲۲ء] زاوٕ بہری کدٕل سرینگرٕ تہٕ از کل چھِ لوکھری پوٗرِ نوشہرٕ سرینگرٕ روزان۔ فراقؔ صاب اَسی کالجس منٛز انگریزی زبانٕ ہندی پروفیسر تہٕ ۱۹۷۷ء یس منٛز گیہِ امہِ ذمہٕ داری نِشہِ سبکدوش۔ فراقؔ چھُ وُہمہِ صدی منٛز پھاپھلن والہِ جدید شعرٕ مزازُک اکھ اہم شاعر ییمی پننِس غزلس تہٕ نظمہِ پنُن منفرد اسلوٗب عطا کرِتھ جدید کاشرٕ شاعری منٛز اکھ ممتاز مقام پرٛوو۔ فراقؔ چھُ کلھم انسانی صورتِ حالس ستی ستی بعضے زندگی ہند ٮ۪ن عصری مسلن تہٕ معاملن تہٕ باضے ہجر وصل کٮ۪ن لولہٕ وبداکھن غزل شعرن منٛز زیوٗ دِوان۔ اَہندِ غزلُک مکالماتی انداز چھُ اَہندِس غزلس پننٮ۪ن ہمکال غزل گو شاعرن منٛز امتیاز بخشان۔ تٔہندی استعارٕ تہٕ تشبیہہ چھےٚ سأدروارتہٕ یہُند ورتاو چھُ اَکس پوٚختہٕ کارشاعرٕ سٕندی پأٹھی سپدان۔ تِس چھےٚ پننی مخصوٗص شعرٕ زبان تہٕ تتھ زبأنی منفرد ورتاوَن وَل یُس تٔسندِس شعرٕ مزازس ہم نواتہٕ ہم آہنگ چھُ۔

دۄ ہُکھ یہِ جذبہٕ چھُ سرکش تہِ زالِوُن زندے
یُس وُچھنہِ کوچہٕ گلس پٮ۪ٹھ شہار آمت اوس

نَہ اوس یارِ ونس منز موگل زِ دل پھولہِ ہے
نَہ اوس تاپہ وُڈر پٹھ ژھبدُن زِ قدم تھوِہا

فراق چھُ نظمہِ منز ہیتی اعتبارٕ شعوری طور نۆوی نۆوی تجربہ کران تہٕ موضوعی اعتبارٕ تہٕ نۆوی تہٕ غأرمعروف موضوع ورتاونچ کوٗشش کران۔ ''ڈٕری یاو تہٕ یارٕ بل، ہچولر، وُپھ، کتھ، وُہم صدی تہٕ انسان ہشہِ نظمہٕ چھےٚ فراق صأبنہِ شأعرانہٕ تجربن ہٕنز رنگا رنگی ہُند پےٚ تہٕ تیٚسندِ جدید حسبا گہی ہُند نیب دِوان۔

فِکرِ موٗس ہیوٗ اوس دزٕ امُت ییٚلہِ مےٚ واپس وأج وُپھ
یم تہِ اسہِ ئلٕ غم ییٚ زن نارٕ تاپس شین گلِو
یُتھ ژکوری بالہِ پٹھ یتھ اسہِ ناو تھوومت زمین
لوٗکھ یم ہنگامہٕ وزناوان یمن پٹھ اُسن آم

(وُپھ)

نأدمس پتہٕ چھُ فراق واحد کأشر شأعر ییٚمی کامیاب سانیٹ لیکھی۔ یِہنز ''صداتہٕ سمندر'' نأوی گوڈنچ شعرٕ سۆمبرن آیہ یِہنزِ آخری عمرِ منز بازر ییٚتھ ساہتیہ کادمی ہُند ینامہٕ دِنہٕ آو۔ امہِ علاوٕ آو یمن کلچرل اکامی ہٕنزِ طرفہٕ تہٕ خلعت عطا کرنہٕ۔ فراق چھِ تنقید تہِ لیکھان تہٕ یِہندی چھِ درجن وادا اہم تنقیدی مضمون چھاپ سپدیٕ متی۔ تہٕ امہِ علاوٕ چھُکھ انگریزی زبأنی ہٕنزن مشہوٗر نظمن کأشر ترجمہِ تہِ کۆرمُت یم کأشرِ ڈیپارٹمنٹن ''رنگ نظرن

ہٕندی'' ناؤی کتابہِ منز چھاپ کٔری۔ فراؔق اوس انگریزی زبأنی ہُند ووستاد یٚیمہِ کِنی یِہٕندی کیٛنہہ تنقیدی مضامین کأشرِس تنقیدس منز اکھ قابلِ قدر اضافہٕ چھِ۔ حال حالے آیہِ یِہنز'' وُڈو۔ فکرِ ہُند'' ناوٕ تنقیدی مضمونن ہٕنز سۆمبرن تہٕ بازریوسہٕ کأشرِس تنقیدس اکھ اہم اضافہٕ چھےٚ۔

پروفیسر رحمٰن راہیؔ

کأشرِ زبأنی ہُند عظیم شاعر پروفیسر رحمان راہیؔ [۱۹۲۵ء] زاو وازٕ پۆر سرینگرٕ تہٕ ازکل چھُ یِہُند قرارگاہ وہٕارناگ نوشہرہ سرینگر۔ راہیؔ صأب رُؤدی کیٛنژس کالس اسلامیہ ہائی سکولس منز ووستاد۔ فارسی تہٕ انگریزی زبأنی منز ایم۔اے کرنہٕ پتہٕ سپدی گوڈ کالجس منز تہٕ تمہِ پتہٕ کشمیر یونیورسٹی ہٕندس فارسی شعبس منز ووستاد مقرر۔ اتھ دوران گو ویونیورسٹی منز کأشر ڈپارٹمنٹ قٲیم تہٕ پروفیسر راہیؔ بنیو امہِ شعبٕک گوڈنیٚک سربراہ تہٕ أتھی عوہدس پٮ۪ٹھ دہ وٕری گنذأرِتھ گیہ ۱۹۸۵ء ییس منز رِٹایر۔ یم چھِ کشمیر یونیورسٹی ہٕندی گوڈنکی تہٕ ازتام وأحد پروفیسر ایمرٹس۔ ریاستی کلچرل اکادمی پٮ۪ٹھٕ گیان پٮ۪ٹھ ایوارڈس تام یم تہِ ریاستی تہٕ ملکی ادارن ہندِ طرفہٕ ادبی تہٕ ثقافتی ینامہٕ دِنہٕ یوان چھِ تِمو منزٕ آیہِ بیشتر ینامہٕ تہٕ خلعت راہیؔ صأبس وِزِ وِزِ عطا کرنہٕ۔ یمن منز ساہتیہ کادمی اوارڈ، راشٹریہ کبیر سمان، پدم شری تہٕ گیان پٮ۪ٹھ بیترِ شأمل چھِ۔ یم چھِ گوڈنکی کأشری یم ساہتیہ اکادمی ہٕندی فیلو بناونہٕ آیہِ تہٕ یمن اندرا گاندھی نیشنل اوپن یونیورسٹی [IGNOU]

ہِندِ طرفہٕ ڈاکٹر آف لِٹرس اعزازی ڈگری عطا کرنہٕ آیہٕ۔ راہی چھُ کاشُرِ زبانی ہُند عظیم شاعر یمی کاشرِ شاعری موضوعی کیٚو ہیٚتی وہراوتہٕ وُسجارٕ بخش تہٕ امیک دامانہٕ کُشادٕ کٔرِتھ رلاوِن دنیاہ چین باقے اہم زبانن ہنٛزِ شاعری ستی اِمکی سرحد۔ راہی ین دِژ کاشرِ شاعری نوٚو زبان، نوٚو مزاز، نوٚو ولہجہٕ تہٕ نوٚو حِسباگہی۔ اوہند غزل چھُ یسلہٕ پاٹھی ذاتی تہٕ انفرادی زندگی ہُند تصویر پیش کرنہٕ بجایہِ کلہم انسانی صورتِ حالُک فکر انگیز اظہار۔ یَس عام زندگی ہٕندٕ بن حالاتن، واقعاتن تہٕ تجربن ہندِ بیانہٕ نِشہِ مختلف تتھ بنیادی صورتِ حالس کُن توجہہ پھران چھُ یُس ذاتی تہٕ انفرادی زندگی بجایہِ انسان بحیثیتِ انسان سُند صورتِ حال پیش کران چھُ۔ یوہَے چھُ کلہم کاشرِ شاعری منٛز راہی سُندِ غزلُک امتیازِ تہٕ۔

ژھیٚوے ژانگی اتھن ہٕندی کتھن تہٕ کوتر موٚدی

سیاہ روٗد جربن منٛز گوسانہ کوٚت پیٹھ دژاکھ

❁

بےٚ نیب قافلہٕ گرٕد واولبن اندر سرگرم

خموش ژانگی گوپھن سیاہ لبن چھُ سنان

راہی چھُ سُہ گوڈنیک شاعر یُس موضوعی کیٚو ہیٚتی اعتبارٕ جدید کاشر نظم اَکس نوٚوِس تہٕ سرتازٕ پڑاوس منٛز داخل کٔرِتھ اتھ صِنفہِ پزنہٕ پاٹھی معنہِ کیٚو صورژ اعتبارٕ تخلیقی قوت بخشِتھ بالغ کران چھُ۔ موضوعک ڈرامایی ووپذاو

، لفظہٕ ژٲرہٕنز موزونیت تہٕ باؤژ ہُند اختصار چھُ اٰہنزِ نظمہِ ہنز پھیر ہاو خصوصیت۔ سُہ چھُنہٕ برونٹھے مقررتہٕ مشخص کٔرتھ مُتس موضوعس نظماونچ کوٗشش کران بلکہِ چھُ لفظن ہُندی دٔسی پننہِ احساس تہٕ خیال بدِ کڈتھ نظمہِ ہنز صورت دِتھ دٔری یاف کران۔ ’’پے چھُ ظلماتہٕ وُزان‘‘، تخلیق، صدا، قعرِ دریا سلسبیل تہٕ نیٚول غزل‘‘ ہِشہِ نظمہٕ چھےٚ امہِ اعتبارٕ کاشرِ زبانٕی ہنز شاہکار نظمہٕ۔ ’’پےَ چھُ ظلماتہٕ وُزان‘‘ چھےٚ اکھ نادر نفسیاتی مطالعہ یوسہٕ اکہِ زِندٕ وجوٗدکی پاٹھی بولان، پھاپھلان تہٕ بائید سپدان چھےٚ۔ ’’صداتہٕ قعرِ دریا سلسبیل‘‘ ہِشہِ نظمہٕ چھےٚ مادی کائناتس منز پژھ تہٕ قدرو نشہِ محروم سپدن وٲلس انسان سُند کرب آمیز صورت حال۔ راہی ینس نِشہِ وٲتتھ چھےٚ نادِم سنز نیم آزاد نظم پزنہٕ پاٹھی آزاد صورت پژاوِتھ تخلیقی جہار لبان۔

ژٕ چھُسے ونان

ہے ایلیم کھوٹا ورو پٹھی پھیہہ پھیہہ کرونہِ نارٕ

ابوترابس ہُبرِ پٹھ بونہٕ تام کالیس وُتھ گمناون واجینی میٚژی

ہے کربلہ کہِ چھورٕ چھورٕ کروٗنہِ آبہٕ

ہے چنگیزس نکہٕ وارہن منز پھرٕ کہٕ وُنہِ واوا

وُچھ

گنہِ پٹھ چھُس یتھ ژلہٕ وُنہِ سیکہِ پٹھ

گُن زوٗن پو تجن ٹھینکہٕ ٹلان (صدا)

راہی چھُ کأشرِ زبأنی ہند ازتام سارۄے کھوتہٕ بۆڈ نقاد یمی پننہِ مشرقی کیٚو مغربی علمی بٔصیرٕژ کنی کأشرِ صوٗفی کیٚو جدید شأعری تہٕ نوِ تہٕ پرٛانہِ شأعری ہٕندی دارِ درواژٕ وٚتھی ترٛ اَوِتھ پرن وول امہِ کنہٕ گۄتھ تہٕ اہم گوشن تام واتناوِتھ اتھ ستی پزنہٕ پأٹھی متعارف کوٚر۔ ''کھوٹ'' تہٕ ''شعرشأسی'' ہشہِ أہنٛزٕ تنقیدی کتابہٕ چھےٚ امہِ پزرٕچ دٔلیل۔ یو ہے چھُ سُہ گوڈنیک کأشُر عالم تہٕ ادیب یمی کأشرِ زبأنی ہنٛدِس عروضی نظامس پیٹھ گوڈنچہ لٹہِ اکھ سیر حأصل بحث کٔرتھ ''کأشرِ شأعری تہٕ وزنک صورت حال'' ناوٕ کتاب بازرتھٕ اَو۔ 'نوروزِ صبا' تہٕ 'سیاہ رُوٗدِ جرٛین' منٛز چھےٚ یہنٛزٕ مشہوٗر شعرٕ سۆمبرنہٕ۔

غلام رسول سنتوٗش

غلام رسول سنتوٗش [۱۹۲۹ء۔۱۹۹۷ء] زاو چنکرال محلہٕ سرینگرٕ تہٕ اَخرس پیٹھ سپُد دہلی منٛز سکونت پذیر تہٕ اتی چھُ دفن تہٕ۔ سنتوش اوس اکھ پایہِ بۆڈ مصور یمی مصوری منٛز واریاہ لوٗکٹ بٔڈی ینامہٕ پرٛاوی۔ سنتوٗش رُوٗد کیٚنٛژس کالس ''کأشُر ادب'' ناوُک رسالہٕ تہٕ کڈان۔ شأعری منٛز چھُ یمن پٔنُن اکھ مخصوٗص مزاژ یُس ہنا اسرأرکی تہِ چھُ تہٕ ہنا رۄمأنی تہِ۔ یتھ منٛز کٔشیرِ ہُنٛدِ تہذیبی پتھ کالُک عکس دیدمان چھُ۔ مصور آسنہٕ کنی چھِ أہنٛزن نظمن منٛز مرٛژگری ہُنٛد خولہٕ خط عیان۔ تُہنٛد لفظہٕ راش چھُ ہنا سنسکرت آمیز یتھ بُنیأدی طور تُہنٛد فکری پۆت منظر کارفرما اوس۔ ''بے سوکھ رُوٗح'' چھےٚ یہنٛزٕ

شعرِ سوٚمبرن۔ یتھ ساہتیہ اکادمی ینامہٕ میوٗل۔

معنہِ شبدس چھُ ابدٕ بوٚد دنیا
شبدٕ کوشا چھ پزٕ یتھ بیانس ستی
کورٕ کا کد کران چھُ کتھٕ پانے
دیانہٕ شودبود اگر چھےٚ گیانس ستی

❁

واے کأتیا پوشہِ پٔدی
اِدٕ چھا خبر کتہِ کور گے
واے کم کم کاروان
زن وٕٹسی ارمان گے
واے کم کم چشمہٕ شیتل شیشہ ناگ

(یتھ سٕڑ کہِ پٕٹھ)

پروفیسر حامدی کاشمیری

پروفیسر حامدی کاشمیری [۱۹۳۲ء] زاو بُہری کٔدلہٕ سرینگرٕ تہٕ ازکل چھُ شالہٕ مأر بالہٕ کِس تھزرس پٕٹھ یہُند قرارگاہ۔ حامدی چھُ اردو تہٕ کأشُر دوشوٕنی زبانن ہُند قداوار شأعر تہٕ نقاد۔ از تام یمو کأشر بو قلمکارو اُردو زبأنی منز شعروٕنی یا تنقیدلیوٗکھ تمن سارِنے منز چھُ بحیثیتِ شأعر تہٕ نقاد حامدؔی صأبُن ناو برصغیرکِس اردو دنیاہس منز سرس تہٕ تابناکھ بلکہِ چھُ

گُلہم برصغیرس کِس اردو تنقیدِس ہِنْد اکھ مخصوٗص تہٕ پوشہِ وُن دِیُت۔ اردوس منٛز چھےٚ یِہنٛز زٕ درجن پیٚٹھی کتابہٕ بازرآمژٕ یمن اُردو دنیاہس منٛز پنُن اکھ مخصوٗص مقام چھُ۔ کأشرِس تنقیدس منٛز تہٕ چھےٚ یِہنٛز ''جدید کأشر شأعری'' ناوِچ کتاب سبٹھے قأبلِ قدر کتاب گنٛزرنہٕ یوان۔ حامدی کاشمیری چھِ وُہمہِ صدی ہندٮ۪ن قداور جدید کأشرٮ۪ن منٛز شمار سپدان تیٚمی جدید حِسباگھی ژھٕنتھ کأشرس غزلس تہٕ نظمہِ منٛز اکثر پأٹھی پننٮ۪ن تجربن منٛز باوٕ ژھٕندی نٔوی امکان تلاش کٔری۔ حامدی چھُنہٕ کُنہِ مخصوص مکتبِ خیالُک شأعر بلکہِ چھُ انسأنی زندگی ہندٮ۪ن ازلی معاملن تہٕ پُر آشوب عصری زندگی ہٕندٮ۪ن معاملن مسلن سنان، ژرژان تہٕ اَکِس ہونرمند شأعرٕ سٕندی پأٹھی شعرن منٛز باوتھ دِوان۔

اَسی بوزان ٹُلان نہٕ وُٹھِ پیٹھ وُٹھ
وارٕ ہے اَسی زٔری تہٕ کُلی ما اَسی

❁

چھِ گاشہِ وأنٛگی تہِ ووٚنی سرٕکہِ سأری پکان
ییأری آیہِ نہٕ یوٚ دوَے کیأری آیہِ وُنل

❁

حامدی صأبنہِ نظمہٕ چھےٚ عام پأٹھی انسأنی قدرن ہنٛز مسمأری تہٕ تنہأیی ہُنْد کرب باوان۔ سُہ چھُنہٕ کانٛہہ خیال یا احساس ژھوٚرُے وبژھناوان یا پیش کران بلکہِ چھِ خیالس تہٕ احساسس تجربہٕ بناوان تہٕ تجربَس منٛز

صورتِ حال ووپداوان۔

پتہٕ اوس راتس ژھدرؤس رٕٔ دپوان

أڈی جل کرنز گوو......رسہٕ رسہٕ شینس تل

أچھ روزٕ وٚہان

ہتہٕ ییلہِ سونتس پوشہِ پھری گے

لُکھ گیہ رٕٔ زِتھ سرٕ کن پیٚٹھ (اکھ نظم)

یمن توٚر ''نارس اتھ واس'' ناوچہِ شعرِ سوٚمبرنہِ ساہتیہ اکادمی ینامہٕ۔ حال حالے آیہِ کاشرس منز یہنز ''یتھ میانہِ جویہ'' ناوِ چھپیا کھ شعرِ سوٚمبرن بازر۔ حامدیؔ صأب اوس گوڈٕ کالجس منز انگریزی پرناوان۔ پتہٕ ووت ایم۔اے اُردوکٔرِتھ یونیورسٹی ہٕندِس اردو شعبس منز تہٕ واریاہس کالس رٕٔ د اتھ شعبس سربراہ تہٕ ڈین فیکلٹی آف آرٹس۔ اتی پیٹھٕ بنیو وکشمیر یونیورسٹی ہُنٛد وایس چانسلر تہٕ امہِ پتہٕ رٕٔ دکینژس کالس یونیورسٹی ہنزِ شیخ العالم چیرِ ہُنٛد گوڈنیک چیرمین۔

پروفیسر ستار احمد شاہد

پروفیسر ستار احمد شاہدؔ [۱۹۳۴ء......] اوس کاہٕ ڈورسرینگرٕ روزان۔ یم اُسی کالجس منز اردو پرناوان تہٕ رِوایتی طرزس پیٹھ رٕٔ دکاشری پأٹھی شعرونان۔ أمی لیکھی کینژہہ ڈرامہ تہِ تہٕ مزاحیہ مضمون تہِ اوس لیکھان۔ مزاژ کُنی اوس اسہٕ وُن، گندٕ وُن تہٕ یہِ مزاح اوس یہنزِ شاعری منز تہِ أچھ

ناٹہٕ کران۔

مشتاق کاشمیری

مشتاق کاشمیری [۱۹۳۴ء] چھُ سرینگرُک اکھ مشہوٗر شاعر۔ گوڈٕ اوس ریڈیو کشمیر سرینگرس منٛز کاٗم کران تہٕ تمہِ پتہٕ اوس اینمل ہسبنڈری محکمس منٛز نوکری کران۔ مشتاق کاشمیری چُھ اکہِ مخصوٗص مکتبِ خیالُک شاعر یِمہِ کنۍ تسنٛد باپتھ شاعری محض پنٕن ذاتی حال یا غم تہٕ خوٗشی باوٕنٕک وسیلہٕ چھُنہٕ بلکہِ چھےٚ شاعری مذہب کِنۍ آفاقی اصوٗلن ہُنٛد تبلیغ تاکہِ انسانی ذاتژ ہُنٛد رژر کانٛچھنہٕ باپتھ بنن سماجی قدرٕ تہٕ سیاسی نظام پاک مذہبی اصوٗلن تابع۔ یوہے چھُ وجہ زِ تسنٛز شاعری پیٹھ چھُ علامہ اقبالؒ سُنٛد ٹاکارٕ اثر۔ ''شورِ محشر''، ''مانٛچھ گن''، ''لال چوک'' تہٕ ''موںٹھ ہنٛز عید'' بیترِ شعرِ سۅمبرن چھےٚ مشتاق صاٗبنہِ شاعرانہٕ فلسفہٕ چہِ دعوادار۔

ہتھ پرٕ تھاوِتھ ژوٗرِ کرَکھ یوسہٕ تہِ کانٛہہ حرکت
دنیاہٕ ژتھوٕ ہَن بے خبر اللہ ژےٚ وُچھان چھےٚ

سلطان الحق شہیدی

سلطان الحق شہیدی [۱۹۳۵ء] چھُ بوٹہٕ کدلہٕ سرینگرٕ روزان۔ تہٕ پیشہِ کنۍ اوس ووستاد۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس اُردو پاٹھی شعر لیکھان تہٕ وونی چھِ زیادٕ پہن کاشُری پاٹھی شاعری کران۔ ہرگاہ غزل، وژن تہٕ نظمہٕ تہِ لیکھان چھِ اماپوٚز یِہنٛد تخلیقی فن چھُ رباعی منٛز شولان تہٕ اَتھی صنفہِ منٛز چھِ اکثر پاٹھی

قلم آزماوان۔ شہیدؔی صأب چھُ اکھ رُت ترجمہٕ کارتہٕ یموچھُ علامہ اقبالؒ سٕنزٕن واریاہن نظمن کأشُر ترجمہٕ کۆر مُت۔ حال حالے چھُکھ حضرت خواجہِ سید محمد بہاوالدین نقشبندیؒ سٕنزٕن کینژن رباعی یَن خۆبصوٗرت کأشُر ترجمہِ کۆرمُت۔ اکھ مثال چھےٚ پیش۔

دیدمان پننے مےٚ کھوٚٹ باپار چھُم
گوسِ دم پھُٹؠ تیٚوت گونہٕک بار چھُم
ئلو ہیَم کُس مول مےٚ ما کھٔنڈ ہار دژاو
میٔانہِ روٗبا چانہِ روٗس کُس یار چھُم

فرحت گیلانی

فرحت گیلانی [۱۹۳۶ء] چھُ مدٕہن صأب سرینگرٕ روزان۔ یم چھِ اُردوتہٕ کأشرِس دوشوٕنی زبانن منز شعرونان تہٕ کُنہِ کُنہِ نثرتہِ لیکھان۔ یم أسی مرکزی اطلاعات محکمس منز نوکری کران تہٕ ازکل چھِ صوٗفیانہٕ طرزٕچ زندگی گذاران۔ شعرگوئی ہُند شوق اوسکھ لوکٕٹہِ پانہٕ پیٹھےٚ تہٕ یہنزِ شأعری چھُ سانہِ رِوایتی شأعری ہُند اثر نمایاں۔ یٚمہِ کنی یہنڈِس شعرٕ مزازس نعتیہ انہار پریڈان چھُ۔ بعضے چھِ ترجمہٕ تہِ کران تہٕ کینہہ رٕتی ترجمہٕ چھکھ گرٕمتی یمن منز نثر تہٕ نظم دوشوٕنوے شأمل چھِ۔ ''باپوتہٕ پنچایتی جمہوریت'' چھےٚ یہنز نثری تصنیف۔

غلام نبی خیالؔ

غلام نبی خیالؔ (۱۹۳۶ء) زاومشائلی محلہٕ سرینگرٕ تہٕ ازکل چھُ ہاوسنگ کالونی راولپور رِوزان۔ یم رٲو دی زندگی ہٕندِس اکثر وقتس صحافتس ستی وابستہٕ۔ گوڈٕ آسی کٲشُر اخبار ''وطن'' کڈان تہٕ کینژس کالس کوٚرُکھ ''اقبال'' ناوٕ اردو اخبارتہِ تہٕ ازکل چھِ ہفتہٕ وار انگریزی اخبار Voice of Kashmir کڈان۔ خیالؔ چھُ اردو تہٕ کٲشرِس دوشونی زبانن منٛز نثر تہٕ شاعری لیکھان۔ ازتام چھےٚ یہنٛزٕ قریبن اکھ درجن کتابہٕ بازر آمژٕ۔ یمن منٛز ''گاشرٕ منار''، ''پراگاش''، ''زنجور سُند ساز''، ''رباعیات خیام''، ''بوطبقا''، ''خیابانِ کشمیر'' تہٕ ''کاروانِ خیالؔ'' بیترِ اہم چھےٚ۔ ''گاشرٕ منار'' ناوِی کتابہِ چھُکھ ساہتیہ اکادمی ہُند ینامہٕ توٚرمُت۔ خیالؔ صاأب چھُ موجوٗدٕ دورٕ کین اہم جدید شاعرن منٛز شُمار سپدان۔ رٲمانی مزاژک شاعر آسنہٕ باوجود چھُ انسان سُندین ذأتی مسلن تہٕ عصری زندگی ہٕندین ورن وأری داتن پننین شعرن ہُند موضوع بناوان۔ تسنٛز کوٚشِش چھےٚ زِ تسُند شعرِ اظہار گوٚژھ معروف زبأنی منٛزٕ باوتھ پژاوُن ییمہِ کِنہٕ سُہ شعوری طور غزلس منٛز خاص کٔرِتھ نوین تقاضن ہُند نوٚو انداز پاناوان پاناوان تہِ پنُن کلاسکی مزاژ رچھان چھُ۔

برزٕ   پشن   تہِ   پھوٚلی   نہٕ   گولالے
یَنہٕ   ییتھ   لرِ   منٛز   ژاو   خبر   کُس

شتھر ہن پردہن کُس راہ کھالو أسی ہے پانس پانے پھری
اسہٕ دِیُت پانے شہہ رگہِ کھش اسہِ پننے ہوٚٹ ژۄٹ یا اللہ

خیالؔ چھُ نظمن منز تہٕ نوی نوی موضوع ورتاوان یتہِ انسانی صورتِ حالُک اکھ یا بیا کھ تصور وہ تلنس ستی ستی سیاسی تہٕ سماجی مسلہٕ تہِ باوتھ پڑاوان چھِ۔ ٹیکنیکی اعتبارٕ چھُ تس نظمہِ ہُند فن بدس آمُت تہٕ اختصار تہٕ محتاط لفظہٕ ورتاو چھُ أہنزِ نظمہِ ہُند حسن۔ ''ریشمان''، ''خابن ہٕندی سراب'' تہٕ ''تخلیق'' ہِشہِ نظمہٕ چھےٚ أہنزِ ن فنی صلاحیژن ہُند نیب دِوان۔

ہے اگا فینو سُند بوٚ فوجی یو
یُتھ نہٕ سوٚ چو آسہِ کیاہ انجام تس
یُتھ نہٕ زانِو کانہہ ایجتھس ماچھُ تس رٕیُت چاہ کھنان
یُتھ نہٕ کانہہ سُند رایہ ہنزِ کرٕ بکہِ بانبرو (ریشماں)

خیالؔ صأب چھُ اکھ کامیاب ترجمہٕ کار تیمی کیٚژن مشرقی تہٕ مغربی شاہکارن کأشرِ پأٹھی ترجمہٕ کوٚرمُت چھُ۔ یمن منز رباعیات خیام تہٕ ''بوطیقا'' شأمل چھےٚ

سجود سیلانی

سجود سیلانی [۱۹۳۶ء] زاو ڈلگیٹ سرینگرٕ تہٕ از کل چھُ سونہٕ وار سرینگرٕ روزان۔ سجوٗد صأب چھُ شأعر آسنس ستی ستی مشہور ڈرامہ نگار تہٕ

مصورتہٕ ۔ڈرامانگاری تہٕ مصوری منز پزٲ وِکھٕکتی ینامہٕ تہٕ امہِ علاوٕ چھُ یمن ریاستی کلچرل اکادمی تہٕ ساہتیہ اکادمی ہُنٛد ینامہٕ تہٕ دِنہٕ آمُت ۔''شہجار'' تہٕ ''ہلال غم'' چھےٚ یہنٛز شعرِ سۆمبرنہٕ ۔یم چھِ پننس ربوٲیتس تابع رٕوٕ زِتھ تہٕ نوِ زمانہٕ کہِن نوٚبن موضوعن پننہِ شاعری منز باوتھ دِوان ۔یہنٛز شارِ زبان چھےٚ شۆژتہٕ یہنٛدی استعارٕ تہٕ تشبیہہ چھےٚ ربوایتی اٚستھ تہٕ نوِ انمانہٕ ورتاونہٕ آمٕژ تہٕ یوٚہےَ ورتاو چھُ یمن پنٛنِن مخصوٗص انداز ورتاونس منز کامیاًبی بخشان ۔

اٚکس پیتھ اکھ مصوٚر گاٗل کھاتس
اماپوٚز یم جگرٕ ڈٔری یم اٚنتھ رٕوٚس کنواس
اویزان وقتہٕ کس اٚمس پنٛس وُ چھتو
خبر چھنہٕ کر گرٛھن لرٛھ یم موٚنلِلی شاہکار
سُہ عالم آسہِ سنگدل بڈٕ قیامت (مونالیزا)

حکیم منظور

حکیم منظور [۱۹۳۷ء۔۲۰۰۶ء] اوس گوجوِر سرینگرُک روزن وول تہٕ زندگی ہُنٛد بن اٚخری ؤری یَن دوران بنوٚو ن گاندربل سرینگرٕ پنٛن قرار گاہ ۔اردو زباًنی منز یموکینٛژ وحساس کاٗشر بوٚ پننِس اٚندرِمس دنیاہس شعرِ باوتھ دِژ ،تمن منز چھُ حکیم منظور اکھ اہم ناویس پنٛن اکھ بدٕ ؤن شعرِ مزاز چھُ ۔اماپوٚز زندگی ہنٛد بن اٚخری ؤری یَن پھیوٚر حکیم صاًب کاٗشرس کُن تہٕ ۱۹۹۸ء یس منز کڈٕ کھ پنٛنی گوڈنیچ ''مے چھےٚ ورٛثن تے'' ناوٕ چ شعرِ

سۆمبرن بازر تہٕ رۄد مسلسل پاٹھی کأشرِس منز لیکھان۔ پزر چھُ یی زِ کأشرِس منز تہِ چھُ یمن پنُن اکھ منفرد مزاز تہٕ اسلوٗب۔ موجوٗدٕ زمانہٕ کیٚن نوٚن علمی تہٕ ادبی تقاضن وأقف آسنہٕ باوجود چھُ حکیم منظور سُند شعری کردار جذبأتی طور کشیرِ ستی پیوستہٕ۔ وُں گۆو یہِ پزر تہِ چھُ عیان زِ اکثر جاین چھُ اوہنْد یہِ مقامی شعری کردار آفأقی صورت پرٛاوِتھ کلہم انسأنی صورتِ حالُک اَنہٕ بنان۔ بیا کھ کتھ چھِ یہِ زِ یہنْدِ منفرد شعرِ مزازٕ چ بُنیاد چھےٚ اَہنْز مخصوص شعرٕ زبان تہٕ تمہِ زبأنی ہُنْد مخصوص ورتاو۔

رأچ چھےٚ کتھ زِ دأن تھرٛن پٹھ گیوان اَس
کُمی ہنْز نظر لُجس تہٕ ٹھُپس سأنی ہأر لٔج

❁

یم کٕنیا سانہٕ بزرگو یم پیٚیا پانے پتھر
اتھ ربوابتھ کیاہ چھےٚ ژھانڈنی پانہٕ دستارن پرٛژھو

محی الدین مسرت

محی الدین مسرت [۱۹۳۸ء......] زاونچہِ بل سرینگرٕ تہٕ از تام چھُ پننِس اَتھی آبأیی محلس منز قرار کٔرِتھ۔ یم اَسی ہیلتھ ڈپارٹمنٹس منز کأم کران تہٕ نوکری ہُند زیادٕ پہٕن وق گذوٗرکھ شیرِ کشمیر میڈیکل انسٹی چیوٹ صورہ ہَس منز تہٕ ۱۹۹۶ء ئیس منز سپدی نوکری نِشہِ سبکدوش۔ مسرت صأب چھُ اکھ شریف انسان تہٕ پزٕ بتھ کأنسہِ ستی چھُ اسہٕ وُنہٕ ہونٛچہِ کتھ

کران۔ لوکچارٕ پانے اوسکھ شعر وشاعری ہند شوق تہٕ عام پاٹھی چھُ غزل لیکھان۔ مسرت صاب چھُ پنُن رِوایتی شعرٕ اندازٕ برقرار تھوٗتھ تہِ کأشرِ غزلہٕ کِس نٔوس مزازس رأچھ کرِتھ پننبن احساساتن تہٕ خیالَن باوتھ دِوان۔ بعضے چھُ باسان زِ اُمس چھُ عصری زندگی ہٕندِ حادثاتھ تہٕ وأری داتھ ووندس تچھان تہٕ یمہٕ حادثاتن تہٕ وأری داتن چھ پننِس عام فہم تہٕ میٹھِس لہجس منزٕ شعرٕ جامہٕ ولان۔

سیاہ چھےٚ راتھ آفتاب دِتم
مژھیٖل صبح مےٚ در جواب دِتم

❀

اوِش ٹاریٖن پیٹھ شبنم ہیوٚ
چشمو کیاہ ازمأیش کٔر

پرتھوی ناتھ کول سایل

پرتھوی ناتھ کول سایل [۱۹۳۸ء] اوس شالہٕ کٔدل سرینگرٕ روزان تہٕ ووُنی چھِ کشیٖرِ نبر زندگی گذاران۔ سایل صأب اوس پیشہِ کنٛی ووستاد تہٕ شأعری منزٕ چھُس ریاستی کلچرل اکادمی ہُند ینامہٕ تہِ توٚرمُت۔ سایٖل چھُ اکھ میوٚٹھ شأعر تہٕ زندگی ہٕندبن معاملن مسایلن چھُ روایتی اندازٕ باوتھ دِوان۔ یم چھِ غزل تہٕ وژن صِنفہِ علاوٕ لیلا تہٕ بجن تہِ لیکھان۔ ازتام چھِ یمہٕنز ''فریادِ سایٖل، رنگہٕ بلبل، اسراف'' تہٕ 'لوٚہتی ٹوٚری' شعرٕ سوٚمبرنہٕ بازر

آمژ تہٕ یِم چھِ مٔنزی مٔنزی کأشُر نثرتہِ لیکھان۔ شعرٕ مثالہِ سپزٕ نہٕ بدس۔

مکھن لال بیکس

مکھن لال بیکسؔ [۱۹۳۹ء] اُسی قر پھٔلی محلہٕ سرینگرٕ روزان تہٕ ازکل چھِ کشیرِ نیبر سکونت پذیر۔ گوڈٕ اُسی ووستاد تہٕ پتہٕ رٗودی وٗری وادن آل انڈیا ریڈیوہس منز کأشرؠ نیوز ریڈر۔ بیکسؔ صأبن تہٕ چمن لال چمن صأبن کجہِ یکوٹہٕ زٕ شعرٕ سۆمبرن۔ ''نۆوگرٕز'' تہٕ ''وزٕنی ساز''۔ امہِ پتہٕ رٗوز یِہنٕز شأعری مختلف رسالن منز چھپان تہٕ حال حالے چھکھ پٔننی اکھ شعرٕ سۆمبرن بازر کڈٕمژ۔ یِم چھِ رِوایتی لولہِ شأعر تہٕ یِم چھِ بجن تہٕ لیلا تہٕ لیکھان۔

چمن لال چمن

چمن لال چمنؔ (۱۹۳۹ء) زاوشیش یار حبہٕ کٔدل سرینگرٕ۔ کینٛژس کالس یونیورسٹی منز ملازمت کرنہٕ پتہٕ لۆگ کلچرل اکادمی منز ریسرچ اسسٹنٹ۔ کینٛژٕ کالی پتہٕ بنیو کأشرِ ڈکشنری شعبک اسسٹنٹ ایڈیٹر تہٕ واریاہس کالس رٗودشیرازٕ رسالک ایڈیٹر تہِ۔ چمن جی یَن چھاپہٕ زٕ شعرٕ سۆمبرنہٕ ''نۆوگرزتہٕ'' وزونی ساز'' بیکسؔ صأبس سٟتی یِم کینٛژٕ ھا رِوایتی تہٕ کینٛژٕ ھا ترقی پسندی ہندِس اثرس تحت لیکھنہٕ آمژ آسہٕ اما پۆز سبٹھاہ جلد پھیوٗ رجدید شأعری ہندٚن نوٚن موضوعن کُن تہٕ پٔنن اکھ مخصوص مزاز بنأوِتھ کوٚرُن خاص کرِتھ جدید کأشرِ نظمہِ منز اکھ منفرد ناو حأصل۔ ''شبنمی

شار‘‘ چھِ یِہنٛز شعر سۆمبرن ییتھ یمن ریاستی کلچرل اکادمی ہُنٛد ینامہٕ توٗر۔ یِہنٛزٕ ن نظمن ہُنٛد موضوع ییٚتہِ سیأسی تہِ چھُ تتہِ چھُ انسأنی زندگی ہُنٛد کرب تہِ تتھِ کُنٛز باوان زِ انسان ہنٛز ازلی بےبسی تہٕ بےکسی چھےٚ انہار لبان۔

مےٚ چھےٚ ترٛیش لٕجمٕژ

یہِ چھُ تمہِ ساعتُک ژٕیہہ ییٚلہِ مےٚ نارٕ ہلم بٔرِتھ چھُ

میٚأنٮ۪ن نادن منٛز چھُ لاوٕ ہُنان

تہٕ مےٚ چھےٚ ترٛیشہِ ہُنٛد طلب زٕہِ لاکم (ازلہٕ بۆ چھ)

غلام احمد گاشؔ

غلام احمد گاشؔ (۱۹۴۰ء) چھُ خانیار سرینگرٕ روزان۔ کینٛژس کالس رٔود سیاستس سٟتؠ وابستہٕ اماپوٚز کلہم پأٹھی رٔود وکالت پیشہِ پانناوِتھ پننٕز زندگی گذاران۔ گاشؔ چھُ غزل تہٕ نظم دوشونی صِنفن منٛز شعر لیکھان۔ اماپوٚز نظم چھےٚ تٔسندِس مزازس زیادے پٔہن نکھہ باسان تہٕ تس چھےٚ آزاد نظمہِ ہنٛز ٹیکنک بدس آمٕژ۔ سُہ چھُ انسأنی زندگی ہٕنٛدٮ۪ن عصری معاملاتن تہِ موضوع بناوان تہٕ تٔہنٛدٮ۪ن سمأجی مسلن تہِ وٕہر وٕہر انداز زٕ ہو دِوان۔ گاشؔ چھُ پننٮ۪ن موضوعن اَکِس خودکفیل شأعرٕ ہنٛدی پأٹھی باوتھ دِتھ کُنہِ کُنہِ تتھی شعرٕ تجربہٕ کران یم تٔہنٛدِ شأعرانہٕ شعورُک نیب دِوان چھِ۔ پننہِ عام فہم زبأنی منٛز چھُ پننِس تخلیقی جوہرس مولہٕ وان تہٕ مولہٕ دِتھ بازرکڈان تہٕ پرٛ ٕتھ پرن وألِس پانس کُن متوجہ کران۔

لولُک اچھُرا زبنہٕ گرِ بوزُم
تنہٕ کھونہِ للواں ووتُم دَگ
تومِرٕ سیکہِ پیٹھی کھورٕنہٕ ووُرے
بونہٕ پیٹھِ پھیوٚرس سِری یس تام
دِل ییلہِ پھوٚر زانٛہہ
کنہِ کنہِ کوٚرہس
خوشباشس پیوٚ وِمجنون ناو

[گنٛزشٕچھ]

عبدالغنی ندیم

عبدالغنی ندیم (۱۹۴۱ء) چھُ نویٹ سرینگرٕ روزان۔ندیم صاب اوس ریاستی کلچرل اکادمی منٛز نوکری کران تہٕ وونی چھُ سبکدوش سپدِتھ زندگی گذاران۔ندیم چھُ رِوایتی طرزس پیٹھ پنٕنیٛن احساساتن تہٕ تجبرن باوتھ دِوان۔عام پأٹھی چھُ غزل لِکھان تہٕ پنٕنہِ زندگی ہنٛز دَگ چھُ پنٕنیٛن شعرن ہُنٛد موضوع بناوان۔یِہنٛدی وارِیاہ غزل چھِ مختلف رسالن منٛز چھاپ سپدی مٕتی ،اماپوٚز ژُنہِ چھُکھ نہٕ کانٛہہ شعرٕ سوٚمبرن بازرٕ کڈٕمُت۔

شفیع شیدا

شفیع شیدا[۱۹۴۳ء] زاوخانیار سرینگرٕ تہٕ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی پیٹھ ایل۔ایل۔بی کرنہٕ پتہٕ روٚدی کینٛژس کالس وکالت کران تہٕ اَتھی دوران

گیہِ سیاستس ستیٚ وابستہٕ۔ گوڈٕ گوڈٕ روٗدی ریاستی یوٗتھ کانگرس کمیٹی ہٕنٛدی سیکریٹری تہٕ پتہٕ گرٕکھ ریاستی کانگرس کیٚن اہم عوہدن پیٹھ کاٚم۔ شیٚدا صاٚب روٗدی زندگی ہندِ بن الگ الگ ایامن منٛز ریاستی سرکارکہِ طرفہٕ اہم اعزازی عوہدن پیٹھ کاٚم کران۔ یمن منٛز وزیراعلیٰ سُند کلچرل ایڈوایزر سُند ہیوٚ اہم اعزاٗزی عوہدہ تہِ شاٗمل چھُ۔ وُں گوٚ ویمن متعلق چھےٚ اکھ کتھ ٹاکارٕ زِ ساٗرٕے زندگی سیاستس منٛز گذارنہٕ باوجود چھِ شیٚدا صاٚب مزاز کِنۍ خالص شاٗعر یہِ زن یہنٛدِس شعری کردارس پیٹھ تہِ غاٚلب چھُ۔ شیٚدا سُند شعری کردار چھُ ژٕ کہِ حسن شناس تہٕ ستیٚ حُسن پرور تہِ یُس پنٛنِس حسنس ستیٚ انساٗنی زندگی ہُنٛد حُسن نیچھناوان کاینا تگ فطری حُسن وٕ لسنس انان چھُ یمیک صدا بازگشت لول تہٕ لوس منٛز دون انساٗنی وجوٗدن ہُنٛد پھاٚپھلَن وول اشتیاق چھُ۔ اتھ ساٗری ہےٚ رومان پرور فضہس چھِ شیٚداسنٛزِ شعرٕ زباٗنی ہنٛز موسیقی اکھ خوشوٗن نغماٗتی طرح بخشان۔ امی قبیلہٕ چہِ شاٗعری ہنٛز سوٚمبرن چھےٚ "امار" یتھ یمن ساہتیہ اکادمی ینامہ توٚرمُت چھُ۔

ژوٗٹ گولا بچہِ بڑاٗنٛژ میوٗنےٚ سینہٕ میانیو دوستو
بوٚرشرا بچہِ بڑاٗنٛژ میوٗنےٚ رتھ خُمس کلہٕ واٗلی یے

❀

غم چھُنہٕ عامس رَنیت آسان
اتھ گرٛدھِ آسُن بانہٕ متیو

❀

کم خطا چھِنہٕ ییتھ دِلس سپدان معاف
وونی چھِ ہٲلی یم خاب نظرن تل یوان
وونی چھِ حُسنکی جلوٕ زخمن دَگ ٹُلان
وونی چھِ دأدی یأتی شاید پھانٹھلاوان ییتھ دِلس
اکھ دوہا مشراوہے یوٗ دزندگی مرِ ہے نہٕ زانہہ [روپہٕ لانکھ]

بشیر شاہ

بشیر شاہ [۱۹۴۳ء] زاو دروگجن ڈلگیٹ سرینگرٕ تہٕ ازکل چھِ گوری پورہ سرینگر روزان۔ کشمیر یونیورسٹی منز ایم۔اے اردو کرنہٕ پتہٕ لگی ریڈیو کشمیر سرینگرس منز بطورِ سکرپٹ رایٹر تہٕ أتھی ادارس منز گیہِ ترقی کران کران پروگرام ایکزیکیٹیو ہنٛدِس عوہدس پیٹھ سبکدوٗش۔ بشیر شاہ اوس لوکچارٕ پانہٕ پیٹھے اردو زبٲنی منز قلم آزماوان، اما پوٗ زار اردو دنیاہس منز گوٚ وتمہٕ ساتہٕ بحیثیتِ افسانہٕ نگار متعارف ییلہٕ یِہُند ''رشتے'' ناوُک گوڈنیُک افسانہٕ ''جریدے'' ناوٕکس مشہوٗر اردو رسالس منز شایع سپد۔ امہِ پتہٕ روٗدی یِہنٛدی افسانہٕ اردو زبٲنی ہنٛدین مختلف رسالن منز أکِس مشہور کہٲنی کار ہنٛدِ حیثیتہٕ چھپان تہٕ ازکل چھےٚ یِہنٛدین ''شب کے انتظار میں'' ناوٕچ اردو افسانن ہنٛز سوٚمبرن چھاپ سپدان۔ شاہ صأب روٗد افسانن ستی ستی ڈرامہ تہٕ دستاویزی فیچر تہٕ لیکھان۔ یِہنٛدی ''تخلیق کا گھاو، پانی کے پاس''

تہٕ ''تم میرے پاس رہو'' ہوٚی ڈرامہ گیہِ ریڈیو پیٹھ نشر سپدتھ عوٲمی سوٚتھرِس پیٹھ سیٚٹھاہے مقبوٗل تہٕ یہنٛدِس ''چنار کہاں ہے'' ناوٕکس دستاویزی فیچرس توٗرا کاش وانی طرفہٕ ینامہٕ تہٕ۔ بشیر شاہ رٕوٗدی کٲشری پٲٹھی تہٕ شعر ونان تہٕ پننس تخلیقی جوہرس پزنہٕ پٲٹھی ووشلاوان تہٕ وولساوان۔ یہنٛدی کینٛہہ بٲتھ آیہِ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھ گوٚبنہٕ یمن منٛز مذکورٕ

میٚے چھےٚ خبر کُس دوکھ وبتر ووُم
بوٗوُم ما زانٛہہ حال
چھوکھ جگرُک زا شُر للنووُم
بوٗوُم ما زانٛہہ حال

بٲتن مقبولِ عام پزٕوو۔

''چھوکھ جگرُک زا شُر للنووُم'' ہیٚوٕ خوبصوٗرت مصرعہٕ چھُ ییٚمہِ پزُرک اَنہٕ زِ ہرگاہ بشیر شاہ صٲبن پٔنن کلہم تخلیقی بُتھ کٲشر وژن لیکھنس کُن مرکوٗز کوٚرمُت آسہِ ہے، أزی کِس جدید دورس منٛز آسہِ ہے کٲشرِ غزلکی تہٕ کٲشر نظمِ ہنٛدی پٲٹھی کٲشرِ وژنُک حال تہِ تابناکھ تہٕ بشیر شاہ صٲبس آسہِ ہے موجوٗدٕ دورکین رومٲنی مزازٕ لولہٕ وژن لیکھن والین منٛز ضرور امتیاز حاصِل۔

وٕدی وٕدی اَدی تہِ أچھ ووزلاوبن
دل کُمی ووٗن یہِ چھُ کھٔری لد شُر

مٹہٕ مٹہٕ دی دی ژھوپہٕ کرنوٗم
بوٗم ما زانٛہہ حال

ظریف احمد ظریف

ظریف احمد ظریف [۱۹۴۳ء] زاو ڈب تل عالی کدل سرینگرٕ تہٕ ازکل چھُ پادشاہی درواز مخدوم صابنہِ سکونت پذیر۔ یم اٰسی ریاستی انفارمیشن محکمس منٛز کام کران تہٕ ۲۰۰۱ء یس منٛز سپدی نوکری نِشہٕ سبکدوش۔ شاعری تہٕ نوکری سٟتی سٟتی رؤدی مختلف اخبارن سٟتی وابستہٕ ییٚمیُک نتیجہ یہِ درٛاو زِ یم چھِ ازتہٕ کٲشرِ متعلق مختلف موضوعن پٮ۪ٹھ کُنہٕ کُنہٕ اخبارن منٛز لیکھان۔ کینٛژن دوستن سٟتی رٕلتھ کوٚڈ یمو "شمیم گل" ناوُک اردو اخبار یتھ ظریف صاب ایڈیٹر اوس مگر اکوے وٕری کڈِتھ گوو یہِ اخبار بند۔ ظریف یُتاہ ذاتی زندگی منٛز ظریف چھُ تیُتے ظریفانہٕ لہجہٕ چھُ یہنٛزِ شاعری ہند وصف تہٕ۔ اماپوٚز اتھ ظریفانہٕ مزازس تہٕ لہجس پسِ پردٕ یوسہٕ طنٛزٕچ زیرین لہر چھےٚ سو چھےٚ ظریف صابنہِ عصری زندگی ہنٛز نشاندہی کٔرتھ اٰہندِ سنجیدگی ہنٛز ترجمان بنان۔ یہندِ کلامہٕ کہِ اظہارٕ تہٕ شاعری ہٕندِ انہارٕ تلہٕ چھُ باسان زِ یمن چھُ کٲشرِ ہنٛزِ پتھ کال چہ سیاسی، ثقافتی تہٕ تہذیبی زندگی ہٕندِ راوٕنٛک احساس تہٕ تہٕ موجودکالک صورتِ حال تہٕ چھکھ داوس لاگِتھ وونِدس تچھن تُلان۔ یم یوٚدوے اکثر پاٹھی ژُمصرٕ اٰے لیکھان چھِ اماپوٚز غزل تہٕ وژن صِنفہِ منٛز تہٕ چھُ یہُند طنٛزیہ لہجہٕ

ووشلان تہٕ وولسان یُس کٲشِرِ ہنٛدِ حوالہٕ یہنٛدِ وونٛدُک کرب باوان چھُ۔

دزوت چمنس وأتھے تھووُتھ سجأوِتھ پھولدان
کانٛہہ طمع کوٚ ڈمت پھتھا تس گل امارس پزٕژھ زِ ہے

❁

منقل میٲنی چھنہٕ گاٹہٕ سوٚری
ژوٚرِ چھے اوٚبرس تل وُزمل

پروفیسر مرزا محمد زمان آزردہ

پروفیسر محمد زمان آزردہ (۱۹۴۵ء) زاو پنجابٕکس امرتسر شہرس منٛز تِکیا زِ یہنٛدی وٲلد صاحب ٲسی ۱۹۴۷ء کِبن قومی فساداتن تام اتھ شہرس منٛز بڑس سوٚتھرس پیٹھ پنُن کاروبار چلاوان تہٕ فساداتن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس تحت پیوٚ کھ پنٛنی وٲنسہٕ وادن ہنٛز ٹھینٛٹھ میٹھ ترٛٲوِتھ پنُن وطن کٲشِر یُن۔ یہنٛد آبأیی روزن جاے چھے حسن آباد سرینگر تہٕ ازتام چھِ اتی قرار کرِتھ۔ آزردہ صاحب ٲسی کشمیر یونیورسٹی ہٕنٛدِس اردو ڈپارٹمنٹس منٛز پروفیسر۔ وارِیاہ کالس روٗدی امہِ شعبکی سربراہ تہٕ اتھ ستی ستی ڈین فیکلٹی آف آرٹس تہِ۔ یِم چھِ اردو تہٕ کأشرس دوشونی زبانن منٛز نثر تہِ لیکھان تہٕ شعر تہِ ونان۔ یہِ پزر چھُ ٹاکارِ زِ ہندستان کِن ادبی حلقن منٛز یوٚتاہ متعارف پروفیسر زمان صاحب چھِ، تیوٚت چھنہٕ أزی کہِ دوٚرک بیٛا کھ کانٛہہ کأشر ادیب۔ تخلیقی اعتبارٕ روٗدابسے یہنٛزن تخیلی تہٕ تخلیقی کاوِشن ہُند ہرتر۔ اردو تہٕ کأشرِن ادبی حلقن منٛز چھُ آزردہ صاحب أکس اہم ابسے نگارٕ ہنٛدِ حیثیتہٕ

گنٛز رنہٕ یوان۔ تہٕ اَتھی صفنہٕ منٛز تۆ ریمن ''اِبسے'' ناوچہٕ اِبسے سۆمبرنہٕ پٹھ ساہتیہ اکادمی ہُند ینامہٕ۔ کأشرِ زبأنی منٛز چھِ پروفیسر آزردہ اِبسے نگأری ہٕندِس فنس منٛز از تام کیٛن کلہم کأشرٕ ن اِبسے نگارن سرس۔ یم چھِ کٲشیرِ ہٕندی واُحد اِبسے نگار یہٕندۍ ن اِبسے ین انگریزی زبأنی سان ہندوستان چن مختلف زبانن منٛز ترجمہٕ سپُد۔ موضوعی اعتبارٕ چھُ یہُند اِبسے کٲشیرِ ہٕندِس سمأجی، ثقافتی، تہذیبی تہٕ سیأسی صورتِ حالس وحاطہٕ کرِتھ کلُہم انسأنی زندگی ہُند ترجمان بنان تہٕ یِہنٛز زبأنی ہُند طنزیہ مزاز چھُ یِہنٛدِ اِبسے ہٕک اکھ اہم پزٕ زناوَن نِشانہٕ، یُس باضے سیٛد سیوٗدتہٕ باضے پسِ پردٕ وولسان تہٕ وۄشلان چھُ۔ آزردہ چھُ اردو تہٕ کأشرِس منٛز تحقیق تہٕ تنقید تہِ لیکھان تہٕ ترجمہٕ تہِ کران۔ امہٕ اعتبارٕ چھُ کأشرِس منٛز یِہنٛزٕ اَٹھ تہٕ اردوس منٛز باہ کتابہٕ بازرآمٕژ۔ یمن منٛز ''مرزا اسلامت علی دبیر'' کلہم اردو ادبس منٛز اکھ موٗلُل تحقیقی کارنامہٕ گنٛز رنہٕ یوان چھُ۔ یمن چھُ ہندوستان چیٛن مختلف ریاستن ہٕنزن ادبی اکادمی یَن ہٕندِ طرفہٕ اکھ درجن کھوتہٕ زیادٕ ینامہٕ عطا کرنہٕ آمتی۔ ازکل چھِ یم ''میسور کس سنٹرل انسچیوٹ آف انڈین لنگویجز'' ادارس منٛز Senior Research Fellow تہٕ ستی چھِ ساہتیہ اکادمی ہٕندی کشمیری اڈوایزری بورڈٕ کی کنوینیر تہِ۔ تہٕ یم رُوٗدی دٕہن ؤری ین نیشنل بُک ٹرسٹ، انڈیا کہِ کشمیری ایڈوائزری بورڈٕ کی کنویٖنر تہٕ اردو ایڈوائزری بورڈٕ کی ممبر۔ پروفیسر زمان صاحب چھِ کأشرِس منٛز تہٕ نظمہٕ تہٕ غزلہٕ لیکھان۔ یِہنٛدٕ ن شعرن ہُند حُسن چھُ یِہنٛد طنزیہ لہجِہ تہٕ یِہنٛزٕ عام فہم

شعرِ زبانٔی منز چھُ یہند بن تجربن ہُند معنہِ ساوبر پرن وأِلس یہندِ تخلیقی جوہرُک نیب دِوان۔ تہٕ أتھی عام فہم لہجس منز چھِ یہند شعرٕ تجربہٕ ووپذاو لٔبتھ ڈٕہراوپژاوان تہٕ یوہے چھُ یہُند شاعرانہٕ فنُک تہٕ لسانٔی ہونرمنٔدی ہُندحُسن تہِ۔

یمو اخبار کٔڈی دستار وأِلکھ
چھٔلِتھ دامانہٕ تِم دژاے باغوانس

❁

یِم صنم بُتھی پھِری چھِ گأمتۍ کیٛاہ ونے
تازٕ مُرژا ونتہٕ جوگیا کیٛاہ گرکھ

❁

أنہٕ پٔڈس وۄن اوزردنٕ
نیکی کر ڈٕری یاوس تژاو

عبدالاحد فرہاد

عبدالاحد فرہاد [۱۹۴۶ء] چھُ صوٗ ورسرینگرٕ روزان۔ یِم أسی ریڈیو کشمیر سرینگرس منز نیوز ریڈر تہٕ أتھی محکمس منز سپدی ۱۹۹۴ء یس منز سبکدوش۔ پتیٚ میبٕن کیٛرٔژن ڈٕرِ ییٚن دوران رٔدِ فرہاد صأب تصوف کیٚن اسرارن تہٕ رموٗزن سنان تہٕ کأشرِ بن صوٗفی شأعرن ہنٛز شأعری متعلق لیکھان تہٕ تبصرِ کران ییٚمِیُک اثر یہندِس شعرٕ مزازس پیٹھ تہِ پیٛو۔ فرہاد ہرگاہ منٛزی منٛزی نثر تہِ لیکھان چھِ اما پوٚز بُنیأدی طور چھِ یِم شأعر تہٕ نعت،

غزل، نظم تہٕ وژن صِنفن منز چھُ پنُن تخلیقی جوہر ازماوان۔ یِہندی نعت چھِ عوٲمی سۆتھرِس پیٹھ مقبوٗل یِم یِہنز تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی جوہرس میٖل کران چھِ۔

باخودا سارے خُدائی آسہِ ہے پردن اندر

کاسہِ ہے نے زانڈ ظلماتن رسول محترمؐ

فرہاد صاب چھِ غزل لیکھنس ستی ستی أزی چہ آزاد نظمہِ منز تہٕ پنُن قلم آزماوان تہٕ خابن تہٕ اساطیرن پنُن موضوع بناوِتھ پیش کران۔

اَلِس کیتھ راتھ ہیتھ لگی أسی لمس پیٹھ

زُوس جانس چھے لم لم

رکنی گاہ ہیتھ قدم اسہِ پتھ چھِ کھالان

مے لیوٚ کھ ہیٚیہِ چانہِ ناوَے

(نظم)

شام ونہٕ کیاہ......

نذیر جہانگیر

نذیر جہانگیر زاو جولائی ۱۹۴۸ء منز حول سرینگرٕ۔ جہانگیر صاب چھُ شاعر آسنس ستی ستی مشہور افسانہٕ نگار تہٕ ڈرامہ نٔویس تہٕ۔ یِمو چھِ ریڈیو تہٕ ٹی وی باپتھ کہی یاہ ڈرامہ لیکھی متی۔ یِہنز چھِ ازتام الہِ پلہٕ اکھ درجن کتابہٕ شایع سپدیمژٕ۔ یِمن منز ''رأسی وتھ'' تہٕ ''چھوکہٕ لد دوش'' ناوی سۆمبرن شامل چھے۔

محمد یوسف مسکینؔ

محمد یوسف مسکینؔ (۱۹۴۸ء) چھُ کاوِ ڈارِ سرینگرٕ روزان۔ یِم اُسی ریاستی کلچرل اکادمی منٛز بحیثیتِ خوش نویس کأم کران تہٕ اتھ دوران رُود صحافتس سٟتۍ تہِ وابستہٕ تہٕ ازکل چھِ ''سون، میراث'' ناوُک ہفتہٕ وار کأشُر اخبار کڈان۔ اما پوٚز لوکچہِ وأنسہِ پٮ۪ٹھے چھُکھ شعر ونُک شوق یُس ازتام یہندِس تخلیقی وجوٗدس وُتش دِوان رُود۔ یِم چھِ گُنہٕ گُنہٕ مزاحیہ شأعری تہِ لیکھان تہٕ عام پأٹھۍ چھِ غزل لیکھان تہٕ شعرن منٛز چھِ انسان سٟندۍ ن دأخلی کیٚو خأرجی معاملن باوتھ دِوان۔

غلام حسن غمگینؔ

غلام حسن غمگینؔ زاو [۱۹۴۸ء] محلہٕ اخراج پور سری نگرٕ تہٕ ازکل تہِ چھِ پننِس أتھی آبأیی محلس منٛزٕ ے روزان۔ کشمیر یونیورسٹی منٛز تعلیم مکمل کٔرِتھ سپدۍ سرکأری ملأزِم سٟندِ حیثیتہٕ ریڈیو کشمیر سرینگرس منٛز تعینات تہٕ ازتام چھِ أتھی ادارس منٛز پننۍ سرکأری فرأیض نکھِ والان۔ غمگینؔ صأبس اوس شُری پانہٕ پٮ۪ٹھے شعر ونُک شوق تہٕ شوقس سٟتۍ فنکأری ہنٛز اٚتھکل تہِ تہٕ اوٚ کٔرۍ اُسی مختلف ادبی محفلن تہٕ مجلسن منٛز شریک سپدان۔ ہرگاہ یِم غزل تہٕ وٚژن تہِ لیکھان چھِ تہٕ یِم صنفہٕ ورتاونس منٛز چھُکھ پننِس فنکارانہٕ صلاحیژن پٮ۪ٹھ اعتبار تہِ۔

نے زانہٕ عروضک علم نے چھُم مےٚ امیُک پےٚ
فنکار بٔنتھ آو قلم میوٚن پٔنٕز پاٹھی

اما پوٚز غمگیٖن صابن کوٚر پٔنٕن کلہم تخلیقی توجہ نعت صنف سکنا ونس کُن مرکوٗز تہٕ یہٕ کتھ چھےٚ عیاں زِ موجوٗدٕ دورس منٛز پزٕ اوٚ غمگیٖن صابن عوامی سوٚتھرِس پیٹھ بحیثیتِ نعت گو پننہِ وانسہِ ہنٛدٕن کلہم کاشرٕن نعت گو شاعرن مقابلہٕ شہرت ییمیُک ثبوٗت یہٕ چھُ زِ مسجدن تہٕ خانقاہن منٛز چھِ یہٕنٛدی نعت شوقہٕ سان پرنہٕ یوان۔ خصوٗصن اوہند ''خدا بوٗزِن'' ووج تھاون وول نعتِ شریف گوٚ عوامس منٛز کافی مشہوٗر۔ یہٕنٛزٕ چھےٚ ازتام زٕ نعت سوٚمبرنہٕ ''نورانہٕ'' تہٕ ''ثنا ے نبیؐ'' بازرامژٕ تہٕ یہٕنٛز ترٛییم نعت سوٚمبرن چھےٚ ازکل چھپان۔ غمگیٖن صابنٛن نعتن ہنٛز خصوٗصیت چھےٚ یہٕنٛز شرٛ وژ زبان تہٕ عام فہم لہجہٕ یُس یہٕنٛدٕن نعت شعرن روانی تہٕ سوز و گُداز عطا کران چھُ۔

پہرٕ منٛز تشریف تھاوِتھ حضرت خیرالوریٰؐ
کایناتکی بادشاہ دارِتھ تمن بروٚنٛہہ کنہِ ہلم

نعت لیٚکھنس گژھِ تخلیقی صلاحیژن ستی ستی علمی بٔژر تہٕ سوٚن تواریخی مطالعہٕ آسُن۔ غمگیٖن صاب چھُ امہِ اعتبارٕ آنحضورنٛ ستی منسوٗب مختلف واقعن پنٛنٛن نعت شعرن منٛز پیش کران تہٕ تس چھِ امہِ صِنفہِ ہُنٛد موضوعی تقدس تہٕ نزاکت رچھنُک ظوٗن تہٕ بٔدار۔

نعت لیکھٕن چھُنہٕ سہل اِدٕ شوقہٕ سانے تُل قلم
دبو غریبن گُن نظر کر از رسولِ محترمؐ

رفیق رآز

رفیق رآز [۱۹۵۰ء] زاو بڑارِ پور سرنگرٕ۔ کشمیر یونیورسٹی منٛز ایم۔اے اردو مکمل کٔرِتھ کوٚر رکھ ریڈیو کشمیر سرینگرس منٛز پنٕنہٕ نوکری ہُند سفر شروع تہٕ از کل چھِ اٮ۪تھی ادارس منٛز ڈپٹی ڈایریکٹر ہٕندِس عوہدس پٮ۪ٹھ کٲم کران۔ رآز صاب چھِ اردو تہٕ کٲشرِس دوشونی زبانن منٛز شعرونان تہٕ منٛزی منٛزی تنقیدی مضمون تہٕ لیکھان۔ خاص کٔرِتھ چھےٚ یمن کٲشرِ شاعری ہٕندِس عروضی نظامس ستی کٲفی دلچسپی تہٕ اتھ اہم موضوعس پٮ۪ٹھ چھُکھ کینٛہہ توجہ طلب مقالہٕ لیکھیمتی تہٕ اتھ ستی ستی چھےٚ یمن لسٲنی معاملن ستی تہِ کم کاسہٕ دلچسپی۔ پنٕنہٕ وٲنسہِ ہٕندٮ۪ن کٲشرٮ۪ن اردو شاعرن مقابلہٕ چھُ یہُند اردو کلام اردو زبٲنی ہٕندٮ۪ن مشہوٗر ادبی رسالن منٛز لگاتار چھپان۔ کٲشرِس منٛز چھُس پنٕنہٕ وٲنسہِ ہٕندٮ۪ن شاعرن منٛز یہِ امتیاز زِ اَمی کٔڈ پننٛی اکھ بیوٚن تہٕ بدٕ وُن وَتھ تلاش تہٕ پننٛی مخصوص تہٕ منفرد لہجہِ پانناوِتھ دِتُن کٲشرِس غزلس اکھ نوٚو مزاژ تہٕ نوٚو آہنگ یمی وارِیاہ کٲشرِ نوجوان شاعر متاثر کٔری۔ رآز چھُ فکر انگیز موضوعن ستی ستی لوٗکٕٹ لوٗکٕٹ احساسی تجربہٕ اَکِس پوٚختہٕ کار شاعرٕ ہٕندی پٲٹھی اکِہ منفرد اندازٕ پیش کران۔ یہٕندِ غزلُک یہِ منفرد لہجہِ تہٕ آہنگ چھُ کٲشرِس غزلس اَکِس نٔوِس پڑاوس منٛز دٲخل کران یُس بہرحال پزٕ انہِ

تہٕ جدید غزلہٕ نشہِ بدٕن تہٕ مختلف چھُ۔ اوہند لفظہٕ ورتاو چھُنہٕ فقط تازٕ تہٕ منفرد بلکہِ موزون تہٕ برمحل یُس یہندِ لسأنی بوزشوزُک تہٕ شأعرانہٕ ہونر مُندی ہُند نوٚن نیب چھُ۔

آسن چھُ میٚون زیوٚٹھ سیاہ غم نَہ آسنُک
بادام چشمہٕ والہِ مےٚ کُن ہے وُچھکھ تہٕ کیاہ
تگہِ یے ستارٕ مال ہٕٹس نالی ترٛاوی زبس
بلکہ سہ تورٕ ومرِ پیٹھن آفتاب دِیی

✽

از تہِ وُچھنس تہٕ وُچھان رٕز یوٚتاں چشمہٕ لوٚسس
زنتہٕ وٕنم ژٕتبس پاو مےٚ وٕنس نہٕ کہنی

✽

یہنز گوڈنچ شعرِ سوٚمبرن چھےٚ ''نَے چھےٚ نالان'' یتھ ساہتیہ اکادمی ہُند ینامہٕ توٚرتہٕ دوٚیم شعرِ سوٚمبرن چھےٚ ''دستاویز'' یوسہٕ حال حالے بازر آیہِ۔

اقبال فہیم

اقبال فہیم [۱۹۵۰ء] چھُ گوجوور سرینگرٕ روزان۔ فہیم چھُ فلسفُک طالب علم تہٕ علی گرٛھ مسلم یونیورسٹی پیٹھ فلفس منز ایم۔ اے مکمل کرنہٕ پتہٕ اوس ہٕ کتس کالس ہایر سیکنڈری سطحس پیٹھ فلسفہٕ پرناوان تہٕ از کل چھِ پرنسپل ہٕندِس عوہدس پیٹھ کأم کران۔ اقبال فہیم صأب چھُ اردو تہٕ کأشرِس

دۆشوٕنی زبانن منٛز شعر تہٕ ونان تہٕ نثر تہٕ لیکھان۔ دۆشوٕنی زبانن منٛز چھہِ غزل تہٕ نظم صِنفہِ منٛز پنُن قلم آزماوان۔ یِمو کۆر ڈپروفیسر م۔ ح۔ ظفرس ستی رٔلتھ ''واد'' ناوٕ کاشُر ادبی رسالہٕ یُس کاشرٕن ادبی حلقن منٛز کینٛژس کالس مقبوٗل تہٕ روٗد تہٕ موضوع بحث تہٕ۔ یہٕ رسالہٕ چھُ وُنہِ تہٕ گاہ بیگاہ نیران۔ اقبال فہیم صابن کۆر بائبل مقدسُک کاشُر ترجمہٕ یُس کاشرِ زبانٕی منٛز امیک گوڈنیک مکمل ترجمہٕ چھُ۔ یِمو لیکھی کاشرِ شاعری متعلق کینٛہہ ترٛٲش تنقیدی مضمون تہٕ کینٛہہ بُنیٲدی سوال تُلتھ پھِرُکھ کاشرٕن نقادن ہِندِ ظون پانس کُن۔ یِمو ہرگاہ ازتام کانٛہہ شعرٕ سۆمبرن بازرٕ کڈمٕژ چھَنہٕ اماپۆز یِہنٛز شاعری چھےٚ مختلف ادبی رسالن منٛز چھپان تہٕ یِہنٛزن نظمن تہٕ غزلن ہُند موضوع چھُ فلسفیانہٕ پۆت منظر ہیتھ انسانی زندگی ہٕندٕن معاملاتن ہٕنٛز ترجمانی کران۔

مجید عاصمی

مجید عاصمی [۱۹۵۲ء] زاوتلوان دوری فتح کدٕل سرینگر تہٕ ازکل چھُ نوگام بائی پاس روزان۔ کشمیر یونیورسٹی پیٹھ ایم۔اے انگریزی کرنہٕ پتہٕ لٔگی یِم ریاستی کلچرل اکادمی ہٕندس کاشُر انسائیکلوپیڈیا شعبس منٛز بحیثیتِ ریسرچ اسسٹنٹ۔ یِمہِ کٔری یِمن کاشرِ انسائیکلوپیڈیا کٮ۪ن ژۆشوٕنی جلدن ستی اکہِ نتہٕ بیٚیہِ اعتبارٕ وابستہٕ روزنُک موقعہٕ نصیب سپُد۔ اتھ دوران لیکھی یِمو درجن وادِ تحقیقی نوشتہٕ۔ امہِ پتہٕ روٗدی یِم کینٛژس کالس اکیڈمی ہٕندِس

انگریزی شیرازس ستی بحیثیتِ ایڈیٹر وابستہٕ تہٕ کینژٕس کالس رٕودی کأشرِ شیرازٕکی ایڈیٹرتہِ ییتھ دوران شیرازک مرزا عارفؔ نمبر، نعتیہ ادب نمبر تہٕ عبدالاحد آزاد نمبر بازر آوتہٕ ازکل چھِ یم أتھی ادارس منز ایڈیٹر سُندِس عوہدس پیٹھ کأم کران۔ شعرونگ اوسُکھ شُری پانہٕ پیٹھے شوق اماپوٚز ازتام چھنہٕ یِہنز کانٛہہ شعرِ سوٚمبرن بازر آمٕژ، مختلف ادبی رسالن منز چھُ یِہُنٛد کلامہٕ چھپان تہٕ نثری نظم لیکھنس ستی ستی چھِ عام پأٹھی غزل لیکھان۔

کُنزِ ک رنگ چھُم پھیران جسمس

مِلوِتھ شاہ چھَم جانس ستی

❁

اوٚبرٕ وَنس منز سُتہِ کر روو

تاپہٕ زٕژن منز میٚتہِ کر ژھور

ڈاکٹر فاروق فیاضؔ

ڈاکٹر فاروق فیاضؔ [۱۹۵۴ء] زاو متھو باغوان پورِ بر برشاہ تہٕ ازکل چھُ عمر کالونی کنٛزٕ پورِ باغات سرینگرٕ روزان۔ کشمیر یونیورسٹی پیٹھٕ کوٚرُکھ ایم۔ اے ہسٹری تہٕ ایم۔ اے کشمیری تہٕ ازکل چھِ یونیورسٹی ہٕنٛدِ شعبہٕ تواریخس منز ووستاد۔ فاروق فیاض چھُ نثر تہِ لیٛکھان تہٕ شعر تہِ وَنان۔ یِم یوٚدوَے تحقیقی تہٕ تنقیدی مضمون لیٛکھان چھِ اماپوٚز یِمن چھُ کأشرِ لُکہٕ ادبُک سوٚن مطالعہٕ تہٕ اتھ شعبس ستی چھکھ خاص دلچسپی تہِ۔ امہِ اعتبارٕ چھےٚ یِہنز

''زبان ادب تہٕ توٲریخ'' ناوٕ کتاب اکھ سنجیدٕ کام۔ یِہنٛدِ نثرٕچ خصوصیت چھےٚ یہِ زِ یم چھِ پنٕن ادبی نوقطے نظر توٲریخی پۆت منظرس منٛز پیش کران۔ فاروق فیاضؔ اوس پننہِ لوکچہِ واٲنسہِ پیٹھےٚ شعر ونان۔ییمہِ کنہٕ یُہنٛد قلم تخیلی آگہی تہٕ تخلیقی وُسجار پرٛاوان روٗد۔ییٚتہِ یِہنٛز شاعری منٛز لولُک تژٕر تہٕ مژرتہِ وۄلسنس یوان چھُ تتہِ چھُ انساٗنی زندگی ہُنٛد کرب یِہنٛدِس شعورس داوس لاگتھ عصری انساٗنی زندگی ہُنٛد صورتِ حال شعرن منٛز باوتھ پرٛاوان۔ازتام چھنہٕ یِہنٛز کانٛہہ شعرٕ سۆمبرن بازرآمٕژ، اما پۄز یِہنٛدی غزل چھِ مختلف رسالن منٛز چھپان روزان ییمہِ ستی یِہنٛد تخلیقی سفرُک برجستہِ اظہار تہٕ آکار نمایاں چھُ۔فاروقس چھےٚ پنٕنی مخصوص شعرٕ زبان تہٕ اتھ زباٗنی پنٕن مخصوص ورتاوَن وَل۔

تتھ برٛجِہ گُلس از تہِ پھولان ماچھِ سیاہ پوش
یتھ برٛجِہ گُلس جود ہراں راتھ لنجن اوس

❀

زوٗل تمہِ گامہٕ سبٹھاہ اوس دۄ پگھ از چھےٚ دوَے
ژاٗنگی ژھوٚراٗوِ پتو واو ژھٹل بروٚنٹھ پۄگُس

بشیر عارفؔ

بشیر عارفؔ [۱۹۵۴ء] زاودٕ ووٚگن سرینگرٕ کِس اوسود حال گرس منٛز۔لوکچہِ واٗنسہِ پیٹھےٚ روٗد اکھ نتہٕ بیٚکھ اعتبارٕ ریڈیو کشمیر سرینگرس ستی

وابستہٕ ۔ امہِ نشریٲتی ادارِ طرفہٕ یُس از تام سارؠ وے کھوتہٕ مشہوٗر ''زوٗنہٕ ڈب'' ناٲوی فیچر ؤری وادن نشر سپُد تتھ منز اوس بشیر عارف ''نظیر لالہٕ'' کردار بٔنتھ کاشرٚ بن ہٕندی دِل ژٔنۍ ناوان ۔ یِم چھِ نثرتہٕ شاعری دوشوٚنی منز پٔتُن قلم آزماوان ۔ ہرگاہ کُنہِ کُنہِ ڈراماتہِ لیکھان چھِ اماپوٚز افسانہٕ لیکھُن چھُ یِہُند بُنیٲدی شوق تہٕ یِہنز ''سُہ چھُ پردٕہ بن دوس'' ناوٕ افسانہٕ سوٚمبرن واتہِ سبٕٹھاہ جلد بازر ۔ یِم روٗدی ہندوستان چِہن مختلف ریاستن منز بحیثیتِ سٹیشن ڈاریکٹرتہٕ ازکل چھِ ریڈیو کشمیر سرینگرٕچہِ کمرشل برٛاڈکاسٹنگ ونگہِ ہٕندی سٹیشن ڈاریکٹر۔ عارف چھُ اکھ شوخ مزاج شاعر یِندِس رُمس رُمس منز مزاح وولسان چھُ ، اماپوٚز یہِ مزاح چھُ یِہنزِ شاعری منز طنزیہ لہجہِ پرٛاوان یُس یِہنزِ شاعری ہُند فنی حُسن بخشان چھُ ۔ یِہندی افسانہٕ کیوٚ شاعری پٔرتھ چھُ باسان زِ یِم چھِ پننہِ سماجکی نبض شناس تہٕ پرٛ ٕتھ انمانہٕ چھِ پٔتُن اوٗندپوٚک ژرژان تہٕ امِکی اٲوِلی زٲوِلی انہار شعرن منز باوان ۔ یِم چھِ نعت تہِ لیکھان تہٕ نظم تہِ ، اماپوٚز غزل چھُ یِہندِس مزازس وَیان تہٕ لوکٕچن لوکٕچن بحرن منز چھِ پٔننی جذباتھ تہٕ احساساتھ باوان ۔

یٚیمہِ شہرٕکی کستوٗری چھِ گٔلی ژٔری
رازس مشوٗر باپتھ کھٔلی نٔری
مجلسہِ منز چھٕنہٕ کانٛہہٕ دستارٕ ے
یتھ سبہِ ووٚدٕنی وٲلی گٕمتی ژٔری

معراج ترٛکوی

معراج ترکوی (۱۹۵۴ء) زاو زِندہ شاہ صأب رعناواری تہٕ پٔنن لوکچار تہٕ جوأنی گُزأرِکھ أتھی جایہِ تہٕ وُنی کٔمن چھِ الٰہی باغ بٔرٛہ پورِ روزان۔ معراج صأب چھُ کشمیر یونیورسٹی ہٕنٛدِس کأشرِس ڈیپارٹمنٹس منٛز خوشنویس تہٕ اتھ فنس منٛز چھِ یم وُنی کٔمن کلہم کأشرٕ بن خوشنویسن یہِ ڈٔلِ زِ تہِ سرس۔ اللہ تعالیٰ ہَن یُس خطأطی ہُنٛد فن یمن عطا کوٚر مُت چھُ سُہ چھُ پٔزی پأٹھی یہنٛدِ تخلیقی ذٔہنیتک تہٕ یہنٛدِ خوشنویس اتھُک کمال۔ یمو بنأوی کینٛژن کأشرٕ بن کتابن ہنٛدی سرورق یم گُنہٕ گُنہٕ کأشرٕ بن پیشہِ ور آرٹسٹن تہٕ دِل تنٛبلاوان چھِ۔ معراج صأب چھِ لوکچارٕ پٔٹھے شعر ونان تہٕ یمن چھُ شأعرانہٕ لوأزِماتن ہُنٛد علم بدس۔ یم ہرگاہ نظم، وژن تہٕ غزل لیکھان چھِ امہ پوٚز نعت چھُ یہنٛدِس تخلیقی کردارس براہ آمُت یُس یہنٛدِس قلمس تخلیقی تسکین بخشان چھُ۔

ژٕ ے ڈٔیشتھ نبَس تارکن ٹۄ پھلے لۍ
ژٕ ے ڈٔیشتھ جہانس زمانس وُنل ژٕ ج
وچھس میٚج پرٕبتھ ڈٔدونس ٹۄ طراوت
چھِ أسی منتظر کر تہٕ نظرِ عنایت

معراج ترکوی چھُ زندگی ہنٛدٕ بن ورن وأری داتن تہِ أکس ہُشارٕ ذہن شأعرِ ہنٛدی پأٹھی باوتھ دِوان۔ معراج یِٚوتاہ عام زندگی ہنٛدٕ بن

معاملاتن منز کم گو چھُ ،تیؤ تُے چھُ شاعری ہنٛد ہن انہارن تہٕ آ کارن منز
پرگو۔ پتنہٕن أندرِمہِن جذباتن چھِ غزل شعرن منز الگ الگ اندازٕ پیش
کران تہٕ اوہنٛد شاعرانہٕ مستقبل چھُ روشن باسان۔

نہٕ رۄدُم دِلس منز نہٕ ووتُم وُٹھن پیٹھ
مےٚ چھُم حرفِ غم وُنہِ اویزان تِتھے کٔنی

❀

تَنہٕ تھۆوُتھ درواز پژ ہتھ اکھ دأر بند
یَنہٕ گُٹھِس میأنس اندر گیہِ ہأر بند

فیاض دلبر

فیاض دلبر [..............] زاومہراج گنج کس یار اندر محلس منز تہٕ
ازکل چھُ کاروبار کس سلسلس منز دِلہِ روزان۔ پزر چھُ یہ زِ ۱۹۸۰ ءیس
أندی پکھی یم کینٛہہ تازٕ شعری آوازٕ پھاٹیلے یہِ ،تمن منز چھُ فیاض دلبر تہِ اکھ
توجہہ طلب شعری آواز تہٕ کینٛژَس کالس رۄز أہنٛز سرتازٕ آواز جدید
حسبا گہی ژینن والین ہنٛدی دِل تازٕ کران۔ اماپؠ زپیٹٔتی مِس الہٕ پلہٕ ڈوڈَس
ژہلِس منز گیہِ نہٕ یہِ آواز کأنسی کنن تہٕ فیاض دلبر گو شعر بوزن والین تہٕ
پرن والین یہِ ڈٕلِ زِ تہِ مُشی تھے۔ مگر ۲۰۰۴ ءیس آیہِ اچانک یہنٛز
''ہأرنس تاپس اندر'' ناوِ چ شعرِ سۆمبرن بازرتہٕ یادٕ ژترس آو یکدم فیاض
دلبر دیدِ مان۔ فیاض دِلبر چھُ اکھ ہُشیار ذہن شاعرَیس پٔننی رِوایت تہِ ویٚز
چھےٚ تہٕ نوزمانٕکی نٔوی تقاضہٕ تہِ بروٚنٛہہ کنہِ چھِ یمہِ کِنی أہنٛز شاعری دوشونی

انہارن ہُند اکھ مأرۍ موٚند سنگم چھےٚ ۔ یُہ چھُ پننین نظمن تہٕ غزل شعرن منٛز انسأنی زندگی ہِند بن خأرجی کیوٚ دأخلی معاملن تہٕ مسلن أکس ہونرمند شأعرٕ سندی پأٹھی باوتھ دِوان تہٕ دہشونی انہارن تہٕ آکارن منٛز چھُ راون تیوٚل فیاض نہِ شعری کردارُک ماحصل ۔ اہنٛز شأعری پرٕتھ چھےٚ یہِ کتھ عیان زِ أہند بن شعرِ تجرُ بن ہنٛز زبان تہِ چھےٚ سرتازٕ تہٕ اوہند لہجہِ تہٕ مزاز تہِ چھُ أہند بن ہم وأنسہِ شأعرن منٛز منفرد تہٕ یہے چھےٚ أہنٛز شأعرانہٕ کامیأبی تہِ ۔

بیقلیومت دِل چھُ پڑاران ڈاکہٕ وألِس دارِ پٮ۪ٹھ
رنگ برنگی اکھ لفافا ازٕ ڈاکس منٛز یکھے

❀

بیٚیہِ پوٚت آنگن بر گوٚژھ کانٛژھا مُژٕ راوُن
بیٚیہِ أسی کرٕہو کوچہِ گلِس پٮ۪ٹھ اکھ دربار

❀

مشتاق مہدی

مشتاق مہدیؔ [۱۹۵۲عیسوی] زاو زأڑی مسجد صفاکدٕل سرینگرٕ تہٕ ازکل چھِ ملہٕ باغ حضرت بل روزان ۔ مشتاق مہدی چھِ لوکٹہِ پانہٕ پٮ۪ٹھے شعر تہٕ افسانہٕ لیکھان تہٕ کُنہِ کُنہِ چھِ ڈراما نوٖیسی منٛز تہِ قلم آزماوان ۔ یہند بن اُردو افسانن ہنٛز ''مٹی کا دِیّا'' ناوِ سوٚمبرن تہٕ ''نغمہٕ دِل'' ناوِ چ شعرِ سوٚمبرن چھےٚ بازرآمژٕ ۔ شعرن منٛز چھِ لول تہٕ زندگی ستیٚ وابستہٕ مختلف احساساتن تہٕ جذباتن پننہِ عام فہم زبأنی منٛز شعر باوتھ دِوان تہٕ وومید چھےٚ

یہُنٛد قلم پراوِبیٚیہٕ ہَن تخلیقی وُسجارٕ۔

شہید سلمآنی

شہید سلمانی چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اکھ ویوٚد شأعر تہٕ ترجمہٕ کار۔ شاہکار ''ایڈیپس'' ناوٕ کِس یونأنی ڈرامہٕ ہَس چھُکھ ''ازلِچ ہٲنکل'' ناوٕ کأشر ترجمہٕ کوٚرمُت۔ اتھ مشہوٗر ڈرامہس ہرگہ باقٕے کیٛنژو کأشرو قلم کارو تِہ ترجمہٕ کوٚرمُت چھُ شہید سلمآنی سُنٛد ترجمہٕ چھُ پننہِ اندازُک اکھ مکمل ترجمہٕ یِیمہِ سٟتی یہٕنزن ادبی تہٕ لِسأنی صلاحیژن ہِقرار کرن پیوان چھُ۔ سلمآنی صأب چھُ اکھ رُت تہٕ میوٚٹھ کأشر شأعر تہٕ یہٕنز ''ہی تھرِتل'' ناوٕچ شعرِ سوٚمبرن چھیٚے ۲۰۰۳ عیسوی ییس منٛز بازرآمژ۔ یِہنٛدی شعر پٕرتھ چھُ باسان زِیم چھِ پننہِ رِوایژ سٟتی أزی کِہن نوٚہن تہٕ جدید موضوعن تہٕ أکِس رِتِس شأعرٕ سٕنٛدی پأٹھی باوتھ دِوان۔

لولہٕ زخمن اگر وٕنی ہیٚتم زانٛہہ مےٚ دِنی
ٲلِج مےٚ سیٛنس اندر ناگرادن وُزِنی

❀

نٕوی تہذیبن کوٚر پأراو
رویس پوڈر سیٛنس ہاے

چونکہِ سرینگر شہرس چھُ پٔنُن اکھ قدیم علمی، ادبی، ثقافتی تہٕ تہذیبی توأریخ یِیمہِ کِنہِ یہِ پزرٹا کارٕ چھُ زِپڑ بتھ دورس منٛز وٕتھی ییٚتہِ عالم، ادیب،

شاعر، مفکر تہٕ دانشور۔ اما پوٚز تمن منٛز رٕوی کینٛہہ لگہٕ ژھتہٕ وٕترِس ویٚدی تہٕ کینٛژ و پرأ و تواریخ کٕہن ورقن پٮ۪ٹھ جاے تہٕ کینٛہہ آیہ گُمنامی ہٕندِس گٔٹہٕ ژٕلِس منٛز تتھٕ کنٛی ولنہٕ زِ یہُند نیب نشانہٕ تہِ آونہٕ وَنہٕ۔ مےٚ گرٚ پننہِ کم علمی بترِ مطأبق کوٗشش زِ یتھ مقالس منٛز گوٚژھ سارنٕے اہم تہٕ ویٚدبن شاعرن ہُند کم کاسہٕ ذکر سپدُن مگر تہِ گرِتھ تہِ آسن ضرور خبر کتی ناو میأنِس مشرف خانس منٛز پیمتی۔ وونی یوٚ تام ازی کٕہن موجودٕ دورٕ کٕہن شاعرن ہُند تعلق چھُ تمن منٛز تہِ آسن کینٛہہ ناو یاتہٕ رأوِس تل نتہٕ آسہِ نہٕ میوٚن واتنیار تمن تام ییمہِ باپتھ بہٕ تمن سارنٕے ہُند معاذرت خواہ چھُس۔ البتہٕ چھُ میأنِس ذٕہنس ییٚہِ تہِ کینٛہہ نوجوان کیٛژ بزرگ شاعر ویٚدی یہُند یاتہٕ کلامہٕ دستاب سپُد نہٕ یا اوس نہٕ سارنٕے ہُند الگ الگ تبصرٕ کرُن ممکن۔ رفیق ہمراز، میر شبیر احمد، یوسف آجر تہٕ نور نسیم ہوی چھِ تم کتی نوجوان شاعر یمن ضرور پٔنن اوبر گوبر چھُ تہٕ یہُند مستقبل تابناکھ باسان چھُ۔ انشاءاللہ سپدن یم سارے شعری آوازٕ عوامی کیٛژ ادبی سوٚتھرِس پٮ۪ٹھ مقبوٗل تہٕ ییٚنہٕ وأرِلس محققس روزِ نہٕ یمن پٮ۪ٹھ الگ الگ تبصرٕ کرنس چارے۔ خداے بوزِن سری نگر شہر چہِ نوِ تہٕ سرتازٕ شعری آوازٕ تہِ پھأٹِلن تہٕ کأشر زبان تہٕ ادب چھأوِن تہُند بہار۔ آمین۔

❀❀❀

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. 8 [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

SAHAL CHHA MANI BOOZUN is a collection of research articles on various themes relating to Kashmiri language, literature and Folklore. The purpose of this attempt is to generate a lively debate on different aspects of Kashmiri literature, especially Kashmiri poetry to furhter broaden and refine our understanding on the subject. The author has assesed the contribution of various emenent Kashmiri Poets and prose writers besides having evalovated the trends, themes and treatment of Kashmiri poetry in the context' of classical and modern approachs to language and literature.

شاعرس چھُ پننس شعورس، تل شعورس تہٕ لاشعورس تام تیتھ ژٕنی واتنیار آسان تہٕ ژٕنہِ واقعس تیتھ ژٕنی تجربہٕ بناونک وَل بدس آسان یتھ ژٕنی نہٕ عام انسانس آسِتھ ہیکہِ۔ یہٕ واتنیار ہیکہِ کانٛسہِ حسبہٕ بیدار شخصس تہٕ کانٛسہِ اسرارک پسندس تہٕ آسِتھ۔ اماپوٚز تم ہیکن نہٕ پننس تجربس تہٕ تجربس منٛز وۄپدن والِس صورتِ حالس شاعرٕ سٕندی پاٹھی لسانی صورتھ دِتھ تہٕ یہٕ سپدن امہِ باپتھ بے قرار۔ یہٕ لسانی صلاحیتھ ہیکہِ اُکس عالمس تہٕ اُکس معلوماتی ادب لیکھن والِس تہٕ آسِتھ مگر تیمنز سۄ لسانی زان ہیکہِ نہٕ تخلیقی صورتھ پرٛاوِتھ۔ شاعر چھُ پنن تجربہٕ تیتھ ژٕنی باوان زِ سہٕ تجربہٕ چھُ ورتاونہٕ آمتین لفظن منٛز زِندٕ زُو صورتھ پرٛاوان تہٕ سۄ زِندٕ زُو لسانی صورتھ ہیکہِ پرن والِس تیٚلی نفسیاتی تہٕ احساساتی سطحِ پیٹھ آوٕرتھ ییلہِ تس شاعرٕ سٕنزِ ہِش لسانی شودبود تہٕ آسہِ تہٕ شعرِ تجربہٕ کس فکری، ثقافتی تہٕ احساساتی سطحِ تام واتنیار تہٕ آسہِ۔ کاشرِ قومک وجود زانہٕ مولونہٕ باپتھ چھُ کاشرِ زبانۍ ہِندِ وسیلہٕ کاشرِ ادبک مطالعہٕ اکھ معتبر رہنما، یُس پنن تواریخی، ثقافتی، جمالیاتی کنۍ فکری وۄپھار بتھ اسہِ دیدمان چھُ۔ اماپوٚز اتھ سطحِ ورس تھہٕ لاگِتھ دوشت وچھنک تہٕ امہِ منٛز موختہٕ ہلم کھالنک شوق تھاون والِس پزِ شمس فقیرن ہِہ شعر پنن وتہٕ ہاوک بناوُن۔

زٕ وس تنہِ سۆ ورس سۆن محیط کنٛیاہ زانی اوٚن
سہل چھا معنہِ بوزُن تہٕ بوزن گاٹالی

SAHAL CHHA MANI BOOZUN

Prof. Shad Ramzan